

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

Budget du Ministère de la Défense Nationale pour
l'année budgétaire 1970.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	2
<i>Tableaux annexés au projet de loi :</i>	
Titre I. — Dépenses ordinaires	10
Titre II. — Dépenses extraordinaires	24
Titre III. — Organisme d'intérêt public A : O.R.A.F.	34
Titre IV. — Section particulière	38
<i>Programme justificatif :</i>	
Projet de loi	44
<i>Tableaux annexés au projet de loi</i>	
Titre I. — Dépenses ordinaires	48
Titre II. — Dépenses extraordinaires	103
Titre III. — Organisme d'intérêt public A : O.R.A.F.	138
Titre IV. — Section particulière	142
<i>Annexes :</i>	
I. — Tableaux de décomposition des dépenses de personnel militaire	153
II. — Tableaux de décomposition des dépenses de personnel civil	159
III. — Tableau récapitulatif des dépenses de personnel	163
IV. — Tableaux de décomposition des dépenses du personnel de l'O.R.A.F.	167
V. — Prévisions budgétaires de l'organisme d'intérêt public B : « Le Logis Militaire S.A. » (1)	—

(1) Cette annexe sera distribuée ultérieurement.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

Begroting van het Ministerie van
Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1970.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	2
<i>Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd :</i>	
Titel I. — Gewone uitgaven	11
Titel II. — Buitengewone uitgaven	25
Titel III. — Instelling van openbaar nut A : H.I.B.	34
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	39
<i>Verantwoordingsprogramma :</i>	
Wetsontwerp	44
<i>Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd</i>	
Titel I. — Gewone uitgaven	48
Titel II. — Buitengewone uitgaven	103
Titel III. — Instelling van openbaar nut A : H.I.B.	138
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	142
<i>Bijlagen :</i>	
I. — Uiteenzettingstabellen der uitgaven voor militair personeel	153
II. — Uiteenzettingstabellen der uitgaven voor burgerlijk personeel	159
III. — Samenvattende tabel der personeelsuitgaven	163
IV. — Uiteenzettingstabellen der uitgaven voor het personeel van het H.I.B.	167
V. — Begrotingsvooruitzichten van de instelling van openbaar nut B : « Het Militair Tehuis N.V. » (1)	—

(1) Deze bijlage zal later worden rondgedeeld.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère de la Défense nationale et énumérées au titre I du tableau ci-annexé des crédits s'élevant à la somme de 20.647.000.000 de francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer des dépenses n'excédant pas 10.000 francs.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les dépenses fixes se rapportant au personnel civil du Ministère de la Défense nationale peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit.

ART. 4.

Les allocations pour frais de funérailles, ainsi que les allocations de naissance, peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les dépenses fixes.

ART. 5.

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses résultant de croisières au long cours ou des mesures à prendre immé-

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende het Ministerie van Landsverdediging, worden kredieten geopend die de som van 20.647.000.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750.000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden met het oog op de uitbetaling van uitgaven die 10.000 frank niet overschrijden.

ART. 3.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, mogen de vaste uitgaven met betrekking tot het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken.

ART. 4.

De toelagen wegens begrafeniskosten, alsmede de geboortetoelagen, mogen het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken, zoals de vaste uitgaven.

ART. 5.

De gelden nodig voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit lange zeereizen of uit de onmiddellijk te tref-

diatement en cas d'accident naval, peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit le montant de ces dépenses.

ART. 6.

Les créances d'années antérieures relatives aux commandes de fournitures et prestations passées à des gouvernements étrangers et aux organismes de production et de logistique de l'OTAN peuvent être imputées à charge des crédits du présent titre I.

ART. 7.

En matière d'avances provisionnelles à verser sur appel dans le cadre du soutien intégré du système HAWK à l'Organisation de Production et de Logistique OTAN-HAWK, la fraction de crédit affectée à la couverture de ces dépenses et non encore appelée à la clôture de l'année budgétaire, peut être reportée aux années suivantes en y conservant son affectation.

ART. 8.

Les soldes de fonds obtenus à charge des crédits de 1968, disponibles au 31 décembre 1969 et à reporter à l'année budgétaire 1970 par application des dispositions de l'article 15 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, modifié par l'article 2 de la loi du 14 décembre 1946 relative à la comptabilité de l'Etat, peuvent, suivant les besoins du service, être affectés à un seul ou plusieurs articles de l'année 1970.

ART. 9.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à passer, dans l'intérêt du Trésor, des conventions limitées d'échange de matériel, de matières ou de munitions en vue de maintenir à un niveau constant les stocks utiles aux Forces armées.

ART. 10.

Les crédits portés au budget pour l'entraînement des pilotes et pour la formation du personnel dans la lutte contre les mines peuvent supporter des dépenses imposées en Belgique pour la formation de pilotes néerlandais et pour la formation de personnel de la Marine royale néerlandaise dans le cadre de l'intégration belgo-néerlandaise.

Les dépenses pour la formation de pilotes belges et de personnel de la Force navale belge en dehors du territoire national ne feront pas l'objet d'une imputation budgétaire en compensation des dépenses similaires imputées sur le budget belge pour la formation de pilotes néerlandais et de personnel de la Marine royale néerlandaise.

Le solde éventuel fera l'objet soit d'une imputation sur le budget de la Défense nationale, soit d'une recette portée au budget des Voies et Moyens.

fen maatregelen bij zeeongeval, mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag van deze uitgaven weze.

ART. 6.

De schuldvorderingen van de vorige jaren betreffende de bestellingen van leveringen en prestaties gedaan bij buitenlandse regeringen of bij produktieorganen en logistieke instellingen van de NAVO, mogen ten bezware van de kredieten van deze titel I aangerekend worden.

ART. 7.

Inzake provisionele voorschotten, te storten op aanvraag in het kader van de geïntegreerde bijstand van het HAWK-systeem aan de NAVO-HAWK Produktie- en Logistieke Organisatie, mag het kredietgedeelte, bestemd tot dekking van deze uitgaven en nog niet opgevraagd bij de sluiting van het begrotingsjaar, met zijn bestemming naar de volgende jaren overgebracht worden.

ART. 8.

De ten laste van de kredieten van 1968 verkregen geldoverschotten, beschikbaar op 31 december 1969, en over te brengen naar het begrotingsjaar 1970 bij toepassing van artikel 15 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 14 december 1946 betreffende de Rijkscomptabiliteit, mogen, volgens de dienstdoendigheden, overgebracht worden op één enkel of meerdere artikelen van het jaar 1970.

ART. 9.

De Minister van Landsverdediging is gemachtigd om, in het belang van de Schatkist, beperkte ruilovereenkomsten af te sluiten inzake materieel, waren of munitie ten einde de voor de Krijgsmacht nuttige voorraden op een vast peil te handhaven.

ART. 10.

De uitgaven gedaan in België voor de opleiding van Nederlandse piloten en voor de opleiding van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine in het raam van de geïntegreerde Belgisch-Nederlandse opleiding mogen ten laste komen van de in de begroting uitgetrokken kredieten voor de vliegers- en mijnenbestrijdingsopleiding.

De uitgaven voor de opleiding van Belgische piloten en van personeel van de Belgische Zeemacht buiten het nationaal grondgebied worden niet aangerekend op de begroting als compensatie van gelijkaardige op de Belgische begroting aangerekende uitgaven voor de opleiding van Nederlandse piloten en van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine.

Het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel gestort worden op de Rijksmiddelenbegroting.

ART. 11.

Les dépenses afférentes aux frais d'hospitalisation dans des établissements civils et aux traitements de longue durée peuvent être payées par provision.

ART. 12.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider à la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.) des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des pièces justificatives, à valoir sur les crédits inscrits à l'article 12.22 de la Section I du titre I du tableau ci-joint et aux articles correspondants des années antérieures, et ce à concurrence de 90 (nonante) % du coût des prestations accomplies par ladite société.

ART. 13.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé, en vue de parer à des cas d'urgence ou dans le cadre d'une utilisation rationnelle de stocks excédentaires, à conclure avec des pays étrangers des conventions de cessions réciproques de matériel, matières et munitions.

Le règlement financier de ces cessions réciproques sera effectué par voie de compensation; seul le solde éventuel fera l'objet, soit d'une imputation au budget de la Défense nationale, soit d'une recette portée au budget des Voies et Moyens; le règlement financier des cessions réciproques effectuées n'interviendra que lorsque la convention aura cessé ses effets, soit à l'expiration d'un délai convenu, soit par la commune volonté des parties en cause.

ART. 14.

Aussi longtemps qu'ils n'auront pas été fixés par la loi ou en vertu de la loi, les droits pécuniaires des militaires sont fixés par le Roi.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 15.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 3.860.100.000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

ART. 16.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 7.440.100.000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

ART. 11.

De uitgaven in verband met de kosten voor verpleging in burgerlijke instellingen en met behandelingen van lange duur mogen bij provisie betaald worden.

ART. 12.

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) provisionele voorschotten uit te betalen, vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken, aan te rekenen op de kredieten uitgetrokken op artikel 12.22 van Sectie I van titel I van de hierbijgaande tabel en op de overeenstemmende artikelen van de vorige jaren, en zulks naar rato van 90 (negentig) % van de kosten van de door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

ART. 13.

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd om met vreemde landen overeenkomsten te sluiten tot wederzijdse overdracht van materieel, waren en munitie, ter voorziening in dringende behoeften of in het raam van een rationeel gebruik van overtollige voorraden.

De financiële regeling van deze wederzijdse overdrachten zal bij wijze van verrekening geschieden; alleen het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel worden gestort op de Rijksmiddelenbegroting; de financiële regeling van de wederzijdse overgedragen goederen zal pas geschieden op het ogenblik dat de overeenkomst wordt beëindigd, hetzij na verloop van een overeengekomen termijn, hetzij in onderling overleg tussen de betrokken partijen.

ART. 14.

Zolang de geldelijke rechten van de militairen nog niet bepaald zijn bij de wet of krachtens de wet, worden ze door de Koning vastgesteld.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 15.

Vastleggingskredieten zijn geopend ten bedrage van 3 miljard 860.100.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

ART. 16.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen zijn geopend ten belope van 7.440.100.000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 17.

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1970 au titre II du tableau de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

ART. 18.

Les montants correspondant à la quote-part d'intervention de la Belgique dans les frais de construction (art. 13.31.2) et d'installation (art. 13.33.2.) du Centre de Programmation et d'Entraînement de défense aérienne intégrée et automatisée de l'OTAN peuvent être transférés au fonds spécial créé à cet effet à l'article 660.3.A du titre IV — Section particulière — du tableau de la présente loi.

ART. 19.

Des terrains du domaine militaire peuvent être concédés à titre gratuit à l'A.S.B.L. « Vacances sociales » et à l'A.S.B.L. « Amis et Parents des Enfants Handicapés de Militaires » pour la construction de bâtiments; ces concessions sont accordées à titre précaire.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

ART. 20.

Est approuvé le budget du Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.) pour l'année 1970, annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève à 73.532.000 francs pour les recettes et les dépenses.

ART. 21.

En vue de permettre à l'organisme d'intérêt public dénommé « Le Logis Militaire » de pourvoir aux besoins particuliers de logement du personnel des Forces armées belges, des avances de fonds récupérables peuvent lui être accordées à charge du budget du Ministère de la Défense nationale et des immeubles peuvent lui être cédés de gré à gré à des conditions à fixer de commun accord entre le Ministre de la Défense nationale et le Ministre des Finances. Des terrains du domaine militaire peuvent être concédés

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 17.

De Koning mag, zo nodig, en in het raam van de totale kredieten voorzien voor het begrotingsjaar 1970, op titel II van de tabel van deze wet, overschrijvingen verrichten tussen ordonnanceringskredieten.

ART. 18.

De bedragen overeenstemmend met de bijdrage van België in de bouwkosten (art. 13.31.2) en de installatiekosten (art. 13.33.2.) van het Programmatie- en Opleidingscentrum voor het geïntegreerd en geautomatiseerd NAVO-meldings- en gevechtsleidingsstelsel mogen overgebracht worden naar het speciale fonds dat voor dergelijk doeleinde is opgericht onder artikel 660.3.A van titel IV — Afzonderlijke sectie — van de tabel van deze wet.

ART. 19.

Terreinen van het militair domein mogen kosteloos in vergunning worden gegeven aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties » en aan de V.Z.W. « Vrienden en Verwanten van Gehandicapte Kinderen van Militairen » voor de oprichting van gebouwen; deze vergunningen worden toegestaan tot wederopzeggens.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

ART. 20.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.I.B.) voor het jaar 1970.

Deze begroting beloopt 73.532.000 frank voor de ontvangsten en de uitgaven.

ART. 21.

Ten einde de instelling van openbaar nut, genaamd « Het Militair Tehuis », in de mogelijkheid te stellen om te voldoen aan de bijzondere noodwendigheden inzake huisvesting van het personeel van de Belgische Krijgsmacht, mogen aan deze instelling terugvorderbare geldvoorschotten toegerekend worden ten laste van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging. Met hetzelfde doel mogen ook onroerende goederen onderhands afgestaan worden, onder voorwaarden welke in gemeenschappelijk overleg tussen de

à titre gratuit à la société « Le Logis Militaire » pour la réalisation du programme de construction demandé annuellement par le Chef d'Etat-Major Général; ces concessions sont accordées, en principe, pour une durée de 66 ans; elles peuvent être prorogées ou renouvelées pour autant que les besoins le nécessitent. De plus, le Ministre de la Défense nationale peut au besoin mettre du personnel à la disposition de la S.A. « Le Logis Militaire ».

A la demande du Ministre de la Défense nationale et aux conditions fixées par lui, la société peut étendre son activité à la satisfaction des besoins particuliers de logement du personnel des Forces armées des puissances de l'OTAN en fonction en Belgique.

Toute modification aux statuts de ladite société doit être approuvée par le Roi.

Les acquisitions de propriétés bâties ou non bâties à faire par la société « Le Logis Militaire » peuvent être confiées à l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, qui a qualité pour passer les actes.

Pour l'application des lois relatives aux impôts directs, aux droits d'enregistrement, d'hypothèque, de greffe, de succession, de timbre et aux taxes assimilées au timbre, ladite société est assimilée à une société agréée par la Société nationale du Logement.

Le Roi peut modifier et compléter en conséquence le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, le Code des droits de succession, le Code des droits de timbre et le Code des taxes assimilées au timbre.

La société « Le Logis Militaire » bénéficie, dans les mêmes conditions et suivant les mêmes modalités que les autres sociétés immobilières de service public, de l'intervention de l'Etat dans les travaux déterminés à l'article 8 de la loi du 15 avril 1949 modifié par l'article 17, § 4, de la loi du 27 juin 1956 modifiant et complétant la législation relative au logement.

La société « Le Logis Militaire » peut être autorisée par le Roi à emprunter sous la garantie de l'Etat. Le montant et les conditions de ces emprunts doivent être approuvés par le Ministre des Finances.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 22.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à

Minister van Landsverdediging en de Minister van Financiën zullen bepaald worden. Terreinen van het militair domein mogen de maatschappij « Het Militair Tehuis » kosteloos in vergunning worden gegeven voor de uitvoering van het bouwprogramma dat jaarlijks door de Chef van de Generale Staf wordt gevraagd; deze vergunningen worden in principe toegestaan voor een duur van 66 jaar; ze mogen verlengd of hernieuwd worden naargelang de noodwendigheden. Bovendien mag de Minister van Landsverdediging desnoods personeel ter beschikking stellen van de N.V. « Het Militair Tehuis ».

Op aanvraag van de Minister van Landsverdediging en onder de door hem bepaalde voorwaarden, mag de maatschappij haar activiteiten uitbreiden om te voldoen aan de bijzondere behoeften aan huisvesting van het personeel der Strijdkrachten van de mogendheden van de NAVO, in dienst in België.

Elke wijziging aan de statuten van voornoemde maatschappij dient door de Koning goedgekeurd.

De aankopen van bebouwde of niet bebouwde eigendommen, uit te voeren door de maatschappij « Het Militair Tehuis », mogen toevertrouwd worden aan het Bestuur der Registratie en Domeinen, die gemachtigd is om de akten te verlijden.

Wat de toepassing betreft van de wetten aangaande de directe belastingen, de registratie-, hypotheek-, griffie-, successie-, zegelrechten en de met het zegel gelijkgestelde taksen, wordt deze maatschappij gelijkgesteld met een maatschappij aangenomen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

De Koning kan dienovereenkomstig het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, het Wetboek der successierechten, het Wetboek der zegelrechten en het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen aanvullen en wijzigen.

De maatschappij « Het Militair Tehuis » geniet, onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde modaliteiten als de andere maatschappijen van onroerende goederen bij de openbare diensten, van de Staatstussenkomst inzake werken, bepaald bij artikel 8 van de wet van 15 april 1949 gewijzigd bij artikel 17, § 4, van de wet van 27 juni 1956, houdende wijziging en aanvulling van de wetgeving aangaande huisvesting.

De maatschappij « Het Militair Tehuis » kan door de Koning gemachtigd worden leningen onder Staatswaarborg aan te gaan. Het bedrag en de voorwaarden van deze leningen moeten door de Minister van Financiën goedgekeurd worden.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 22.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden

1.300.507.000 francs pour les recettes et à 1.413.404.000 francs pour les dépenses.

ART. 23.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

ART. 24.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 824.1.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Comptes courants des cessions et prestations réciproques effectuées dans le cadre de traités ou accords internationaux — créent une position débitrice de ces comptes courants.

La même autorisation est accordée en ce qui concerne les opérations relatives au :

1. compte 824.2.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Compte courant de l'exploitation du réseau Centre-Europe des Pipe-lines;

2. compte 824.3.B de la même section — Compte courant de l'exploitation des réseaux de télécommunications OTAN;

3. compte 877.1.B de la même section — Compte courant des opérations de paiement et de remboursement de rémunérations pour compte d'autres départements ou services, d'organismes étrangers ou internationaux, ou d'autres tiers.

Dispositions diverses communes aux titres I et II.

ART. 25.

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses relatives aux marchés à passer par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Ces marchés peuvent être conclus de gré à gré, sans intervention de la Commission permanente consultative en matière de contrats ou d'adjudications.

Peuvent également être conclus de gré à gré, sans intervention de ladite Commission, les marchés passés avec les organismes du Système OTAN d'Approvisionnement et de

geraamd op 1.300.507.000 frank voor de ontvangsten en op 1.413.404.000 frank voor de uitgaven.

ART. 23.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

ART. 24.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 824.1.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Rekeningen-courant van de wederzijdse cessions en verstrekkingen, verwezenlijkt in het raam van internationale verdragen of overeenkomsten — een debetstand van deze rekeningen-courant veroorzaken.

Dezelfde machtiging wordt verleend voor de verrichtingen in verband met :

1. de rekening 824.2.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Rekening-courant van de exploitatie van het Centraal-Europees Pijpleidingennet;

2. de rekening 824.3.B van dezelfde sectie — Rekening-courant van de exploitatie der NAVO-televerbindingennetten;

3. de rekening 877.1.B van dezelfde sectie — Rekening-courant van de betalings- en terugbetalingsverrichtingen van bezoldigingen voor rekening van andere departementen of diensten, van buitenlandse of internationale organismen, of van andere derden.

Diverse bepalingen gemeen aan de titels I en II.

ART. 25.

De fondsen nodig voor de betaling van de uitgaven betreffende de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika en in Canada af te sluiten kopen mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden.

Deze kopen mogen onderhands gesloten worden, zonder tussenkomst van de Bestendige Commissie van advies inzake contracten of aanbestedingen.

Mogen eveneens onderhands aangegaan worden, zonder tussenkomst van voornoemde Commissie, de met de organismen van het NAVO-Bevoorradings- en Herstellingsstel-

Réparation (Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, Dépôt commun de rechanges pour les matériels HAWK), ainsi qu'avec les organismes de la « Western Union Defense Organisation » (W.U.D.O.).

ART. 26.

La résolution des litiges constatés lors de la réception des fournitures résultant de marchés passés par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique, au Canada, avec l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, ainsi qu'avec les organismes de la « Western Union Defense Organisation » (W.U.D.O.) relève de la décision exclusive du Ministre de la Défense nationale.

ART. 27.

Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant.

ART. 28.

Les montants correspondant à la quote-part d'intervention de la Belgique dans les frais d'installation et de fonctionnement des unités ou installations interalliées dont la gestion a été confiée aux Forces armées belges, peuvent être transférés aux fonds spéciaux créés à cet effet au titre IV — Section particulière — du tableau de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale.

P. W. SEGERS.

sel (NAVO-Bevoorradings- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte organismen, Gemeenschappelijk wisselstukken depot voor HAWK-materieel), alsook met de organismen van de « Western Union Defense Organisation » (W.U.D.O.) afgesloten kopen.

ART. 26.

De Minister van Landsverdediging is uitsluitend bevoegd om beslissingen te nemen ter beslechting van de geschillen gerezen bij de keuring van de leveranties ingevolge de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika, in Canada, met het NAVO-Bevoorradings- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte organismen, alsook met de organismen van de « Western Union Defense Organisation » (W.U.D.O.) gesloten overeenkomsten.

ART. 27.

De in Duitsland te verwezenlijken uitgaven mogen geschieden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regelen en het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken, welk ook het bedrag ervan moge wezen.

ART. 28.

De bedragen overeenstemmend met de bijdrage van België als deelname in de oprichtings- en werkingskosten van intergeallieerde eenheden en installaties, waarvan het beheer is toevertrouwd aan de Belgische strijdkrachten, mogen naar de met dit doel opgerichte speciale fondsen op titel IV — Afzonderlijke sectie — van de tabel van deze wet, overgebracht worden.

Gegeven te Brussel, 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

P. W. SEGERS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre		865
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		3.175
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail et les créances arriérées relatives à ces dernières indemnités, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	263.509	
	2. Forces armées	11.395.694	
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		11.659.203
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	215	
	2. Forces armées	172.424	
11.10	Indemnités résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne.		172.639
			325.000
11.11	Exécution de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée (exercices 1955 et ultérieurs). (Le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire peut être reporté aux années suivantes)		4.000
11.12	Salaires en nature : vivres et habillement :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	977	
	2. Forces armées	952.920	
			953.897
	Total pour le § 1		13.118.779

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	8.336	
	2. Forces armées	95.911	
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		104.247
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	6.055	
	2. Forces armées	262.458	
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications effectuées par le Département :		268.513
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	25.045	
	2. Forces armées	191.150	
			216.195

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

SECTIE I.

EIGENLIJK MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

850	836	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
3.113	3.255	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de achterstallige schuldvorderingen betreffende deze laatste vergoedingen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen):	11.03
251.175	240.951	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.	
11.019.489	10.654.090	2. Krijgsmacht.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:	11.04
222	202	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.	
156.275	136.495	2. Krijgsmacht.	
		Vergoedingen uitsluitend of hoofdzakelijk voortspruitend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.	11.10
325.000	—		
		Uitvoering van de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben (dienstjaren 1955 en latere). (Het bij de afsluiting van het begrotingsjaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden).	11.11
3.000	96.000 (100.000)		
		Loon in natura : voeding en kleding:	11.12
449	386	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.	
961.687 (5.441)	984.365 (4.002)	2. Krijgsmacht.	
12.721.260 (5.441)	12.116.580 (104.002)	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren):	12.01
8.236	7.425	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.	
90.779 (8)	83.130	2. Krijgsmacht.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies:	12.02
5.830	5.409	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.	
269.965 (343)	264.018 (336)	2. Krijgsmacht.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van de mechanografische installaties. — Door het Departement uitgevoerde publikaties:	12.03
20.812	19.115	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.	
162.940 (148)	155.327 (520)	2. Krijgsmacht.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		150.000
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		27.071
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, le transport des familles en Allemagne, les indemnités de déplacement allouées à certains membres de la famille de militaires gravement malades ou accidentés ou de militaires décédés et les créances arriérées relatives aux indemnités pour dégâts matériels) :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	3.574	
	2. Forces armées	429.481	
			433.055
12.11	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	35	
	2. Forces armées	75.401	
			75.436
12.12	Autres menues dépenses d'administration :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	45	
	2. Forces armées	16.645	
			16.690
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui :		
	2. Forces armées		5.348
12.20	Gros entretien des bâtiments		84.673
12.21	Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne (y compris les salaires de la main-d'œuvre civile)		207.551
12.22	Utilisation des moyens de transport terrestre, maritime, fluvial et aérien, propriété de l'Etat (y compris les pièces de rechange) et éventuellement loués. (Toute dépense relative à l'utilisation de ces moyens de transport, de leurs composants et accessoires, peut s'imputer sans tenir compte de l'année budgétaire à laquelle elle se rapporte; le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire peut être reporté aux années suivantes)		2.956.035
12.23	Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (munitions d'entraînement, entretien de l'armement, du matériel électronique, de transmission et de chiffrement, fournitures effectuées par les pharmaciens civils ou agréés, prothèses dentaires et chirurgicales, voiturettes pour invalides, etc.). (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles). (Y compris les dépenses d'années antérieures afférentes aux fournitures effectuées par les pharmaciens civils ou agréés et aux prothèses dentaires et chirurgicales, ainsi que celles afférentes aux frais d'atterrissages sur des aérodromes autres que ceux de la Force aérienne) :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	2.205	
	2. Forces armées	1.141.808	
			1.144.013
12.26	Dépenses résultant de la garantie d'occupation accordée par l'Etat pour les logements destinés aux membres du SHAPE et de la location par la Défense nationale de logements au profit des militaires belges en service au SHAPE (y compris les créances arriérées)		13.500
Total pour le § 2			5.702.327
§ 3. — Travaux et équipement.			
Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable.			
13.01	Achats de moyens de transport terrestre, propriété de l'Etat :		
	2. Forces armées		16.000
13.02	Achats de mobilier, matériel, machines et équipement :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	510	
	2. Forces armées	327.792	
			328.302

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
140.000		160.000 (450)	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
27.071		26.571 (1.560)	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
			Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen, van het vervoer der families naar Duitsland, van de vergoedingen voor de reiskosten toegekend aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn en de achterstallige schuldvorderingen betreffende de vergoedingen voor materiële schade) :	12.10
3.368		3.314	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.	
415.629		357.097	2. Krijgsmacht.	
			Uitgaven voor beroepsscholing :	12.11
20		30	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.	
20.490		13.151 (30)	2. Krijgsmacht.	
			Andere kleine bestuursuitgaven :	12.12
45		45	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.	
16.710		16.362 (2)	2. Krijgsmacht.	
			Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd :	12.13
5.248		5.158 (40)	2. Krijgsmacht.	
145.170		154.258	Groot onderhoud der gebouwen	12.20
			Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek (met inbegrip van de lonen van de burgerlijke werkkrachten).	12.21
531.907		50.104		
			Uitgaven in verband met het gebruik van vervoermiddelen te land, te water en in de lucht, eigendom van de Staat (de vervangstukken inbegrepen) en eventueel gehuurd. (Zonder rekening te houden met het begrotingsjaar waarop ze betrekking heeft, mag elke uitgave in verband met het gebruik van deze vervoermiddelen, van hun onderdelen en bijhorigheden, hierop aangerekend worden; het bij de afsluiting van het begrotingsjaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden).	12.22
3.019.775		3.236.014		
			Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (oefenmunitie, onderhoud van de wapenening, van het elektronisch materieel, van het transmissie- en cijferingsmaterieel, leveringen gedaan door de burgerlijke of aangenomen apothekers, tand- en heelkundige protheses, wagentjes voor invaliden, enz.). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten). (Met inbegrip van de uitgaven van vroegere jaren betreffende de leveringen gedaan door de burgerlijke of aangenomen apothekers en de tand- en heelkundige protheses, alsook van deze betreffende de kosten van landingen op andere vliegvelden dan die van de Luchtmacht) :	12.23
2.185		1.970	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.	
1.105.885		1.009.996	2. Krijgsmacht.	
(2.805)		(3.296)		
			Uitgaven voortspruitend uit de bezettingswaarborg verstrekt door de Staat voor de woningen bestemd voor de leden van de SHAPE en uit de huur van woningen door Landsverdediging ten voordele van de Belgische militairen in dienst bij SHAPE (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen).	12.26
40.000		47.000		
6.032.065		5.615.494	Totaal voor § 2.	
(3.442)		(6.234)		
§ 3. — Werken en uitrusting.				
Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel				
			Aankoop van vervoermiddelen te land, eigendom van de Staat :	13.01
10.387		23.138	2. Krijgsmacht.	
			Aankoop van meubilair, materieel, machines en uitrusting :	13.02
190		178	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.	
337.034		308.777	2. Krijgsmacht.	
(90)		(669)		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
13.03	Achats de mobilier destiné aux Forces belges stationnées sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne (pour mémoire)		—
	Réparation et entretien de routes, canaux, etc.		
14.01	Gros entretien de routes, aires, pistes, murs de quai, installations, etc.		31.010
	Total pour le § 3		375.312
	Total pour le chapitre I		19.196.418
CHAPITRE III.			
Transferts de revenus.			
Subventions réduisant le loyer et l'intérêt.			
31.01	« Le Logis Militaire » (S.A.)		10.800
Autres subventions aux entreprises.			
32.01	Indemnisation aux sociétés ferroviaires pour prestations insuffisamment rémunérées et pour frais de remise en état et d'entretien de lignes et d'installations inexploitées, mais jugées indispensables aux besoins nationaux		47.600
Transferts de revenus aux ménages.			
33.01	Subvention à l'A.S.B.L. « Vacances sociales » (pour mémoire)		—
33.02	Subvention à l'A.S.B.L. « Cadets de l'Air de Belgique »		1.000
33.03	Exécution du statut des prisonniers de guerre (loi du 18 août 1947) en ce qui concerne le Ministère de la Défense nationale. (Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet par provisions et, éventuellement, par subventions accordées par arrêté du Ministre de la Défense nationale)		15
33.04	Exécution de la loi du 21 juin 1960 portant statut des militaires qui ont effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les Forces belges en Grande-Bretagne		165
33.05	Indemnisation de tiers, y compris les indemnités de réquisition et les créances arriérées, en raison de l'activité de l'Etat, de ses organes ou de ses préposés, et en raison de l'activité, en Belgique, des Forces étrangères visées par la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces		55.300
33.06	Subvention à l'Union nationale des Officiers de réserve		1.000
33.07	Subvention à l'Union nationale des Sous-officiers de réserve		180
33.08	Subvention à la Fédération nationale des Parachutistes belges		1.200
33.09	Subvention à l'A.S.B.L. « Loisirs et Culture »		7.000
33.10	Subvention à l'A.S.B.L. « Aéroclub des Forces Belges en Allemagne » (pour mémoire)		—
33.12	Soins médicaux et pharmaceutiques gratuits aux titulaires de la carte du feu (y compris les créances arriérées)		58.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

21.175	19.442	Aankoop van meubilair bestemd voor de Belgische strijdkrachten gelegerd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek (pro memorie).	13.03
--------	--------	--	-------

Herstel en onderhoud van wegen, kanalen, enz.

30.410 (220)	30.370	Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen, kaaimuren, installaties, enz.	14.01
-----------------	--------	---	-------

399.196 (310)	381.905 (669)	Totaal voor § 3.
------------------	------------------	------------------

19.152.521 (9.193)	18.113.979 (110.905)	Totaal voor hoofdstuk I.
-----------------------	-------------------------	--------------------------

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

12.400 (959)	7.738	« Het Militair Tehuis » (N.V.)	31.01
-----------------	-------	--	-------

Overige subsidies aan bedrijven.

47.350	49.394	Vergoeding aan de spoorwegmaatschappijen voor ontoereikend bezoldigde prestaties en voor kosten van terug in goede staat brengen en onderhoud van spoorweglijnen en -installaties die ongebruikt blijven, doch voor de nationale behoeften onmisbaar worden geacht.	32.01
--------	--------	---	-------

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

800	—	Subsidie aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties » (pro memorie)	33.01
-----	---	--	-------

1.000	950	Subsidie aan de V.Z.W. « Luchtkadetten van België »	33.02
-------	-----	---	-------

26	18	Uitvoering van het statuut der krijgsgevangenen (wet van 18 augustus 1947) wat het Ministerie van Landsverdediging betreft. (De tot beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiertoe aangeduide organismen kunnen gesteld worden door middel van voorschotten en, eventueel, door middel van toelagen verleend bij besluit van de Minister van Landsverdediging).	33.03
----	----	--	-------

5	5 (3)	Uitvoering van de wet van 21 juni 1960 houdende statuut van de militairen die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben.	33.04
---	----------	--	-------

51.800	58.800	Schadeloosstelling van derden met inbegrip van opeisingsvergoedingen en achterstallige schuld-vorderingen wegens de activiteit van de Staat, zijn organen of aangestelden, en wegens de activiteit in België van de vreemde krijgsmachten bedoeld in de Overeenkomst van de bij het Noord-atlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten.	33.05
--------	--------	---	-------

1.000	482	Subsidie aan de Nationale Vereniging der Reserveofficieren	33.06
-------	-----	--	-------

180	180	Subsidie aan de Nationale Unie der Reserveonderofficieren	33.07
-----	-----	---	-------

1.050	800	Subsidie aan de Nationale Federatie der Belgische Parachutisten	33.08
-------	-----	---	-------

7.000	7.000	Subsidie aan de V.Z.W. « Vrije tijd en Cultuur »	33.09
-------	-------	--	-------

100	—	Subsidie aan de V.Z.W. « Aëroclub van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland » (pro memorie)	33.10
-----	---	--	-------

61.742	71.500	Kosteloze geneeskundige en farmaceutische verzorging aan de houders van de vuurkaart (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen).	33.12
--------	--------	--	-------

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
33.13	Créances nées de réquisitions effectuées par l'Armée belge en temps de guerre, de dégâts de cantonnement en temps de guerre, de dégâts résultant de mesures préventives de défense prises par l'Armée belge avant le 10 mai 1940 et d'obligations contractées par les groupements de résistance armée. — Dédommagements prévus à l'article 12 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 fixant le statut de la résistance armée et à l'article 15 de l'arrêté-loi du 16 février 1946 concernant le statut pécuniaire des agents de renseignement et d'action. (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à reporter aux années ultérieures le disponible laissé à la clôture de l'année par le crédit prévu au présent article) (pour mémoire)		—
33.15	Arriérés dus aux officiers en activité autres que les officiers réformés pour blessures (active et réserve), aux officiers admis au bénéfice de l'arrêté royal du 18 décembre 1925, aux officiers réformés pour blessures admis au bénéfice de l'arrêté royal du 16 septembre 1919, aux militaires de rang sub-alterne de carrière, aux aumôniers militaires, aux veuves et ayants droit, etc. — Indemnités pour prestations spéciales, de dédommagement et secours spéciaux (arrêté du 24 mars 1944) (exercices 1940 et postérieurs). (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à reporter aux années ultérieures, le disponible laissé à la clôture de l'année par le crédit prévu au présent article) (pour mémoire)		—
33.16	Exécution du statut pécuniaire des agents de renseignement et d'action (arrêté-loi du 16 février 1946). (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à reporter aux années ultérieures le disponible laissé à la clôture de l'année par le crédit prévu au présent article) (pour mémoire).		—
33.17	Subvention au Mémorial national du Fort de Breendonk		500
33.18	Intervention en faveur des ayants droit des victimes d'Oostduinkerke (pour mémoire)		—
Transferts de revenus à l'étranger.			
34.03	Conseil international du Sport militaire		60
34.04	Centre international radio-médical		10
34.05	Participation financière de la Belgique dans le fonctionnement des états-majors et organismes inter-alliés. (Les dépenses et les notes de crédit peuvent s'imputer sans tenir compte de l'année budgétaire à laquelle elles se rapportent; le solde disponible à la clôture de l'année peut être reporté aux années suivantes)		159.592
34.06	Quote-part de la Belgique dans le fonds spécial créé par les Nations-Unies pour le financement des forces d'intervention. (Les dépenses et les notes de crédit peuvent s'imputer sans tenir compte de l'année budgétaire à laquelle elles se rapportent; le solde disponible à la clôture de l'année peut être reporté aux années suivantes) (pour mémoire)		—
34.09	Intervention du Ministère de la Défense nationale dans le financement des dépenses d'exploitation du réseau Centre-Europe des Pipe-lines (pour mémoire)		—
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
41.01	Subvention pour dépenses de personnel et d'administration du Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.). (Ce subside peut être accordé par arrêté du Ministre de la Défense nationale)		43.814
41.02	Subvention pour dépenses d'intervention du Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.).		23.665
41.03	Subvention pour dépenses de personnel (y compris l'indemnité pour mission spéciale octroyée aux agents détachés) et d'administration de l'A.S.B.L. «Service social civil». (Ce subside peut être accordé par arrêté du Ministre de la Défense nationale)		800
41.04	Subvention pour dépenses d'intervention de l'A.S.B.L. «Service social civil»		3.600
Total pour le chapitre III			414.301

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
—	—	Schuldvorderingen ontstaan uit door het Belgisch Leger in oorlogstijd uitgevoerde opeisingen, uit inkwartieringsschade in oorlogstijd, uit schade voortvloeiend uit door het Belgisch Leger vóór 10 mei 1940 getroffen voorbehoedende verdedigingsmaatregelen en uit door de gewapende weersstands-groeperingen aangegane verplichtingen. — Schadeloosstellingen voorzien bij artikel 12 van de besluitwet van 19 september 1945 houdende statuut van de gewapende weerstand en bij artikel 15 van de besluitwet van 16 februari 1946 betreffende het geldelijk statuut van de inlichtings- en actieagenten. (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het jaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, naar de volgende jaren over te brengen) (pro memorie).	33.13
(1.200)	(1.500)		
—	—	Achterstellen verschuldigd aan de officieren in activiteit, behalve de wegens verwondingen op reform gestelde officieren (van het actief en van de reserve), aan de officieren die het voordeel genieten van het koninklijk besluit van 18 december 1925, aan de wegens verwondingen op reform gestelde officieren die het voordeel genieten van het koninklijk besluit van 16 september 1919, aan de lagere beroepsmilitairen, aan de militaire aalmoezeniers, aan de weduwen en rechthebbenden, enz. — Vergoedingen voor bijzondere prestaties, schadeloosstellingen en speciale hulp gelden (besluit van 24 maart 1944) (dienstjaren 1940 en latere). (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het jaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, naar de volgende jaren over te brengen) (pro memorie).	33.15
—	—	Uitvoering van het geldelijk statuut van de inlichtings- en actieagenten (besluitwet van 16 februari 1946). (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het jaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, naar de volgende jaren over te brengen) (pro memorie).	33.16
1.100	500	Subsidie aan het Nationaal gedenkteken van het Fort van Breendonk	33.17
3.500	—	Tussenkost ten voordele van de rechthebbenden van de slachtoffers van Oostduinkerke (pro memorie).	33.18
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
60 (10)	67	Internationale Raad voor militaire sport	34.03
10	10	Internationaal radio-geneeskundig Centrum	34.04
152.445	195.220	Financiële bijdrage van België in de werking van de intergeallieerde staven en organismen. (Zonder rekening te houden met het begrotingsjaar waarop ze betrekking hebben, mogen de uitgaven en de creditnota's hierop aangerekend worden; het bij de afsluiting van het jaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden).	34.05
1.000	—	Aandeel van België in het door de Verenigde Naties opgerichte speciale fonds voor de financiering van de interventiestrijdkrachten. (Zonder rekening te houden met het begrotingsjaar waarop ze betrekking hebben, mogen de uitgaven en de creditnota's hierop aangerekend worden; het bij de afsluiting van het jaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden) (pro memorie).	34.06
4.000	4.000	Deelname van het Ministerie van Landsverdediging in de financiering van de exploitatieuitgaven van het Centraal-Europees Pijpleidingennet (pro memorie).	34.09
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.			
42.879	41.765	Subsidie voor personeels- en bestuursuitgaven van de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijks-wacht (H.I.B.). (Deze subsidie mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging).	41.01
23.665	23.665	Subsidie voor de uitgaven van tussenkost van de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijks-wacht (H.I.B.).	41.02
760	700	Subsidie voor personeelsuitgaven (inbegrepen de vergoeding wegens bijzondere opdracht toegekend aan de gedetacheerde ambtenaren) en bestuursuitgaven van de V.Z.W. «Burgerlijke sociale Dienst». (Deze subsidie mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging.)	41.03
3.180	3.240	Subsidie voor de uitgaven van tussenkost van de V.Z.W. «Burgerlijke sociale Dienst»	41.04
417.052 (2.169)	466.034 (1.503)	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux et octrois de crédits.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

- 84.01 Avance au Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.) destinée à permettre l'octroi de prêts sociaux d'équipement ménager aux militaires revenant de République fédérale d'Allemagne en Belgique (pour mémoire)

—

Total pour le chapitre V

—

CHAPITRE VI.

Divers.

Non réparti économiquement.

- 01.01 Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de :

1. une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation
2. la programmation sociale

306.000

189.000

495.000

Total pour le chapitre VI

495.000

Total pour la section I. — Ministère de la Défense nationale proprement dit

20.105.719

SECTION II.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

- 11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail et les créances arriérées relatives à ces dernières indemnités, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)

306.976

- 11.04 Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat

6.180

- 11.12 Salaires en nature : vivres et habillement

3.757

Total pour le § 1.

316.913

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

- 12.01 Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures)

4.136

- 12.02 Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.

3.066

- 12.03 Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications effectuées par le Département

2.903

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen en kredietverleningen.

Kredietverleningen binnen de sector Overheid.

		Voorschot aan de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.I.B.) bestemd om sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting toe te staan aan militairen die naar België terugkeren uit de Duitse Bondsrepubliek (pro memorie).	84.01
10.000	—		
10.000	—	Totaal voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Niet economisch verdeeld.

		Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit :	01.01
—	—	1. een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen.	
—	—	2. de sociale programmatie.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk VI.	
19.579.573 (11.362)	18.580.013 (112.408)	Totaal voor sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging.	

SECTIE II.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de achterstallige schuldvorderingen betreffende deze laatste vergoedingen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
299.838	287.728		
2.738	2.371	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
3.489	3.887	Loon in natura : voeding en kleding	11.12
306.065	293.986	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
3.183	243		
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
3.037	2.727		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van mechanografische installaties. — Door het Departement uitgevoerde publikaties.	12.03
888	806		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire)		—
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, le transport des familles en Allemagne, les indemnités de déplacement allouées à certains membres de la famille de militaires gravement malades ou accidentés ou de militaires décédés et les créances arriérées relatives aux indemnités pour dégâts matériels)		10.769
12.11	Dépenses de formation professionnelle		341
12.12	Autres menues dépenses d'administration		309
12.23	Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (munitions d'entraînement, entretien de l'armement, du matériel électronique, de transmission et de chiffrement, fournitures effectuées par les pharmaciens civils ou agréés, prothèses dentaires et chirurgicales, voiturettes pour invalides, etc.) (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles). (Y compris les dépenses d'années antérieures afférentes aux fournitures effectuées par les pharmaciens civils ou agréés et aux prothèses dentaires et chirurgicales, ainsi que celles afférentes aux frais d'atterrissages sur des aérodromes autres que ceux de la Force aérienne).		1.133
12.24	Dépenses diverses spécifiques à la Recherche scientifique. (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au titre IV, section I, chapitre I) (pour mémoire)		—
12.25	Crédits spéciaux de Recherche scientifique. (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au titre IV, section I, chapitre I)		12.540
Total pour le § 2			35.197

§ 3. — Travaux et équipement.

Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable.

13.02	Achats de mobilier, matériel, machines et équipement	6.529
Total pour le § 3		6.529
Total pour le chapitre I		358.639

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Comité international de Médecine et de Pharmacie militaires	10
34.02	Organisation européenne d'Etudes photogrammétriques expérimentales	37
34.10	Association cartographique internationale	7
Total pour le chapitre III		54
Total pour la section II. — Recherche scientifique		358.693

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
4	—	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).	12.05
11.124	6.897	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen, van het vervoer der families naar Duitsland, de vergoedingen voor de reiskosten toegekend aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn en de achterstallige schuldvorderingen betreffende de vergoedingen voor materiële schade).	12.10
254	70	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
330	200	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
1.118	975	Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (oefenmunitie, onderhoud van de bewapening, van het elektronisch materieel en van het transmissie- en cijferingssmaterieel, leveringen gedaan door de burgerlijke of aangenomen apothekers, tand- en heelkundige protheses, wagentjes voor invaliden, enz.). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten). (Met inbegrip van de uitgaven van vroegere jaren betreffende de leveringen gedaan door de burgerlijke of aangenomen apothekers en de tand- en heelkundige protheses, alsook van deze betreffende de kosten van landingen op andere vliegvelden dan die van de Luchtmacht).	12.23
—	18.738	Diverse specifieke uitgaven in verband met het Wetenschappelijk Onderzoek. (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgebracht naar het bijzonder fonds dat te dien einde op titel IV, sectie I, hoofdstuk I geopend werd) (pro memorie).	12.24
12.000	4.262	Bijzondere kredieten voor Wetenschappelijk Onderzoek. (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgebracht naar het bijzonder fonds dat te dien einde op titel IV, sectie I, hoofdstuk I, geopend werd).	12.25
31.938	34.918	Totaal voor § 2.	

§ 3. — Werken en uitrusting.

Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel.

8.329	4.880	Aankoop van meubilair, materieel, machines en uitrusting	13.02
8.329	4.880	Totaal voor § 3.	
346.332	333.784	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

10	10	Internationaal Comité voor militaire Genees- en Artsenij kunde	34.01
29	29	Europese Organisatie voor experimentele fotogrammetrische Studiën	34.02
7	5	Internationale cartografische Vereniging	34.10
46	44	Totaal voor hoofdstuk III.	
346.378	333.828	Totaal voor sectie II. — Wetenschappelijk Onderzoek.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION III.

COOPERATION TECHNIQUE MILITAIRE.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'étranger.

34.07	Dépenses de toute nature incombant au Ministère de la Défense nationale et résultant exclusivement ou en ordre principal de l'assistance technique accordée à la République démocratique du Congo, au Rwanda et au Burundi	182.588
34.08	Participation de la Belgique à un programme conjoint de réapprovisionnement de l'Armée nationale congolaise. (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à reporter aux années ultérieures, le disponible laissé à la clôture de l'année par le crédit prévu au présent article) (pour mémoire) .	—
34.11	Participation du Ministère de la Défense nationale dans les dépenses de toute nature résultant exclusivement ou en ordre principal de l'aide d'urgence accordée par la Belgique à la Tunisie (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) (pour mémoire)	—
Total pour la section III. — Coopération technique militaire		182.588
TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES		20.647.000

(In duizendtrallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

SECTIE III.

MILITAIRE TECHNISCHE SAMENWERKING.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

130.100 (2.243)	124.000	Uitgaven van alle aard ten laste vallend van het Ministerie van Landsverdediging en die uitsluitend of hoofdzakelijk uit de aan de Democratische Republiek Kongo, aan Rwanda en aan Burundi verleende technische bijstand voortspruiten.	34.07
—	—	Deelneming van België aan een gemeenschappelijk programma van herbevoorrading van het Nationaal Kongolees Leger. (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het jaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, naar de volgende jaren over te brengen) (pro memorie).	34.08
8.100	—	Bijdrage van het Ministerie van Landsverdediging in de uitgaven van alle aard die uitsluitend of hoofdzakelijk uit de door België aan Tunesië verleende dringende hulp voortspruiten (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) (pro memorie).	34.11
138.200 (2.243)	124.000	Totaal voor sectie III. — Militaire technische samenwerking.	
20.064.151 (13.605)	19.037.841 (112.408)	TOTAAL VOOR TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 — Vastleggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE I.

Dépenses extraordinaires de biens et de services.

§ 1. — Achats de biens non durables et de services.

12.91	Frais de transport et frais d'administration afférents au matériel fourni dans le cadre de l'aide M.D.A.P.	15.000	4.595	7.000	20.000
12.92	Gros entretien des bâtiments :				
	1. Programme ouvert en 1966 (pour mémoire)	106	118	—	—
	2. Programme ouvert en 1967 (pour mémoire)	698	1.245	—	—
12.93	Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (munitions d'entraînement, entretien de l'armement, du matériel électronique, de transmission et de chiffrement, etc.). (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles)	3.900	2.067	—	—
12.94	Dépenses résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne :				
	1. Programme ouvert en 1968	1.493.128	12.854	—	5.000
	2. Programme ouvert en 1969	—	—	778.000	—
	3. Programme ouvert en 1970	—	—	—	1.280.000
	Totaux pour le § 1	1.512.832	20.879	785.000	1.305.000

§ 2. — Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable.

Force terrestre.

13.11	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains); travaux divers :				
	1. Programme 1960-1964 (pour mémoire)	344	1.859	—	—
	2. Programme 1965-1970	252.913	61.114	247.500	292.500
13.12	Modernisation de la défense anti-aérienne à basse et à moyenne altitude :				
	1. Programme ouvert en 1959 (pour mémoire)	97.500	2.500	—	—
	2. Programme ouvert en 1970	—	—	—	444.000
13.13	Modernisation et complètement du matériel et des équipements. Munitions :				
	1. Programme 1960-1964 (pour mémoire)	—	—	—	—
	2. Programme 1965-1970	411.005	50.256	103.000	154.000
13.14	Mise en œuvre d'un programme de renouvellement des chars de combat : véhicules, équipements connexes et munitions	777.840	1.227.008	800.000	235.000
13.15	Renouvellement du charroi banalisé	9.438	24	152.000	126.000
13.20	Construction, aménagement et équipement de casernements et d'installations logistiques (y compris l'acquisition de biens immeubles) (programme ouvert en 1960) (pour mémoire)	—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968 7	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970 10		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 8	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969 9			

HOOFDSTUK I.

Buitengewone uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

21.007	224	11.500	20.000	Vervoer- en administratiekosten met betrekking tot het in het raam van de M.D.A.P.-hulp geleverd materieel.	12.91
28.643	20.219	—	—	Groot onderhoud van de gebouwen :	12.92
99.120	23.890	29.295	—	1. Programma geopend in 1966 (pro memorie).	
				2. Programma geopend in 1967 (pro memorie).	
244.258	32.143	128.827	14.000	Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (oefenmunitie, onderhoud van de bewapening, van het elektronisch materieel, van het transmissie- en cijferingsmaterieel, enz.). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten).	12.93
1.385.223	70.759	50.000	5.000	Uitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek :	12.94
—	—	689.000	89.000	1. Programma geopend in 1968.	
—	—	—	1.190.000	2. Programma geopend in 1969.	
				3. Programma geopend in 1970.	
1.778.251	147.235	908.622	1.318.000	Totalen voor § 1.	

§ 2. — Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel.

Landmacht.

2.599	5.507	—	—	Bouw, geschiktmaking en toerusting van militaire inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); diverse werken :	13.11
241.286	2.215	250.000	233.000	1. Programma 1960-1964 (pro memorie).	
				2. Programma 1965-1970.	
65.202	944	40.810	—	Modernisering van de luchtafweer op lage en middelmatige hoogte :	13.12
—	—	—	50.000	1. Programma geopend in 1959 (pro memorie).	
				2. Programma geopend in 1970.	
52.670	20.020	50.437	—	Modernisering en aanvulling van het materieel en van de uitrustingen.	13.13
428.539	3.794	383.000	172.000	Munitie :	
				1. Programma 1960-1964 (pro memorie).	
				2. Programma 1965-1970.	
106.037	853	2.920.000	2.340.000	Uitvoering van een programma tot vervanging van de gevechtswagens :	13.14
				voertuigen, bijbehorende uitrusting en munitie.	
347.000	—	128.000	111.000	Vernieuwing van de gebanaliseerde voertuigen	13.15
—	544	—	—	Bouw, geschiktmaking en toerusting van kazernementen en logistieke inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen) (programma geopend in 1960) (pro memorie).	13.20

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 — Vastleggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

Force aérienne.

13.31	Construction, aménagement et équipement de bases, de casernements et d'installations logistiques (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains); travaux divers :				
1.	Programme 1960-1964 (pour mémoire)	—	—	—	—
2.	Programme 1965-1970	64.852	85.274	3.000	73.000
13.32	Renouvellement des avions de combat :				
1.	Programme ouvert en 1960	86	187.669	—	—
2.	Programme ouvert en 1968	6.521.512	78.489	900.000	—
13.33	Modernisation et complètement du matériel et des équipements. Munitions :				
1.	Programme 1960-1964 (pour mémoire)	315	489	—	—
2.	Programme 1965-1970	222.728	181.602	105.000	572.000
13.34	Matériel électronique (programme ouvert en 1960) (pour mémoire) .	—	—	—	—
13.35	Matériel électronique (programme ouvert en 1957) (pour mémoire) .	—	—	—	—

Force navale .

13.51	Modernisation et complètement des navires, du matériel et des équipements. Munitions :				
1.	Programme 1960-1964 (pour mémoire)	—	—	—	—
2.	Programme 1965-1970	82.662	103.746	76.600	20.700
13.52	Construction, aménagement et équipement des bases navales (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains); travaux divers :				
1.	Programme 1960-1964 (pour mémoire)	—	—	—	—
2.	Programme 1965-1970	127.060	1.582	14.400	25.000
13.53	Construction d'escorteurs (y compris les équipements connexes, l'armement et les munitions) (pour mémoire)	—	—	1.000	—
13.57	Navires et embarcations portuaires :				
1.	Programme ouvert en 1961 (pour mémoire)	—	—	—	—
2.	Programme ouvert en 1962 (pour mémoire)	—	—	—	—
13.59	Matériel électronique et de communication; habillement et équipement (pour mémoire)	—	—	—	—

Unités et organismes communs aux Forces.

13.71	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires communes aux Forces (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains); préfinancement de logements à construire en République fédérale d'Allemagne pour les familles belges; travaux divers	86.670	192	88.000	101.000
13.72	Matériels et équipements communs aux Forces	8.468	6.397	9.000	28.600

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968 7	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970 10		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 8	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969 9			
				11	12

Luchtmacht :

				Bouw, geschiktmaking en toerusting van bases, kazernementen en logistieke inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); diverse werken :	13.31
15.600	4.871	—	—	1. Programma 1960-1964 (pro memorie).	
149.743	8	54.415	52.000	2. Programma 1965-1970.	
				Vernieuwing van de gevechtsvliegtuigen :	13.32
71.764	4	117.000	30.000	1. Programma geopend in 1960.	
689.642	10.359	985.000	2.010.000	2. Programma geopend in 1968.	
				Modernisering en aanvulling van het materieel en van de uitrustingen. Munitie :	13.33
7.725	13.075	10.000	—	1. Programma 1960-1964 (pro memorie).	
318.614	876	283.500	275.000	2. Programma 1965 - 1970.	
3	189	—	—	Elektronisch materieel (programma geopend in 1960) (pro memorie) .	13.34
—	326	—	—	Elektronisch materieel (programma geopend in 1957) (pro memorie) .	13.35

Zeemacht.

				Modernisering en aanvulling van de schepen, van het materieel en van de uitrustingen. Munitie :	13.51
10.149	3.919	—	—	1. Programma 1960-1964 (pro memorie).	
84.462	—	120.000	35.000	2. Programma 1965-1970.	
				Bouw, geschiktmaking en toerusting van de vlootbases (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); diverse werken :	13.52
21	689	—	—	1. Programma 1960-1964 (pro memorie).	
20.681	2.541	55.000	46.500	2. Programma 1965-1970.	
—	—	—	—	Bouw van escorteschepen (met inbegrip van de bijbehorende uitrusting, de bewapening en de munitie) (pro memorie).	13.53
				Schepen en havenvaartuigen :	13.57
197	3.063	—	—	1. Programma geopend in 1961 (pro memorie).	
178	190	—	—	2. Programma geopend in 1962 (pro memorie).	
3	178	—	—	Elektronisch en verbindingsmaterieel; kleding en uitrusting (pro memorie).	13.59
				Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten.	
				Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties, gemeenschappelijk voor de Strijdkrachten (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); prefinanciering van woningen op te trekken in de Duitse Bondsrepubliek voor de Belgische families; diverse werken.	13.71
98.411	1	80.000	64.000		
19.863	549	11.000	10.000	Materieel en uitrusting, gemeenschappelijk voor de Strijdkrachten.	13.72

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 — Vastleggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

Divers .

13.81	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains) à réaliser en contrepartie de la cession par le Ministère de la Défense nationale, pour cause d'utilité publique, d'installations dont il a toujours l'usage	10.863	11.641	15.000	—
13.82	Constitution de dotations ou de compléments de dotations; renouvellement avec modernisation de matériels divers; renouvellement de véhicules, de mobilier, d'habillements et d'équipements durables; renouvellement et reconstitution de stocks de guerre et d'entraînement :				
1.	Programme ouvert en 1965 (pour mémoire)	148	412	—	—
2.	Programme ouvert en 1966 (pour mémoire)	109	738	—	—
3.	Programme ouvert en 1967 (pour mémoire)	1.503	1.444	—	—
13.83	Intervention dans l'établissement d'une base britannique en Belgique (pour mémoire)	131	798	—	—
13.84	Quote-part de la Belgique dans la constitution d'une unité de transmission d'appui aérien (pour mémoire).	—	2.000	500	—
13.85	Dépenses de toute nature incombant à la Belgique du chef de l'implantation du SHAPE sur le territoire belge et contributions aux dépenses de transfert d'autres Quartiers Généraux et d'Agences Militaires de l'OTAN. (Peuvent être virés à l'article 660.3.A du titre IV, les crédits correspondant, d'une part, au montant des droits et taxes dont le SHAPE est exempté, d'autre part, aux charges exclusives de la Belgique en sa qualité de pays-hôte) (y compris les dépenses de l'année 1966) (pour mémoire)	7.153	151.190	26.000	—

Infrastructure OTAN.

13.91	Dépenses de toute nature relatives aux aérodromes à établir à l'intérieur du pays dans le cadre des obligations internationales (pour mémoire).	—	—	—	—
13.92	Dépenses incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (tranches IV à XX)	13.315	6.266	—	11.200
13.93	Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à réaliser en Belgique dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (achèvement des tranches II et III, tranches IV à XX). (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au titre IV, section I, chapitre III)	21.000	—	40.300	56.100
13.94	Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à l'étranger relevant des tranches d'infrastructure OTAN IV à XX ou restant à réaliser dans le cadre de l'achèvement des tranches II et III (y compris la partie du plan NADGE réalisée en Belgique)	398.590	162.410	334.000	387.600
13.95	Quote-part de la Belgique dans la construction et l'équipement à l'étranger, dans le cadre de l'OTAN, d'un polygone de tir pour missiles	3.000	—	5.000	5.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968 7	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisation nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970 10		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 8	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969 9			
				11	12

Allerlei.

				Bouw, geschiktmaking en toerusting van militaire inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden) te verwezenlijken als tegenwaarde van de door het Ministerie van Landsverdediging afgestane inrichtingen, om reden van openbaar nut, welke het nog steeds in gebruik heeft.	13.81
11.819	—	12.000	12.000		
				Samenstelling van dotaties of aanvullende dotaties; vernieuwing, samen met modernisering van allerlei materieel; vernieuwing van voertuigen, van meubilair, kledij en duurzame uitrustingen; vernieuwing en wedersamenstelling van oorlogs- en oefenvoorraden :	13.82
1.439	3.549	—	—	1. Programma geopend in 1965 (pro memorie).	
81.793	29.645	—	—	2. Programma geopend in 1966 (pro memorie).	
246.118	16	30.900	—	3. Programma geopend in 1967 (pro memorie).	
				Tussenkost in de oprichting van een Britse basis in België (pro memorie).	13.83
35	1.008	—	—		
				Aandeel van België in de oprichting van een transmissie-eenheid voor luchtsteun (pro memorie).	13.84
—	2.000	500	—		
				Uitgaven van alle aard ten laste vallend van België uit hoofde van de vestiging van SHAPE op het Belgisch grondgebied en bijdragen in de verplaatsingsuitgaven van andere Hoofdkwartieren en van Militaire Agentschappen van de NAVO. (De kredieten overeenstemmend met de voor SHAPE geldende vrijstelling van rechten en belastingen eensdeels, met de door België als gastland uitsluitend te dragen lasten anderdeels, mogen overgeschreven worden naar artikel 660.3.A van titel IV) (met inbegrip van de uitgaven voor het jaar 1966) (pro memorie).	13.85
196.894	164.820	26.000	—		

NAVO-infrastructuur.

				Uitgaven van alle aard met betrekking tot de aanleg van vliegvelden binnen het land in het raam van de internationale verplichtingen (pro memorie).	13.91
30	141	—	—		
				Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging vallend in het raam van de NAVO-onderbouwwerken (schijven IV tot XX).	13.92
11.768	—	11.000	7.000		
				Tussenkost van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in België in het raam van de NAVO-onderbouwwerken (voltooiing der schijven II en III, schijven IV tot XX). (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgedragen op het bijzonder fonds dat te dien einde onder titel IV, sectie I, hoofdstuk III, geopend werd).	13.93
21.000	—	40.300	56.100		
				Tussenkost van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in het buitenland behorend tot de schijven van NAVO-onderbouwwerken IV tot XX of nog te verwezenlijken in het raam van de voltooiing der schijven II en III (met inbegrip van het deel van het NADGE-plan dat in België verwezenlijkt wordt).	13.94
403.322	—	399.000	466.000		
				Aandeel van België in de bouw en de uitrusting in het buitenland, in het kader van de NAVO, van een polygoon voor schietoefeningen met geleide tuigen.	13.95
2.774	244	5.000	5.000		

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 — Vastleggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 4	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

Réparation et entretien de routes, canaux, etc.

14.11 Gros entretien des routes, aires, pistes, murs de quai, raccordements
ferrés, etc. :

1. Programme ouvert en 1966 (pour mémoire)	—	—	—	—
2. Programme ouvert en 1967 (pour mémoire)	1.337	299	—	—
Totaux pour le § 2	9.120.542	2.325.399	2.920.300	2.531.700
Totaux pour le chapitre I	10.633.374	2.346.278	3.705.300	3.836.700

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux ménages.

52.01 Transferts de capitaux à l'A.S.B.L. « Vacances sociales » pour la construction, l'aménagement et l'équipement de centres de vacances . . .

— — — —

Transferts de capitaux à l'étranger.

53.01 Quote-part de la Belgique dans le fonds spécial créé par les Nations Unies pour le financement des Forces d'intervention (pour mémoire)

— — — —

Totaux pour le chapitre III — — — —

CHAPITRE IV.

Investissements directs.

Achats ou expropriations de terrains.

71.01 Achats ou expropriations de terrains pour les Forces armées . . .	5.833	11.552	100	14.400
71.02 Acquisition de champs de manœuvres (application de la loi du 29 juillet 1953 abrogeant le décret impérial du 15 octobre 1810)	1	8.645	—	4.000
71.03 Achats ou expropriations de terrains dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN à réaliser en Belgique	4.046	4.146	5.200	5.000
71.04 Achats ou expropriations de terrains en contrepartie de la cession par le Ministère de la Défense nationale, pour cause d'utilité publique, de terrains dont il a toujours l'usage (pour mémoire)	—	46	100	—
Totaux pour le chapitre IV	9.880	24.389	5.400	23.400

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968 7	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelle 1970 — Nieuwe machtigingen 1970 10		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 8	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969 9			
				11	12

Herstel en onderhoud van wegen, kanalen, enz.

				Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen, kaaimuren, verbindingssporen, enz. :	14.11
993	80	—	—	1. Programma geopend in 1966 (pro memorie).	
12.782	3.234	—	—	2. Programma geopend in 1967 (pro memorie).	
3.721.156	279.452	6.012.862	5.974.600	Totalen voor § 2.	
5.499.407	426.687	6.921.484	7.292.600	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

17.160	9.000	14.000	15.000	Vermogensoverdrachten aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties » voor de bouw, de inrichting en de uitrusting van vakantiecentra.	52.01
				Vermogensoverdrachten aan het buitenland.	
—	13.000	—	—	Aandeel van België in het door de Verenigde Naties opgericht speciaal fonds voor de financiering van de Interventiestrijdkrachten (pro memorie).	53.01
17.160	22.000	14.000	15.000	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen,

Aankoop of onteigening van gronden.

11.587	5.135	7.800	14.000	Aankoop of onteigening van gronden voor de Strijdkrachten	71.01
				Aankoop van oefenpleinen (toepassing van de wet van 29 juli 1953 houdende afschaffing van het keizerlijk decreet van 15 oktober 1810).	71.02
1	5.646	1.000	6.000		
3.631	1.003	8.200	2.500	Aankoop of onteigening van gronden in het raam van de NAVO-onderbouwwerken te verwezenlijken in België.	71.03
				Aankoop of onteigening van gronden als tegenwaarde van de door het Ministerie van Landsverdediging afgestane gronden, om reden van openbaar nut, welke het nog steeds in gebruik heeft (pro memorie).	71.04
—	46	100	—		
15.219	11.830	17.100	22.500	Totalen voor hoofdstuk IV.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 — Vastleggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 4	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.

81.01 Avances récupérables à la S.A. « Le Logis Militaire » :

1. Pour la réalisation de son objet social	—	—	—	—
2. En vue de lui permettre de couvrir la différence entre les amortissements dus sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elle doit supporter elle-même	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre V	—	—	—	—

TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES	10.643.254	2.370.667	3.710.700	3.860.100
--	-------------------	------------------	------------------	------------------

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968 7	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970 10		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 8	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969 9			
				11	12

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

—	73.594	50.000	107.000	Terugvorderbare voorschotten aan de N.V. « Het Militair Tehuis » :	81.01
				1. Voor de verwezenlijking van haar maatschappelijke doel.	
				2. Ten einde deze in de mogelijkheid te stellen het verschil te dekken tussen de delgingen die op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd zijn en het deel van de delgingen dat ze zelf moeten dragen.	
3.290	7.600	—	3.000		
3.290	81.194	50.000	110.000	Totale voor hoofdstuk V.	
5.535.076	541.711	7.002.584	7.440.100	TOTALEN VOOR TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.	

TITRE III. — ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.
TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires (O.R.A.F.).
Service social de l'Armée.

Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (H.I.B.).
Sociale Dienst van het Leger.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présümées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	a) Remboursement de prêts	2.400	2.400	2.049	a) Terugbetaling van leningen	411.07
	b) Remboursement de prêts amortis, etc. (pour mémoire)	—	—	53	b) Terugbetaling van gedelgde leningen, enz. (pro memorie).	
	c) Remboursement de prêts sociaux d'équipement ménager	2.000	1.000	—	c) Terugbetaling van sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting.	
414.03	Recettes exceptionnelles	20	20	25	Uitzonderingsontvangsten	414.03
Totaux pour le Chapitre 41		4.420	3.420	2.127	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Libéralités, dons, legs, etc.	10	10	3	Milde giften, giften, legaten, enz.	420.01
02	Produit des opérations à but philanthro- pique	600	600	150	Opbrengst van de verrichtingen met filan- tropische doeleinden.	02
03	Intérêts sur placements.	90	90	90	Interesten op beleggingen	03
04	Prélèvement exceptionnel sur le «Fonds de renouvellement du patrimoine mobilier et immobilier» (pour mémoire)	—	650	350	Uitzonderlijke opneming op het «Ver- nieuwingsfonds van het roerend en onroe- rend patrimonium» (pro memorie).	04
Totaux pour le Chapitre 42		700	1.350	593	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Ventes de machines de bureau (pour mémoire)	—	—	1	Verkoop van bureaumachines (pro memorie).	430.03
05	Ventes de véhicules automobiles (pour mémoire)	—	—	17	Verkoop van autovoertuigen (pro memorie).	05
Totaux pour le Chapitre 43		—	—	18	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkost van de Staat :	450.01
	a) A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
	1° Administration	21.490			1° Administratie	21.490
		23.257				23.257
	2° Interventions	44.747	43.793	41.175	2° Tussenkosten	
		23.665	23.665	23.665		
	b) A titre d'avance récupérable :				b) Als terugvorderbaar voorschot :	
	Intervention dans la constitution d'un fonds affecté à des prêts sociaux d'équipement ménager (pour mémoire).	—	10.000	—	Bijdrage in de oprichting van een fonds bestemd voor huishoude- lijke uitrusting (pro memorie).	
Totaux pour le Chapitre 45		68.412	77.458	64.840	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes		73.532	82.228	67.578	Totalen voor de ontvangsten.	

O.R.A.F. — Service Social de l'Armée.

H.I.B. — Sociale Dienst van het Leger.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorziene	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
a)	Personnel détaché de l'Etat	21.490	20.677	17.703	a) Gedetacheerd Staatspersoneel.	
b)	Personnel statutaire	15.806	15.707	13.995	b) Statutair personeel.	
03	Charges de pension	26	26	—	Pensioenlasten	03
04	Charges sociales légales	3.476	3.434	3.226	Wettelijke sociale lasten	04
05	Charges sociales extra-légales	200	200	192	Extra-wettelijke sociale lasten	05
07	Formation professionnelle	51	51	14	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires	317	317	230	Forfaitaire erelonen	10
512.02	Rémunérations jury d'examen (pour mémoire)	—	—	—	Bezoldigingen juryleden (pro memorie)	512.02
03	Rémunérations reviseur	12	12	6	Bezoldigingen revisor	03
513.01	Frais de représentation	5	5	5	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	456	456	434	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		41.839	40.885	35.805	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyers des locaux — Contributions foncières	233	233	214	Huur van lokalen — Grondbelastingen.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	701	701	688	Onderhoud en herstelling van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel, du charroi et du mobilier. Carburants et lubrifiants	602	602	456	Onderhoud en herstelling van materieel, voertuigen en meubilair. Motorbrand- stoffen en smeermiddelen.	04
05	Assurances autos et immeubles	116	116	100	Verzekeringen auto's en gebouwen	05
07	Produits de consommation	280	280	323	Verbruiksprodukten	07
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	519	519	551	Allerhande bureauonkosten	522.01
Totaux pour le Chapitre 52		2.451	2.451	2.332	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.				
532.01	Dons en espèces	22.865	22.865	20.976	Giften in speciën	532.01
533.01	Prêts	3.200	3.200	2.397	Leningen	533.01
02	Prêts sociaux d'équipement ménager (crédit non limitatif)	2.000	11.000	—	Sociale leningen voor huishoudelijke uit- rusting (niet limitatief krediet).	02
Totaux pour le Chapitre 53		28.065	37.065	23.373	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.		HOOFDSTUK 54.				
540.01	Achats divers pour opérations à but philanthropique	480	480	61	Verscheidene aankopen voor verrich- tingen met filantropische doeleinden.	540.01
02	Frais divers résultant des opérations à but philanthropique	20	20	9	Verscheidene onkosten voortkomend uit de verrichtingen met filantropische doel- einden.	02
03	Dépenses d'intervention sur recettes avec affectation spéciale	200	200	—	Uitgaven voor tussenkomst op ontvang- sten met bijzondere aanwending.	03
Totaux pour le Chapitre 54		700	700	70	Totalen voor Hoofdstuk 54.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorzien	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeuble (pour mémoire)	—	650	348	Gebouw (pro memorie)	550.01
02	Mobilier	107	107	100	Meubilair	02
03	Machines de bureau	76	76	74	Bureaumachines	03
05	Véhicules automobiles	293	293	265	Autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	1	1	1	Bibliotheek	07
Totaux pour le Chapitre 55		477	1.127	788	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'Etat (pour mémoire)	—	—	1.280	Storting aan de Staat (pro memorie)	570.01
Totaux pour le Chapitre 57		—	—	1.280	Totalen voor Hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses		73.532	82.228	63.648	Totalen voor de uitgaven.	

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	---------------------	----------	---	--

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

600	2	A	Fonds spéciaux de la recherche scientifique du Département de la Défense nationale.		
			Soldes	19.328	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 12.25 du titre I, section II, du présent budget) . .		12.540
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	19.328	12.540

CHAPITRE II.

Fonds de remploi de crédits budgétaires.

630	1	A	Remploi du montant de toutes fournitures faites à des officiers, sous-officiers et assimilés.		
			Soldes	10.637	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		10.900
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
630	2	A	Remploi du montant des sommes dues par le Ministère de la Justice, la Société Nationale des Chemins de fer Belges, l'Oeuvre Nationale des Invalides de Guerre, etc., pour fourniture de médicaments, etc., par le Service de Santé de l'Armée.		
			Soldes	1.529	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		2.000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
630	3	A	Cession de matériel et de matières à charge de remploi.		
			Soldes	100.089	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		40.600
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
630	4	A	Cession d'immeubles militaires à charge de remploi. (Le trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à ce fonds de remploi créent une position débitrice).		
			Soldes	373.865	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales	390.341	
			— patrimoniales	49.088	439.429

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Depenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
---	---	---------	------	-------	----------------------------------

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

300	Speciale fondsen voor wetenschappelijk onderzoek van het Departement van Landsverdediging. Saldo's.	600	2	A
	Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 12.25 van titel I, sectie II, van deze begroting)			
31.568	Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
31.568	300	Totalen voor hoofdstuk I.		

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

10.937	Wederbelegging van het bedrag van alle leveringen gedaan aan officieren, onder-officieren en ermede gelijkgestelden. Saldo's.	630	1	A
	Ontvangsten : — bijzondere : — niet-patrimoniale.			
10.600	Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
1.229	Wederbelegging van het bedrag der sommen verschuldigd door het Ministerie van Justitie, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden, enz., wegens afstand van geneesmiddelen, enz., door de Gezondheidsdienst van het Leger. Saldo's.	630	2	A
	Ontvangsten : — bijzondere : — niet-patrimoniale.			
2.300	Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
65.189	Afstand van materieel en stoffen op voorwaarde van wederbelegging. Saldo's.	630	3	A
	Ontvangsten : — bijzondere : — niet-patrimoniale.			
75.500	Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
502.294	Afstand van militaire onroerende goederen onder beding van wedergebruik. (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met dit wederbeleggingsfonds een debetstand veroorzaken). Saldo's.	630	4	A
	Ontvangsten : — bijzondere : — niet-patrimoniale 390.341 — patrimoniale 49.088			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	---------------------	----------	---	--

Dépenses :

— non patrimoniales 209.000
— patrimoniales 102.000

Totaux pour le chapitre II. 486.120 492.929

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

660	1	A	Fonds du Tournoi triangulaire de football. Soldes	162	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		20
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	2	A	Fabrication, vente, expertise, poinçonnage, etc., relatifs au matériel de protection contre les armes N.B.C. (arrêté royal du 12 avril 1940). Soldes	546	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		140
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	3	A	Opérations de liquidation d'engagements communs contractés dans le cadre de traités ou accords internationaux. Soldes	985.493	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire :		
			Titre I, section I, article 34.05	1.843	
			Titre II, article 12.94	49.931	
			Titre II, article 13.93	56.100	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	587.000	694.874
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	4	A	Exploitation du réseau Centre-Europe des Pipe-lines : liquidation des engagements Soldes	28.156	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		50.000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	5	A	Exploitation des réseaux de télécommunications OTAN : liquidation des engagements. Soldes	1.950	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		50.000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
---	---	---------	------	-------	----------------------------------

Uitgaven :

311.000		— niet-patrimoniale	209.000
		— patrimoniale	102.000
399.400	579.649	Totalen voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

112	Fonds van het Driehoekstornooi voor voetbalspel	660	1	A
	Saldo's.			
	Ontvangsten :			
	— bijzondere :			
	— niet-patrimoniale.			
70	Uitgaven :			
	— niet-patrimoniale.			
606	Vervaardiging, verkoop, expertise, stempeling, enz., van beschermingsmaterieel tegen N.B.C.-wapens (koninklijk besluit van 12 april 1940). Saldo's.	660	2	A
	Ontvangsten :			
	— bijzondere :			
	— niet-patrimoniale.			
80	Uitgaven :			
	— niet-patrimoniale.			
810.840	Vereffeningverrichtingen van gemeenschappelijke verbintenissen aangegaan in het raam van internationale verdragen of overeenkomsten. Saldo's.	660	3	A
	Ontvangsten :			
	— van budgettaire oorsprong :			
	Titel I, sectie I, artikel 34.05.	1.843		
	Titel II, artikel 12.94	49.931		
	Titel II, artikel 13.93	56.100		
	— bijzondere :			
	— niet-patrimoniale	587.000		
869.527	Uitgaven :			
	— niet-patrimoniale.			
15.656	Exploitatie van het Centraal-Europees Pijpleidingennet : vereffening van de verbintenissen. Saldo's.	660	4	A
	Ontvangsten :			
	— bijzondere :			
	— niet-patrimoniale.			
62.500	Uitgaven :			
	— niet-patrimoniale.			
1.691	Exploitatie van de NAVO-televerbindingennetten : vereffening van de verbintenissen. Saldo's.	660	5	A
	Ontvangsten :			
	— bijzondere :			
	— niet-patrimoniale.			
50.259	Uitgaven :			
	— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
670	1	B	Fondations, donations, legs et p. l. a.		
			Soldes	116	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		4
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre III	1.016.423	795.038
			Totaux pour la section I	1.521.871	1.300.507
			Totaux pour le titre IV. — Section particulière	1.521.871	1.300.507

Par le Roi :

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 1969

Le Ministre de la Défense nationale,

P.W. SEGERS.

BAUDOUIN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
	120	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen Saldo's.	670	1	B
		Ontvangsten : — bijzondere : — niet-patrimoniale.			
		Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
982.436	829.025	Totalen voor hoofdstuk III.			
1.413.404	1.408.974	Totalen voor sectie I.			
1.413.404	1.408.974	Totalen voor titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

Van Koningswege :

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 30 september 1969*De Minister van Landsverdediging,*

BOUDEWIJN.

P.W. SEGERS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi contenant le budget du Ministère de la Défense Nationale pour l'année budgétaire 1970.

ART. 19 du projet de loi.

La disposition de l'article 19, autorisant la concession à titre gratuit de terrains du domaine militaire à l'A.S.B.L. « Vacances Sociales » pour la construction de bâtiments, a été étendue à l'A.S.B.L. « Amis et Parents des Enfants Handicapés de Militaires ».

Cette A.S.B.L. a été constituée en 1967 dans le but de promouvoir l'épanouissement et l'intégration dans la société des enfants ou orphelins handicapés de militaires en activité de service, de militaires pensionnés ou de militaires du cadre de réserve.

L'extension visée est inspirée par le fait que, suivant ses statuts, l'A.S.B.L. « Amis et Parents des Enfants Handicapés de Militaires » peut, pour atteindre son but social, créer des services ou des installations de formation, de travail, de séjour ou de vacances pour des enfants handicapés. L'objectif visé peut être atteint d'une manière plus efficace si l'association peut disposer, à titre gratuit, de terrains du domaine militaire. Les concessions accordées par le Ministère de la Défense nationale s'inscrivent dans le cadre de l'activité sociale menée par le département.

En cas de dissolution de l'association, les intérêts de l'Etat ne seraient pas lésés par l'extension sollicitée de la disposition prévue à l'article 19. En effet, l'article 42 des statuts de l'A.S.B.L. « Amis et Parents des Enfants Handicapés de Militaires » prévoit que dans ce cas les constructions réalisées sur des terrains qui auraient été mis à la disposition de la société par le Ministre de la Défense nationale iront au Ministre de la Défense nationale.

ART. 21 du projet de loi.

In fine du premier alinéa de l'article 21 du projet de loi, la disposition suivante a été ajoutée : « De plus, le Ministre de la Défense nationale peut au besoin mettre du personnel à la disposition de la S.A. « Le Logis Militaire » ». Cette disposition tend uniquement à régulariser légalement une situation de fait. En effet, afin d'assurer le bon fonctionnement de la S.A. « Le Logis Militaire », certains emplois doivent être occupés momentanément par des militaires en service actif, étant donné les difficultés rencontrées par cet organisme dans le recrutement de personnel, spécialement pour les fonctions supérieures.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1970.

ART. 19 van het wetsontwerp.

Het bepaalde van artikel 19, waarbij machtiging wordt gegeven om terreinen van het militair domein kosteloos in vergunning te geven aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties », werd uitgebreid tot de V.Z.W. « Vrienden en Verwanten van Gehandicapte Kinderen van Militairen ».

Deze V.Z.W. werd in 1967 gesticht met het oog op een betere ontplooiing en een ruimere integratie in de maatschappij van de gehandicapte kinderen en wezen van militairen in werkelijke dienst, van gepensioneerde militairen of van militairen van het reservekader.

De beoogde uitbreiding wordt ingegeven door de omstandigheid dat, ingevolge haar statuten, de V.Z.W. « Vrienden en Verwanten van Gehandicapte Kinderen van Militairen », om haar maatschappelijk doel te bereiken, diensten of installaties voor vorming, werk, verblijf of vakantie ten gerieve van de gehandicapte kinderen kan oprichten. Het gestelde objectief kan doelmatiger nagestreefd worden indien de vereniging kosteloos kan beschikken over terreinen van het militair domein. De concessies verleend door het Ministerie van Landsverdediging vallen in het kader van de sociale activiteit van het departement.

In geval van ontbinding van de vereniging, zouden de belangen van de Staat geenszins geschaad worden door de gevraagde uitbreiding van het bepaalde van artikel 19. Artikel 42 van de statuten van de V.Z.W. « Vrienden en Verwanten van Gehandicapte Kinderen van Militairen » voorziet immers in dat geval dat de bouwwerken die op gronden werden opgetrokken, welke door de Minister van Landsverdediging ter beschikking van de vereniging werden gesteld, naar de Minister van Landsverdediging gaan.

ART. 21 van het wetsontwerp.

In fine van het eerste lid van artikel 21 van het wetsontwerp werd de volgende bijkomende beschikking opgenomen : « Bovendien mag de Minister van Landsverdediging desnoods personeel ter beschikking stellen van de N.V. « Het Militair Tehuis » ». Deze beschikking beoogt alleen maar de wettelijke regularisatie van een bestaande toestand. Het is immers zo dat, ter verzekering van de goede werking van de N.V. « Het Militair Tehuis », sommige personeelsbetrekkingen tijdelijk dienen bekleed door militairen in actieve dienst, gelet op de moeilijkheden die deze instelling ondervindt bij de werving van personeel, voornamelijk voor de hogere functies.

(45)

5-IX

TABLEAUX

TABELLEN

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TABLEAUX ANNEXES AU PROJET DE LOI.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Tableau récapitulatif des crédits budgétaires du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1970.

(En milliers de francs).

Article — Artikel	Ministère et Services de l'Administration centrale — Ministerie en diensten van het Hoofdbestuur	SECTION 1. — Ministère de la Défense — SECTIE 1. — Eigenlijk Ministerie				
		FORCES ARMÉES — KRIJGSMACHT				
		Force terrestre	Force aérienne	Force navale	Unités et organismes communs aux Forces	Total
		— Landmacht	— Luchtmacht	— Zeemacht	— Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de strijdkrachten	— Totaal
1	2	3	4	5	6	7
11.01	865	—	—	—	—	—
11.02	3.175	—	—	—	—	—
11.03	263.509	7.055.202	2.860.635	570.632	909.225	11.395.694
11.04	215	56.744	71.318	28.741	15.621	172.424
11.10	—	301.000	24.000	—	—	325.000
11.11	—	—	—	—	—	—
11.12	977	779.063	100.106	48.605	25.146	952.920
12.01	8.336	35.502	44.567	1.780	14.062	95.911
12.02	6.055	140.280	71.705	11.345	39.128	262.458
12.03	25.045	110.812	30.223	6.623	43.492	191.150
12.04	200	89.674	40.356	4.238	15.532	149.800
12.05	3.695	12.861	2.835	1.470	6.210	23.376
12.10	3.574	207.391	135.802	29.361	56.927	429.481
12.11	35	2.440	70.395	1.753	813	75.401
12.12	45	—	2	—	16.643	16.645
12.13	—	2.518	2.173	231	426	5.348
12.20	1.000	49.400	20.600	4.500	9.173	83.673
12.21	—	179.451	28.100	—	—	207.551
12.22	250	827.230	2.032.426	93.799	2.330	2.955.785
12.23	2.205	743.542	320.333	30.772	47.161	1.141.808
12.25	—	—	—	—	—	—
12.26	—	—	—	—	—	—
13.01	—	16.000	—	—	—	16.000
13.02	510	213.765	76.661	15.829	21.537	327.792
14.01	—	12.580	12.260	5.210	960	31.010
31	—	—	—	—	—	—
32	—	—	—	—	—	—
33	—	—	—	—	—	—
34	—	—	—	—	—	—
41	—	—	—	—	—	—
01.01	—	—	—	—	—	—
Tot.	319.691	10.835.455	5.944.497	854.889	1.224.386	18.859.227

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**TABELLEN BIJ HET WETSONTWERP GEVOEGD.****TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

Samenvattende tabel van de begrotingskredieten van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1970.

(In duizendtallen frank).

nationale proprement dit van Landsverdediging		SECTION 2 Recherche scientifique	SECTION 3 Coopération technique militaire	Total
	Total	—	—	—
Subventions et divers	—	SECTION 2	SECTION 3	Totaal
—	—	Wetenschappelijk onderzoek	Militaire technische samenwerking	
Toelagen en allerlei	Totaal			
8	9	10	11	12
—	865	—	—	865
—	3.175	—	—	3.175
—	11.659.203	306.976	—	11.966.179
—	172.639	6.180	—	178.819
—	325.000	—	—	325.000
4.000	4.000	—	—	4.000
—	953.897	3.757	—	957.654
—	104.247	4.136	—	108.383
—	268.513	3.066	—	271.579
—	216.195	2.903	—	219.098
—	150.000	—	—	150.000
—	27.071	—	—	27.071
—	433.055	10.769	—	443.824
—	75.436	341	—	75.777
—	16.690	309	—	16.999
—	5.348	—	—	5.348
—	84.673	—	—	84.673
—	207.551	—	—	207.551
—	2.956.035	—	—	2.956.035
—	1.144.013	1.133	—	1.145.146
—	—	12.540	—	12.540
13.500	13.500	—	—	13.500
—	16.000	—	—	16.000
—	328.302	6.529	—	334.831
—	31.010	—	—	31.010
10.800	10.800	—	—	10.800
47.600	47.600	—	—	47.600
124.360	124.360	—	—	124.360
159.662	159.662	54	182.588	342.304
71.879	71.879	—	—	71.879
495.000	495.000	—	—	495.000
926.801	20.105.719	358.693	182.588	20.647.000

TITRE I.				TITEL I.			
DEPENSES ORDINAIRES.				GEWONE UITGAVEN.			
SECTION I.				SECTIE I.			
Ministère de la Défense Nationale proprement dit.				Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging.			
CHAPITRE PREMIER.				EERSTE HOOFDSTUK.			
Dépenses de consommation.				Consumptieve bestedingen.			
§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.				§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.			
ART. 11.01. — <i>Traitement et frais de représentation du Ministre.</i>				ART. 11.01. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.</i>			
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>			
		1970	1969	1968			
111 Salaire proprement dit . . . F	865.000	850.000	836.000	111 Eigenlijk loon.			
Le montant de 865.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :				Het voor 1970 aangevraagd krediet van 865.000 frank verdeelt zich als volgt :			
Traitement F	600.000			Wedde F	600.000		
Majoration de 27,5 % (index)	165.000			Verhoging van 27,5 % (index)	165.000		
Frais de représentation	100.000			Representatiekosten	100.000		
Total de l'article 11.01 F	865.000			Totaal van artikel 11.01 F	865.000		
ART. 11.02. — <i>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.</i>				ART. 11.02. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.</i>			
		1970	1969	1968			
F	3.175.000	3.113.000	3.255.000				
Le montant de 3.175.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :				Het voor 1970 aangevraagd krediet van 3.175.000 frank verdeelt zich als volgt :			
Personnel militaire :				Militair personeel :			
Indemnités aux officiers :				Vergoedingen aan de officieren :			
1 chef de cabinet F	75.000			1 kabinetschef F	75.000		
1 chef de cabinet adjoint	55.000			1 adjunct-kabinetschef	55.000		
1 secrétaire de cabinet	40.000			1 kabinetssecretaris	40.000		
1 conseiller à l'information	50.000			1 adviseur voor informatie	50.000		
2 attachés de cabinet	60.000			2 kabinetsattachés	60.000		
Majoration de 27,5 % (index)	77.000			Verhoging van 27,5 % (index)	77.000		
	F 357.000				F 357.000		
Indemnités au personnel subalterne (34 bénéficiaires) F	688.000			Vergoedingen aan het lager personeel (34 gerechtigden) F	688.000		
Majoration de 27,5 % (index)	189.000			Verhoging van 27,5 % (index)	189.000		
	F 877.000				F 877.000		
Total pour le personnel militaire . . . F	1.234.000			Totaal voor het militair personeel . . F	1.234.000		

Personnel civil :				Burgerlijk personeel :			
Indemnités :				Vergoedingen :			
1 chef de cabinet adjoint à 55.000 francs .	F	55.000		1 adjunct-kabinetschef aan 55.000 frank .	F	55.000	
1 conseiller à 50.000 francs		50.000		1 adviseur aan 50.000 frank		50.000	
1 préparateur-technicien à 20.000 francs .		20.000		1 amanuensis-technicus aan 20.000 frank .		20.000	
1 chef administratif à 20.000 francs . . .		20.000		1 bestuurschef aan 20.000 frank		20.000	
1 premier sous-percepteur des postes à 20.000 francs		20.000		1 eerste onderpostontvanger aan 20.000 frank		20.000	
1 agent des finances à 20.000 francs . . .		20.000		1 financiebeambte aan 20.000 frank . . .		20.000	
1 commis chef à 20.000 francs		20.000		1 hoofdklerk aan 20.000 frank		20.000	
4 commis principaux à 20.000 francs . . .		80.000		4 eerstaanwezende klerken aan 20.000 frank .		80.000	
5 commis-sténodactylographes à 20.000 francs		100.000		5 klerken-stenotypisten aan 20.000 frank .		100.000	
4 téléphonistes à 20.000 francs		80.000		4 telefonisten aan 20.000 frank		80.000	
1 chef huissier à 20.000 francs		20.000		1 hoofdkamerbewaarder aan 20.000 frank .		20.000	
1 huissier à 20.000 francs		20.000		1 kamerbewaarder aan 20.000 frank . . .		20.000	
1 chauffeur à 20.000 francs		20.000		1 chauffeur aan 20.000 frank		20.000	
plus 4.300 francs par mois		52.000		plus 4.300 frank per maand		52.000	
4 ouvriers à 20.000 francs		80.000		4 werklíeder aan 20.000 frank		80.000	
Majoration de 27,5 % (index)		181.000		Verhoging van 27,5 % (index)		181.000	
Total des indemnités	F	838.000		Totaal van de vergoedingen	F	838.000	
Indemnités tenant lieu de traitement :				Als wedde geldende vergoedingen :			
1 secrétaire particulier	F	473.000		1 particuliere secretaris	F	473.000	
1 chef administratif		277.000		1 bestuurschef		277.000	
1 chauffeur		195.000		1 chauffeur		195.000	
1 chef huissier		158.000		1 hoofdkamerbewaarder		158.000	
Total des indemnités tenant lieu de traitement	F	1.103.000		Totaal van de als wedde geldende vergoedingen	F	1.103.000	
Total pour le personnel civil	F	1.941.000		Totaal voor het burgerlijk personeel	F	1.941.000	
Total de l'article 11.02	F	3.175.000		Totaal van artikel 11.02.	F	3.175.000	

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
111 Salaire proprement dit	F 2.943.000	2.897.000	3.082.000
dont :			
— retenues sécurité sociale	69.000	59.000	64.000

Décomposition :

Traitements barémiques	F 2.260.000	2.256.000	2.543.000
Majoration index	646.000	604.000	516.000
Allocation de foyer et de résidence	8.000	8.000	8.000
Majoration index	2.000	2.000	1.000
Allocation de programmation	27.000	27.000	14.000
Totaux	F 2.943.000	2.897.000	3.082.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.	
waarvan :	
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	

Samenstelling :

Baremabezoldigingen.
Verhoging index.
Haard- en standplaatstoelage.
Verhoging index.
Programmatietoelage.

Totalen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
112 Allocations directes F	157.000	152.000	103.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				
Pécule de vacances F	35.000	34.000	24.000	Verlofgeld.
Allocations familiales	56.000	54.000	34.000	Kinderbijslagen.
Indemnité spéciale aux conducteurs d'auto du Ministre et du chef de Cabinet	40.000	40.000	30.000	Bijzondere vergoeding aan de auto- bestuurders van de Minister en van de Kabinetschef.
Majoration index	26.000	24.000	15.000	Verhoging index.
Totaux F	157.000	152.000	103.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assu- rances sociales F	75.000	64.000	70.000	113 Werkgeversbijdragen sociale ver- zekeringen.
Totaux généraux F	3.175.000	3.113.000	3.255.000	Algemene totalen.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail et les créances arriérées relatives à ces dernières indemnités, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de achterstallige schuldvorderingen betreffende deze laatste vergoedingen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

11.03.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

1970	1969	1968
—	—	—
F 263.509.000	251.175.000	240.951.000

Le montant de 263.509.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 263.509.000 frank verdeelt zich als volgt :

Personnel militaire :

Militair personeel :

Militaires de carrière appointés, militaires de réserve appointés effectuant des prestations volontaires et militaires auxiliaires et temporaires appointés (voir tableau de décomposition des dépenses de personnel militaire appointé) F	174.252.000
Volontaires de carrière « court terme » (effectif moyen : 2) F	112.000
Primes de licenciement pour volontaires temporaires	120.000
Miliciens (effectif moyen : 66)	668.000
Total pour le personnel militaire F	175.152.000

Weddetrekkende beroepsmilitairen, weddetrekkende reservemilitairen die vrijwillige prestaties verstrekken en weddetrekkende hulp- en tijdelijke militairen (zie uiteenzettingstabel van de uitgaven voor weddetrekkend militair personeel) F	174.252.000
Beroepsvrijwilligers « korte termijn » (gemiddelde getalsterkte : 2) F	112.000
Ontslagpremies voor tijdelijke vrijwilligers	120.000
Miliciens (gemiddelde getalsterkte : 66)	668.000
Totaal voor het militair personeel F	175.152.000

Personnel civil actif des services permanents :		Actief burgerlijk personeel van de vaste diensten :	
Personnel administratif définitif F	71.354.000	Vastaangesteld administratief personeel . . F	71.354.000
Personnel administratif temporaire	783.000	Tijdelijk administratief personeel	783.000
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service définitifs	1.428.000	Vastaangesteld meesters-, vak- en dienstpersoneel	1.428.000
Personnel auxiliaire à prestations incomplètes :		Hulppersonneel met onvolledige prestaties :	
personnel de nettoyage	668.000	schoonmaakpersoneel	668.000
F	74.233.000	F	74.233.000
(Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel civil.)		(Zie uiteenzettingstabel van de uitgaven voor burgerlijk personeel.)	
Personnel de complément occupant des emplois prévus pour des militaires de rang subalternes :		Aanvullingspersoneel tewerkgesteld in betrekkingen bestemd voor militairen van lagere rang :	
Personnel administratif (16 agents en moyenne) F	2.924.000	Administratief personeel (gemiddelde : 16 personeelsleden) F	2.924.000
Total pour le personnel civil F	77.157.000	Totaal voor het burgerlijk personeel . . F	77.157.000
Indemnités pour réparation des dommages, autres que matériels, causés aux membres du personnel du Département qui ne sont pas soumis à la législation sur les accidents du travail, victimes d'accidents, alors qu'ils sont en service F	10.000.000	Vergoedingen tot herstel van schade, andere dan stoffelijke, berokkend aan in dienst zijnde personeelsleden van het Departement die niet onderworpen zijn aan de wetgeving op de arbeidsongevallen, slachtoffers van ongevallen F	10.000.000
Rentes, capitaux et indemnités à allouer aux agents civils des établissements et services de l'armée ou à leurs ayants droit, en application de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou de la loi sur la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles	1.200.000	Renten, kapitalen en vergoedingen toe te kennen aan de burgerlijke personeelsleden van de inrichtingen en diensten van het leger, of aan hun rechthebbenden, in toepassing van de wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiend uit de arbeidsongevallen of de wet betreffende schadeloosstelling inzake beroepsziekten	1.200.000
Total de l'article 11.03.1 F	263.509.000	Totaal van artikel 11.03.1 F	263.509.000

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit . . . F	213.472.400	203.627.000	196.165.000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins . . .	12.712.000	11.928.000	12.328.000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	4.696.000	4.321.000	4.186.000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques . . . F	154.174.513	146.051 000	150.990.000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	2.407.887	2.962.000	2.878.000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
Recrutements dans les limites des cadres	6.028.000	8.309.000	3.177.000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Remboursement à la Régie des T.T. des rémunérations des téléphonistes	1.285.000	1.285.000	1.285.000	Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de bezoldigingen van telefonisten.
Réduction pour départs et mises à la pension	—5.672.000	—4.901.000	—4.683.000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	43.160.000	38.427.000	34.946.000	Verhoging index.
				Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations pour fonctions supérieures	80.000	80.000	80.000	Haard- en standplaatstoelagen.
Allocations de foyer et de résidence	4.261.000	4.114.000	4.451.000	Verhoging index.
Majoration index	1.193.000	1.048.000	1.029.000	Programmatietoelage.
Allocation de programmation	6.555.000	6.252.000	2.012.000	
Totaux	F 213.472.400	203.627.000	196.165.000	Totalen.

112 Allocations directes	F 44.149.000	41.453.000	39.865.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	F 10.133.000	9.628.000	9.602.000	Verlofgeld.
Allocations familiales	17.319.000	15.987.000	15.799.000	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	303.000	295.000	240.000	Geboortetoelagen.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles	19.000	18.000	11.000	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	11.200.000	11.200.000	10.712.000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	5.175.000	4.325.000	3.501.000	Verhoging index.
Totaux	F 44.149.000	41.453.000	39.865.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	F 5.099.600	5.389.000	4.744.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
114 Soldes et primes de départ	788.000	706.000	177.000	114 Soldijen en vertrekpremies.
Totaux généraux	F 263.509.000	251.175.000	240.951.000	Algemene totalen.

11.03.2. Forces armées.

11.03.2 Krijgsmacht.

	1970	1969	1968
	—	—	—
F 11.395.694.000	11.019.439.000	10.654.090.000	

Le montant de 11.395.694.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Personnel militaire :

Militaires de carrière appointés, militaires de réserve appointés effectuant des prestations volontaires et militaires auxiliaires et temporaires appointés F 10.062.756.000
(Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel militaire appointé.)

Militaires de réserve appointés (rappel d'officiers de réserve : 97.704 journées). 52.320.000

Volontaires de carrière « court terme (effectif moyen : 1.173) 83.464.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 11.395.694.000 frank verdeelt zich als volgt :

Militair personeel :

Weddetrekkende beroepsmilitairen, weddetrekkende reservemilitairen die vrijwillige prestaties verstrekken en weddetrekkende hulp- en tijdelijke militairen F 10.062.756.000
(Zie uiteenzettingstabel van de uitgaven voor het weddetrekkend militair personeel.)

Weddetrekkende reservemilitairen (wederoproeping van reserveofficieren 97.704 dagen) 52.320.000

Beroepsvrijwilligers « korte termijn » (gemiddelde getalsterkte 1.173) 83.464.000

Primes de licenciement pour volontaires temporaires F	49.880.000	Ontslagpremies voor tijdelijke vrijwilligers F	49.880.000
Militaires de réserve soldés : rappel de sous-officiers de réserve (52.474 journées) et de caporaux et soldats (224.656 journées)	8.996.000	Soldijtrekkende reservemilitairen : wederop-roeping van reserve-onderofficieren (52.474 dagen) en van korporaals en soldaten (224.656 dagen)	8.996.000
Volontaires de carrière soldés (y compris les allocations pour frais de funérailles) .	4.660.000	Soldijtrekkende beroepsvrijwilligers (met inbegrip van de toelagen voor begrafenis-kosten)	4.660.000
Miliciens (effectif moyen : 41.366) . . .	398.321.000	Miliciens (gemiddelde getalsterkte : 41.366)	398.321.000
Total pour le personnel militaire . . . F	10.660.397.000	Totaal voor het militair personeel . . . F	10.660.397.000
Personnel civil actif des services permanents :		Actief burgerlijk personeel van de vaste dien-sten.	
Personnel administratif définitif . . . F	348.296.000	Vastaangesteld administratief personeel F	348.296.000
Personnel administratif temporaire . .	1.967.000	Tijdelijk administratief personeel . . .	1.967.000
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service définitif	276.131.000	Vastaangesteld meesters-, vak- en dienstper-soneel	276.131.000
Personnel auxiliaire à prestations incomplètes : personnel de nettoyage	57.632.000	Hulppersoneel met onvolledige prestaties : schoonmaakpersoneel	57.632.000
F	684.026.000	F	684.026.000
(Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel civil.)		(Zie uiteenzettingstabel van de uitgaven voor het burgerlijk personeel.)	
Personnel de complément occupant des emplois prévus pour des militaires de rang subalterne :		Aanvullingspersoneel tewerkgesteld in be-trekkingen bestemd voor militairen van lagere rang :	
Personnel administratif (55 agents en moyenne) F	11.376.000	Administratief personeel (gemiddelde : 55 personeelsleden) F	11.376.000
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service (246 ouvriers en moyenne) . .	38.698.000	Meesters-, vak- en dienstpersoneel (gemid-delde : 246 werklieden)	38.698.000
Personnel civil en disponibilité :		Ter beschikking gesteld burgerlijk perso-neel :	
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service F	1.197.000	Meesters-, vak- en dienstpersoneel . . .	1.197.000
(Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel civil)		(Zie uiteenzettingstabel van de uitgaven voor het burgerlijk personeel)	
Total pour le personnel civil . . . F	735.297.000	Totaal voor het burgerlijk personeel . . F	735.297.000
Total de l'article 11.03.2 F	11.395.694.000	Totaal van artikel 11.03.2 F	11.395.694.000
Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :		Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht-delen :	
Force terrestre F	7.055.202.000	Landmacht F	7.055.202.000
Force aérienne	2.860.635.000	Luchtmacht	2.860.635.000
Force navale	570.632.000	Zeemacht	570.632.000
Unités et organismes communs aux Forces .	909.225.000	Gemeenschappelijke eenheden en organis-men van de Strijdkrachten	909.225.000
Total . . . F	11.395.694.000	Totaal . . . F	11.395.694.000

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit	F 8.939.412.400	8.736.384.000	8.379.777.000
dont :			
— retenue veuves et orphelins	515.352.000	507.723.000	504.172.000
— retenues sécurité sociale	149.809.000	145.461.000	142.423.000

Décomposition :

Traitements barémiques	F 6.525.220.911	6.801.371.000	6.598.388.000
Promotions de grade et augmentations barémiques	199.913.489	213.321.000	182.825.000
Recrutements dans les limites des cadres	354.851.000	151.246.000	124.670.000
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—
Réduction pour départs et mises à la pension	—612.284.000	—702.608.000	—444.580.000
Majoration index	1.778.620.000	1.618.356.000	1.460.543.000
Allocations pour fonctions supérieures	1.419.000	1.320.000	1.286.000
Allocations de foyer et de résidence	305.268.000	287.654.000	296.772.000
Majoration index	84.339.000	72.243.000	67.464.000
Allocation de programmation	302.065.000	293.481.000	92.409.000

Totaux F 8.939.412.400 8.736.384.000 8.379.777.000

112 Allocations directes F 1.825.365.100 1.696.002.000 1.679.157.000

Décomposition :

Pécule de vacances	F 513.615.000	495.240.000	506.670.000
Allocations familiales	992.520.000	929.001.000	925.305.000
Allocations de naissance	18.081.000	16.290.000	16.698.000
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles	1.267.000	1.256.000	1.254.000
Majoration index	299.882.000	254.215.000	229.230.000

Totaux F 1.825.365.100 1.696.002.000 1.679.157.000

113 Contributions patronales aux assurances sociales F 171.398.500 166.146.000 163.250.000

114 Soldes et primes de départ 459.518.000 420.957.000 431.906.000

Totaux généraux F 11.395.694.000 11.019.489.000 10.654.090.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

waarvan :

— afhouding weduwen en wezen.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Samenstelling :

Baremabezoldigingen.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Verhoging index.
Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies.
Haard- en standplaatstoelagen.
Verhoging index.
Programmatietoelage.

Totalen.

112 Directe toelagen.

Samenstelling :

Verlofgeld.
Kinderbijslagen.
Geboortetoelagen.
Toelagen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Verhoging index.

Totalen.

113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.

114 Soldijen en vertrekpremies.

Algemene totalen.

ART. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

11.04.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

ART. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit	F 215.000	222.000	202.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Le montant de 215.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Personnel militaire :

Hautes paies pour décoration militaire F 1.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 215.000 frank verdeelt zich als volgt :

Militair personeel :

Hogere soldij wegens militair ereteken F 1.000

Indemnités aux militaires ayant reçu l'instruction de parachutiste	10.000	Vergoedingen aan de militairen die de opleiding van parachutist ontvangen hebben	10.000
Allocations aéronautiques et primes spéciales trimestrielles pour le personnel navigant	140.000	Luchtvaarttoelagen en bijzondere driemaandelijke premies voor het varend personeel	140.000
Total pour le personnel militaire F	151.000	Totaal voor het militair personeel F	151.000
Personnel civil :		Burgerlijk personeel :	
Allocation au personnel désigné en qualité de secrétaire de chefs de branche F	26.000	Toelage aan het personeel dat in de hoedanigheid van secretaris van hoofden van een diensttak wordt aangewezen F	26.000
Allocations aux sténodactylographes et dactylographes, chefs d'équipe	26.000	Toelagen aan stenotypisten en typisten, ploegleiders	26.000
Allocations aux agents civils chargés de la mission d'interprète	12.000	Toelagen aan burgerlijke personeelsleden die met de taak van tolk worden belast	12.000
Total pour le personnel civil F	64.000	Totaal van het burgerlijk personeel F	64.000
Total de l'article 11.04.1. F	215.000	Totaal van artikel 11.04.1. F	215.000
11.04.2. Forces armées.		11.04.2. Krijgsmacht.	

1970	1969	1968
—	—	—
F 172.424.000	156.275.000	136.495.000

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit F	175.424.000	148.775.000	128.495.000	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	15.000.000	7.500.000	8.000.000	112 Directe toelagen.

Le montant de 172.424.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 172 miljoen 424.000 frank verdeelt zich als volgt :

Personnel militaire :		Militair personeel :	
Allocations aux commandants et au personnel enseignant des écoles :		Toelagen aan de commandanten en aan het onderwijzend personeel van de scholen :	
— Ecole de Préparation à la Sous-lieutenance F	103.000	— Voorbereidingschool tot de graad van Onderluitenant F	103.000
— Centre de Perfectionnement de la Force aérienne	157.000	— Vervolmakingscentrum van de Luchtmacht	157.000
Indemnités spéciales aux officiers ingénieurs des fabrications militaires	145.000	Bijzondere vergoedingen aan de officieren-ingenieurs der militaire fabrieken	145.000
Hautes paies pour décoration militaire	8.000	Hogere soldij wegens militair ereteken	8.000
Indemnités aux militaires ayant reçu l'instruction de parachutiste	40.245.000	Vergoedingen aan de militairen die de opleiding van parachutist ontvangen hebben	40.245.000
Indemnités de déminage et indemnités pour destruction d'engins explosifs non éclatés	1.582.000	Ontmijningsvergoedingen en vergoedingen voor vernieling van niet gesprongen ont-ploffingstuigen	1.582.000
Indemnités au personnel chargé du démontage et de la neutralisation de mines et torpilles	1.385.000	Vergoedingen aan het personeel belast met het uiteennemen en het onschadelijk maken van mijnen en torpedo's	1.385.000
Indemnités à certains militaires qui effectuent des travaux sous eau	8.959.000	Vergoedingen aan sommige militairen die werken onder water verrichten	8.959.000
Indemnités du chef de travaux utiles à la collectivité	100.000	Vergoedingen wegens werken tot nut van de gemeenschap	100.000
Allocations aéronautiques et primes spéciales trimestrielles pour le personnel navigant	68.121.000	Luchtvaarttoelagen en bijzondere driemaandelijke premies voor het varend personeel	68.121.000

Primes spéciales d'accident aéronautique	F 15.000.000
Primes de carrière aéronautique	3.700.000
Allocations à certains fonctionnaires et officiers chargés de donner des cours dans les écoles de formation d'officiers	124.000
Indemnités aux attachés militaires et à leur personnel	11.980.000
Indemnités spéciales aux officiers médecins et vétérinaires en service à l'extérieur du Royaume	70.000
Allocation pour service à bord d'unités navigantes commissionnées	19.183.000
Total pour le personnel militaire	F 170.862.000

Personnel civil :

Allocations aux sténodactylographes et dactylographes, chefs d'équipe	F 46.000
Indemnités au personnel ayant reçu l'instruction de parachutiste (aumôniers)	72.000
Indemnités de déminage et indemnités pour destruction d'engins explosifs non éclatés	225.000
Indemnités pour travaux insalubres, pénibles ou dangereux	340.000
Primes de danger	230.000
Allocation au personnel désigné en qualité de secrétaire des chefs de branche	64.000
Allocations pour prestations exceptionnelles	102.000
Allocations pour prestations irrégulières	483.000
Total pour le personnel civil	F 1.562.000

Total de l'article 11.04.2. F 172.424.000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre	F 56.744.000
Force aérienne	71.318.000
Force navale	28.741.000

Unités et organismes communs aux Forces 15.621.000

Total F 172.424.000

La somme des crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article s'élève à 172.639.000 francs, soit une augmentation de 16.142.000 francs par rapport à la somme des crédits ajustés correspondants de 1969.

Cette majoration résulte de diverses modifications dont les plus importantes concernent les postes :

— « Allocations aéronautiques, etc. » (+ 3.324.000 francs : augmentation due, d'une part, à la hausse de l'index et, d'autre part, à une activité accrue);

Bijzondere premies wegens luchtongeval	F 15.000.000
Premies voor loopbaan bij de luchtvaart	3.700.000
Toelagen aan sommige burgerlijke ambtenaren en officieren belast met cursussen aan de opleidingsscholen voor officieren	124.000
Vergoedingen aan de militaire attachés en hun personeel	11.980.000
Bijzondere vergoedingen aan de officieren-geneesheren en -veeartsen in dienst buiten het Rijk	70.000
Toelage voor dienst aan boord van gecommisioneerde vlooteenheden	19.183.000
Totaal voor het militair personeel	F 170.862.000

Burgerlijk personeel :

Toelagen aan stenotypisten en typisten, ploegleiders	F 46.000
Vergoedingen aan het personeel dat de opleiding van parachutist ontvangen heeft (aalmoezeniers)	72.000
Ontmijningsvergoedingen en vergoedingen voor vernieling van niet-gesprongen ont-ploffingstuigen	225.000
Vergoedingen voor ongezonde, moeilijke of gevaarlijke werken	340.000
Gevaarpremies	230.000
Toelage aan het personeel dat in de hoedanigheid van secretaris van hoofden van een diensttak wordt aangewezen	64.000
Toelagen wegens buitengewone prestaties	102.000
Toelagen voor onregelmatige prestaties	483.000
Totaal voor het burgerlijk personeel	F 1.562.000

Totaal van artikel 11.04.2. F 172.424.000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht-delen :

Landmacht	F 56.744.000
Luchtmacht	71.318.000
Zee-macht	28.741.000

Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten 15.621.000

Totaal F 172.424.000

De som van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven belooft 172.639.000 frank, hetzij een vermeerdering van 16.142.000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1969.

Deze vermeerdering vloeit voort uit verschillende wijzigingen waarvan de voornaamste zich voordoen bij de pos-ten :

— « Luchtvaarttoelagen, enz. » (+ 3.324.000 frank : verhoging die te wijten is enerzijds aan de stijging van het indexcijfer en anderzijds aan een verhoogde activiteit);

— « Primes spéciales d'accident aéronautique » (— 9 millions 312.000 francs : lors de l'estimation des crédits 1969, il avait été tenu compte des arriérés à payer par suite de l'augmentation projetée de la prime (1.000.000 de francs au lieu de 500.000 francs) avec effet rétroactif);

— « Allocation pour service à bord d'unités navigantes commissionnées » (+ 19.183.000 francs : il s'agit d'un poste nouveau inscrit à cet article. L'attribution de cette allocation s'inscrit dans le cadre de la revalorisation de la fonction navigante à la Force navale);

— « Indemnités aux militaires ayant reçu l'instruction de parachutiste » (+ 705.000 francs : augmentation due principalement à la hausse de l'index);

— « Indemnités au personnel chargé du démontage et de la neutralisation des mines et torpilles » (+ 660.000 francs) et « Indemnités à certains militaires qui effectuent des travaux sous eau » (+ 592.000 francs) : augmentations dues au relèvement du taux des indemnités accordées ainsi qu'à la hausse de l'index.

ART. 11.10. — *Indemnités résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de Forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne.*

— « Bijzondere premies wegens luchtongeval » (— 9.312.000 frank : bij het bepalen van de kredieten nodig voor 1969 werd rekening gehouden met nabetalings die zouden voortvloeien uit de ontworpen verhoging met terugwerkende kracht van het bedrag van de premie (1.000.000 frank i.p.v. 500.000 frank));

— « Toelage voor dienst aan boord van gecommissioneerde vlooteenheden » (+ 19.183.000 frank : het gaat hier om een nieuwe post geopend op dit artikel. De toekenning van deze toelage valt in het raam van de revalorisatie van de varende functie bij de Zeemacht);

— « Vergoeding aan de militairen die de opleiding van parachutist ontvangen hebben » (+ 705.000 frank : verhoging voornamelijk voortvloeiend uit de stijging van het indexcijfer);

— « Vergoedingen aan het personeel belast met het onschadelijk maken van mijnen en torpedo's » (+ 660.000 frank) en « Vergoedingen aan sommige militairen die werken onder water verrichten » (+ 592.000 frank) : vermeerderingen die het gevolg zijn van de verhoging van het bedrag van de toegekende vergoedingen, alsook van de stijging van het indexcijfer.

ART. 11.10. — *Vergoedingen uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren van Belgische Strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.*

Classification économique :

	1970	1969
111 Salaire proprement dit . . .	F 325.000.000	325.000.000

Economische classificatie :

	1968
111 Eigenlijk loon.	—

Ce montant concerne les indemnités d'éloignement, les indemnités spéciales d'éloignement aux musiciens, les indemnités de commandement, les indemnités spéciales aux officiers médecins et vétérinaires en service à l'extérieur du Royaume, payées au personnel militaire et assimilé en service en R.F.A.; ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre	F 301.000.000
Force aérienne	24.000.000
Total	F 325.000.000

ART. 11.11. — *Exécution de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée (exercices 1955 et ultérieurs). (Le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire peut être reporté aux années suivantes).*

Dit bedrag heeft betrekking op de verwijderingsvergoedingen, de speciale verwijderingsvergoedingen aan de muzikanten, de commandovergoedingen, de bijzondere vergoedingen aan de officieren-geneesheren en -veeartsen in dienst buiten het Rijk, betaald aan het militair en ermee gelijkgesteld personeel, in dienst in de D.B.R.; dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmachtdelen :

Landmacht	F 301.000.000
Luchtmacht	24.000.000
Totaal	F 325.000.000

ART. 11.11. — *Uitvoering van de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben (dienstjaren 1955 en latere). (Het bij de afsluiting van het begrotingsjaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
113 Contributions patronales aux assurances sociales	F 4.000.000	3.000.000	96.000.000 (100.000.000)

Economische classificatie :

113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.	
--	--

Crédit sollicité : 4.000.000 de francs.

Les crédits accordés antérieurement en exécution de ladite loi du 28 juin s'élèvent :

— pour 1961, à	F	200.000.000
— pour 1962, à		25.000.000
— pour 1963, à		56.000.000
— pour 1964, à		88.000.000
— pour 1965, à		100.000.000
— pour 1966, à		250.000.000
— pour 1967, à		150.000.000
— pour 1968, à		196.000.000
— pour 1969, à		3.000.000

Total . . F 1.068.000.000

L'augmentation de 1.000.000 de francs par rapport au crédit ajusté correspondant de 1969 est due à un accroissement du nombre de bénéficiaires en 1970.

ART. 11.12. — *Salaires en nature : vivres et habillement.*

11.12.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Classification économique :

	1970	1969	1968
115 Salaire en nature F	977.000	449.000	386.000

Le montant de 977.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Allocations pour rations de vivres :

23.765 journées au régime ordinaire F	862.000
1.325 journées au régime hôpital	65.000
Renouvellement de l'habillement	50.000
Total de l'article 11.12.1. F	977.000

11.12.2. Forces armées.

Classification économique :

	1970	1969	1968
115 Salaire en nature F	952.920.000	961.687.000	984.365.000
		(5.441.000)	(4.002.000)

Le montant de 952.920.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Allocations pour rations de vivres :

13.222.156 journées au régime ordinaire . . F	469.755.000
832.518 journées au régime hôpital	40.793.000
405.200 journées au régime para-commandos	19.368.000
161.008 journées au régime manœuvres	6.215.000
25.000 journées au régime manœuvres para-commandos	1.293.000

Aangevraagd krediet : 4.000.000 frank.

De kredieten toegekend voor de voorafgaande jaren ter uitvoering van de aangehaalde wet van 28 juni belopen :

— voor 1961	F	200.000.000
— voor 1962		25.000.000
— voor 1963		56.000.000
— voor 1964		88.000.000
— voor 1965		100.000.000
— voor 1966		250.000.000
— voor 1967		150.000.000
— voor 1968		196.000.000
— voor 1969		3.000.000

Totaal . . F 1.068.000.000

De vermeerdering van 1.000.000 frank in vergelijking met het overeenstemmend aangepast krediet van 1969 is te wijten aan een stijging in 1970 van het aantal begunstigden.

ART. 11.12. — *Loon in natura : voeding en kleding.*

11.12.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
115 Loon in natura.			

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 977.000 frank verdeelt zich als volgt :

Toelagen voor levensmiddelenrantsoenen :

23.765 dagen tegen het gewone regime F	862.000
1.325 dagen tegen het hospitaalregime	65.000
Vernieuwing van de kleding	50.000
Totaal van artikel 11.12.1. F	977.000

11.12.2. Krijgsmacht.

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
115 Loon in natura.			

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 952.920.000 frank verdeelt zich als volgt :

Toelagen voor levensmiddelenrantsoenen :

13.222.156 dagen tegen het gewone regime F	469.755.000
832.518 dagen tegen het hospitaalregime	40.793.000
405.200 dagen tegen het para-commando-regime	19.368.000
161.008 dagen tegen het manœuvreregime	6.215.000
25.000 dagen tegen het para-commando manœuvreregime	1.293.000

188.500 journées pour militaires de l'Ecole d'infanterie F	6.927.000	188.500 dagen voor militairen van de Infanterieschool F	6.927.000
283.821 journées au régime bâtiments de mer commissionnés	15.014.000	283.821 dagen tegen het regime gecommisioneerde zeeschepen	15.014.000
63.890 journées au régime croisières au long cours (y compris les suppléments de ration)	3.896.000	63.890 dagen tegen het regime lange vaart (met inbegrip van de bijrantsoenen)	3.896.000
125.000 journées au régime des élèves de l'Ecole des Cadets	4.331.000	125.000 dagen tegen het regime voor de leerlingen van de Kadettenschool	4.331.000
Total des allocations pour rations de vivres F	567.592.000	Totaal voor de toelagen voor levensmiddelenrantsoenen F	567.592.000
Indemnités de hors ménage F	38.014.000	Buitenmenagevergoedingen F	38.014.000
Habillement :		Kleding :	
— entretien	13.666.000	— onderhoud	13.666.000
— renouvellement	333.648.000	— vernieuwing	333.648.000
Total de l'article 11.12.2. F	952.920.000	Totaal van artikel 11.12.2. F	952.920.000
Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :		Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht-delen :	
Force terrestre F	779.063.000	Landmacht F	779.063.000
Force aérienne	100.106.000	Luchtmacht	100.106.000
Force navale	48.605.000	Zeemacht	48.605.000
Unités et organismes communs aux Forces	25.146.000	Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	25.146.000
Total F	952.920.000	Totaal F	952.920.000

La somme des crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article s'élève à 953.897.000 francs, soit une diminution de 8.239.000 francs par rapport à la somme des crédits ajustés correspondants de 1969.

Cette diminution est la résultante de diverses modifications dont les plus importantes concernent les postes :

« Allocations pour rations de vivres » (— 31.776.000 francs : réduction due principalement à une réduction des effectifs en 1970);

« Habillement » (+ 24.034.000 francs : majoration due principalement à l'amélioration de la tenue des sous-officiers de carrière).

§ 2. ACHATS DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

12.01.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

De som van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven beloopt 953.897.000 frank, hetzij een vermindering van 8.239.000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1969.

Deze vermindering is het resultaat van verschillende wijzigingen waarvan de voornaamste op volgende posten betrekking hebben :

«Toelagen voor levensmiddelenrantsoenen» (—31.776.000 frank : vermindering voornamelijk te wijten aan een lager effectief in 1970);

« Kleding » (+ 24.034.000 frank : vermeerdering voornamelijk te wijten aan de verbetering van de kledij van de beroepsonderofficieren).

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

12.01.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement F	8.336.000	8.236.000	7.425.000	121 Algemene werkingskosten.

Le montant de 8.336.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Jetons de présence aux membres des commissions F	60.000
Honoraires des avocats	2.120.000
Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration	4.770.000
Rémunérations de la main-d'œuvre pénitentiaire	145.000

Frais de route et de séjour :

— des personnes étrangères aux administrations de l'Etat (avocats, experts, etc.) . .	340.000
— des personnes appelées à déposer devant les commissions	1.000
Frais de procédure et autres frais de justice . .	900.000

Total de l'article 12.01.1 . . F 8.336.000

12.01.2. Forces armées.

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 8.336.000 frank verdeelt zich als volgt :

Presentiegelden aan de leden van de commissies F	60.000
Erelonen van de advokaten	2.120.000
Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen	4.770.000
Bezoldigingen van de penitentiaire arbeidskrachten	145.000

Reis- en verblijfkosten :

— van niet tot de Staatsdiensten behorende personen (advokaten, deskundigen, enz) .	340.000
— van personen geroepen om voor de commissies te getuigen	1.000
Rechtsplegingskosten en andere proceskosten .	900.000

Totaal van artikel 12.01.1 . . F 8.336.000

12.01.2. Krijgsmacht.

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement F	95.911.000	90.779.000	83.130.000	121 Algemene werkingskosten.
	(8.000)			

Le montant de 95.911.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Allocations au personnel civil enseignant à l'Ecole de Préparation à la Sous-lieutenance F	190.000
--	---------

Honoraires :

— des médecins, pharmaciens et vétérinaires civils	21.000.000
— des professeurs civils	1.880.000
— des conférenciers	232.000

Rémunérations :

— d'experts étrangers à l'Administration et de membres des comités consultatifs, y compris les dépenses corrélatives aux prestations des intéressés (mobilier, matériel, fournitures, etc.)	62.130.000
— des sœurs hospitalières (48 sœurs en service dans les formations hospitalières) .	4.629.000
— d'hôtesse d'hôpital	435.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 95.911.000 frank verdeelt zich als volgt :

Toelagen aan het burgerlijk onderwijzend personeel van de Voorbereidingsschool tot de graad van Onderluitenant F	190.000
--	---------

Erelonen :

— van de burgerlijke geneesheren, apothekers en veeartsen	21.000.000
— van de burgerlijke leraars	1.880.000
— van de voordrachthouders	232.000

Bezoldigingen :

— van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van leden van de raadgevende comités, met inbegrip van de uitgaven in verband met de prestaties van de belanghebbenden (meubilair, materieel, leveringen, enz.)	62.130.000
— van de gasthuisnonnen (48 zusters in dienst van de militaire hospitalen)	4.629.000
— van de hospitaalhostessen	435.000

Indemnités aux organistes, enfants de chœur et aux membres des chorales protestantes et israélites, y compris les frais de transport F	109.000	Vergoedingen aan de organisten, de koorknappen en aan de leden van de protestantse en israëlitische koren, met inbegrip van de vervoerkosten F	109.000
Logement avec ou sans nourriture chez l'habitant	30.000	Huisvesting met of zonder voedsel bij de inwoners	30.000
Rémunérations du personnel civil recruté à l'étranger (1 dactylo et 1 serveuse de mess) .	286.000	Bezoldigingen van het in de vreemde aangeworven burgerlijk personeel (1 typist en 1 messdienster)	286.000
Rémunérations des géomètres stagiaires, des porte-mires et du personnel civil recruté sur le terrain (y compris les indemnités de logement et de nourriture)	4 124.000	Bezoldigingen van de stagedoende landmeters, van de baakhouders en van het op het terrein aangeworven burgerlijk personeel (met inbegrip van de vergoedingen voor huisvesting en voeding)	4.124.000
Allocations aux membres de la Commission de réhabilitation militaire	1.000	Toelagen aan de leden van de Commissie voor militair eerherstel	1.000
Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	144.000	Reis- en verblijfkosten van niet tot de Staatsdiensten behorende personen	144.000
Allocations au magistrat président de la Commission chargée de statuer en matière de primes d'accidents aéronautiques	3.000	Toelagen aan de magistraat, voorzitter van de Commissie belast met de uitspraak inzake premies wegens luchtvaartongevallen . .	3.000
Rémunérations des speakers civils	100.000	Bezoldigingen van burgerlijke speakers . .	100.000
Contrats à passer avec les organismes civils, essais et analyses dans les laboratoires civils, etc.	618.000	Met burgerlijke organismen af te sluiten overeenkomsten, proeven en analyses in de burgerlijke laboratoria, enz.	618.000
Total de l'article 12.01.2. F	95.911.000	Totaal van artikel 12.01.2. F	95.911.000
Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :		Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht-delen :	
Force terrestre F	35.502.000	Landmacht F	35.502.000
Force aérienne	44.567.000	Luchtmacht	44.567.000
Force navale	1.780.000	Zeemacht	1.780.000
Unités et organismes communs aux Forces .	14.062.000	Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	14.062.000
Total . . F	95.911.000	Totaal . . F	95.911.000

La somme des crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article s'élève à 104.247.000 francs, soit une augmentation de 5.232.000 francs par rapport à la somme des crédits ajustés correspondants de 1969.

Cette augmentation est la résultante de diverses modifications dont les plus importantes concernent les postes :

« Honoraires des médecins, pharmaciens et vétérinaires civils » (+ 5.466.000 francs : augmentation résultant en majeure partie de l'accroissement du nombre d'appels à des médecins civils faits par des militaires en service à l'étranger, et leur famille, lors d'un séjour en Belgique);

« Honoraires des professeurs civils » (+ 417.000 francs : augmentation découlant de l'ouverture de deux nouveaux laboratoires de langues, à Essentho-Korbach en R.F.A. et à Sainte-Croix-Bruges);

De som van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven beloopt 104.247.000 frank, hetzij een toeneming van 5.232.000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1969.

Deze vermeerdering is het resultaat van verschillende wijzigingen waarvan de voornaamste zich voordoen bij de posten :

« Erelonen van de burgerlijke geneesheren, apothekers en veeartsen » (+ 5.466.000 frank : vermeerdering die hoofdzakelijk voortvloeit uit een groter beroep door militairen in dienst in het buitenland, en hun gezin, op een burgerlijk geneesheer bij een verblijf in België);

« Erelonen van de burgerlijke leraars » (+ 417.000 frank : vermeerdering voortvloeiend uit het openen van twee nieuwe taallaboratoria, namelijk te Essentho-Korbach in de D.B.R. en te Sint-Kruis-Brugge);

« Rémunérations des géomètres stagiaires, des portemires et du personnel civil recruté sur le terrain » (— 996.000 francs : découlant d'une diminution des activités exercées sur le terrain).

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement F	6.055.000	5.830.000	5.409.000

Le montant de 6.055.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Electricité F	140.000
Eau	35.000
Gaz	35.000
Affranchissement de correspondance . .	120.000
Téléphone (communications, abonnements, locations de lignes, etc.)	360.000
Réseau télex (abonnements, communications, etc.)	2.800.000
Télégrammes	150.000
Vidanges (enlèvement des immondices, vidanges des latrines, etc.)	12.000
Produits chimiques, produits détergents et produits d'entretien	120.000
Produits mécanographiques (papiers et imprimés spéciaux, etc.)	2.258.000
Combustibles autres que ceux fournis par l'O.C.F.	25.000
Total de l'article 12.02.1. F	6.055.000

12.02. 2. Forces armées.

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement F	262.458.000	269.965.000	264.018.000
		(343.000)	(336.000)

Le montant de 262.458.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Electricité F	60.000.000
Vapeur	1.150.000
Eau	20.000.000
Gaz	7.000.000
Impositions	50.000

« Bezoldigingen van de stagedoende landmeters, van de baakhouders en van het op het terrein aangeworven burgerlijk personeel » (— 996.000 frank : voortvloeiend uit een vermindering van de werkzaamheden op het terrein).

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.	
------------------------------	--

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 6.055.000 frank verdeelt zich als volgt :

Elektriciteit F	140.000
Water	35.000
Gas	35.000
Frankering van brieven	120.000
Telefoon (telefoongesprekken, abonnements, huur van lijnen, enz.)	360.000
Telexnet (abonnements, verbindingen, enz.) .	2.800.000
Telegrammen	150.000
Ruiming (ontruiming van vuilnis, ledigen van gemakken, enz.)	12.000
Scheikundige, zuiverings- en onderhoudsprodukten	120.000
Mechanografische produkten (speciaal papier, speciale drukwerken, enz.)	2.258.000
Andere brandstoffen dan deze geleverd door het C.B.B.	25.000
Totaal van artikel 12.02.1. F	6.055.000

12.02.2. Krijgsmacht.

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten.			

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 262.458.000 frank verdeelt zich als volgt :

Elektriciteit F	60.000.000
Stoom	1.150.000
Water	20.000.000
Gas	7.000.000
Belastingen	50.000

Affranchissement de correspondance . . . F	400.000	Frankering van brieven F	400.000
Téléphone (communications, abonnements, locations de lignes, etc.)	49.272.000	Telefoon (telefoongesprekken, abonnementen, huur van lijnen, enz.)	49.272.000
Télégrammes	550.000	Telegrammen	550.000
Vidanges (enlèvement des immondices, vidanges des latrines, etc.)	2.500.000	Ruiming (ontruiming van vuilnis, ledigen van gemakken, enz.)	2.500.000
Nourriture pour chiens	35.7.000	Voedsel voor honden	3.577.000
Frais divers en rapport avec les vivres (frais de de stockage, de panification, etc.)	9.507.000	Allerhande onkosten in verband met de voeding (opslagkosten, bakkosten, enz.)	9.507.000
Paille de couchage	455.000	Ligstro	455.000
Produits chimiques, détersifs et d'entretien	57.935.000	Scheikundige, zuiverings- en onderhoudsprodukten	57.935.000
Fournitures et produits divers pour études, analyses, etc	485.000	Allerhande benodigdheden en stoffen voor studies, ontleding, enz.	485.000
Produits mécanographiques (papiers et imprimés spéciaux, etc.)	9.788.000	Mechanografische produkten (bijzondere papieren en drukwerken, enz.)	9.788.000
Dépenses de consommation en rapport avec les matériels généraux (matériel de laboratoire, matériel de culte, matériel météorologique, matériel de sport, etc.)	10.778.000	Verbruiksuitgaven in verband met het algemeen materieel (laboratoriummaterieel, erediensmaterieel, meteorologisch materieel, sportmaterieel, enz.)	10.778.000
Emballages, papier, boîtes, caisses, etc.	5.300.000	Verpakking, papier, dozen, kisten, enz.	5.300.000
Matières premières pour imprimerie typographique (papier à imprimer, carton, etc.)	9.710.000	Grondstoffen voor typografische drukkerij (drukpapier, bordpapier, enz.)	9.710.000
Matières premières pour imprimerie lithographique (entoilage, reliure, laboratoires photographiques, etc.)	4.750.000	Grondstoffen voor lithografische drukkerij (opplakken, inbinding, fotografische laboratoria, enz.)	4.750.000
Papiers et rubans pour téléscribes	1.645.000	Papier en lint voor telescripteurs	1.645.000
Electrodes, baguettes et produits pour soudure	120.000	Elektroden, lasstaven en -produkten	120.000
Frais d'assurance	1.000	Verzekeringskosten	1.000
Bois	7.400.000	Hout	7.400.000
Droits d'auteurs S.A.B.A.M.	85.000	Auteursrechten S.A.B.A.M.	85.000
Total de l'article 12.02.2. F	262.458.000	Totaal van artikel 12.02.2. F	262.458.000
Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :		Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht-delen :	
Force terrestre F	140.280.000	Landmacht F	140.280.000
Force aérienne	71.705.000	Luchtmacht	71.705.000
Force navale	11.345.000	Zeemacht	11.345.000
Unités et organismes communs aux Forces	39.128.000	Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	39.128.000
Total . . . F	262.458.000	Totaal . . . F	262.458.000

La somme des crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article s'élève à 268.513.000 francs, soit une diminution de 7.282.000 francs par rapport à la somme des crédits ajustés correspondants de 1969.

Cette réduction de crédit résulte de diverses modifications en plus et en moins dont la principale concerne le poste : « Frais divers en rapport avec les vivres » (moins 6.333.000 francs : diminution découlant de la décision de différer l'acquisition de rations de vivres de réserve conditionnés).

De som van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven beloopt 268.513.000 frank, hetzij een vermindering van 7.282.000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1969.

Deze kredietvermindering vloeit voort uit verschillende wijzigingen in min en in meer waarvan de voornaamste zich voordoet bij de post : « Allerhande onkosten in verband met de voeding » (— 6.333.000 frank : vermindering die het gevolg is van de beslissing de aankoop van rantsoenen geconditioneerde reservelevensmiddelen uit te stellen).

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications effectuées par le Département.*

12.03.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	F 25.045.000	20.812.000	19.115.000

Le montant de 25.045.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Abonnements aux journaux et publications officielles	F 1.500.000
Impressions, tirés à part, photocopies, etc.	400.000
Fonctionnement des commissions (location de machines à écrire, fournitures de bureau, etc.)	3.000
Fournitures de bureau	400.000
Location de machines mécanographiques, électroniques, etc.	18.722.000
Entretien du mobilier	80.000
Entretien du matériel anti-incendie	10.000
Entretien des machines de bureau	77.000
Distinctions honorifiques	3.000
Reliures	350.000
Renouvellement des ouvrages et publications	3.100.000
Entretien de l'hôtel ministériel	70.000
Entretien ordinaire des bâtiments et installations	330.000
Total de l'article 12.03.1.	F 25.045.000

12.03.2. Forces armées.

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	F 191.150.000	162.940.000	155.327.000
		(148.000)	(520.000)

Le montant de 191.150.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Fournitures classiques	F 910.000
Abonnements aux journaux et publications officielles	741.000
Impressions, tirés à part et photocopies	4.014.000
Fournitures de bureau	3.108.000
Location de machines mécanographiques, électroniques, etc.	81.385.000

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van de mechanografische installaties. — Door het Departement uitgevoerde publikaties.*

12.03.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten.	25.045.000	20.812.000	19.115.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 25.045.000 frank verdeelt zich als volgt :

Abonnements op dagbladen en officiële publikaties	F 1.500.000
Drukwerken, overdrukken, fotocopieën, enz.	400.000
Werkings van de commissies (huur van schrijfmachines, bureaubenodigdheden, enz.)	3.000
Bureaubenodigdheden	400.000
Huur van mechanografische, elektronische machines, enz.	18.722.000
Onderhoud van het meubilair	80.000
Onderhoud van het brandweermaterieel	10.000
Onderhoud van de bureaumachines	77.000
Eervolle onderscheidingen	3.000
Inbindingen	350.000
Vernieuwing van de werken en publikaties	3.100.000
Onderhoud van de ministeriële ambtswoning	70.000
Gewoon onderhoud van de gebouwen en installaties	330.000
Totaal van artikel 12.03.1.	F 25.045.000

12.03.2. Krijgsmacht.

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten.	191.150.000	162.940.000	155.327.000
		(148.000)	(520.000)

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 191.150.000 frank verdeelt zich als volgt :

Klasbehoeften	F 910.000
Abonnements op dagbladen en officiële publikaties	741.000
Drukwerken, afdrukken en fotocopieën	4.014.000
Bureaubenodigdheden	3.108.000
Huur van mechanografische, elektronische machines, enz.	81.385.000

Entretien du mobilier F	2.400.000	Onderhoud van het meubilair F	2.400.000
Entretien du matériel anti-incendie	11.545.000	Onderhoud van het brandweermaterieel . .	11.545.000
Entretien des machines de bureau	3.283.000	Onderhoud van de bureaumachines	3.283.000
Entretien de l'outillage et des machines-outils	28.100.000	Onderhoud van het gereedschap en de werktuigmachines	28.100.000
Reliures	347.000	Inbindingen	347.000
Renouvellement des ouvrages et publications .	1.450.000	Vernieuwing van werken en publikaties . .	1.450.000
Renouvellement des ouvrages classiques . .	556.000	Vernieuwing van de klasboeken	556.000
Entretien des chiens de garde	122.000	Onderhoud van de waakhonden	122.000
Entretien du matériel de cuisine et de réfectoire	6.505.000	Onderhoud van het keuken- en eetzaalmaterieel	6.505.000
Entretien ordinaire des bâtiments et des installations (entretien incombant à l'occupant)	40.000.000	Gewoon onderhoud der gebouwen en installaties (onderhoud ten laste vallend van de bewoner)	40.000.000
Entretien du matériel mécanographique . .	800.000	Onderhoud van het mechanografisch materieel	800.000
Frais accessoires en rapport avec les marchés (frais de publication, timbres de licence, formulaires, licences, etc.)	420.000	Bijkomstige uitgaven met betrekking tot de kopen (publikatiekosten, vergunningszegels, formulieren, vergunningen, enz.)	420.000
Dépenses diverses relatives à la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail	309.000	Allerhande uitgaven voor de veiligheid, de hygiëne en de verfraaiing der werkplaatsen	309.000
Publications effectuées par le Département .	5.155.000	Door het Departement uitgevoerde publikaties	5.155.000
Total de l'article 12.03.2. . . . F	191.150.000	Totaal van artikel 12.03.2. . . . F	191.150.000
Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :		Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht-delen :	
Force terrestre F	110.812.000	Landmacht F	110.812.000
Force aérienne	30.223.000	Luchtmacht	30.223.000
Force navale	6.623.000	Zeemacht	6.623.000
Unités et organismes communs aux Forces .	43.492.000	Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	43.492.000
Total F	191.150.000	Totaal F	191.150.000

La somme des crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article s'élève à 216.195.000 francs, soit une augmentation de 32.443.000 francs par rapport à la somme des crédits ajustés correspondants de 1969.

Cette augmentation est la résultante de diverses modifications en plus et en moins. La plus importante concerne la majoration du poste « Location de machines mécanographiques, électroniques, etc. » (plus 28.280.000 francs); celle-ci est due :

— à l'installation et à la mise en service d'un nouveau centre de traitement de l'information pour la logistique de la Force terrestre;

— à la mise en service d'un nouveau réseau de télé-processing;

— à la réalisation de certaines extensions.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

De som van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven beloopt 216 miljoen 195.000 frank, hetzij een vermeerdering van 32.443.000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1969.

Deze vermeerdering is het resultaat van verschillende wijzigingen in min en in meer. De voornaamste betreft de verhoging van de post « Huur van mechanografische, elektronische machines, enz. » (plus 28.280.000 frank); wat te wijten is aan :

— de installatie en het in gebruik nemen van een nieuw centrum voor de verwerking van de informatie voor de logistiek van de Landmacht;

— het in gebruik nemen van een nieuw teleprocessing-net;

— de verwezenlijking van sommige uitbreidingen.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	F 150.000.000	140.000.000	160.000.000 (450.000)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Le montant de 150.000.000 de francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Ministère et Services de l'Administration centrale F 200.000

Forces armées :

— Force terrestre . . . F 89.674.000
 — Force aérienne 40.356.000
 — Force navale 4.238.000
 — Unités et organismes communs aux Forces . . . 15.532.000
 149.800.000

Total de l'article 12.04 F 150.000.000

L'augmentation de 10.000.000 de francs par rapport au crédit correspondant de 1969 s'explique :

— d'une part, par le fait que la consommation de combustibles de chauffage durant le long hiver 1968-1969 a dépassé les estimations;

— d'autre part, par une augmentation de consommation due à la mise en service de nouvelles installations.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 150.000.000 frank verdeelt zich als volgt :

Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur F 200.000

Krijgsmacht :

— Landmacht F 89.674.000
 — Luchtmacht 40.356.000
 — Zeemacht 4.238.000
 — Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten . . . 15.532.000
 149.800.000

Totaal van artikel 12.04 F 150.000.000

De vermeerdering van 10.000.000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet van 1969 wordt verklaard :

— enerzijds, doordat het verbruik van brandstoffen voor de verwarming gedurende de lange winter van 1968-1969 groter is geweest dan voorzien;

— anderzijds, door een stijging van het verbruik door de ingebruikneming van nieuwe installaties.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	F 27.071.000	27.071.000	26.571.000 (1.560.000)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Le montant de 27.071.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Ministère et Services de l'Administration centrale F 3.695.000

Forces armées :

— Force terrestre . . . F 12.861.000
 — Force aérienne 2.835.000
 — Force navale 1.470.000
 — Unités et organismes communs aux Forces . . . 6.210.000
 23.376.000

Total de l'article 12.05 F 27.071.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 27.071.000 frank verdeelt zich als volgt :

Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur F 3.695.000

Krijgsmacht :

— Landmacht F 12.861.000
 — Luchtmacht 2.835.000
 — Zeemacht 1.470.000
 — Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten . . . 6.210.000
 23.376.000

Totaal van artikel 12.05 F 27.071.000

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, le transport des familles en Allemagne, les indemnités de déplacement allouées à certains membres de la famille de militaires gravement malades ou accidentés ou de militaires décédés et les créances arriérées relatives aux indemnités pour dégâts matériels).*

12.10.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement F	3.574.000	3.368.000	3.314.000
Le montant de 3.574.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :			
Frais de changement de résidence F	110.000		
Indemnités pour frais de tenue et d'équipement	838.000		
Frais de logement de militaires soldés	1.000		
Missions et déplacements à l'intérieur du pays :			
— indemnités	611.000		
— frais de transport	210.000		
Missions et déplacements à l'étranger :			
— indemnités	184.000		
— frais de transport	55.000		
Cours et stages à l'étranger	10.000		
Frais de réceptions et de représentation	175.000		
Indemnités aux officiers du Secrétariat administratif et technique	300.000		
Indemnités pour réparation des dommages matériels causés aux membres du personnel du Département, victimes d'accidents, alors qu'ils sont en service	170.000		
Intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux	910.000		
Total de l'article 12.10.1 F	3.574.000		

12.10.2 Forces armées.

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement F	429.481.000	415.629.000	357.097.000

Le montant de 429.481.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijksperoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements, van het vervoer der families naar Duitsland, de vergoedingen voor de reiskosten toegekend aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn en de achterstallige schuldvorderingen betreffende de vergoedingen voor materiële schade).*

12.10.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.	
Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 3.574.000 frank verdeelt zich als volgt :	
Kosten wegens verandering van standplaats F	110.000
Vergoedingen voor kledij en voor onderhoud van de uitrusting	838.000
Huisvestingskosten van soldijtrekkende militairen	1.000
Zendingen en verplaatsingen in het binnenland :	
— vergoedingen	611.000
— vervoerkosten	210.000
Zendingen en verplaatsingen in het buitenland :	
— vergoedingen	184.000
— vervoerkosten	55.000
Leergangen en stages in het buitenland	10.000
Receptie- en representatiekosten	175.000
Vergoedingen aan de officieren van het Administratief en Technisch Secretariaat	300.000
Vergoedingen tot herstel van stoffelijke schade berokkend aan in dienst zijnde personeelsleden van het Departement, slachtoffers van ongevallen	170.000
Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements	910.000
Totaal van artikel 12.10.1 F	3.574.000

12.10.2. Krijgsmacht.

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten.			

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 429.481.000 frank verdeelt zich als volgt :

Frais de changement de résidence F	5.560.000	Kosten wegens verandering van standplaats F	5.560.000
Indemnités pour frais de tenue et d'équipement	44.650.000	Vergoedingen voor kledij en voor onderhoud van de uitrusting	44.650.000
Frais de logement des militaires soldés . . .	19.000	Huisvestingskosten van soldijtrekkende militairen	19.000
Allocations de logement	2.292.000	Vergoedingen wegens huisvesting	2.292.000
Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'un véhicule personnel .	6.750.000	Kilometervergoedingen voor het gebruik, in dienstopdracht van een eigen voertuig .	6.750.000
Missions et déplacements à l'intérieur du pays :		Zendingen en verplaatsingen in het binnenland :	
— indemnités	152.585.000	— vergoedingen	152.585.000
— frais de transport	40.190.000	— vervoerkosten	40.190.000
Missions et déplacements à l'étranger :		Zendingen en verplaatsingen in het buitenland :	
— indemnités	112.619.000	— vergoedingen	112.619.000
— frais de transport	5.445.000	— vervoerkosten	5.445.000
Cours et stages à l'étranger :		Cursussen en stages in het buitenland :	
— indemnités	26.477.000	— vergoedingen	26.477.000
— frais de transport	1.540.000	— vervoerkosten	1.540.000
Indemnité spéciale aux militaires appointés en service dans les Q.G. et organismes interalliés installés sur le territoire national . .	9.744.000	Bijzondere vergoeding aan weddetrekkende militairen in dienst bij intergeallieerde H.K. en organismen die op Belgisch grondgebied gevestigd zijn	9.744.000
Complément d'indemnité aux titulaires de certaines hautes fonctions au sein de Q.G. et organismes interalliés installés sur le territoire national	1.000	Bijkomende vergoeding aan bepaalde hoge functionarissen van intergeallieerde H.K. en organismen die op Belgisch grondgebied gevestigd zijn	1.000
Frais de réceptions et de représentation . .	1.908.000	Receptie- en representatiekosten	1.908.000
Frais résultant de la présence d'autorités belges ou étrangères à des exercices ou à des manœuvres	350.000	Kosten voortvloeiend uit de aanwezigheid van Belgische of vreemde autoriteiten op oefeningen of manœuvres	350.000
Indemnités d'éducation aux militaires dont les enfants ne peuvent poursuivre des études moyennes en langue maternelle dans certaines garnisons	1.000	Opvoedingsvergoedingen aan de militairen waarvan de kinderen in zekere garnizoenen geen middelbare studiën in hun moedertaal kunnen voortzetten	1.000
Indemnités pour frais de déplacement à certains membres de la famille de militaires gravement malades ou accidentés ou de militaires décédés	245.000	Vergoedingen voor reiskosten aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn	245.000
Frais de transport d'invalides militaires du temps de paix hospitalisés dans des formations hospitalières militaires ou dans des établissements civils	5.000	Vervoerkosten van militaire invaliden van vredestijd opgenomen in militaire of burgerlijke hospitaalinrichtingen	5.000
Intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux	19.100.000	Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements	19.100.000
Total de l'article 12.10.2 F	429.481.000	Totaal van artikel 12.10.2 F	429.481.000
Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :		Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht-delen :	
Force terrestre F	207.391.000	Landmacht F	207.391.000
Force aérienne	135.802.000	Luchtmacht	135.802.000

Force navale	F 29.361.000
Unités et organismes communs aux Forces	56.927.000
Total	F 429.481.000

La somme des crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article s'élève à 433.055.000 francs, soit une augmentation de 14.058.000 francs par rapport au montant des crédits ajustés de 1969.

Cette augmentation résulte de diverses modifications en plus et en moins. La plus importante concerne la majoration du poste « Missions et déplacements à l'intérieur du pays » (+ 14.622.000 francs); elle est due à l'influence d'éléments générateurs d'une majoration des coûts (entre autres, la liaison à l'index).

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

12.11.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	F 35.000	20.000	30.000

Le montant de 35.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Frais de scolarité des militaires ou agents civils désignés pour suivre des cours ou effectuer des stages à l'étranger ou en Belgique	F 10.000
Frais de participation à des cours, conférences, colloques, congrès, séminaires, etc.	25.000
Total de l'article 12.11.1	F 35.000

12.11.2. Forces armées.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	F 75.401.000	20.490.000	13.151.000 (30.000)

Le montant de 75.401.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Frais de scolarité des militaires ou agents civils désignés pour suivre des cours ou effectuer des stages à l'étranger ou en Belgique	F 74.588.000
Organisation de cours spéciaux	14.000
Frais de participation à des cours, conférences, colloques, congrès, séminaires, etc.	799.000
Total de l'article 12.11.2	F 75.401.000

Zeemacht	F 29.361.000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	56.927.000
Totaal	F 429.481.000

De som van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven beloopt 433.055.000 frank, hetzij een verhoging van 14.058.000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1969.

Deze vermeerdering vloeit voort uit verschillende wijzigingen in min en in meer. De belangrijkste hiervan betreft de verhoging van de post « Zendingen en verplaatsingen in het binnenland » (+ 14.622.000 frank); ze is het gevolg van kostprijsstijgende elementen (o.a. aanpassing van het indexcijfer).

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

12.11.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.	
------------------------------	--

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 35.000 frank verdeelt zich als volgt :

Schoolgeld voor militaire of burgerlijke ambtenaren aangewezen om in het buitenland of in België leergangen te volgen of stages te doen	F 10.000
Deelnemingskosten aan cursussen, conferenties, colloquia, congressen, seminaries, enz.	25.000
Totaal van artikel 12.11.1	F 35.000

12.11.2. Krijgsmacht.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.	
------------------------------	--

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 75.401.000 frank verdeelt zich als volgt :

Schoolgeld voor militaire of burgerlijke ambtenaren aangewezen om in het buitenland of in België leergangen te volgen of stages te doen	F 74.588.000
Inrichting van speciale cursussen	14.000
Deelnemingskosten aan cursussen, conferenties, colloquia, congressen, seminaries, enz.	799.000
Totaal van artikel 12.11.2	F 75.401.000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre	F 2.440.000
Force aérienne	70.395.000
Force navale	1.753.000
Unités et organismes communs aux Forces	813.000
Total	F 75.401.000

La somme des crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article s'élève à 75.436.000 francs, soit une augmentation de 54.926.000 francs par rapport à la somme des crédits ajustés correspondants de 1969.

Cette majoration concerne essentiellement le poste « Frais de scolarité du personnel désigné pour suivre des cours et effectuer des stages à l'étranger ou en Belgique » (+ 54.907.000 francs : augmentation de crédit destinée à couvrir les dépenses résultant de la formation de personnel de la Force aérienne en vue de l'emploi des avions Mirage).

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

12.12.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	45.000	45.000	45.000

Le montant de 45.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Lavage du linge dans les établissements civils F	30.000
Frais d'actes d'état civil de militaires résidant à l'étranger et frais pour photos	5.000
Dépenses imprévues non libellées au budget	10.000
Total de l'article 12.12.1	F 45.000

12.12.2. Forces armées.

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	16.645.000	16.710.000	16.362.000 (2.000)

Le montant de 16.645.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Frais de documentation	F 15.116.000
Réalisation de brochures par des entreprises civiles	300.000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht-delen :

Landmacht	F 2.440.000
Luchtmacht	70.395.000
Zeemacht	1.753.000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	813.000
Totaal	F 75.401.000

De som van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven bedraagt 75.436.000 frank, hetzij een vermeerdering van 54.926.000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1969.

Deze verhoging betreft hoofdzakelijk de post « Schoolgeld van het personeel aangewezen om in het buitenland of in België leergangen te volgen of stages te doen » (+ 54.907.000 frank : kredietvermeerdering bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de omscholing van personeel van de Luchtmacht met het oog op het gebruik van de Mirage-vliegtuigen).

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

12.12.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten.	45.000	45.000	45.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 45.000 frank verdeelt zich als volgt :

Wassen van het linnen in de burgerlijke inrichtingen	F 30.000
Kosten voor akten van de burgerlijke stand van de in de vreemde verblijvende militairen en kosten voor foto's	5.000
Onvoorziene uitgaven niet vermeld in de begroting	10.000
Totaal van artikel 12.12.1	F 45.000

12.12.2. Krijgsmacht.

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten.	16.645.000	16.710.000	16.362.000 (2.000)

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 16.645.000 frank verdeelt zich als volgt :

Documentatiekosten	F 15.116.000
Verwezenlijking van brochures door burgerlijke ondernemingen	300.000

Frais d'actes d'état civil de militaires résidant à l'étranger et frais pour photos . . . F	40.000	Kosten voor akten van de burgerlijke stand van de in de vreemde verblijvende militairen en kosten voor foto's F	40.000
Travaux de calcul effectués par machine électronique (y compris les droits d'utilisation d'acquisition de copie de programmes de calcul)	360.000	Berekeningen uitgevoerd door een elektronische machine (inbegrepen het gebruik- en aanschaffingsrecht van de kopieën der berekeningsprogramma's)	360.000
Frais de participation à l'Association de l'Europe occidentale pour la psychologie aéronautique	2.000	Deelnemingskosten aan de Westeuropese Vereniging voor luchtvaartpsychologie	2.000
Frais d'inscription à l'Ordre des Architectes .	120.000	Inschrijvingskosten bij de Orde der Architecten	120.000
Frais d'inscription à l'Ordre des Médecins et à l'Ordre des Pharmaciens	7.000	Inschrijvingskosten bij de Orde der Geneesheren en bij de Orde der Apothekers	7.000
Dépenses d'éducation générale (visites guidées, musées, conférences en ville, concerts, théâtres, etc.)	600.000	Uitgaven voor algemene opvoeding (geleide bezoeken, musea, voordrachten in de stad, concerten, schouwburgen, enz.)	600.000
Dépenses imprévues non libellées au budget .	100.000	Onvoorziene uitgaven niet vermeld in de begroting	100.000
Total de l'article 12.12.2 F	16.645.000	Totaal van artikel 12.12.2 F	16.645.000
Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :		Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmachtdelen :	
Force terrestre F	—	Landmacht F	—
Force aérienne	2.000	Luchtmacht	2.000
Force navale	—	Zeemacht	—
Unités et organismes communs aux Forces .	16.643.000	Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	16.643.000
Total . . . F	16.645.000	Totaal . . . F	16.645.000
ART. 12.13. — <i>Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.</i>		ART. 12.13. — <i>Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.</i>	
12.13.2. Forces armées.		12.13.2. Krijgsmacht.	

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
122 Location de bâtiments et terrains F	5.348.000	5.248.000	5.158.000	122 Huur van gebouwen en gronden.
		(138.000)	(40.000)	

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre F	2.518.000
Force aérienne	2.173.000
Force navale	231.000
Unités et organismes communs aux Forces .	426.000
Total . . . F	5.348.000

Le montant de 5.348.000 francs sollicité pour 1970 au présent article se rapporte à des locations de biens immobiliers, ainsi qu'à toutes les autres dépenses connexes.

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmachtdelen :

Landmacht F	2.518.000
Luchtmacht	2.173.000
Zeemacht	231.000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	426.000
Totaal . . . F	5.348.000

Het voor 1970 op dit artikel aangevraagd bedrag van 5.348.000 frank heeft betrekking op huurgelden van onroerende goederen, alsook op al de andere bijkomstige uitgaven.

ART. 12.20. — *Gros entretien des bâtiments.*| ART. 12.20. — *Groot onderhoud der gebouwen.**Classification économique :*

	1970	1969	1968
124 Dépenses à des fins spécifiquement militaires	F 84.673.000	145.170.000	154.258.000

Economische classificatie :

124 Specifieke uitgaven voor militaire doeleinden.

Les crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article s'élèvent à 84.673.000 francs; ils se rapportent au gros entretien des bâtiments militaires : entretien n'incom-bant pas à l'occupant.

Ce crédit se répartit comme suit :

Ministère et Services de l'Administration cen- trale	F 1.000.000
Force terrestre	49.400.000
Force aérienne	20.600.000
Force navale	4.500.000
Unités et organismes communs aux Forces	9.173.000
Total	F 84.673.000

La réduction de 60.497.000 francs du crédit sollicité pour 1970 par rapport au crédit ajusté correspondant de 1969 est due en majeure partie au fait qu'une partie des travaux de gros entretien à caractère d'investissement, sera, en 1970, mise à charge du titre II (dépenses extraordinaires).

ART. 12.21. — *Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne (y compris les salaires de la main-d'œuvre civile).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
124 Achats à des fins spécifiquement militaires	F 207.551.000	531.907.000	50.104.000

Economische classificatie :

124 Specifieke aankopen voor militaire doeleinden.

Le montant de 207.551.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Frais de réceptions et de représentation	F 310.000
Gaz et électricité	57.000.000
Services publics	36.000.000
Eau	28.000.000
Entretien des bâtiments	80.000.000
Travaux et matériel de télécommunication	1.200.000
Publicité pour le recrutement de la main-d'œu- vre civile et frais de documentation	41.000
Action sociale et culturelle au profit des famil- les des F.B.A.	5.000.000
Total de l'article 12.21	F 207.551.000

De voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit arti-
kel aanrekenbare uitgaven bedragen 84.673.000 frank; ze
hebben betrekking op het groot onderhoud van de militaire
gebouwen : onderhoud niet ten laste vallend van de bewoner.

Dit krediet verdeelt zich als volgt :

Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur F	1.000.000
Landmacht	49.400.000
Luchtmacht	20.600.000
Zeemacht	4.500.000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	9.173.000
Totaal	F 84.673.000

De vermindering met 60.497.000 frank van het voor 1970
aangevraagde krediet ten opzichte van het overeenstemmend
aangepast krediet voor 1969 is grotendeels te wijten aan het
feit dat een deel van de werken voor groot onderhoud met
een investeringskarakter in 1970 zal worden ten laste gelegd
van de titel II (buitengewone uitgaven).

ART. 12.21. — *Uitgaven voor materiële behoeften en andere
werkingsuitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voort-
vloeiend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten
op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek (met
inbegrip van de lonen van de burgerlijke werkkrachten).*

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 207.551.000 frank
verdeelt zich als volgt :

Receptie- en representatiekosten	F 310.000
Gas en elektriciteit	57.000.000
Openbare diensten	36.000.000
Water	28.000.000
Onderhoud van de gebouwen	80.000.000
Televerbindingswerken en -materieel	1.200.000
Publiciteitskosten voor de aanwerving van de burgerlijke werkkrachten en documentatie- kosten	41.000
Sociale en culturele actie ten voordele van de families van de B.S.D.	5.000.000
Totaal van artikel 12.21	F 207.551.000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre	F 179.451.000
Force aérienne	28.100.000
Total	F 207.551.000

Comme dans le passé certaines dépenses qui relèvent normalement de cet article sont prises en charge par le titre II (dépenses extraordinaires); en 1970 un montant plus important qu'en 1969 a toutefois été transféré au titre II précité.

ART. 12.22. — *Utilisation des moyens de transport terrestre, maritime, fluvial et aérien, propriété de l'Etat (y compris les pièces de rechange) et éventuellement loués. (Toute dépense relative à l'utilisation de ces moyens de transport, de leurs composants et accessoires, peut s'imputer sans tenir compte de l'année budgétaire à laquelle elle se rapporte; le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire peut être reporté aux années suivantes.)*

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmachtdeelen :

Landmacht	F 179.451.000
Luchtmacht	28.100.000
Totaal	F 207.551.000

Zoals in het verleden worden sommige uitgaven die normaal onder dit artikel voorkomen ten laste genomen door titel II (buitengewone uitgaven); in 1970 is er evenwel een groter bedrag dan in 1969 naar voormelde titel II overgeheveld.

ART. 12.22. — *Uitgaven in verband met het gebruik van vervoermiddelen te land, te water en in de lucht, eigendom van de Staat (de vervangstukken inbegrepen) en eventueel gehuurd. (Zonder rekening te houden met het begrotingsjaar waarop ze betrekking heeft, mag elke uitgave in verband met het gebruik van deze vervoermiddelen, van hun onderdelen en bijhorigheden, hierop aangerekend worden; het bij de afsluiting van het begrotingsjaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden.)*

Classification économique :

	1970	1969	1968
124 Achats à des fins spécifiquement militaires	F 2.956.035.000	3.019.775.000	3.236.014.000

Economische classificatie :

124 Specifieke aankopen voor militaire doeleinden.

Le montant de 2.956.035.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Voitures du Ministre et du Chef de Cabinet	F 250.000
Carburants, lubrifiants et ingrédients pour véhicules automoteurs	222.562.000
Carburants, lubrifiants et ingrédients pour avions et hélicoptères	915.029.000
Carburants, lubrifiants et ingrédients pour matériel naval	15.002.000
Entretien du matériel volant	1.106.817.000
Entretien du matériel naval et du matériel d'équipement naval	67.565.000
Entretien des véhicules de combat	240.179.000
Entretien des véhicules de transport	360.726.000
Entretien des véhicules de génie	19.205.000
Location de moyens de transport	8.700.000
Total de l'article 12.22	F 2.956.035.000

Ce crédit se répartit comme suit :

Ministère et Services de l'Administration centrale	F 250.000
Force terrestre	827.230.000
Force aérienne	2.032.426.000
Force navale	93.799.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 2 miljard 956.035.000 frank verdeelt zich als volgt :

Auto's van de Minister en van de Kabinetschef	F 250.000
Motorbrandstoffen, smeermiddelen en ingrediënten voor autovoertuigen	222.562.000
Motorbrandstoffen, smeermiddelen en ingrediënten voor vliegtuigen en helischroefvliegtuigen	915.029.000
Motorbrandstoffen, smeermiddelen en ingrediënten voor zeevaartmaterieel	15.002.000
Onderhoud van het vliegmaterieel	1.106.817.000
Onderhoud van het zeevaartmaterieel en van het scheepvaarttoerustingsmaterieel	67.565.000
Onderhoud van de gevechtswagens	240.179.000
Onderhoud van de transportvoertuigen	360.726.000
Onderhoud van de genievoertuigen	19.205.000
Huur van vervoermiddelen	8.700.000
Totaal van artikel 12.22	F 2.956.035.000

Dit krediet verdeelt zich als volgt :

Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur	F 250.000
Landmacht	827.230.000
Luchtmacht	2.032.426.000
Zeemacht	93.799.000

Unités et organismes communs aux Forces F	2.330.000
Total . . F	2.956.035.000

Cette réduction est due principalement au fait que, d'une part, du matériel volant de type ancien (en l'occurrence, les avions F-84) sera retiré graduellement du service et que, d'autre part, certaines dépenses (notamment des acquisitions de pièces de rechange pour véhicules de combat, couvrant les besoins pendant cinq ans), couvertes par des crédits supplémentaires en 1969, ne se renouvellent pas en 1970.

Un nouveau poste est, en outre, ouvert au présent article; il s'agit de la location de moyens de transport (8 millions 700.000 francs) : cette dépense était reprise, les années précédentes, à l'article 12.23.

ART. 12.23. — *Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (munitions d'entraînement, entretien de l'armement, du matériel électronique, de transmission et de chiffrement, fournitures effectuées par les pharmaciens civils ou agréés, prothèses dentaires et chirurgicales, voitures pour invalides, etc.). (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles). (Y compris les dépenses d'années antérieures afférentes aux fournitures effectuées par les pharmaciens civils ou agréés et aux prothèses dentaires et chirurgicales, ainsi que celles afférentes aux frais d'atterrissages sur des aérodrômes autres que ceux de la Force aérienne.)*

12.23.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Classification économique :

	1970	1969	1968
124 Achats à des fins spécifiquement militaires F	2.205.000	2.185.000	1.970.000

Le montant de 2.205.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Produits pharmaceutiques F	1.000.000
Produits photographiques et cinématographiques	420.000
Entretien du matériel psychotechnique et de laboratoire	5.000
Transports généraux et titres de transport	780.000
Total de l'article 12.23.1 . . F	2.205.000

12.23.2. Forces armées.

Classification économique :

	1970	1969	1968
124 Achats à des fins spécifiquement militaires F	1.141.808.000	1.105.885.000	1.009.996.000
	(2.805.000)	(3.296.000)	

Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten . . F	2.330.000
Totaal . . F	2.956.035.000

Deze vermindering is hoofdzakelijk te wijten aan het feit dat, enerzijds, verouderd vliegmaterieel (in dit geval de vliegtuigen F-84) geleidelijk uit de dienst zal genomen worden en dat, anderzijds, sommige uitgaven (o.a. aankopen van wisselstukken voor gevechtswagens, tot dekking van de behoeften gedurende vijf jaar) waarvoor bijkredieten werden uitgetrokken in 1969, zich niet hernieuwen in 1970.

Een nieuwe post wordt bovendien geopend op dit artikel; het gaat om de huur van vervoermiddelen (8.700.000 frank) : deze uitgave was, de vorige jaren, hernomen onder artikel 12.23.

ART. 12.23. — *Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (oefenmunition, onderhoud van de bewapening, van het elektronisch materieel en van het transmissie- en cijferingsmaterieel, leveringen gedaan door de burgerlijke of aangenomen apothekers, tand- en heelkundige protheses, wagentjes voor invaliden, enz.). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten.) (Met inbegrip van de uitgaven van vroegere jaren betreffende de leveringen gedaan door de burgerlijke of aangenomen apothekers en de tand- en heelkundige protheses, alsook van deze betreffende de kosten van landingen op andere vliegvelden dan die van de Luchtmacht.)*

12.23.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Economische classificatie :

124 Specifieke aankopen voor militaire doeleinden.

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 2.205.000 frank verdeelt zich als volgt :

Farmaceutische produkten F	1.000.000
Fotografische en kinematografische produkten	420.000
Onderhoud van het psychotechnisch en laboratoriummaterieel	5.000
Algemeen vervoer en vervoerbewijzen	780.000
Totaal van artikel 12.23.1. . . F	2.205.000

12.23.2. Krijgsmacht.

Economische classificatie :

124 Specifieke aankopen voor militaire doeleinden.

Le montant de 1.141.808.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Munitions pour l'entraînement, y compris les munitions expérimentales, explosifs et accessoires F	268.524.000
Engins guidés d'entraînement	40.000.000
Produits pharmaceutiques	101.730.000
Produits divers destinés aux formations sanitaires	950.000
Fournitures effectuées par les pharmaciens civils ou agréés	12.500.000
Piles sèches	7.810.000
Produits radiographiques, photographiques et cinématographiques	21.165.000
Matières premières et petit matériel destinés à la formation professionnelle des volontaires et à l'éducation professionnelle et culturelle des miliciens	140.000
Cartes terrestres, aéronautiques et marines et publications nautiques	3.688.000
Entretien de l'armement	22.288.000
Entretien du matériel électronique, de transmission et de chiffrement	105.950.000
Entretien du matériel et des matériaux du génie	6.380.000
Entretien de l'équipement	19.769.000
Entretien du couchage	563.000
Entretien du matériel d'éducation physique et de sport	680.000
Entretien du matériel hospitalier et médico-chirurgical	2.480.000
Entretien du matériel de chemin de fer	1.439.000
Entretien du matériel didactique et du matériel classique	3.383.000
Entretien du matériel N.B.C.	1.315.000
Entretien du matériel photographique et cinématographique	4.144.000
Entretien des engins guidés et de leur matériel de lancement	182.873.000
Entretien des matériels généraux (matériel électrique, de culte, psychotechnique, de laboratoire, de bibliothèque, de campement, météorologique, etc.)	20.775.000
Transports généraux et titres de transport (y compris l'étude et la préparation des transports militaires: exploitation du réseau militaire en temps de guerre)	147.930.000
Utilisation d'installations étrangères	102.435.000
Frais de cours pour volontaires et miliciens	194.000
Organisation de compétitions sportives en Belgique, y compris celles organisées sous l'égide du Conseil international du sport militaire et participation à des compétitions sportives à l'étranger	3.905.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 1 miljard 141.808.000 frank verdeelt zich als volgt :

Oefenmunitie, met inbegrip van proefmunitie, springstoffen en toebehoren F	268.524.000
Geleide tuigen voor oefeningen	40.000.000
Farmaceutische produkten	101.730.000
Allerhande produkten voor de sanitaire inrichtingen	950.000
Leveringen gedaan door de burgerlijke of aangenomen apothekers	12.500.000
Droge batterijen	7.810.000
Radiografische, fotografische en kinematografische produkten	21.165.000
Grondstoffen en klein materieel bestemd voor de beroepsvorming van de vrijwilligers en voor de beroeps- en culturele opvoeding van miliciens	140.000
Land-, luchtvaart- en zeekaarten en zeevaartpublicaties	3.688.000
Onderhoud van de bewapening	22.288.000
Onderhoud van het elektronisch materieel en van het transmissie- en cijferingsmaterieel	105.950.000
Onderhoud van het geniematerieel en de geniematerialen	6.380.000
Onderhoud van de uitrusting	19.769.000
Onderhoud van de nachtlegervoorwerpen	563.000
Onderhoud van het materieel voor lichamelijke opvoeding en van het sportmaterieel	680.000
Onderhoud van het hospitaalmaterieel en van het medisch en heelkundig materieel	2.480.000
Onderhoud van het spoorwegmaterieel	1.439.000
Onderhoud van het didactisch materieel en klasmaterieel	3.383.000
Onderhoud van het N.B.C.-materieel	1.315.000
Onderhoud van het fotografisch en kinematografisch materieel	4.144.000
Onderhoud van de geleide tuigen en van hun lanceermaterieel	182.873.000
Onderhoud van het algemeen materieel (elektrisch materieel, eredienstmaterieel, psychotechnisch materieel, laboratoriummaterieel, bibliotheekmaterieel, kampeermaterieel, meteorologisch materieel, enz.)	20.775.000
Algemeen vervoer en vervoerbewijzen (met inbegrip van de studie en de voorbereiding van het militair vervoer : exploitatie van het militair net in oorlogstijd)	147.930.000
Gebruik van vreemde installaties	102.435.000
Cursuskosten voor vrijwilligers en miliciens	194.000
Inrichting van sportmanifestaties in België, met inbegrip van deze ingericht onder de bescherming van de Internationale raad voor militaire sport en deelneming aan sportmanifestaties in het buitenland	3.905.000

Frais résultant de la pratique de la natation F	1.890.000	Kosten voortspruitend uit de beoefening van de zwemsport F	1.890.000
Frais résultant de revues, de cérémonies, etc.	497.000	Kosten voortvloeiend uit wapenschouwingen, plechtigheden, enz.	497.000
Hospitalisations dans les établissements civils	20.000.000	Verplegingen in de burgerlijke hospitalen .	20.000.000
Prothèses dentaires et chirurgicales, voitures pour invalides	7.650.000	Tand- en heelkundige protheses, wagentjes voor invaliden	7.650.000
Frais spéciaux pour funérailles de militaires appointés et agents civils du Département.	710.000	Speciale begrafeniskosten voor weddetrekkende militairen en voor burgerlijke ambtenaren van het Departement . .	710.000
Frais de funérailles, y compris les frais spéciaux pour militaires soldés et militaires non de carrière	630.000	Begrafeniskosten, met inbegrip van de speciale kosten voor soldijtrekkende militairen en voor niet-beroepsmilitairen . .	630.000
Welfare : tournées artistiques, séances de cinéma, matériel radiophonique, jeux pour cantines, etc. (crédit global pour l'ensemble du Département)	3.000.000	Welfare : rondreizen door kunstenaars, kinemavertoningen, radiomaterieel, spelen voor kantines, enz. (globaal krediet voor gans het Departement	3.000.000
Propagande et manifestations d'information, relations avec la presse et relations publiques	8.042.000	Propaganda en voorlichtingsactiviteiten, betrekkingen met de pers en met het publiek	8.042.000
Frais de fonctionnement des bureaux des attachés militaires et des organismes militaires à l'étranger	11.794.000	Werkingskosten van de bureaus der militaire attachés en van de militaire organismen in het buitenland	11.794.000
Frais d'atterrissage	1.000.000	Landingskosten	1.000.000
Frais de remorquage, de pilotage, etc. . .	600.000	Sleep- en loodskosten, enz.	600.000
Frais résultant de croisières au long cours .	1.000.000	Kosten voortvloeiend uit lange zeereizen .	1.000.000
Emissions radiodiffusées et télévisées au profit des Forces armées	300.000	Radio- en televisieuitzendingen ten voordele van de Strijdkrachten	300.000
Dépenses de toute nature afférentes au perfectionnement volontaire des officiers de réserve	175.000	Uitgaven van alle aard in verband met de vrijwillige vervolmaking van de reserve-officiers	175.000
Installation de signaux géodésiques . .	10.000	Oprichting van geodetische signalen . .	10.000
Fastes régimentaires	1.500.000	Regimentsfeesten	1.500.000
Total de l'article 12.23.2. . . . F	1.141.808.000	Totaal van artikel 12.23.2. . . . F	1.141.808.000
Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :		Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht-delen :	
Force terrestre F	743.542.000	Landmacht F	743.542.000
Force aérienne	320.333.000	Luchtmacht	320.333.000
Force navale	30.772.000	Zeemacht	30.772.000
Unités et organismes communs aux Forces .	47.161.000	Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	47.161.000
Total . . . F	1.141.808.000	Totaal . . . F	1.141.808.000

La somme des crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article s'élève à 1.144.013.000 francs, soit une augmentation de 35.943.000 francs par rapport à la somme des crédits ajustés correspondants de 1969.

Cette augmentation résulte de diverses modifications en plus ou en moins dont les plus importantes concernent les postes :

— « Munitions pour l'entraînement, etc. » (moins 41 millions 239.000 francs : cette réduction est principalement

De som van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven beloopt 1 miljard 144.013.000 frank, hetzij een vermeerdering van 35 miljoen 943.000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1969.

Deze vermeerdering vloeit voort uit verschillende wijzigingen in min of in meer waarvan de belangrijkste zich voordoen bij de posten :

— « Oefenmunitie, enz. » (min 41.239.000 frank : deze vermindering wordt hoofdzakelijk bekomen door afnemin-

obtenue par des prélèvements sur les stocks; elle est due également à une diminution de la consommation de munitions d'entraînement pour chars de combat Léopard, les tirs de reconversion sur ce nouveau matériel se terminant pendant l'année 1971);

— « Engins guidés d'entraînement » (plus 40 millions de francs : ce crédit est destiné à reconstituer les stocks et à permettre l'entraînement normal indispensable; en 1969, aucun crédit n'avait été sollicité à ce poste);

— « Produits pharmaceutiques » (plus 19 millions 730.000 francs : augmentation destinée à faire face à l'augmentation constante de la consommation de produits pharmaceutiques, en particulier des spécialités);

— « Entretien des engins guidés et de leur matériel de lancement » (plus 6.050.000 francs : cette augmentation est la conséquence de l'exécution en 1970 d'une première tranche d'un programme étendu de révision devenu indispensable);

— « Transports généraux, etc. » (moins 15 millions 258.000 francs : répercussions de la diminution de l'effectif en miliciens et réduction du volume prévu des transports);

— « Utilisation d'installations étrangères » (plus 15 millions 785.000 francs : majoration due essentiellement à l'accroissement du coût d'emploi des bases de Souda Bay et de Solenzara);

— « Hospitalisations dans les établissements civils » (plus 8.220.000 francs : augmentation résultant principalement du nombre accru d'hospitalisations dans le secteur civil, spécialement de militaires en service à l'étranger et de membres de leur famille, lors d'un séjour en Belgique).

ART. 12.26. — *Dépenses résultant de la garantie d'occupation accordée par l'Etat pour les logements destinés aux membres du S.H.A.P.E. et de la location par la Défense nationale de logements au profit des militaires belges en service au S.H.A.P.E. (y compris les créances arriérées).*

gen op de voorraden; ze is ook te wijten aan een kleiner verbruik van oefenmunitie voor de gevechtswagens Leopard, daar de omscholingsschietoefeningen met dit nieuw materieel een eind zullen nemen in de loop van 1971);

— « Geleide tuigen voor oefeningen » (plus 40 miljoen frank : dit krediet is bestemd om de voorraden opnieuw aan te vullen en om de normale doch onontbeerlijke trainingen mogelijk te maken; in 1969 werd op deze post geen krediet aangevraagd);

— « Farmaceutische produkten » (plus 19 miljoen 730.000 frank : vermeerdering bestemd om het hoofd te bieden aan de gedurende verbruiksstijging van de farmaceutische produkten, in 't bijzonder van de specialiteiten);

— « Onderhoud van de geleide tuigen en van hun lanceermaterieel » (plus 6.050.000 frank : deze verhoging is het gevolg van het uitvoeren in 1970 van een eerste schijf van een uitgebreid revisieprogramma dat onontbeerlijk geworden is);

— « Algemeen vervoer, enz. » (min 15.258.000 frank : weerslag van de verlaging van de getalsterkte der miliciens en vermindering van het voorziene transportvolume);

— « Gebruik van vreemde installaties » (plus 15 miljoen 785.000 frank : vermeerdering hoofdzakelijk te wijten aan de kostprijstijging voor het gebruik van de bases van Souda Bay en Solenzara);

— « Verpleging in de burgerlijke hospitalen » (plus 8 miljoen 220.000 frank : vermeerdering die hoofdzakelijk het gevolg is van het stijgend aantal hospitalisaties in de privé-sector, inzonderlijk van militairen in dienst in het buitenland en van leden van hun gezin tijdens een verblijf in België).

ART. 12.26. — *Uitgaven voortspruitend uit de bezettingswaarborg verstrekt door de Staat voor de woningen bestemd voor de leden van de S.H.A.P.E. en uit de huur van woningen door Landsverdediging ten voordele van de Belgische militairen in dienst bij S.H.A.P.E. (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen).*

Classification économique :

	1970	1969	1968	
122 Location de bâtiments	F 13.500.000	40.000.000	47.000.000	122 Huur van gebouwen.

Le crédit de 13.500.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Garanties d'occupation	F 10.000.000
Location de logements au profit des militaires belges	3.500.000
Total	F 13.500.000

Comme en 1969, le crédit de 10.000.000 de francs sollicité pour 1970 et destiné au paiement des garanties d'occupation, conserve son caractère de crédit provisionnel. En effet, vu la complexité des mesures déjà prises ou encore à prendre au moment de l'élaboration du budget de 1970, tant

Economische classificatie :

Het voor 1970 aangevraagd krediet van 13.500.000 frank verdeelt zich als volgt :

Bezettingswaarborgen	F 10.000.000
Huur van woningen ten voordele van de Belgische militairen	3.500.000
Totaal	F 13.500.000

Zoals in 1969 behoudt het voor 1970 gevraagde krediet van 10.000.000 frank, dat bestemd is voor de betaling van de bezettingswaarborg, het karakter van een provisioneel krediet. Gelet op de complexiteit van de reeds genomen of nog te nemen maatregelen, zowel door de N.A.V.O. als op

par l'O.T.A.N. qu'à l'échelon gouvernemental, il n'a pas été possible d'évaluer exactement la charge financière découlant de la garantie d'occupation accordée par l'Etat pour les habitations construites en dehors du camp militaire de Casteau.

§ 3. TRAVAUX ET EQUIPEMENT.

Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable.

ART. 13.01. — *Achat de moyens de transport terrestre, propriété de l'Etat.*

13.01.2. Forces armées.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires F	16.000.000	10.387.000	23.138.000

Le crédit de 16.000.000 de francs sollicité pour 1970 est destiné au remplacement indispensable d'autobus pour le transport d'élèves des écoles belges en République fédérale d'Allemagne; cette acquisition avait été différée en 1969.

Ce crédit ne concerne que la Force terrestre.

ART. 13.02. — *Achat de mobilier, matériel, machines et équipement.*

13.02.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires F	510.000	190.000	178.000

Le crédit de 510.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Renouvellement du matériel psychotechnique et de laboratoire F	50.000
Renouvellement du mobilier	120.000
Hôtel ministériel - renouvellement	40.000
Renouvellement des matériels généraux . .	300.000
Total de l'article 13.02.1 . . . F	510.000

regeringsvlak, op het ogenblik van het opstellen van de begroting voor 1970, is het niet mogelijk geweest een nauwkeurige schatting te maken van de financiële last die voortvloeit uit de door de Staat toegekende bezettingswaarborg voor de woongelegenheden die werden gebouwd buiten het militair kamp van Casteau.

§ 3. WERKEN EN UITRUSTING.

Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel.

ART. 13.01. — *Aankoop van vervoermiddelen te land, eigendom van de Staat.*

13.01.2. Krijgsmacht.

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.			

Het voor 1970 aangevraagd krediet van 16.000.000 frank is bestemd voor de onontbeerlijke vervanging van autobussen voor vervoer van leerlingen van de Belgische scholen in de Duitse Bondsrepubliek; deze aankoop werd uitgesteld in 1969.

Dit krediet belangt alleen de Landmacht aan.

ART. 13.02. — *Aankoop van meubilair, materieel, machines en uitrusting.*

13.02.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.			

Het voor 1970 aangevraagd krediet van 510.000 frank verdeelt zich als volgt :

Vernieuwing van het psychotechnisch materieel F	50.000
Vernieuwing van het meubilair	120.000
Ministeriële ambtswoning - vernieuwing . .	40.000
Vernieuwing van het algemeen materieel . .	300.000
Totaal van artikel 13.02.1. . . F	510.000

13.02.2. Forces armées.

13.02.2. Krijgsmacht.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires	F 327.792.000	337.034.000	308.777.000
		(90.000)	(669.000)

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Le montant de 327.792.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Renouvellement du mobilier	F 2.000.000
Renouvellement du matériel électronique, de transmission et de chiffrement	15.286.000
Renouvellement du matériel et des matériaux de génie	8.000.000
Munitions destinées à la constitution ou au complètement de stocks de guerre	1.050.000
Renouvellement de l'équipement	117.659.000
Renouvellement du couchage	11.307.000
Renouvellement du matériel d'éducation physique et de sport	351.000
Renouvellement du matériel anti-incendie	3.770.000
Renouvellement du matériel hospitalier et du matériel médico-chirurgical	24.223.000
Renouvellement du matériel didactique et du matériel classique	7.630.000
Renouvellement du matériel N.B.C.	4.876.000
Renouvellement du matériel photographique et cinématographique	9.105.000
Renouvellement des machines de bureau	10.000.000
Renouvellement de l'outillage	6.471.000
Renouvellement des machines-outils	16.089.000
Renouvellement des appareillages et du matériel de lancement des engins guidés	33.700.000
Renouvellement du matériel naval et du matériel d'équipement naval	1.970.000
Remplacement de chiens	365.000
Renouvellement du matériel de cuisine et de réfectoire	15.000.000
Renouvellement des matériels généraux (matériel électrique, de culte, psychotechnique, de laboratoire, de bibliothèque, de campement, météorologique, etc.)	38.940.000

Total de l'article 13.02.2. . . . F 327.792.000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre	F 213.765.000
Force aérienne	76.661.000
Force navale	15.829.000
Unités et organismes communs aux Forces	21.537.000
Total	F 327.792.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 327.792.000 frank verdeelt zich als volgt :

Vernieuwing van het meubilair	F 2.000.000
Vernieuwing van het elektronisch materieel en van het transmissie- en cijferingsmaterieel	15.286.000
Vernieuwing van het geniematerieel en geniematerialen	8.000.000
Munitie bestemd voor de samenstelling of de aanvulling van oorlogsvoorraden	1.050.000
Vernieuwing van de uitrusting	117.659.000
Vernieuwing van de nachtlegervoorwerpen	11.307.000
Vernieuwing van het materieel voor lichamelijke opvoeding en sport	351.000
Vernieuwing van het brandweermaterieel	3.770.000
Vernieuwing van het hospitaalmaterieel en van het medisch en heelkundig materieel	24.223.000
Vernieuwing van het didactisch materieel en van het klasmaterieel	7.630.000
Vernieuwing van het N.B.C.-materieel	4.876.000
Vernieuwing van het fotografisch en kinematografisch materieel	9.105.000
Vernieuwing van de bureaumachines	10.000.000
Vernieuwing van het gereedschap	6.471.000
Vernieuwing van de werktuigmachines	16.089.000
Vernieuwing van apparatuur en lanceermaterieel voor geleide tuigen	33.700.000
Vernieuwing van het zeevaartmaterieel en van het scheepvaarttoerustingsmaterieel	1.970.000
Vervanging van honden	365.000
Vernieuwing van het keuken- en eetzaalmaterieel	15.000.000
Vernieuwing van het algemeen materieel (elektrisch materieel, erediensmaterieel, psychotechnisch materieel, laboratorium-, bibliotheek- en kampeermaterieel, meteorologisch materieel, enz.)	38.940.000

Totaal van artikel 13.02.2. . . . F 327.792.000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht-delen :

Landmacht	F 213.765.000
Luchtmacht	76.661.000
Zeemacht	15.829.000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	21.537.000
Totaal	F 327.792.000

La somme des crédits sollicités en 1970 pour les crédits relevant du présent article s'élève à 328.302.000 francs, soit une diminution de 8.922.000 francs par rapport à la somme des crédits ajustés correspondants de 1969.

Cette réduction est la résultante de diverses modifications en plus et en moins dont les plus importantes affectent les postes :

— « Renouvellement des matériels généraux » (moins 46.967.000 francs : cette réduction sensible s'explique essentiellement par le fait que la partie de crédit destinée à couvrir l'exécution de la tranche 1970 du programme de renouvellement de jerrycans sera, en 1970, inscrite au titre II — Dépenses extraordinaires);

— « Renouvellement des appareillages et du matériel de lancement des engins guidés » (plus 33.700.000 francs : aucun crédit n'avait été prévu en 1969 pour ce poste; le montant sollicité pour 1970 permettra d'assurer les renouvellements devenus indispensables).

ART. 13.03. — *Achat de mobilier destiné aux Forces belges stationnées sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne* (pour mémoire).

Classification économique :

	1970	1969	1968
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires F	—	21.175.000	19.442.000

Les dépenses relevant normalement de cet article sont prises en charge en 1970 par le titre II — Dépenses extraordinaires.

Réparation et entretien de routes, canaux, etc.

ART. 14.01. — *Gros entretien de routes, aires, pistes, murs de quai, installations, etc.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'en augmentant pas la valeur . . F	31.010.000	30.410.000 (220.000)	30.370.000

Le montant de 31.010.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Gros entretien des routes, aires, pistes et murs de quai F	9.000.000
Entretien des raccordements ferrés	4.010.000
Entretien de réseaux et d'installations téléphoniques (y compris les réseaux O.T.A.N.) . .	7.000.000
Entretien agricole et forestier	7.000.000
Dragage	4.000.000
Total de l'article 14.01. . . . F	31.010.000

De som van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven belooft 328 miljoen 302.000 frank, hetzij een vermindering van 8.922.000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1969.

Deze vermindering is het resultaat van verschillende wijzigingen in min en in meer waarvan de belangrijkste zich voordoen bij de posten :

— « Vernieuwing van het algemeen materieel » (min 46.967.000 frank : deze gevoelige vermindering wordt hoofdzakelijk verklaard door het feit dat het kredietgedeelte bestemd ter uitvoering van de tranche 1970 van het vervangingsprogramma der jerrycans, in 1970, onder titel II — Buitengewone uitgaven — zal uitgetrokken worden);

— « Vernieuwing van apparatuur en lanceermaterieel voor geleide tuigen » (plus 33.700.000 frank : in 1969 werd er geen enkel krediet uitgetrokken voor deze post; het voor 1970 aangevraagd bedrag dient om de onmisbaar geworden vernieuwingen mogelijk te maken).

ART. 13.03. — *Aankoop van meubilair bestemd voor de Belgische strijdkrachten gelegd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek* (pro memorie).

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

De uitgaven die het voorwerp uitmaken van dit artikel worden in 1970 ten laste genomen van titel II — Buitengewone uitgaven.

Herstel en onderhoud van wegen, kanalen, enz.

ART. 14.01. — *Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen, kaaimuren, installaties, enz.*

Economische classificatie :

14 Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.
--

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 31.010.000 frank verdeelt zich als volgt :

Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen en kaaimuren F	9.000.000
Onderhoud van de verbindingssporen	4.010.000
Onderhoud van telefoonnetten en telefooninstallaties (met inbegrip van de N.A.V.O.-netten)	7.000.000
Land- en bosbouwkundig onderhoud	7.000.000
Uitbaggering	4.000.000

Totaal van artikel 14.01. . . . F 31.010.000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre	F 12.580.000
Force aérienne	12.260.000
Force navale	5.210.000
Unités et organismes communs aux Forces	300.000
Total	F 31.010.000

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt.

ART. 31.01. — *Le Logis Militaire (S.A.)*.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées	F 10.800.000	12.400.000	7.738.000
		(959.000)	

Ce crédit représente :

— la partie à supporter en 1970 par l'Etat dans les charges d'intérêts afférentes aux emprunts contractés sous la garantie de l'Etat par la Société anonyme « Le Logis Militaire » auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite (7.800.000 francs);

— la réduction de loyer accordée aux familles nombreuses en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 14 décembre 1960 (3.000.000 de francs).

La diminution de 1.600.000 francs par rapport au crédit correspondant de 1969 résulte d'une réduction des charges d'intérêt à payer en 1970.

Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.01. — *Indemnisation aux sociétés ferroviaires pour prestations insuffisamment rémunérées et pour frais de remise en état et d'entretien de lignes et d'installations inexploitées, mais jugées indispensables aux besoins nationaux.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
321 Autres subventions aux entreprises publiques	F 47.600.000	47.350.000	49.394.000

L'augmentation de 250.000 francs par rapport au crédit ajusté correspondant de 1969 résulte de la nécessité de remettre certaines lignes en état.

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht-delen :

Landmacht	12.580.000
Luchtmacht	12.260.000
Zeemacht	5.210.000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	960.000
Totaal	F 31.010.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

ART. 31.01. — *Het Militair Tehuis (N.V.)*.

Economische classificatie :

312 Huur- en renteverlagende subsidies aan privébedrijven.

Dit krediet vertegenwoordigt :

— het gedeelte van de in 1970 door de Staat te dragen rentelasten met betrekking tot de leningen aangegaan onder Staatswaarborg door de Naamloze Vennootschap « Het Militair Tehuis » bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas (7.800.000 frank);

— de vermindering van huur die krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 14 december 1960 aan kroostrijke gezinnen mag toegestaan worden (3.000.000 frank).

De vermindering van 1.600.000 frank in vergelijking met het overeenstemmende krediet van 1969 vloeit voort uit een verlaging van de in 1970 te betalen rentelasten.

Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 32.01. — *Vergoeding aan de spoorwegmaatschappijen voor ontoereikend bezoldigde prestaties en voor kosten van terug in goede staat brengen en onderhoud van spoorweglijnen en -installaties die ongebruikt blijven, doch voor de nationale behoeften onmisbaar worden geacht.*

Economische classificatie :

321 Overige subsidies aan openbare bedrijven.

De vermeerdering van 250.000 frank in vergelijking met het overeenstemmend aangepast krediet van 1969 is het gevolg van het noodzakelijk terug in goede staat brengen van sommige spoorlijnen.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.01. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Vacances sociales »* (pour mémoire).

Classification économique :

	1970	1969	1968
331 2 Aide sociale aux institutions F	—	800.000	—

Les statuts de l'association sans but lucratif « Vacances sociales » ont été publiés aux annexes du *Moniteur belge* du 19 avril 1962. Cette association s'est fixée comme but l'amélioration des conditions générales de vie des militaires de carrière et des membres du personnel civil du Ministère de la Défense nationale ainsi que de leur famille en encourageant, en facilitant et en développant l'organisation de vacances sociales.

Etant donné que les recettes de l'A.S.B.L. « Vacances sociales » excéderont vraisemblablement les dépenses, aucun crédit n'est inscrit à cet article pour 1970.

ART. 33.02. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Cadets de l'Air de Belgique ».*

Classification économique :

	1970	1969	1968
336 2 Autres transferts aux institutions F	1.000.000	1.000.000	950.000

Le montant de 1.000.000 de francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Fonctionnement des escadrilles F	408.000
Assurances	170.000
Echanges et déplacements	189.000
Habillement	100.000
Fonctionnement de l'association	103.000
Propagande	30.000

Total de l'article 33.02. . . . F 1.000.000

ART. 33.03. — *Exécution du statut des prisonniers de guerre (loi du 18 août 1947) en ce qui concerne le Ministère de la Défense nationale. (Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet par provisions et, éventuellement, par subventions accordées par arrêté du Ministre de la Défense nationale).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
336 1 Autres transferts aux ménages F	15.000	26.000	18.000

L'évaluation globale des dépenses à résulter de la loi du 18 août 1947 s'établit actuellement comme suit :

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — *Subsidie aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties »* (pro memorie).

Economische classificatie :

331 2 Sociale steun aan instellingen.

De statuten van de vereniging zonder winstoogmerk « Sociale Vakanties » werden in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van 19 april 1962 gepubliceerd. Deze vereniging stelt zich tot doel de verbetering van de algemene levensvoorwaarden van de beroepsmilitairen en van de leden van het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging alsmede van hun gezin door de organisatie van sociale vakanties aan te moedigen, te vergemakkelijken en uit te breiden.

Aangezien de ontvangsten van V.Z.W. « Sociale Vakanties » waarschijnlijk de uitgaven zullen overschrijden, wordt er geen krediet uitgetrokken op dit artikel voor 1970.

ART. 33.02. — *Subsidie aan de V.Z.W. « Luchtkadetten van België ».*

Economische classificatie :

336 2 Andere overdrachten aan instellingen.

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 1.000.000 frank verdeelt zich als volgt :

Werkingskosten van de escadrilles F	408.000
Verzekeringen	170.000
Uitwisselingen en verplaatsingen	189.000
Kleding	100.000
Werkingskosten van de vereniging	103.000
Propaganda	30.000

Totaal van artikel 33.02. . . . F 1.000.000

ART. 33.03. — *Uitvoering van het statuut der krijgsgevangenen (wet van 18 augustus 1947) wat het Ministerie van Landsverdediging betreft. (De tot beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiertoe aangeduide organismen kunnen gesteld worden door middel van voorschotten en, eventueel, door middel van toelagen verleend bij besluit van de Minister van Landsverdediging).*

Economische classificatie :

336 1 Andere overdrachten aan gezinnen.

De globale raming van de uitgaven in verband met de wet van 18 augustus 1947 doet zich thans als volgt voor :

Articles 3 (commissions d'enquête), 7 (dota- tions aux prisonniers de guerre), 9 (dotaions aux ayants droit), 11 (tran- ches non échues aux héritiers), 23 (instructions des enfants) et 24 (instruction des étudiants prisonniers de guerre)	F 1.869.000.000
Article 18 (maladie et invalidité)	15.000.000
Article 22 (apprentissage professionnel) .	32.000.000
Total	F 1.916.000.000

Les crédits déjà alloués depuis 1947 s'élèvent au total de 1.898.615.000 francs.

Le crédit de 15.000 francs sollicité pour 1970 couvre les dépenses suivantes :

Fonctionnement de la commission d'enquête (art. 3)	F 3.000
Dotation aux ayants droit ou aux héritiers des prisonniers de guerre décédés (art. 9 et art. 11)	12.000
Total	F 15.000

ART. 33.04. — *Exécution de la loi du 21 juin 1960 portant statut des militaires qui ont effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les Forces belges en Grande-Bretagne.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
336 1 Autres transferts aux ménages F	165.000	5.000	5.000 (3.000)

L'évaluation globale des dépenses à résulter de la loi du 21 juin 1960 s'établit actuellement comme suit :

Dotations aux membres en vie (art. 3)	F 72.200.000
Dotations aux ayants droit ou aux héritiers des membres décédés (art. 7)	13.680.000
Cotisations dues en vertu des lois sociales (art. 12)	10.000.000
Droits d'enregistrement, de timbre et de publi- cité pour option et naturalisation (art. 13) .	100.000
Fonctionnement des commissions (art. 18) .	20.000
Total	F 96.000.000

Les crédits déjà alloués depuis 1960 s'élèvent au total de 87.779.000 francs.

L'augmentation de 160.000 francs par rapport au crédit correspondant de 1969 doit permettre le financement des dotations qui seront accordées en exécution de la loi du 10 juillet 1969 modifiant la loi du 21 juin 1960 portant statut des militaires qui ont effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les Forces belges en Grande-Bretagne.

Artikelen 3 (enquêtecommissies), 7 (dota- ties aan de krijgsgevangenen), 9 (dota- ties aan de rechthebbenden), 11 (niet ver- vallen schijven aan de erfgenamen), 23 (onderwijs aan de kinderen) en 24 (onderwijs aan studentenkrijgsgevan- genen)	F 1.869.000.000
Artikel 18 (ziekte en invaliditeit)	15.000.000
Artikel 22 (vakleertijd)	32.000.000
Totaal	F 1.916.000.000

De sinds 1947 reeds toegekende kredieten bedragen in totaal 1.898.615.000 frank.

Het voor 1970 aangevraagd krediet van 15.000 frank dekt de volgende uitgaven :

Werking van de enquêtecommissie (art. 3) F	3.000
Dotatie aan de rechthebbenden of aan de erf- genamen van de overleden krijgsgevangenen (art. 9 en art. 11)	12.000
Totaal	F 15.000

ART. 33.04. — *Uitvoering van de wet van 21 juni 1960 houdende statuut van de militairen die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben.*

Economische classificatie :

336 1 Andere overdrachten aan gezin-
nen.

De globale raming van de uitgaven in verband met de wet van 21 juni 1960 doet zich thans als volgt voor :

Dotaties aan de in leven zijnde leden (art. 3) F	72.200.000
Dotaties aan de rechthebbenden of aan de erf- genamen van de overleden leden (art. 7) .	13.680.000
Krachtens de wetten op de maatschappelijke zekerheid verschuldigde bijdragen (art. 12) .	10.000.000
Registratie- en zegelrechten, recht van bekend- making voor nationaliteitskeuze en natura- lisatie (art. 13)	100.000
Werking van de commissies (art. 18) . . .	20.000
Totaal	F 96.000.000

De sinds 1960 reeds toegekende kredieten bedragen in totaal 87.779.000 frank.

De verhoging van 160.000 frank in vergelijking met het overeenstemmende krediet van 1969 moet de financiering mogelijk maken van de dotaties die zullen worden toegekend in uitvoering van de wet van 10 juli 1969 tot wijziging van de wet van 21 juni 1960 houdende statuut van de militairen die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben.

ART. 33.05. — *Indemnisation de tiers, y compris les indemnités de réquisition et les créances arriérées, en raison de l'activité de l'Etat, de ses organes ou de ses préposés, et en raison de l'activité, en Belgique, des Forces étrangères visées par la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces.*

ART. 33.05. — *Schadeloosstelling van derden, met inbegrip van opeisingsvergoedingen en achterstallige schuldvoorderingen wegens de activiteit van de Staat, zijn organen of aangestelden, en wegens de activiteit in België van de vreemde krijgsmachten bedoeld in de Overeenkomst van de bij het Noordatlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
336 1 Autres transferts aux ménages F	55.300.000	51.800 000	58.000.000	336 1 Andere overdrachten aan gezinnen.
Le montant de 55.300.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :				
Indemnités pour réparation des dommages causés à des tiers par accidents, incendies, etc., dont le Département, ses organes ou préposés sont responsables F	31.500.000			Vergoedingen tot herstel van schade aan derden berokkend door ongevallen, branden, enz., waarvoor het Departement, zijn organen of aangestelden aansprakelijk zijn F 31.500.000
Indemnités pour réparation des dommages causés à des tiers à l'étranger, à l'exception de la République fédérale d'Allemagne, en application de l'article VIII de la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces	100.000			Vergoedingen tot herstel van schade aan derden berokkend in het buitenland met uitsluiting van de Duitse Bondsrepubliek, in toepassing van artikel VIII van de Overeenkomst tussen de Staten-leden van het Noordatlantisch Verdrag, betreffende het statuut van hun krijgsmachten 100.000
Indemnités pour réparation des dommages causés à des tiers en Belgique, en raison de l'activité des forces étrangères ou de leurs membres, en application de l'article VIII de la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces	2.000.000			Vergoedingen tot herstel van schade aan derden berokkend in België ingevolge de activiteit van vreemde krijgsmachten of van hun leden, in toepassing van artikel VIII van de Overeenkomst van de bij het Noordatlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten . . 2.000.000
Indemnités dues en application de la législation sur les réquisitions militaires en temps de paix	1.700.000			Vergoedingen verschuldigd in toepassing van de wetgeving op de militaire opeisingen in vredetijd 1.700.000
Indemnités pour réparation des dommages causés à des tiers sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne, en application de l'article 41 de l'Accord complétant la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères, stationnées en République fédérale d'Allemagne, et de l'article 8 de la Convention financière signée à Paris le 23 octobre 1954	20.000.000			Vergoedingen tot herstel van schade, berokkend aan derden op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek, in toepassing van artikel 41 van de Aanvullende Overeenkomsten bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noordatlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de Duitse Bondsrepubliek gestationeerde buitenlandse krijgsmachten, en van artikel 8 van het Financieel Verdrag ondertekend te Parijs op 23 oktober 1954 20.000.000
Total de l'article 33.05. . . . F	55.300.000			Totaal van artikel 33.05. . . . F 55.300.000

Le crédit de 55.300.000 francs sollicité correspond aux besoins estimés pour 1970.

Het aangevraagde krediet van 55.300.000 frank stemt overeen met de voor 1970 geraamde behoeften.

ART. 33.06. — *Subvention à l'Union nationale des Officiers de Réserve.*

ART. 33.06. — *Subsidie aan de Nationale Vereniging der Reserveofficieren.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
336 2 Autres transferts aux institutions F	1.000.000	1.000.000	482.000

336 2 Andere overdrachten aan instellingen.

Intervention de la Défense nationale dans les dépenses de la direction centrale et des cercles régionaux (administration, publication d'une revue mensuelle, conférences, visites d'établissements militaires, etc.).

Tussenkost van Landsverdediging in de uitgaven van de centrale directie en van de gewestelijke kringen (administratie, uitgave van een maandblad, voordrachten, bezoeken aan militaire inrichtingen, enz.).

ART. 33.07. — *Subvention à l'Union nationale des Sous-officiers de Réserve.*

ART. 33.07. — *Subsidie aan de Nationale Unie der Reserveonderofficieren.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
336 2 Autres transferts aux institutions F	180.000	180.000	180.000

336 2 Andere overdrachten aan instellingen.

Intervention de la Défense nationale dans la dépense de la direction centrale et des cercles régionaux (administration, publication d'un bulletin, conférences, visites d'établissements militaires, etc.).

Tussenkost van Landsverdediging in de uitgaven van de centrale directie en van de gewestelijke kringen (administratie, uitgave van een tijdschrift, voordrachten, bezoeken aan militaire inrichtingen, enz.).

ART. 33.08. — *Subvention à la Fédération nationale des Parachutistes belges.*

ART. 33.08. — *Subsidie aan de Nationale Federatie der Belgische Parachutisten.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
336 2 Autres transferts aux institutions F	1.200.000	1.050.000	800.000

336 2 Andere overdrachten aan instellingen.

Intervention de la Défense nationale dans les dépenses de la Fédération nationale des Parachutistes belges, association sans but lucratif, dont les statuts ont été publiés aux annexes du *Moniteur belge* du 23 septembre 1965. Le montant de cette intervention est fonction du nombre de sauts d'entraînement ou de perfectionnement effectués.

Tussenkost van Landsverdediging in de uitgaven van de Nationale Federatie der Belgische Parachutisten, vereniging zonder winstoogmerk, waarvan de statuten in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* van 23 september 1965 gepubliceerd werden. Het bedrag van deze tussenkomst is afhankelijk van het aantal uitgevoerde trainings- of vervolmakings-sprongen.

Le nombre de membres est en augmentation, ce qui explique la majoration de crédit de 150.000 francs par rapport au crédit correspondant de 1969.

Het groter aantal leden verklaart de kredietverhoging met 150.000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet van 1969.

ART. 33.09. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Loisirs et Culture ».*

ART. 33.09. — *Subsidie aan de V.Z.W. « Vrije Tijd en Cultuur ».*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
336 2 Autres transferts aux institutions F	7.000.000	7.000.000	7.000.000

336 2 Andere overdrachten aan instellingen.

Intervention de la Défense nationale dans les dépenses de l'Association sans but lucratif « Loisirs et Culture » dont les statuts ont été publiés aux annexes du *Moniteur belge* du 20 décembre 1962; elle est accordée en compensation de l'octroi hebdomadaire par cette association d'un ticket gratuit de cinéma aux miliciens.

Tussenkost van Landsverdediging in de uitgaven van de Vereniging zonder winstoogmerk « Vrije Tijd en Cultuur » waarvan de statuten in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van 20 december 1962 werden gepubliceerd; zij wordt verleend als vergoeding voor het wekelijks toekennen door deze vereniging van een gratis bioscoopticket aan elke milicien.

ART. 33.10. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Aéroclub des Forces belges en Allemagne » (pour mémoire).*

ART. 33.10. — *Subsidie aan de V.Z.W. « Aëroclub van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland » (pro memorie).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
336 2 Autres transferts aux institutions F	—	100.000	—

Economische classificatie :

336 2 Andere overdrachten aan instellingen.

L'octroi d'une subvention à l'Association sans but lucratif « Aéroclub des F.B.A. » dont les statuts ont été publiés aux annexes du *Moniteur belge* des 14 novembre 1963, 16 et 23 janvier 1964, est justifié par l'objet même de cette association qui se propose de favoriser et développer le goût des choses de l'air parmi les membres des Forces belges en Allemagne et leur famille.

Etant donné toutefois que les moyens financiers dont disposera probablement l'Aéroclub en 1970 seront suffisants, aucun crédit n'est sollicité à cet article pour 1970.

ART. 33.12. — *Soins médicaux et pharmaceutiques gratuits aux titulaires de la carte du feu (y compris les créances arriérées).*

De toekenning van een toelage aan de Vereniging zonder winstoogmerk « Aëroclub van de B.S.D. » waarvan de statuten in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van 14 november 1963, 16 en 23 januari 1964 werden gepubliceerd, is gerechtvaardigd door het doel zelf dat de vereniging zich heeft opgelegd, namelijk de bevordering en de ontwikkeling van de vliegspor bij de leden van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland en hun familie.

Daar nochtans de financiële middelen waarover de Aëroclub waarschijnlijk zal beschikken in 1970 toereikend zullen zijn, wordt er voor 1970 geen krediet aangevraagd op dit artikel.

ART. 33.12. — *Kosteloze geneeskundige en farmaceutische verzorging aan de houders van de vuurkaart (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
335 1 Transferts de revenus aux ménages (pensions de guerre) F	58.000.000	61.742.000	71.500.000

Economische classificatie :

335 1 Inkomensoverdrachten aan gezinnen (oorlogspensioenen).

Application de la loi du 24 février 1958 tendant à octroyer le bénéfice de soins médicaux et pharmaceutiques gratuits aux titulaires de la carte du feu (*Moniteur belge* du 1^{er} mars 1958).

La diminution de 3.742.000 francs par rapport au crédit ajusté correspondant de 1969 résulte de l'adaptation de ce crédit aux besoins estimés.

Toepassing van de wet van 24 februari 1958 tot verlening van kosteloze geneeskundige en farmaceutische verzorging aan houders van de vuurkaart (*Belgisch Staatsblad* van 1 maart 1958).

De vermindering van 3.742.000 frank in vergelijking met het overeenstemmend aangepast krediet van 1969 vloeit voort uit de aanpassing van dit krediet aan de geraamde behoeften.

ART. 33.13. — *Créances nées de réquisitions effectuées par l'Armée belge en temps de guerre, de dégâts de cantonnement en temps de guerre, de dégâts résultant de mesures préventives de défense prises par l'Armée belge avant le 10 mai 1940 et d'obligations contractées par les groupements de résistance armée. Dédommagements prévus à l'article 12 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 fixant le statut de la résistance armée et à l'article 15 de l'arrêté-loi du 16 février 1946 concernant le statut pécuniaire des agents de renseignement et d'action. (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à reporter aux années ultérieures le disponible laissé à la clôture de l'année par le crédit prévu au présent article) (pour mémoire).*

ART. 33.13. — *Schuldvorderingen ontstaan uit door het Belgisch Leger in oorlogstijd uitgevoerde opeisingen, uit inkwartieringsschade in oorlogstijd, uit schade voortvloeiend uit door het Belgisch Leger vóór 10 mei 1940 getroffen voorbehoedende verdedigingsmaatregelen en uit door de gewapende weerstandsgroeperingen aangegane verplichtingen. Schadeloosstellingen voorzien bij artikel 12 van de besluitwet van 19 september 1945 houdende statuut van de gewapende weerstand en bij artikel 15 van de besluitwet van 16 februari 1946 betreffende het geldelijk statuut van de inlichtings- en actieagenten. (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het jaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, naar de volgende jaren over te brengen) (pro memorie).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
336 1 Autres transferts aux ménages F	—	—	—
		(1.200.000)	(1.500.000)

Economische classificatie :

336 1 Andere overdrachten aan gezinnen.

ART. 33.15. — *Arriérés dus aux officiers en activité autres que les officiers réformés pour blessures (active et réserve), aux officiers admis au bénéfice de l'arrêté royal du 18 décembre 1925, aux officiers réformés pour blessures admis au bénéfice de l'arrêté royal du 16 septembre 1919, aux militaires de rang subalterne de carrière, aux arméniers militaires, aux veuves et ayants droit, etc. — Indemnités pour prestations spéciales de dédommagement et secours spéciaux (arrêté du 24 mars 1944) (exercices 1940 et postérieurs). (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à reporter aux années ultérieures le disponible laissé à la clôture de l'année par le crédit prévu au présent article) (pour mémoire).*

ART. 33.15. — *Achterstallen verschuldigd aan de officieren in activiteit, behalve de wegens verwondingen op reform gestelde officieren (van het actief en van de reserve), aan de officieren die het voordeel genieten van het koninklijk besluit van 18 december 1925, aan de wegens verwondigen op reform gestelde officieren die het voordeel genieten van het koninklijk besluit van 16 september 1919, aan de lagere beroepsmilitairen, aan de militaire aalmoezeniers, aan de weduwen en rechthebbenden, enz. — Vergoedingen voor bijzondere prestaties, schadeloosstellingen en speciale hulp-gelden (besluit van 24 maart 1944) (dienstjaren 1940 en latere). (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het jaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, naar de volgende jaren over te brengen) (pro memorie).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
336 1 Autres transferts aux ménages F	—	—	—

Economische classificatie :

336 1 Andere overdrachten aan gezinnen.

Cet article doit être maintenu parce qu'il reste encore un solde reporté.

Dit artikel moet behouden blijven omdat er nog een overgedragen saldo bestaat.

ART. 33.16. — *Exécution du statut pécuniaire des agents de renseignement et d'action (arrêté-loi du 16 février 1946). (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à reporter aux années ultérieures le disponible laissé à la clôture de l'année par le crédit prévu au présent article) (pour mémoire).*

ART. 33.16. — *Uitvoering van het geldelijk statuut van de inlichtings- en actieagenten (besluitwet van 16 februari 1946). (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het jaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, naar de volgende jaren over te brengen) (pro memorie).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
336 1 Autres transferts aux ménages F	—	—	—

Economische classificatie :

336 1 Andere overdrachten aan gezinnen.

Cet article doit être maintenu parce qu'il reste encore un solde reporté.

Dit artikel moet behouden blijven omdat er nog een overgedragen saldo bestaat.

ART. 33.17. — *Subvention au Mémorial national du Fort de Breendonk.*

ART. 33.17. — *Subsidie aan het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
336 2 Autres transferts aux institutions F	500.000	1.100.000	500.000

Economische classificatie :

336 2 Andere overdrachten aan instellingen.

Exécution de l'article 10 de la loi du 19 août 1947.

La diminution de 600.000 francs par rapport au crédit ajusté correspondant de 1969 résulte du fait qu'en 1969 des travaux d'infrastructure urgents ont dû être effectués au Mémorial.

Uitvoering van artikel 10 van de wet van 19 augustus 1947.

De vermindering van 600.000 frank in vergelijking met het overeenstemmend aangepast krediet van 1969 vloeit voort uit het feit dat in 1969 dringende infrastructuurwerken dienden uitgevoerd aan het Gedenkteken.

ART. 33.18. — *Intervention en faveur des ayants droit des victimes d'Oostduinkerke (pour mémoire).*

ART. 33.18. — *Tussenkost ten voordele van de rechthebbenden van de slachtoffers van Oostduinkerke (pro memorie).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
—	—	—	—
336 1 Autres transferts aux ménages F	—	3.500.000	—

Economische classificatie :

336 1 Andere overdrachten aan gezinnen.

Transferts de revenus à l'étranger.**Inkomensoverdrachten aan het buitenland.**ART. 34.03. — *Conseil international du sport militaire (siège établi à Bruxelles).*ART. 34.03. — *Internationale Raad voor militaire Sport (zetel gevestigd te Brussel).**Classification économique :*

	1970	1969	1968
—	—	—	—
341 Transferts de revenus aux organisations internationales établies dans le pays F	60.000	60.000 (10.000)	67.000

Economische classificatie :

341 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het binnenland.

Cotisation annuelle de 1.100 dollars U.S.A., augmentée de 20 % des recettes réalisées à l'occasion des rencontres de football et de 10 % des recettes réalisées à l'occasion des autres compétitions sportives organisées sous l'égide du Conseil.

Jaarlijkse bijdrage van 1.100 dollars U.S.A., verhoogd met 20 % van de ontvangsten verwezenlijkt ter gelegenheid van de voetbalwedstrijden en met 10 % van de ontvangsten verwezenlijkt ter gelegenheid van andere onder de bescherming van de Raad ingerichte sportmanifestaties.

ART. 34.04. — *Centre international radio-médical (siège établi à Rome, Italie).*ART. 34.04. — *Internationaal radiogeneeskundig Centrum (zetel gevestigd te Rome, Italië).**Classification économique :*

	1970	1969	1968
—	—	—	—
342 Transferts de revenus aux organisations internationales à l'étranger F	10.000	10.000	10.000

Economische classificatie :

342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Le Centre international radio-médical est un organisme spécialisé dans les consultations par radio au profit des équipages des navires n'ayant pas de médecin à bord; ces consultations sont gratuites. Le Centre fonctionne uniquement à l'aide de subventions.

Het Internationaal radio-geneeskundig Centrum is een organisme gespecialiseerd in raadplegingen langs de radio ten behoeve van de bemanningen van de schepen die geen geneesheer aan boord hebben; deze raadplegingen zijn kosteloos. Het Centrum werkt uitsluitend met behulp van toelagen.

ART. 34.05. — *Participation financière de la Belgique dans le fonctionnement des états-majors et organismes inter-alliés. (Les dépenses et les notes de crédit peuvent s'imputer sans tenir compte de l'année budgétaire à laquelle elles se rapportent; le solde disponible à la clôture de l'année peut être reporté aux années suivantes).*

ART. 34.05. — *Financiële bijdrage van België in de werking van de intergeallieerde staven en organismen. (Zonder rekening te houden met het begrotingsjaar waarop ze betrekking hebben, mogen de uitgaven en de creditnota's hierop aangerekend worden; het bij de afsluiting van het jaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden.)*

Classification économique :

	1970	1969	1968
—	—	—	—
342 Transferts de revenus aux organisations internationales à l'étranger F	159.592.000	152.445.000	195.220.000

Economische classificatie :

342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Les dépenses imputables au présent article découlent de nos obligations internationales.

De op dit artikel aanrekenbare uitgaven vloeien voort uit onze internationale verplichtingen.

L'augmentation de 7.147.000 francs par rapport au crédit correspondant de 1969 est due à l'accroissement des frais d'exploitation des états-majors et organismes interalliés.

De vermeerdering van 7.147.000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet van 1969 is te wijten aan de stijging van de exploitatiekosten van de intergeallieerde staven en organismen.

ART. 34.06. — *Quote-part de la Belgique dans le fonds spécial créé par les Nations-Unies pour le financement des forces d'intervention. (Les dépenses et les notes de crédit peuvent s'imputer sans tenir compte de l'année budgétaire à laquelle elles se rapportent; le solde disponible à la clôture de l'année peut être reporté aux années suivantes) (pour mémoire).*

ART. 34.06. — *Aandeel van België in het door de Verenigde Naties opgerichte speciale fonds voor de financiering van de interventiestrijdkrachten. (Zonder rekening te houden met het begrotingsjaar waarop ze betrekking hebben, mogen de uitgaven en de creditnota's hierop aangerekend worden; het bij de afsluiting van het jaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden) (pro memorie).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
342 Transferts de revenus aux organisations internationales à l'étranger F	—	1.000.000	—

Economische classificatie :

342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

La quote-part belge s'élève annuellement à environ 250.000 dollars U.S.A.; elle se décompose en une participation aux frais réels et en un versement volontaire en vue de la constitution d'une réserve éventuellement remboursable. Depuis quelques années la Belgique s'est limitée à ne verser que sa participation aux frais réels; le solde disponible de 1969, suffira pour liquider cette quote-part.

Het Belgisch aandeel bedraagt jaarlijks ongeveer 250.000 dollars U.S.A.; het bestaat uit een bijdrage in de wezenlijke kosten en een vrijwillige storting tot samenstelling van een gebeurlijk terugbetaalbare reserve. Sinds enkele jaren heeft België zijn aandeel beperkt tot zijn bijdragen in de wezenlijke kosten; dit aandeel zal kunnen vereffend worden aan de hand van het beschikbaar saldo van 1969.

ART. 34.09. — *Intervention du Ministère de la Défense nationale dans le financement des dépenses d'exploitation du réseau Centre-Europe des Pipe-lines (pour mémoire).*

ART. 34.09. — *Deelname van het Ministerie van Landsverdediging in de financiering van de exploitatieuitgaven van het Centraal-Europees Pijpleidingennet (pro memorie).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
341 Transferts de revenus aux organisations internationales établies dans le pays F	—	4.000.000	4.000.000

Economische classificatie :

341 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het binnenland.

Les dépenses de l'Agence d'Exploitation du réseau Centre-Europe des Pipe-lines sont financées par les recettes d'exploitation du réseau et, dans la mesure où ces recettes sont insuffisantes, par des parts d'intervention se répartissant entre les utilisateurs selon un pourcentage fixé actuellement à 9,70 % pour la Belgique.

De uitgaven van het Exploitation Agentschap van het Centraal-Europees Pijpleidingennet worden gefinancierd met de bedrijfsontvangsten van het net en, in de mate dat deze laatste onvoldoende blijken, met bijdragen die onder de gebruikers worden verdeeld volgens een percentage dat voor België thans op 9,70 % is vastgesteld.

Etant donné que les recettes dont disposera cette agence en 1970 couvriront probablement les dépenses, aucune intervention n'est à prévoir au présent article.

Daar de inkomsten waarover dit Agentschap zal beschikken in 1970 vermoedelijk de uitgaven zullen dekken dient er geen bijdrage te worden ingeschreven op dit artikel.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.01. — *Subvention pour dépenses de personnel et d'administration du Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.). (Ce subside peut être accordé par arrêté du Ministre de la Défense nationale).*

ART. 41.01. — *Subsidie voor personeels- en bestuursuitgaven van de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht H.I.B.). (Deze subsidie mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging).*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968
	—	—	—
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 F	43.814.000	42.879.000	41.765.000

412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Sommes dues aux personnes attachées à l'organisme :

Personnel militaire F	20.410.000
Autres dépenses de personnel (personnel statutaire, personnel temporaire, etc.) . . .	19.292.000
F	39.702.000
Dépenses générales de fonctionnement . . F	3.402.000
Location de bâtiments et terrains . . .	233.000
Achat de matériel de transport	293.000
Achats d'autres matériels	184.000
Total de l'article 41.01. . . . F	43.814.000

L'augmentation de 935.000 francs par rapport au crédit correspondant de 1969 découle principalement de l'augmentation des dépenses pour le personnel militaire (répercussion de la hausse de l'index et majoration du traitement moyen).

ART. 41.02. — *Subvention pour dépenses d'intervention du Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.).*

Sommen verschuldigd aan de personen verbonden aan de instelling :

Militair personeel F	20.410.000
Andere personeelsuitgaven (statutair personeel, tijdelijk personeel, enz.)	19.292.000
F	39.702.000
Algemene werkingskosten F	3.402.000
Huur van gebouwen en gronden	233.000
Aankoop van vervoermaterieel	293.000
Aankoop ander materieel	184.000
Totaal van artikel 41.01. . . . F	43.814.000

De vermeerdering van 935.000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet van 1969 vloeit hoofdzakelijk voort uit de verhoging van de uitgaven voor het militair personeel (weerslag van de indexstijging en verhoging van de gemiddelde wedde).

ART. 41.02. — *Subsidie voor de uitgaven van tussenkomst van de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.I.B.).*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968
	—	—	—
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 F	23.665.000	23.665.000	23.665.000

412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Dons F	22.865.000
Prêts	3.200.000
F	26.065.000
A déduire pour remboursement de prêts . . F —	2.400.000
Total de l'article 41.02. . . . F	23.665.000

ART. 41.03. — *Subvention pour dépenses de personnel (y compris l'indemnité pour mission spéciale octroyée aux agents détachés) et d'administration de l'A.S.B.L. « Service social civil ». (Ce subside peut être accordé par arrêté du Ministre de la Défense nationale.)*

Giften F	22.865.000
Leningen	3.200.000
F	26.065.000
Af te trekken voor terugbetaling van leningen F —	2.400.000
Totaal van artikel 41.02. . . . F	23.665.000

ART. 41.03. — *Subsidie voor personeelsuitgaven (inbegrepen de vergoeding wegens bijzondere opdracht toegekend aan de gedetacheerde ambtenaren) en bestuursuitgaven van de V.Z.W. « Burgerlijke Sociale Dienst ». (Deze subsidie mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging.)*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968
	—	—	—
3312 Aide sociale à une institution au service des ménages F	800.000	760.000	700.000

3312 Sociale steun aan een instelling ten dienste van de gezinnen.

Le crédit de 800.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Dépenses de personnel	F	150.000
Dépenses générales de fonctionnement		370.000
Location de bâtiments et terrains		130.000
Achat de matériel et de mobilier		150.000
Total de l'article 41.03.		F 800.000

ART. 41.04. — *Subvention pour dépenses d'intervention de l'A.S.B.L. « Service social civil ».*

Classification économique :

	1970	1969	1968
331 2 Aide sociale à une institution au service des ménages	F 3.600.000	3.180.000	3.240.000

Le montant de 3.600.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Interventions sociales	F	2.100.000
Interventions en faveur de l'ensemble des agents (renseignements juridiques, formation professionnelle, vacances sociales, etc.)		1.500.000
Total de l'article 41.04.		F 3.600.000

La majoration de 420.000 francs par rapport au crédit correspondant de 1969 résulte de l'augmentation des interventions en faveur de l'ensemble des agents.

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux et octrois de crédits.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

ART. 84.01. — *Avance au Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.) destinée à permettre l'octroi de prêts sociaux d'équipement ménager aux militaires revenant de République fédérale d'Allemagne en Belgique (pour mémoire).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
841 Octrois de crédits au pouvoir central	F —	10.000.000	—

CHAPITRE VI.

Divers.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de :*

Het voor 1970 aangevraagd krediet van 800.000 frank verdeelt zich als volgt :

Personeelsuitgaven	F	150.000
Algemene werkingskosten		370.000
Huur van gebouwen en gronden		130.000
Aankoop van materieel en meubilair		150.000
Totaal van artikel 41.03.		F 800.000

ART. 41.04. — *Subsidie voor de uitgaven van tussenkomst van de V.Z.W. « Burgerlijke Sociale Dienst ».*

Economische classificatie :

331 2 Sociale steun aan een instelling ten dienste van gezinnen.

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 3.600.000 frank verdeelt zich als volgt :

Sociale tussenkomsten	F	2.100.000
Tussenkomsten ten bate van al de ambtenaren (juridische voorlichting, beroepsvorming, sociale vakanties, enz.)		1.500.000
Totaal van artikel 41.04.		F 3.600.000

De verhoging van 420.000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet voor 1969 vloeit voort uit de vermeerdering van de tussenkomsten ten bate van al de ambtenaren.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen en kredietverleningen.

Kredietverleningen binnen de sector Overheid.

ART. 84.01. — *Voorschot aan de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.I.B.) bestemd om sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting toe te staan aan militairen die naar België terugkeren uit de Duitse Bondsrepubliek (pro memorie).*

Economische classificatie :

841 Kredietverleningen aan de centrale overheid.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit :*

01.01.1. une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation.

01.01.1. een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
01 Non ventilé	F 306.000.000	—	—

Economische classificatie :

01 Niet verdeeld.

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passage au coefficient 130 (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mois).

Provisie welke bestemd is om de bijkomende lasten te dekken welke voortvloeien uit de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen op de bezoldigingen en sommige andere uitgaven. Overgang naar de coëfficiënt 130 (12 maanden) en de coëfficiënt 132,5 (5 maanden).

01.01.2 la programmation sociale.

01.01.2 de sociale programmatie.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
01 Non ventilé	F 189.000.000	—	—

Economische classificatie :

01 Niet verdeeld.

Provision pour l'octroi de *nouveaux* avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

Provisie voor de toekenning van *nieuwe* voordelen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971.

SECTION II.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail et les créances arriérées relatives à ces dernières indemnités, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

	1970	1969	1968
	—	—	—
	F 306.976.000	299.838.000	287.728.000

Le montant de 306.976.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Personnel militaire :

Militaires de carrière appointés, militaires de réserve appointés effectuant des prestations volontaires et militaires auxiliaires et temporaires appointés F 188.172.000
(Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel militaire appointé)

Miliciens (effectif moyen : 258) 2.879.000

Total pour le personnel militaire . . . F 191.051.000

SECTIE II.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de achterstallige schuldvorderingen betreffende deze laatste vergoedingen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 306.976.000 frank verdeelt zich als volgt :

Militair personeel :

Weddetrekkende beroepsmilitairen, weddetrekkende reservemilitairen die vrijwillige prestaties verstrekken en weddetrekkende hulp- en tijdelijke militairen F 188.172.000
(Zie uiteenzettingstabel van de uitgaven voor het weddetrekkend militair personeel.)

Miliciens (gemiddelde getalsterkte : 258) . . . 2.879.000

Totaal voor het militair personeel . . . F 191.051.000

Personnel civil actif des services permanents :

Personnel administratif définitif	F 76.742.000
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service définitifs	35.082.000
Personnel auxiliaire à prestations incomplètes : personnel de nettoyage	1.799.000
	F 113.623.000

(Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel civil).

Personnel de complément occupant des emplois prévus pour des militaires de rang subalterne :

Personnel administratif (2 agents en moyenne)	F 379.000
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service (effectif moyen : 11)	1.923.000

Total pour le personnel civil F 115.925.000

Total pour l'article 11.03. F 306.976.000

Actief burgerlijk personeel van de vaste diensten :

Vastaangesteld administratief personeel	F 76.742.000
Vastaangesteld meesters-, vak- en dienstpersoneel	35.082.000
Hulppersoneel met onvolledige prestaties : schoonmaakpersoneel	1.799.000
	F 113.623.000

(Zie uiteenzettingstabel van de uitgaven voor het burgerlijk personeel).

Aanvullingspersoneel tewerkgesteld in betrekkingen bestemd voor militairen van lagere rang :

Administratief personeel (gemiddelde : 2 personeelsleden)	F 379.000
Meesters-, vak- en dienstpersoneel (gemiddelde getalsterkte : 11)	1.923.000

Totaal voor het burgerlijk personeel F 115.925.000

Totaal van artikel 11.03. F 306.976.000

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit	F 258.916.000	254.398.000	245.241.000
dont :			
— retenues veuves et orphelins	15.762.000	15.373.000	15.182.000
— retenues sécurité sociale	5.422.000	5.220.000	5.318.000

Décomposition :

— Traitements barémiques	F 188.663.013	187.750.000	190.386.000
— Promotions de grade et augmentations barémiques	2.986.987	2.784.000	2.832.000
— Recrutements dans les limites des cadres	6.317.000	9.261.000	5.932.000
— Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—
— Réduction pour départs et mises à la pension	6.018.000	6.505.000	5.164.000
— Majoration index	52.767.000	47.792.000	43.510.000
— Allocations pour fonctions supérieures	140.000	140.000	140.000
— Allocations de foyer et de résidence	5.017.000	4.741.000	4.289.000
— Majoration index	1.424.000	1.221.000	1.010.000
— Allocation de programmation	7.619.000	7.214.000	2.306.000
Totaux	F 258.916.000	254.398.000	245.241.000

112 Allocations directes F 39.473.000 37.432.000 34.905.000

Décomposition :

— Pécule de vacances	F 11.144.000	11.062.000	10.679.000
— Allocations familiales	21.497.000	20.420.000	19.110.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.	
waarvan :	
— afhoudingen weduwen en wezen.	
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	

Samenstelling :

— Baremabezoldigingen.	
— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
— Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
— Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
— Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
— Verhoging index.	
— Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
— Haard- en standplaatsvergoedingen.	
— Verhoging index.	
— Programmatietoelage.	

Totalen.

112 Directe toelagen.

Samenstelling :

— Verlofgeld.	
— Kinderbijslagen.	

	1970	1969	1968	
— Allocations de naissance . . . F	441.000	412.000	435.000	— Geboortetoelagen.
— Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles . . .	19.000	19.000	20.000	— Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
— Majoration index	6.372.000	5.519.000	4.661.000	— Verhoging index.
Totaux . . . F	39.473.000	37.432.000	34.905.000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales . . . F	5.708.000	5.653.000	5.527.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
114 Soldes et primes de départ . . .	2.879.000	2.355.000	2.055.000	114 Soldijen en vertrekpremies.
Totaux généraux . . . F	306.976.000	299.838.000	287.728.000	Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

	1970	1969	1968
F	6.180.000	2.738.000	2.371.000

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
111. Salaire proprement dit . . . F	5.180.000	2.238.000	1.871.000	111. Eigenlijk loon.
112. Allocations directes	1.000.000	500.000	500.000	112 Directe toelagen.

Le montant de 6.180.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Allocations aux commandants et au personnel enseignant des écoles :

— Ecole royale militaire F	1.501.000
— Ecole de Guerre	945.000
— Ecole des Administrateurs militaires . .	73.000
— Ecole royale du Service de Santé . . .	111.000
Indemnités spéciales aux officiers ingénieurs des fabrications militaires	106.000
Hautes paies pour décoration militaire . .	1.000
Indemnités aux militaires ayant reçu l'instruction de parachutiste	62.000
Allocations aéronautiques et primes spéciales trimestrielles pour le personnel navigant .	500.000
Primes spéciales d'accident aéronautique .	1.000.000
Indemnités pour montage et démontage de signaux géodésiques	21.000
Allocations à certains fonctionnaires et officiers chargés de donner des cours dans les écoles de formation d'officiers	1.779.000

Allocation au personnel désigné en qualité de secrétaire de chefs de branche	39.000
Allocations pour prestations irrégulières .	42.000

Total de l'article 11.04. . . F 6.180.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 6.180.000 frank verdeelt zich als volgt :

Toelagen aan de commandanten en aan het onderwijzend personeel van de scholen :

— Koninklijke Militaire School F	1.501.000
— Krijgsschool	945.000
— School voor Militaire Administrateurs . .	73.000
— Koninklijke School van de Gezondheidsdienst	111.000
Bijzondere vergoedingen aan de officieren-ingenieurs der militaire fabrieken . . .	106.000
Hogere soldij wegens militair ereteken . .	1.000
Vergoedingen aan de militairen die de opleiding van parachutist ontvangen hebben . . .	62.000
Luchtvaarttoelagen en bijzondere driemaandelijke premies voor het varend personeel .	500.000
Bijzondere premies wegens luchtongeval . .	1.000.000
Vergoedingen voor oprichting en uiteenneming van geodetische signalen	21.000
Toelagen aan sommige burgerlijke ambtenaren en officieren belast met cursussen aan de opleidingsscholen voor officieren .	1.779.000
Toelage aan het personeel dat in de hoedanigheid van secretaris van hoofden van een diensttak wordt aangewezen . . .	39.000
Toelagen voor onregelmatige prestaties . .	42.000

Totaal van artikel 11.04. . . F 6.180.000

L'augmentation de 3.442.000 francs des crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article, par rap-

De vermeerdering van 3.442.000 frank van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare

port aux crédits ajustés correspondants de 1969, concerne essentiellement les postes « Allocations aux commandants et au personnel enseignant des écoles » et « Allocations à certains fonctionnaires et officiers chargés de donner des cours dans les écoles de formation d'officiers »; elle résulte d'une modification prévue des taux, de l'indexation de ces allocations, ainsi que de l'octroi d'allocations pour participation à des commissions d'examen et pour correction de travaux de fin d'études.

ART. 11.12. — *Salaires en nature : vivres et habillement.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
115 Salaire en nature F	3.757.000	3.489.000	3.887.000
Allocations pour rations de vivres F	3.334.000		
Indemnités de hors ménage	423.000		
Total de l'article 11.12. . . . F	3.757.000		

Le montant de 3.757.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Allocations pour rations de vivres F	3.334.000
Indemnités de hors ménage	423.000

Total de l'article 11.12. . . . F 3.757.000

L'augmentation de 268.000 francs des crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article, par rapport aux crédits ajustés correspondants de 1969, résulte principalement d'une augmentation de l'effectif.

§ 2. ACHATS DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement F	4.136.000	3.183.000	243.000

Le montant de 4.136.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Indemnités à 4 attachés à fonctions non exclusives au Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire F	248.000
Jetons de présence aux membres des commissions	30.000

Honoraires :

— des professeurs civils	2.396.000
— des conférenciers	159.000

uitgaven, in vergelijking met de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1969, betreft hoofdzakelijk de posten « Toelagen aan de commandanten en aan het onderwijzend personeel van de scholen » en « Toelagen aan sommige burgerlijke ambtenaren en officieren belast met cursussen aan de opleidingsscholen voor officieren »; ze vloeit voort uit de voorziene wijziging van de bedragen, uit de koppeling aan het indexcijfer van deze toelagen, alsook uit de toekenning van toelagen voor de deelneming aan examencommissies en verbetering van eindstudiewerken.

ART. 11.12. — *Loon in natura : voeding en kleding.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
115 Loon in natura.	3.757.000	3.489.000	3.887.000
Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 3.757.000 frank verdeelt zich als volgt :			
Toelagen voor levensmiddelenrantsoenen F	3.334.000		
Buitenmenagevergoedingen	423.000		
Totaal van artikel 11.12. . . . F	3.757.000		

De verhoging van 268.000 frank van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven, in vergelijking met de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1969, vloeit hoofdzakelijk voort uit een verhoging van het effectief.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten.	4.136.000	3.183.000	243.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 4.136.000 frank verdeelt zich als volgt :

Vergoedingen aan 4 attachés met niet exclusieve functies aan het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis F	248.000
Presentiegelden aan de leden van de commissies	30.000

Erelonen :

— van de burgerlijke leraars	2.396.000
— van de voordrachthouders	159.000

Rémunérations :

— d'experts étrangers à l'Administration, y compris les dépenses corrélatives aux prestations de ces experts (mobiliier, matériel, fournitures, etc.)	F 1.111.000
Frais de route et de séjour aux personnes étrangères aux administrations de l'Etat	22.000
Contrats à passer avec les organismes civils, essais et analyses dans les laboratoires civils, etc.	170.000
Total de l'article 12.01.	F 4.136.000

L'augmentation de 953.000 francs des crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article, par rapport aux crédits ajustés correspondants de 1969, résulte principalement :

— d'une majoration du poste « Honoraires des professeurs civils » (plus 675.000 francs : augmentation du nombre d'heures de cours);

— du rattachement à cet article, au poste « Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration » (plus 342.000 francs), de dépenses pour personnel temporaire couvertes précédemment par l'article 11.03.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement	F 3.066.000	3.037.000	2.727.000

Le montant de 3.066.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Fournitures et produits divers pour études, analyses, etc.	F 2.119.000
Dépenses de consommation en rapport avec les matériels généraux (matériel de laboratoire, matériel de culte, matériel météorologique, matériel de sport, etc.)	940.000
Frais d'assurance	3.000
Téléphone	4.000
Total de l'article 12.02.	F 3.066.000

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications effectuées par le Département.*

Bezoldigingen :

— van niet tot de Administratie behorende deskundigen, met inbegrip van de uitgaven in verband met de prestaties van deze deskundigen (meubilair, materieel, leveringen, enz.)	F 1.111.000
Reis- en verblijfkosten van niet tot de Staatsdiensten behorende personen	22.000
Met burgerlijke organismen af te sluiten overeenkomsten, proeven en analyses in de burgerlijke laboratoria, enz.	170.000
Totaal van artikel 12.01.	F 4.136.000

De vermeerdering van 953.000 frank van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven, in vergelijking met de overeenstemmende, aangepaste kredieten van 1969, vloeit hoofdzakelijk voort :

— uit de vermeerdering van de post « Erelonen van de burgerlijke leraars » (plus 675.000 frank : verhoging van het aantal lessen);

— uit de opname onder dit artikel, bij de post « Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen » (plus 342.000 frank), van uitgaven voor tijdelijk personeel, voorheen voorzien onder artikel 11.03.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoonsprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten.	3.066.000	3.037.000	2.727.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 3.066.000 frank verdeelt zich als volgt :	
Allerhande benodigdheden en stoffen voor studies, ontleding, enz.	F 2.119.000
Verbruiksuitgaven in verband met het algemeen materieel (laboratoriummaterieel, erediensmaterieel, meteorologisch materieel, sportmaterieel, enz.)	940.000
Verzekeringskosten	3.000
Telefoon	4.000
Totaal van artikel 12.02.	F 3.066.000

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van mechanografische installaties. — Door het Departement uitgevoerde publikaties.*

Classification économique :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement F	2.903.000	888.000	806.000	121 Algemene werkingskosten.

Economische classificatie :

Le montant de 2.903.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Abonnements aux journaux et publications officielles F	21.000
Impressions, tirés à part et photocopies . .	377.000
Fournitures de bureau	36.000
Location de machines mécanographiques, électroniques, etc.	2.160.000
Entretien des machines de bureau	10.000
Entretien de l'outillage et des machines-outils .	29.000
Reliures	172.000
Renouvellement des ouvrages et publications .	34.000
Renouvellement des ouvrages classiques . .	24.000

Entretien des collections du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire 40.000

Total de l'article 12.03 . . . F 2.903.000

L'augmentation de 2.015.000 francs des crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article, par rapport aux crédits ajustés correspondants de 1969, concerne essentiellement le poste « Location de machines mécanographiques, électroniques, etc. », influencé par la participation de l'Ecole royale militaire dans les frais de location d'un nouvel ordinateur, utilisé à des fins scientifiques militaires.

ART. 12.05. — Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire).

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 2.903.000 frank verdeelt zich als volgt :

Abonnements op dagbladen en officiële publicaties F	21.000
Drukwerken, afdrukken en fotocopieën . .	377.000
Bureaubenodigheden	36.000
Huur van mechanografische, elektronische machines, enz.	2.160.000
Onderhoud van bureaumachines	10.000
Onderhoud van het gereedschap en de werktuigmachines	29.000
Inbindingen	172.000
Vernieuwing van werken en publikaties . .	34.000
Vernieuwing van de klasboeken	24.000
Onderhoud van de collecties van het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijsgeschiedenis	40.000

Totaal van artikel 12.03 . . . F 2.903.000

De vermeerdering van 2.015.000 frank van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven, in vergelijking met de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1969, betreft hoofdzakelijk de post « Huur van mechanografische, elektronische machines, enz. », onder invloed van de deelneming van de Koninklijke Militaire School in de huurkosten van een nieuwe ordinator, gebruikt voor wetenschappelijke militaire doeleinden.

ART. 12.05. — Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).

Classification économique :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement F	—	4.000	—	121 Algemene werkingskosten.

Economische classificatie :

ART. 12.10. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, le transport des familles en Allemagne, les indemnités de déplacement allouées à certains membres de la famille de militaires gravement malades ou accidentés ou de militaires décédés et les créances arriérées relatives aux indemnités pour dégâts matériels).

ART. 12.10. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements, van het vervoer der families naar Duitsland, van de vergoedingen voor de reiskosten toegekend aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn en de achterstallige schuldvorderingen betreffende de vergoedingen voor materiële schade).

Classification économique :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement F	10.769.000	11.124.000	6.897.000	121 Algemene werkingskosten.

Economische classificatie :

Le montant de 10.769.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Frais de changement de résidence . . . F	400.000
Indemnités pour frais de tenue et d'entretien d'équipement	1.466.000
Frais de logement des militaires soldés . .	1.000
Missions et déplacements à l'intérieur du pays :	
— indemnités	5.000.000
— frais de transport	575.000
Missions et déplacements à l'étranger :	
— indemnités	965.000
— frais de transport	514.000
Cours et stages à l'étranger :	
— indemnités	960.000
— frais de transport	248.000
Interventions de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux	640.000
Total de l'article 12.10. . . F	10.769.000

La réduction de 355.000 francs des crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article, par rapport aux crédits ajustés correspondants de 1969, résulte principalement de l'adaptation de certains postes aux besoins réels.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement F	341.000	254.000	70.000

Le montant de 341.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Frais de scolarité des militaires ou agents civils désignés pour suivre des cours ou effectuer des stages à l'étranger ou en Belgique . . F	40.000
Frais de participation à des cours, conférences, colloques, congrès, séminaires, etc. . .	301.000
Total de l'article 12.11. . . F	341.000

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement F	309.000	330.000	200.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 10.769.000 frank verdeelt zich als volgt :

Kosten wegens verandering van standplaats F	400.000
Vergoedingen voor kledij en voor onderhoud van de uitrusting	1.466.000
Huisvestingskosten van soldijtrekkende militairen	1.000
Zendingen en verplaatsingen in het binnenland :	
— vergoedingen	5.000.000
— vervoerkosten	575.000
Zendingen en verplaatsingen in het buitenland :	
— vergoedingen	965.000
— vervoerkosten	514.000
Cursussen en stages in het buitenland :	
— vergoedingen	960.000
— vervoerkosten	248.000
Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen	640.000
Totaal van artikel 12.10. . . F	10.769.000

De vermindering van 355.000 frank van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven, in vergelijking met de overeenstemmende, aangepaste kredieten van 1969, vloeit hoofdzakelijk voort uit de aanpassing van sommige posten aan de werkelijke behoeften.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten.	341.000	254.000	70.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 341.000 frank verdeelt zich als volgt :

Schoolgeld der militaire of burgerlijke ambtenaren aangewezen om in het buitenland of in België leergangen te volgen of stages te doen F	40.000
Deelnemingskosten aan cursussen, conferenties, colloquia, congressen, seminaries, enz. .	301.000
Totaal van artikel 12.11. . . F	341.000

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten.	309.000	330.000	200.000

Le montant de 309.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Réalisation de brochures par des entreprises civiles	F	20.000
Travaux de calcul effectués par machine électronique (y compris les droits d'utilisation ou d'acquisition de copies de programmes de calcul)		113.000
Dépenses d'éducation générale (visites guidées, musées, conférences en ville, concerts, théâtres, etc.)		176.000
Total de l'article 12.12.	F	309.000

ART. 12.23. — *Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (munitions d'entraînement, entretien de l'armement, du matériel électronique, de transmission et de chiffrement, fournitures effectuées par les pharmaciens civils ou agréés, prothèses dentaires et chirurgicales, voitures pour invalides, etc.). (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles.) (Y compris les dépenses d'années antérieures afférentes aux fournitures effectuées par les pharmaciens civils ou agréés et aux prothèses dentaires et chirurgicales, ainsi que celles afférentes aux frais d'atterrissages sur des aérodromes autres que ceux de la Force Aérienne.)*

Classification économique :

	1970	1969	1968
124 Achats à des fins spécifique- ment militaires	F 1.133.000	1.118.000	975.000

Le montant de 1.133.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Produits radiographiques, photographiques et cinématographiques	F	10.000
Entretien du matériel d'éducation physique et de sport		50.000
Entretien du matériel didactique et du matériel classique		62.000
Entretien du matériel photographique et cinématographique		5.000
Entretien des matériels généraux (matériel électrique, de culte, psychotechnique, de laboratoire, de bibliothèque, de campement, météorologique, etc.)		911.000
Propagande et manifestations d'information, relations avec la presse et relations publiques		95.000
Total de l'article 12.23.	F	1.133.000

ART. 12.24. — *Dépenses diverses spécifiques à la Recherche scientifique. (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au titre IV, section I, chapitre I) (pour mémoire).*

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 309.000 frank verdeelt zich als volgt :

Verwezenlijking van brochures door burgerlijke ondernemingen	F	20.000
Berekeningen uitgevoerd door een elektronische machine (met inbegrip van het gebruik- en aanschaffingsrecht van de kopieën der berekeningsprogramma's)		113.000
Uitgaven voor algemene opvoeding (geleide bezoeken, musea, voordrachten in de stad, concerten, schouwburgen, enz.)		176.000
Totaal van artikel 12.12.		309.000

ART. 12.23. — *Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (oefenmunitie, onderhoud van de bewapening, van het elektronisch materieel en van het transmissie- en cijferingsmaterieel, leveringen gedaan door de burgerlijke of aangenomen apothekers, tand- en heilkundige protheses, wagentjes voor invaliden, enz.). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten.) (Met inbegrip van de uitgaven van vroegere jaren betreffende de leveringen gedaan door de burgerlijke of aangenomen apothekers en de tand- en heilkundige protheses, alsook van deze betreffende de kosten van landingen op andere vliegvelden dan die van de Luchtmacht.)*

Economische classificatie :

124 Specifieke aankopen voor militaire doeleinden.

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 1.133.000 frank verdeelt zich als volgt :

Radiografische, fotografische en kinematografische produkten	F	10.000
Onderhoud van het materieel voor lichamelijke opvoeding en van het sportmaterieel		50.000
Onderhoud van het didactisch materieel en klasmaterieel		62.000
Onderhoud van het fotografisch en kinematografisch materieel		5.000
Onderhoud van het algemeen materieel (elektrisch materieel, erediensmaterieel, psychotechnisch materieel, laboratoriummaterieel, bibliotheekmaterieel, kampeermaterieel, meteorologisch materieel, enz.)		911.000
Propaganda en voorlichtingsactiviteiten, betrekkingen met de pers en met het publiek		95.000
Totaal van artikel 12.23.	F	1.133.000

ART. 12.24. — *Diverse specifieke uitgaven in verband met het Wetenschappelijk Onderzoek. (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgebracht naar het bijzonder fonds dat te dien einde op titel IV, sectie I, hoofdstuk I geopend werd) (pro memorie).*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement F

1970

1969

1968

—

—

—

—

—

18.738.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Par suite de la création en 1969 de la section II. — Recherche scientifique, cet article n'a plus de raison d'être. Les crédits destinés à couvrir les dépenses spécifiques à la recherche scientifique ont été répartis depuis lors entre les différents articles sur lesquels ces dépenses doivent être normalement imputées.

ART. 12.25. — *Crédits spéciaux de Recherche scientifique.* (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au titre IV, section I, chapitre I.)

Ten gevolge van het invoeren in 1969 van sectie II. — Wetenschappelijk Onderzoek, heeft dit artikel geen reden van bestaan meer. De kredieten bestemd tot dekking van de specifieke uitgaven in verband met het wetenschappelijk onderzoek zijn sindsdien verdeeld onder de verschillende artikelen waarop deze uitgaven normaal aangerekend moeten worden.

ART. 12.25. — *Bijzondere kredieten voor Wetenschappelijk Onderzoek.* (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgebracht naar het bijzonder fonds dat te dien einde op titel IV, sectie I, hoofdstuk I, geopend werd.)

Classification économique :

124 Dépenses à des fins spécifiquement militaires F

1970

1969

1968

—

—

—

12.540.000

12.000.000

4.262.000

Economische classificatie :

124 Specifieke uitgaven voor militaire doeleinden.

Le crédit de 12.540.000 francs sollicité pour 1970 permettra le financement des programmes de recherches dans les établissements scientifiques et les établissements d'enseignement supérieur ou postgradué relevant du Ministère de la Défense nationale.

Het voor 1970 aangevraagd krediet van 12.540.000 frank is bestemd voor de financiering van de onderzoeksprogramma's in de wetenschappelijke instellingen en instellingen van hoger en voortgezet onderwijs, die afhangen van het Ministerie van Landsverdediging.

§ 3. TRAVAUX ET EQUIPEMENTS.

Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable.

ART. 13.02. — *Achat de mobilier, matériel, machines et équipement.*

§ 3. WERKEN EN UITRUSTING.

Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel.

ART. 13.02. — *Aankoop van meubilair, materieel, machines en uitrusting.*

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires F

1970

1969

1968

—

—

—

6.529.000

8.329.000

4.880.000

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Le montant de 6.529.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Renouvellement du mobilier F	100.000
Renouvellement du matériel d'éducation physique et de sport	79.000
Renouvellement du matériel didactique et du matériel classique	1.625.000
Renouvellement du matériel photographique et cinématographique	15.000
Renouvellement des machines de bureau	250.000
Renouvellement de l'outillage	40.000
Renouvellement des machines-outils	60.000

Het voor 1970 aangevraagd bedrag van 6.529.000 frank verdeelt zich als volgt :

Vernieuwing van het meubilair F	100.000
Vernieuwing van het materieel voor lichamelijke opvoeding en sport	79.000
Vernieuwing van het didactisch materieel en van het klasmaterieel	1.625.000
Vernieuwing van het fotografisch en kinematografisch materieel	15.000
Vernieuwing van de bureaumachines	250.000
Vernieuwing van het gereedschap	40.000
Vernieuwing van de werktuigmachines	60.000

Renouvellement des matériels généraux (matériel électrique, de culte, psychotechnique, de laboratoire, de bibliothèque, de campement, météorologique, etc.) F	4.210.000
Acquisitions destinées aux collections du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire	150.000
Total de l'article 13.02. . . . F	6.529.000

La diminution de 1.800.000 francs des crédits sollicités en 1970 pour les dépenses relevant du présent article, par rapport aux crédits ajustés correspondants de 1969, résulte essentiellement de l'adaptation du poste « Renouvellement des matériels généraux » aux besoins estimés pour 1970.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.01. — *Comité international de Médecine et de Pharmacie militaires (siège établi à Liège).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
341 Transferts de revenus aux organisations internationales établies dans le pays F	10.000	10.000	10.000

Contribution financière annuelle fixée par convention à quatre parts de 50 dollars U.S.A.

ART. 34.02. — *Organisation européenne d'Etudes photogrammétriques expérimentales (siège établi à Delft, Hollande).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
342 Transferts de revenus aux organisations internationales à l'étranger F	37.000	29.000	29.000

Exécution de l'article 7, § a, de l'accord relatif à la constitution d'une organisation européenne d'études photogrammétriques expérimentales, signé à Paris le 12 octobre 1953, approuvé par la loi du 24 juin 1957 (*Moniteur belge* du 23 novembre 1957).

La cotisation qui était de 200 livres sterling est portée en 1970 à 300 livres sterling, augmentées comme précédemment des frais de transfert et de change.

Vernieuwing van het algemeen materieel (elektrisch materieel, eredienstmaterieel, psychotechnisch materieel, laboratorium-, bibliotheek- en kampeermaterieel, meteorologisch materieel, enz.) F	4.210.000
Aankopen bestemd voor de collecties van het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis	150.000
Totaal van artikel 13.02. . . . F	6.529.000

De vermindering van 1.800.000 frank van de voor 1970 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven, in vergelijking met de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1969, vloeit hoofdzakelijk voort uit de aanpassing van de post « Vernieuwing van het algemeen materieel » aan de voor 1970 geraamde behoeften.

HOOFDSTUK III.

Inkomstenoverdrachten.

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.01. — *Internationaal Comité voor militaire Genees- en Artsenijckunde (zetel gevestigd te Luik).*

Economische classificatie :

341 Inkomstenoverdrachten aan internationale instellingen in het binnenland.
--

Jaarlijkse financiële bijdrage, bij overeenkomst vastgesteld op vier aandelen van 50 dollar U.S.A.

ART. 34.02. — *Europese Organisatie voor experimentele fotogrammetrische Studiën (zetel gevestigd te Delft, Nederland.).*

Economische classificatie :

342 Inkomstenoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.
--

Uitvoering van artikel 7, § a, van het akkoord betreffende de oprichting van een Europese organisatie voor experimentele fotogrammetrische studiën ondertekend op 12 oktober 1953 te Parijs, goedgekeurd door de wet van 24 juni 1957 (*Belgisch Staatsblad* van 23 november 1957).

De bijdrage die 200 pond sterling bedroeg wordt in 1970 gebracht op 300 pond sterling, verhoogd zoals voorheen met de overdracht- en wisselkosten.

ART. 34.10. — *Association cartographique internationale.**Classification économique :*

	1970	1969	1968
	—	—	—
342 Transferts de revenus aux organisations internationales à l'étranger F	7.000	7.000	5.000

Contribution de la Belgique à l'Association cartographique internationale, société qui a pour but le développement de la cartographie dans les domaines scientifique, pédagogique, appliqué et technique.

SECTION III.

Coopération technique militaire.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.07. — *Dépenses de toute nature incombant au Ministère de la Défense nationale et résultant exclusivement ou en ordre principal de l'assistance technique accordée à la République démocratique du Congo, au Rwanda et au Burundi.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger F	182.588.000	130.100.000	124.000.000
		(2.243.000)	

Le crédit de 182.588.000 francs sollicité pour 1970 se répartit comme suit :

Rémunérations du personnel militaire (76 officiers et 99 militaires au-dessous du rang d'officier) F	53.661.000
Allocations et indemnités au personnel militaire	90.666.000
Carburants, lubrifiants et ingrédients pour avions et hélicoptères	1.619.000
Entretien du matériel volant (rechanges d'origine et non d'origine, pneumatiques, travaux confiés à l'industrie civile, etc) . .	2.029.000
Frais d'atterrissage	90.000
Matériel	15.000.000
Frais de voyages	8.273.000
Dépenses diverses (frais de fonctionnement, missions occasionnelles, etc.)	11.250.000

Total de l'article 34.07. . . . F 182.588.000

Les crédits sollicités en 1970 au présent article, qui regroupe toutes les dépenses ayant trait à la coopération technique militaire, présentent une augmentation de 52 millions 488.000 francs par rapport aux crédits ajustés correspondants de 1969; cette augmentation découle principalement de l'accroissement de l'effectif du Corps belge de Coopération technique militaire au Congo.

ART. 34.10. — *Internationale cartografische Vereniging.**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968
	—	—	—
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.			

Bijdrage van België aan de Internationale cartografische Vereniging, die de ontwikkeling van de cartografie nastreeft op het wetenschappelijk, pedagogisch, toegepast en technisch vlak.

SECTIE III.

Militaire technische Samenwerking.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.07. — *Uitgaven van alle aard ten laste vallend van het Ministerie van Landsverdediging en die uitsluitend of hoofdzakelijk uit de aan de Democratische Republiek Kongo, aan Rwanda en aan Burundi verleende technische bijstand voortspruiten.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.			

Het voor 1970 aangevraagd krediet van 182.588.000 frank verdeelt zich als volgt :

Bezoldigingen aan het militair personeel (76 officieren en 99 militairen beneden de rang van officier) F	53.661.000
Toelagen en vergoedingen aan het militair personeel	90.666.000
Motorbrandstoffen, smeermiddelen en ingrediënten voor vliegtuigen en hefschroefvliegtuigen	1.619.000
Onderhoud van het vliegmaterieel (wisselstukken met of zonder bepaald merk, luchtbanden, aan de burgerlijke nijverheid toevertrouwde werken, enz.)	2.029.000
Landingskosten	90.000
Materieel	15.000.000
Reiskosten	8.273.000
Allerhande uitgaven (werkingsuitgaven, gelegenheidszendingen, enz.)	11.250.000

Totaal van artikel 34.07. . . . F 182.588.000

De kredieten, aangevraagd voor 1970 op dit artikel, waaronder al de uitgaven met betrekking tot de militaire technische samenwerking zijn samengebracht, vertonen een vermeerdering van 52.488.000 frank in vergelijking met de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1969; deze vermeerdering vloeit hoofdzakelijk voort uit de toeneming van het effectief van het Belgisch Korps voor militaire technische Samenwerking in Kongo.

ART. 34.08. — *Participation de la Belgique à un programme conjoint de réapprovisionnement de l'Armée nationale congolaise. (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à reporter aux années ultérieures le disponible laissé à la clôture de l'année par le crédit prévu au présent article) (pour mémoire).*

ART. 34.08. — *Deelneming van België aan een gemeenschappelijk programma van herbevoorrading van het Nationaal Kongolees Leger. (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het jaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, naar de volgende jaren over te brengen) (pro memorie).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
343 Autres transferts de revenus à l'étranger F	—	—	—

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Cet article doit être maintenu parce qu'il reste encore un solde reporté.

Dit artikel moet behouden blijven omdat er nog een overgedragen saldo bestaat.

ART. 34.11. — *Participation du Ministère de la Défense nationale dans les dépenses de toute nature résultant exclusivement ou en ordre principal de l'aide d'urgence accordée par la Belgique à la Tunisie. (Y compris les dépenses afférentes à des années budgétaires antérieures) (pour mémoire).*

ART. 34.11. — *Bijdrage van het Ministerie van Landsverdediging in de uitgaven van alle aard die uitsluitend of hoofdzakelijk uit de door België aan Tunesië verleende dringende hulp voortspruiten. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) (pro memorie).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
343 Autres transferts de revenus à l'étranger F	—	8.100.000	—

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE I.

Dépenses extraordinaires de biens et de services.

§ 1^{er}. ACHATS DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

ART. 12.91. — *Frais de transport et frais d'administration afférents au matériel fourni dans le cadre de l'aide M.D.A.P.*

Classification économique :

124 Dépenses à des fins spécifiquement militaires.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs F	468.654.583
Engagements 1968	15.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	4.595.417
Crédits ajustés 1969	7.000.000
Autorisations nouvelles 1970	20.000.000

Plafond nouveau d'engagement F 515.250.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . F	460.478.892
Ordonnancements 1968	21.006.686

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.

Buitengewone uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.91. — *Vervoer- en administratiekosten met betrekking tot het in het raam van de M.D.A.P.-hulp geleverd materieel.*

Economische classificatie :

124 Specifieke uitgaven voor militaire doeleinden.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige F	468.654.583
Vastleggingen 1968	15.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	4.595.417
Aangepaste kredieten 1969	7.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	20.000.000

Nieuw vastleggingsplafon F 515.250.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige . . F	460.478.892
Ordonnanceringen 1968	21.006.686

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	F 223.763
Crédits ajustés 1969	11.500.000
Autorisations nouvelles 1970	20.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement . . . F 513.209.341

Pour 1970, les frais de transport du matériel M.D.A.P. fourni à l'ensemble des Forces armées et les frais d'administration afférents à ces fournitures sont estimés à 20.000.000 de francs au total.

ART. 12.92. — *Gros entretien des bâtiments.*

12.92.1. Programme ouvert en 1966 (pour mémoire).

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Programme initial : 290.000.000 de francs.

Programme ajusté : 326.080.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F 329.026.715
Engagements 1968	105.553
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	117.732

Plafond d'engagement F 329.250.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 277.217.985
Ordonnancements 1968	28.642.837
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	20.219.178
Crédits ajustés 1969	—

Plafond d'ordonnancement F 326.080.000

La différence de 3.170.000 francs entre le plafond d'engagement (329.250.000 francs) et le coût ajusté du programme (326.080.000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1969.

12.92.2. Programme ouvert en 1967 (pour mémoire).

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Programme initial : 167.292.000 francs.

Programme ajusté : 260.295.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967	F 260.348.564
Engagements 1968	698.428

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	F 223.763
Aangepaste kredieten 1969	11.500.000
Nieuwe machtigingen 1970	20.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 513.209.341

Voor 1970, worden de vervoerkosten van het aan de gezamenlijke Strijdkrachten geleverd M.D.A.P.-materieel en de administratiekosten in verband met die leveringen in totaal op 20.000.000 frank geschat.

ART. 12.92. — *Groot onderhoud van de gebouwen.*

12.92.1. Programma geopend in 1966 (pro memorie).

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Oorspronkelijk programma : 290.000.000 frank.

Aangepast programma : 326.080.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F 329.026.715
Vastleggingen 1968	105.553
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	117.732

Vastleggingsplafon F 329.250.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F 277.217.985
Ordonnanceringen 1968	28.642.837
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	20.219.178
Aangepaste kredieten 1969	—

Ordonnanceringsplafon F 326.080.000

Het verschil van 3.170.000 frank tussen het vastleggingsplafon (329.250.000 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (326.080.000 frank) stemt overeen met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1969 aangegane verbintenissen.

12.92.2. Programma geopend in 1967 (pro memorie).

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Oorspronkelijk programma : 167.292.000 frank.

Aangepast programma : 260.295.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967	F 260.348.564
Vastleggingen 1968	698.428

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire
1969 F 1.245.008

Plafond d'engagement F 262.292.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 F 107.989.960

Ordonnancements 1968 99.120.011

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire
1969 23.890.029

Crédits ajustés 1969 29.295.000

Plafond d'ordonnancement F 260.295.000

La différence de 1.997.000 francs entre le plafond d'engagement (262.292.000 francs) et le coût ajusté du programme (260.295.000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1969.

ART. 12.93. — *Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (munitions d'entraînement, entretien de l'armement, du matériel électronique, de transmission et de chiffrement, etc.). (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles.)*

Classification économique :

124 Achats à des fins spécifiquement militaires.

Programme initial : 863.348.000 francs.

Programme ajusté : 845.827.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 F 840.256.731

Engagements 1968 3.899.798

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire
1969 2.066.478

Plafond d'engagement F 846.223.007

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 F 426.599.023

Ordonnancements 1968 244.257.836

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire
1969 32.143.141

Crédits ajustés 1969 128.827.000

Autorisations nouvelles 1970 14.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 845.827.000

La différence de 396.007 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (846.223.007 francs) et le coût ajusté du programme (845.827.000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1969.

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969 F 1.245.008

Vastleggingsplafon F 262.292.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 F 107.989.960

Ordonnanceringen 1968 99.120.011

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969 23.890.029

Aangepaste kredieten 1969 29.295.000

Ordonnanceringsplafon F 260.295.000

Het verschil van 1.997.000 frank tussen het vastleggingsplafon (262.292.000 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (260.295.000 frank) stemt overeen met een vermindering van de vóór 1 januari 1969 aangegane verbintenissen.

ART. 12.93. — *Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (oefenmunitie, onderhoud van de bevoering, van het elektronisch materieel, van het transmissie- en cijferingsmaterieel, enz.). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten.)*

Economische classificatie :

124 Specifieke aankopen voor militaire doeleinden.

Oorspronkelijk programma : 863.348.000 frank.

Aangepast programma : 845.827.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 F 840.256.731

Vastleggingen 1968 3.899.798

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969 2.066.478

Vastleggingsplafon F 846.223.007

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 F 426.599.023

Ordonnanceringen 1968 244.257.836

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969 32.143.141

Aangepaste kredieten 1969 128.827.000

Nieuwe machtigingen 1970 14.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 845.827.000

Het verschil van 396.007 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (846.223.007 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (845.827.000 frank) stemt overeen met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1969 aangegane verbintenissen.

ART. 12.94. — *Dépenses résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de Forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne.*

12.94.1. Programme ouvert en 1968.

Classification économique :

	1970	1969	1968
124 Dépenses à des fins spécifiquement militaires	F 5.000.000	120.758.628	1.385.223.372

Programme initial : 1.510.982.000 francs.

Programme ajusté : 1.510.982.000 francs.

Engagements.

Engagements 1968	F 1.493.127.810
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	12.854.190
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	5.000.000
Plafond nouveau d'engagement	F 1.510.982.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968	F 1.385.223.372
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	70.758.628
Crédits ajustés 1969	50.000.000
Autorisations nouvelles 1970	5.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 1.510.982.000

L'évaluation de ce programme fixée à 1.505.982.000 francs au feuillet d'ajustement de 1969, est portée à 1.510.982.000 francs, afin de tenir compte des charges financières supplémentaires dues à la réévaluation du D.Mark.

12.94.2 Programme ouvert en 1969.

Classification économique :

	1970
124 Dépenses à des fins spécifiquement militaires	F 89.000.000

Programme initial : 749.000.000 de francs.

Programme ajusté : 778.000.000 de francs.

Engagements.

Crédits ajustés 1969	F 778.000.000
--------------------------------	---------------

Ordonnancements.

Crédits ajustés 1969	F 689.000.000
Autorisations nouvelles 1970	89.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 778.000.000

ART. 12.94. — *Uitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.*

12.94.1. Programma geopend in 1968.

Economische classificatie :

	1968
124 Specifieke uitgaven voor militaire doeleinden.	1.385.223.372

Oorspronkelijk programma : 1.510.982.000 frank.

Aangepast programma : 1.510.982.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968	F 1.493.127.810
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	12.854.190
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	5.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	F 1.510.982.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968	F 1.385.223.372
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	70.758.628
Aangepaste kredieten 1969	50.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	5.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 1.510.982.000

De raming van dit programma, vastgesteld op 1.505.982.000 frank in het bijblad voor 1969, wordt gebracht op 1.510.982.000 frank, ten einde rekening te houden met de bijkomende financiële lasten te wijten aan de herwaardering van de D.Mark.

12.94.2. Programma geopend in 1969.

Economische classificatie :

	1969
124 Specifieke uitgaven voor militaire doeleinden.	689.000.000

Oorspronkelijk programma : 749.000.000 frank.

Aangepast programma : 778.000.000 frank.

Vastleggingen.

Aangepaste kredieten 1969	F 778.000.000
-------------------------------------	---------------

Ordonnanceringen.

Aangepaste kredieten 1969	F 689.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	89.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 778.000.000

Le crédit d'ordonnancement sollicité à charge de ce programme représente donc la dernière tranche.

12.94.3. Programme ouvert en 1970.

Classification économique :

124 Dépenses à des fins spécifiquement militaires.
Programme initial : 1.280.000.000 de francs.

Engagements.

Autorisations pour 1970 : 1.280.000.000 de francs.

Ordonnancements.

Autorisations pour 1970 : 1.190.000.000 de francs.

Ce programme commun aux Forces terrestre et aérienne s'établit comme suit :

Rémunérations de la main-d'œuvre civile	F 501.476.000
Loyers	336.585.000
Combustibles	107.214.000
Transports	117.607.000
Service de Santé	38.291.000
Entretien des logements des familles	32.820.000
Entretien du mobilier	10.940.000
Renouvellement du mobilier	27.350.000
Prestations de la « Bundespost »	24.342.000
Utilisation d'installations alliées	33.444.000
Quote-part d'intervention de la Belgique dans les dépenses communes de fonctionnement du camp de Vogelsang	29.889.000
Participation dans les frais d'établissement et de fonctionnement d'installations interalliées	20.042.000
Total	F 1.280.000.000

§ 2. DEPENSES MILITAIRES POUR TRAVAUX ET ACHATS DE MATERIEL DURABLE.

Force terrestre.

ART. 13.11. — *Construction, aménagement et équipement d'installations militaires (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains); travaux divers.*

13.11.1. Programme 1960-1964 (pour mémoire).

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 475.338.000 francs.

Programme ajusté : 475.138.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs F 478.134.309

Het aangevraagd ordonnanceringskrediet ten laste van dit programma is dus de laatste schijf.

12.94.3. Programma geopend in 1970.

Economische classificatie :

124 Specifieke uitgaven voor militaire doeleinden.
Oorspronkelijk programma : 1.280.000.000 frank.

Vastleggingen.

Machtigingen voor 1970 : 1.280.000.000 frank.

Ordonnanceringen.

Machtigingen voor 1970 : 1.190.000.000 frank.

Dit gemeenschappelijk programma van de Landmacht en van de Luchtmacht is als volgt samengesteld :

Bezoldigingen van de burgerlijke werkkrachten	F 501.476.000
Huurgelden	336.585.000
Brandstof	107.214.000
Vervoer	117.607.000
Gezondheidsdienst	38.291.000
Onderhoud van de woningen der families	32.820.000
Onderhoud van het meubilair	10.940.000
Vervanging van het meubilair	27.350.000
Prestaties van de « Bundespost »	24.342.000
Gebruik van geallieerde installaties	33.444.000
Bijdrage van België in de gemeenschappelijke werkingsuitgaven van het kamp Vogelsang	29.889.000
Bijdrage in de oprichtings- en werkingskosten van intergeallieerde installaties	20.042.000
Totaal	F 1.280.000.000

§ 2. MILITAIRE UITGAVEN VOOR WERKEN EN AANKOOP VAN DUURZAAM MATERIEEL.

Landmacht.

ART. 13.11. — *Bouw, geschiktmaking en toerusting van militaire inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); diverse werken.*

13.11.1. Programma 1960-1964 (pro memorie).

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 475.338.000 frank.

Aangepast programma : 475.138.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige F 478.134.309

Engagements 1968	F 344.234
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	1.859.457

Plafond d'engagement F 480.338.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 467.031.771
Ordonnancements 1968	2.598.922
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	5.507.307

Plafond d'ordonnement F 475.138.000

La différence de 5.200.000 francs entre le montant total des crédits d'engagement alloués (480.338.000 francs) et le coût ajusté du programme (475.138.000 francs) correspond :

— à concurrence de 3.739.000 francs, à des acquisitions de terrains, engagées en 1965 à charge du présent article, mais payées en 1966 à charge de l'article 71.01 (réservé uniquement aux dépenses de cette nature comme suite à la nouvelle présentation budgétaire intervenue en 1966);

— pour un montant de 1.461.000 francs, à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1969.

13.11.2. Programme 1965-1970.

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 1.407.000.000 de francs.

Programme ajusté : 1.683.811.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F 829.784.030
Engagements 1968	252.912.856
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	61.114.114
Crédits ajustés 1969	247.500.000
Autorisations nouvelles 1970	292.500.000

Plafond nouveau d'engagement F 1.683.811.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 498.680.222
Ordonnancements 1968	241.285.838
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	2.214.940
Crédits ajustés 1969	250.000.000
Autorisations nouvelles 1970	233.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement F 1.225.181.000

Vastleggingen 1968	F 344.234
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	1.859.457

Vastleggingsplafon F 480.338.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F 467.031.771
Ordonnanceringen 1968	2.598.922
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	5.507.307

Ordonnanceringsplafon F 475.138.000

Het verschil van 5.200.000 frank tussen het totaal bedrag van de toegekende vastleggingskredieten (480.338.000 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (475.138.000 frank) stemt overeen :

— ten bedrage van 3.739.000 frank, met aankopen van gronden, vastgelegd in 1965 ten laste van dit artikel maar betaald in 1966 ten laste van artikel 71.01 (uitsluitend voorbehouden voor dergelijke uitgaven als gevolg van de nieuwe begrotingsinkleding, uitgevoerd in 1966);

— ten belope van 1.461.000 frank, met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1969 aangegane verbintenissen.

13.11.2. Programma 1965-1970.

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 1.407.000.000 frank.

Aangepast programma : 1.683.811.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F 829.784.030
Vastleggingen 1968	252.912.856
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	61.114.114
Aangepaste kredieten 1969	247.500.000
Nieuwe machtigingen 1970	292.500.000

Nieuw vastleggingsplafon F 1.683.811.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F 498.680.222
Ordonnanceringen 1968	241.285.838
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	2.214.940
Aangepaste kredieten 1969	250.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	233.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 1.225.181.000

Le coût de ce programme est ramené de 1.899.000.000 de francs à 1.683.811.000 francs, soit une réduction de 215.189.000 francs. Ce montant de 1.683.811.000 francs représente le coût ajusté des dépenses réalisables au titre du programme d'infrastructure 1965-1970 de la Force terrestre.

Il reste encore à solliciter, à charge des années budgétaires ultérieures, des crédits d'ordonnancement pour un montant de 458.630.000 francs.

ART. 13.12. — *Modernisation de la défense antiaérienne à basse et à moyenne altitude.*

13.12.1. Programme ouvert en 1959 (pour mémoire).

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 3.000.000.000 de francs.

Programme ajusté : 3.850.000.000 de francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F 3.750.000.000
Engagements 1968	97.500.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire	
1969	2.500.000

Plafond d'engagement	F 3.850.000.000
--------------------------------	-----------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 3.743.044.496
Ordonnancements 1968	65.201.497
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire	
1969	944.007
Crédits ajustés 1969	40.810.000

Plafond d'ordonnancement	F 3.850.000.000
------------------------------------	-----------------

13.12.2. Programme ouvert en 1970.

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 1.850.000.000 de francs.

Engagements.

Autorisations pour 1970 : 444.000.000 de francs.

Ordonnancements.

Autorisations pour 1970 : 50.000.000 de francs.

Le système HAWK actuel, de conception 1954, perd annuellement de son efficacité par suite :

— du prélèvement annuel de missiles d'entraînement sur les dotations de guerre;

De kostprijs van dit programma is teruggebracht van 1.899.000.000 frank op 1.683.811.000 frank, wat een vermindering betekent van 215.189.000 frank. Het bedrag van 1.683.811.000 frank is de aangepaste kostprijs van de uitgaven die realiseerbaar zijn binnen het infrastructuurprogramma 1965-1970 van de Landmacht.

Er blijven nog ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 458.630.000 frank aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren.

ART. 13.12. — *Modernisering van de luchtafweer op lage en middelmatige hoogte.*

13.12.1. Programma geopend in 1959 (pro memorie).

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 3.000.000.000 frank.

Aangepast programma : 3.850.000.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F 3.750.000.000
Vastleggingen 1968	97.500.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	2.500.000

Vastleggingsplafon	F 3.850.000.000
------------------------------	-----------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F 3.743.044.496
Ordonnanceringen 1968	65.201.497
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	944.007
Aangepaste kredieten 1969	40.810.000

Ordonnanceringsplafon	F 3.850.000.000
---------------------------------	-----------------

13.12.2. Programma geopend in 1970.

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 1.850.000.000 frank.

Vastleggingen.

Machtigingen voor 1970 : 444.000.000 frank.

Ordonnanceringen.

Machtigingen voor 1970 : 50.000.000 frank.

Het huidig HAWK-systeem dagtekent van 1954, het verliest jaarlijks aan doeltreffendheid door :

— het jaarlijks gebruik van oefentuigen, afgenomen van de oorlogsdotaties;

— du vieillissement de ses composants, ce qui porte atteinte à sa sécurité de fonctionnement (« reliability » of missiles);

— de l'évolution de la menace aérienne (avions plus rapides et volant à plus basse altitude).

Le programme, connu sous le sigle HELIP (étudié en commun par les pays européens équipés du système HAWK), a pour but d'améliorer les matériels actuels de manière à garantir leur valeur opérationnelle jusque vers 1985; il doit permettre à la Belgique d'assurer valablement ses engagements internationaux au sein de l'OTAN.

Ce programme permettra en outre d'éviter l'accroissement inéluctable des charges financières qu'exigerait le renouvellement des missiles actuels tout en assurant à la Belgique des compensations économiques correspondant à sa participation dans un domaine technique très avancé.

Le montant de la participation belge pour l'amélioration de ses dix batteries est évalué à 1.850 millions de francs belges, dépense à répartir sur un certain nombre d'années allant de 1970 à 1976.

ART. 13.13. — *Modernisation et complètement du matériel et des équipements. Munitions.*

13.13.1. Programme 1960-1964 (pour mémoire).

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 9.516.000.000 de francs.

Programme ajusté : 6.542.288.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs : 6.594.994.263 francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 6.419.161.063
Ordonnancements 1968	52.670.177
Credits 1968 reportés à l'année budgétaire	
1969	20.019.760
Credits ajustés 1969	50.437.000
Plafond d'ordonnancement	F 6.542.288.000

La différence de 52.706.263 francs entre le total des engagements (6.594.994.263 francs) et le coût ajusté du programme (6.542.288.000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1969.

13.13.2. Programme 1965-1970.

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

— de veroudering van zijn componenten, waardoor de betrouwbaarheid van zijn werking aangetast wordt (« reliability » of missiles);

— de evolutie van de luchtbedreiging (snellere vliegtuigen en het vliegen op lagere hoogten).

Het programma, gekend onder de afkorting HELIP (gemeenschappelijk bestudeerd door de Europese landen die met geleide wapens HAWK zijn uitgerust) heeft tot doel het huidige materieel zodanig te verbeteren dat hun operationele waarde gewaarborgd blijft tot in 1985; dit programma moet België in de mogelijkheid stellen zijn internationale verbintenissen in NATO-verband geldig na te komen.

Met dit programma wil men bovendien hogere financiële lasten vermijden die onvermijdelijk zouden voortvloeien uit de vervanging van de huidige geleide wapens; het zal België economische compensaties verschaffen in verhouding tot zijn deelname in een zeer gevorderd technisch domein.

Het bedrag van de Belgische bijdrage ter verbetering van zijn tien batterijen wordt geraamd op 1.850 miljoen Belgische frank; deze uitgave zal gespreid worden over een bepaald aantal jaren lopende van 1970 tot 1976.

ART. 13.13. — *Modernisering en aanvulling van het materieel en van de uitrustingen. Munitie.*

13.13.1. Programma 1960-1964 (pro memorie).

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 9.516.000.000 frank.

Aangepast programma : 6.542.288.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige : 6.594.994.263 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F 6.419.161.063
Ordonnanceringen 1968	52.670.177
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	20.019.760
Aangepaste kredieten 1969	50.437.000
Ordonnanceringsplafon	F 6.542.288.000

Het verschil van 52.706.263 frank tussen het totaal van de vastleggingen (6.594.994.263 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (6.542.288.000 frank) stemt overeen met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1969 aangegane verbintenissen.

13.13.2. Programma 1965-1970.

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Programme initial : 15.777.000.000 de francs.

Programme ajusté : 1.905.400.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F 1.187.138.818
Engagements 1968	411.005.249
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire	
1969	50.255.933
Crédits ajustés 1969	103.000.000
Autorisations nouvelles 1970	154.000.000
Plafond nouveau d'engagement	F 1.905.400.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 664.667.391
Ordonnancements 1968	428.538.953
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire	
1969	3.793.656
Crédits ajustés 1969	383.000.000
Autorisations nouvelles 1970	172.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 1.652.000.000

Le coût de ce programme est ramené de 15.777.000.000 de francs à 1.905.400.000 francs, soit une réduction de 13.871.600.000 francs. Ce montant de 1.905.400.000 francs représente le coût ajusté des dépenses réalisables au titre du programme d'équipement 1965-1970 de la Force terrestre.

Pour ce programme, il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnancement pour un montant de 253.400.000 francs.

ART. 13.14. — *Mise en œuvre d'un programme de renouvellement des chars de combat : véhicules, équipements connexes et munitions.*

Classification économique :

131. Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 6.600.000.000 de francs.

Programme ajusté : 7.040.000.000 de francs.

Engagements.

Engagements 1967	F 3.795.152.000
Engagements 1968	777.839.557
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire	
1969	1.227.008.443
Crédits ajustés 1969	800.000.000
Autorisations nouvelles 1970	235.000.000
Plafond nouveau d'engagement	F 6.835.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967	F 248.110.000
--------------------------------	---------------

Oorspronkelijk programma : 15.777.000.000 frank.

Aangepast programma : 1.905.400.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F 1.187.138.818
Vastleggingen 1968	411.005.249
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	50.255.933
Aangepaste kredieten 1969	103.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	154.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	F 1.905.400.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F 664.667.391
Ordonnanceringen 1968	428.538.953
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	3.793.656
Aangepaste kredieten 1969	383.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	172.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 1.652.000.000

De kostprijs van dit programma is teruggebracht van 15.777.000.000 frank op 1.905.400.000 frank, wat een vermindering betekent van 13.871.600.000 frank. Dit bedrag van 1.905.400.000 frank is de aangepaste kostprijs van de uitgaven die realiseerbaar zijn binnen het uitrustingsprogramma 1965-1970 van de Landmacht.

Voor dit programma blijven er nog ordonnanceringskredieten ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen voor een bedrag van 253.400.000 frank.

ART. 13.14. — *Uitvoering van een programma tot vervanging van de gevechtswagens : voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie.*

Economische classificatie :

131. Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 6.600.000.000 frank.

Aangepast programma : 7.040.000.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967	F 3.795.152.000
Vastleggingen 1968	777.839.557
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	1.227.008.443
Aangepaste kredieten 1969	800.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	235.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	F 6.835.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967	F 248.110.000
---------------------------------	---------------

Ordonnancements 1968	F 106.036.866
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	853.134
Crédits ajustés 1969	2.920.000.000
Autorisations nouvelles 1970	2.340.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement . F 5.615.000.000

La différence de 440 millions de francs entre le programme ajusté et le programme initial repose sur des précisions obtenues quant au coût des équipements connexes et des dotations en munitions.

Pour l'exécution de ce programme il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

— des crédits d'engagement pour un montant de 205 millions de francs;

— des crédits d'ordonnancement pour un montant de 1.425.000.000 de francs.

ART. 13.15. — *Renouvellement du charroi banalisé.*

Classification économique :

131. Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 4.560.000.000 de francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F 2.262.038.335
Engagements 1968	9.438.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	23.665
Crédits ajustés 1969	152.000.000
Autorisations nouvelles 1970	126.000.000

Plafond nouveau d'engagement . . F 2.549.500.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 1.814.212.940
Ordonnancements 1968	347.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	128.000.000
Autorisations nouvelles 1970	111.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement . F 2.400.212.940

Pour l'exécution de ce programme il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

— des crédits d'engagement pour un montant de 2 milliards 10.500.000 francs;

— des crédits d'ordonnancement pour un montant de 2.159.787.060 francs.

Ordonnancements 1968	F 106.036.866
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	853.134
Aangepaste kredieten 1969	2.920.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	2.340.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon . F 5.615.000.000

Het verschil van 440 miljoen frank tussen het aangepast en het oorspronkelijk programma berust op nadere inlichtingen in verband met de kostprijs van de bijbehorende uitrustingen en van de dotaties in munitie.

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren :

— vasteleggingskredieten voor een bedrag van 205 miljoen frank;

— ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 1 miljard 425.000.000 frank.

ART. 13.15. — *Vernieuwing van de gebanaliseerde voertuigen.*

Economische classificatie :

131. Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 4.560.000.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F 2.262.038.335
Vastleggingen 1968	9.438.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	23.665
Aangepaste kredieten 1969	152.000.000
Nieuwe machtigingen 1970.	126.000.000

Nieuw vastleggingsplafon . . F 2.549.500.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F 1.814.212.940
Ordonnanceringen 1968	347.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	128.000.000
Nieuwe machtigingen 1970.	111.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon . . F 2.400.212.940

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren :

— vastleggingskredieten voor een bedrag van 2 miljard 10.500.000 frank;

— ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 2 miljard 159.787.060 frank.

ART. 13.20. — *Construction, aménagement et équipement de casernements et d'installations logistiques (y compris l'acquisition de biens immeubles) (programme ouvert en 1960) (pour mémoire).*

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 141.500.000 francs.

Programme ajusté : 108.926.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs : 110.557.267 francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . . F 108.382.257

Ordonnancements 1968 —

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969 543.743

Plafond d'ordonnancement . . . F 108.926.000

Force aérienne.

ART. 13.31. — *Construction, aménagement et équipement de bases, de casernements et d'installations logistiques (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains); travaux divers.*

13.31.1. Programme 1960-1964 (pour mémoire).

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 163.000.000 de francs.

Programme ajusté : 471.453.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs : 476.544.000 francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . . F 450.981.827

Ordonnancements 1968 15.599.741

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969 4.871.432

Plafond d'ordonnancement . . . F 471.453.000

La différence de 5.091.000 francs, entre le montant total des crédits d'engagement alloués (476.544.000 francs) et le coût ajusté du programme (471.453.000 francs) correspond :

— à concurrence de 1.150.000 francs, à des acquisitions de terrains, engagées en 1965 à charge du présent article, mais payées en 1966 à charge de l'article 71.01 (réserve uniquement aux dépenses de cette nature comme suite à la nouvelle présentation budgétaire, intervenue en 1966);

ART. 13.20. — *Bouw, geschiktmaking en toerusting van kazernementen en logistieke inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen) (programma geopend in 1960) (pro memorie).*

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 141.500.000 frank.

Aangepast programma : 108.926.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige : 110.557.267 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige . . . F 108.382.257

Ordonnanceringen 1968 —

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969 543.743

Ordonnanceringsplafon . . . F 108.926.000

Luchtmacht.

ART. 13.31. — *Bouw, geschiktmaking en toerusting van bases, kazernementen en logistieke inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); diverse werken.*

13.31.1. Programma 1960-1964 (pro memorie).

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 163.000.000 frank.

Aangepast programma : 471.453.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige : 476.544.000 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige . . . F 450.981.827

Ordonnanceringen 1968 15.599.741

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969 4.871.432

Ordonnanceringsplafon . . . F 471.453.000

Het verschil van 5.091.000 frank, tussen het totaal bedrag van de toegekende vastleggingskredieten (476.544.000 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (471 miljoen 453.000 frank) stemt overeen :

— ten bedrage van 1.150.000 frank, met aankopen van gronden, vastgelegd in 1965 ten laste van dit artikel, maar betaald in 1966 ten laste van artikel 71.01 (uitsluitend voorbehouden voor dergelijke uitgaven als gevolg van de nieuwe begrotingsinkleding, uitgevoerd in 1966);

— pour un montant de 3.941.000 francs, à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1969.

13.31.2. Programme 1965-1970.

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 381.000.000 de francs.

Programme ajusté : 472.015.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F 245.889.274
Engagements 1968	64.852.119
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	85.273.607
Crédits ajustés 1969	3.000.000
Autorisations nouvelles 1970	73.000.000

Plafond nouveau d'engagement . . . F 472.015.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 111.160.837
Ordonnancements 1968	149.743.199
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	7.964
Crédits ajustés 1969	54.415.000
Autorisations nouvelles 1970	52.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement . . . F 367.327.000

L'évaluation des dépenses imputables au présent article est portée de 461.189.000 francs à 472.015.000 francs. Cette majoration de 10.826.000 francs constitue un ajustement du programme d'infrastructure de la Force aérienne compte tenu des travaux en cours et de ceux prévus pour 1970.

Pour l'exécution de ce programme, il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnancement pour un montant de 104.688.000 francs.

ART. 13.32. — *Renouvellement des avions de combat.*

13.32.1. Programme ouvert en 1960.

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 7.000.000.000 de francs.

Programme ajusté : 8.190.000.000 de francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F 8.002.244.992
--	-----------------

— ten belope van 3.941.000 frank, met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1969 aangegane verbintenissen.

13.31.2. Programma 1965-1970.

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 381.000.000 frank.

Aangepast programma : 472.015.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F 245.889.274
Vastleggingen 1968	64.852.119
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	85.273.607
Aangepaste kredieten 1969	3.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	73.000.000

Nieuw vastleggingsplafon . . . F 472.015.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F 111.160.837
Ordonnanceringen 1968	149.743.199
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	7.964
Aangepaste kredieten 1969	54.415.000
Nieuwe machtigingen 1970	52.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon . . . F 367.327.000

De raming van de uitgaven, aanrekenbaar op dit artikel, wordt gebracht van 461.189.000 frank op 472 miljoen 15.000 frank. Deze verhoging van 10.826.000 frank vertegenwoordigt de aanpassing van het infrastructuurprogramma van de Luchtmacht, rekening gehouden met de in uitvoering zijnde werken en die voorzien voor 1970.

Voor de uitvoering van dit programma, blijven er nog ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 104 miljoen 688.000 frank ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen.

ART. 13.32. — *Vernieuwing van de gevechtssuliegtuigen.*

13.32.1. Programma geopend in 1960.

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 7.000.000.000 frank.

Aangepast programma : 8.190.000.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F 8.002.244.992
--	-----------------

Engagements 1968	86.198
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	187.668.810
Plafond d'engagement . . . F	8.190.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . . F	7.570.698.798
Ordonnancements 1968	71.763.871
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	4.331
Crédits ajustés 1969	117.000.000
Autorisations nouvelles 1970	30.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement . . . F 7.789.467.000

Il reste encore à solliciter, à charge des années budgétaires ultérieures, des crédits d'ordonnement pour un montant de 400.533.000 francs.

13.32.2. Programme ouvert en 1968.

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 7.500.000.000 de francs.

Programme ajusté : 7.500.001.000 francs.

Engagements.

Engagements 1968 F	6.521.511.712
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	78.489.288
Crédits ajustés 1969	900.000.000
Plafond d'engagement . . . F	7.500.001.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 F	689.641.800
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	10.359.200
Crédits ajustés 1969	985.000.000
Autorisations nouvelles 1970	2.010.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement . . . F 3.695.001.000

Pour l'exécution de ce programme, il reste à solliciter, à charge des années budgétaires ultérieures, des crédits d'ordonnement pour un montant de 3.805.000.000 de francs.

ART. 13.33. — *Modernisation et complètement du matériel et des équipements. Munitions.*

13.33.1. Programme 1960-1964 (pour mémoire).

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Vastleggingen 1968	86.198
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	187.668.810
Vastleggingsplafon . . . F	8.190.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige . . . F	7.570.698.798
Ordonnanceringen 1968	71.763.871
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	4.331
Aangepaste kredieten 1969	117.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	30.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon . . . F 7.789.467.000

Er blijven nog ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 400.533.000 frank aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren.

13.32.2. Programma geopend in 1968.

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorpronkelijk programma : 7.500.000.000 frank.

Aangepast programma : 7.500.001.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 F	6.521.511.712
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	78.489.288
Aangepaste kredieten 1969	900.000.000
Vastleggingsplafon . . . F	7.500.001.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 F	689.641.800
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	10.359.200
Aangepaste kredieten 1969	985.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	2.010.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon . . . F 3.695.001.000

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 3 miljard 805.000.000 frank ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen.

ART. 13.33. — *Modernisering en aanvulling van het materieel en van de uitrustingen. Munitie.*

13.33.1. Programma 1960-1964 (pro memorie).

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Programme initial : 1.000.000.000 de francs.

Programme ajusté : 1.101.528.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs . . . F	1.112.395.686
Engagements 1968	314.876
Crédits 1968 reportés à l'année bud- gétaire 1969	489.438
Plafond d'engagement . . . F	1.113.200.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . F	1.070.728.000
Ordonnancements 1968	7.724.780
Crédits 1968 reportés à l'année bud- gétaire 1969	13.075.217
Crédits ajustés 1969	10.000.000
Plafond d'ordonnement . . . F	1.101.527.997

La différence de 11.672.003 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (1.113.200.000 francs) et le total des crédits d'ordonnement votés (1.101.527.997 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1969.

13.33.2. Programme 1965-1970.

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 7.732.400.000 francs.

Programme ajusté : 2.611.349.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs . . . F	1.530.018.985
Engagements 1968	222.727.601
Crédits 1968 reportés à l'année bud- gétaire 1969	181.602.414
Crédits ajustés 1969	105.000.000
Autorisations nouvelles 1970	572.000.000
Plafond nouveau d'engagement . . . F	2.611.349.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . F	970.042.767
Ordonnancements 1968	318.614.324
Crédits 1968 reportés à l'année bud- gétaire 1969	875.630
Crédits ajustés 1969	283.500.000
Autorisations nouvelles 1970	275.000.000
Plafon nouveau d'ordonnement . . F	1.848.032.721

Oorspronkelijk programma : 1.000.000.000 frank

Aangepast programma : 1.101.528.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige F	1.112.395.686
Vastleggingen 1968	314.876
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	489.438
Vastleggingsplafon . . . F	1.113.200.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige . . . F	1.070.728.000
Ordonnanceringen 1968	7.724.780
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	13.075.217
Aangepaste kredieten 1969	10.000.000
Ordonnanceringsplafon . . . F	1.101.527.997

Het verschil van 11.672.003 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (1.113.200.000 frank) en het totaal van de toegekende ordonnanceringskredieten (1.101.527.997 frank) stemt overeen met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1969 aangeane verbintenissen.

13.33.2. Programma 1965-1970.

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 7.732.400.000 frank.

Aangepast programma : 2.611.349.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige F	1.530.018.985
Vastleggingen 1968	222.727.601
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	181.602.414
Aangepaste kredieten 1969	105.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	572.000.000
Nieuw vastleggingsplafon . . . F	2.611.349.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige . . . F	970.042.767
Ordonnanceringen 1968	318.614.324
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	875.630
Aangepaste kredieten 1969	283.500.000
Nieuwe machtigingen 1970	275.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon . . F	1.848.032.721

Le coût de ce programme est ramené de 7 milliards 732.400.000 francs à 2.611.349.000 francs, soit une réduction de 5.121.051.000 francs. Le montant de 2 milliards 611.349.000 francs représente le coût ajusté des dépenses réalisables au titre du programme d'équipement 1965-1970 de la Force aérienne.

Pour l'exécution de ce programme, il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnancement pour un montant de 763.316.279 francs.

ART. 13.34. — *Matériel électronique (programme ouvert en 1960) (pour mémoire).*

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 548.000.000 de francs.

Programme ajusté : 33.815.119 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs : 33.815.119 francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . F 29.501.568

Ordonnancements 1968 3.211

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969 189.221

Plafond d'ordonnancement . . F 29.694.000

ART. 13.35. — *Matériel électronique (programme ouvert en 1957) (pour mémoire).*

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 406.000.000 de francs.

Programme ajusté : 252.068.186 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs : 252.068.186 francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . F 235.801.695

Ordonnancements 1968 —

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969 326.107

Plafond d'ordonnancement . . F 236.127.802

Force navale.

ART. 13.51. — *Modernisation et complètement des navires, du matériel et des équipements. Munitions.*

13.51.1. Programme 1960-1964 (pour mémoire).

De kostprijs van dit programma is teruggebracht van 7.732.400.000 frank op 2.611.349.000 frank, wat een vermindering betekend van 5.121.051.000 frank. Het bedrag van 2.611.349.000 frank is de aangepaste kostprijs van de uitgaven die realiseerbaar zijn binnen het uitrustingsprogramma 1965-1970 van de Luchtmacht.

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog ordonnanceringskredieten ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen ten bedrage van 763.316.279 frank.

ART. 13.34. — *Elektronisch materieel (programma geopend in 1960) (pro memorie).*

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 548.000.000 frank.

Aangepast programma : 33.815.119 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige : 33.815.119 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige . . F 29.501.568

Ordonnanceringen 1968 3.211

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969 189.221

Ordonnanceringsplafon . . F 29.694.000

ART. 13.35. — *Elektronisch materieel (programma geopend in 1957) (pro memorie).*

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 406.000.000 frank.

Aangepast programma : 252.068.186 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige : 252.068.186 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige . . F 235.801.695

Ordonnanceringen 1968 —

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969 326.107

Ordonnanceringsplafon . . F 236.127.802

Zeemacht.

ART. 13.51. — *Modernisering en aanvulling van de schepen, van het materieel en van de uitrustingen. Munitie.*

13.51.1. Programma 1960-1964 (pro memorie).

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 856.000.000 de francs.

Programme ajusté : 495.457.003 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs : 495.457.003 francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . .	F	478.950.645
Ordonnancements 1968		10.148.506
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		3.918.849
Plafond d'ordonnement	F	493.018.000

13.51.2. Programme 1965-1970.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 1.478.000.000 de francs.

Programme ajusté : 476.326.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F	192.617.857
Engagements 1968		82.662.484
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		103.745.659
Crédits ajustés 1969		76.600.000
Autorisations nouvelles 1970		20.700.000
Plafond nouveau d'engagement	F	476.326.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	96.406.450
Ordonnancements 1968		84.461.550
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		—
Crédits ajustés 1969		120.000.000
Autorisations nouvelles 1970		35.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	335.868.000

Le coût de ce programme est ramené de 1 milliard 478.000.000 de francs à 476.326.000 francs, soit une réduction de 1.001.674.000 francs. Ce montant de 476 millions 326.000 francs représente le coût ajusté des dépenses réalisables au titre du programme d'équipement 1965-1970 de la Force navale.

Pour l'exécution de ce programme, il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnement pour un montant de 140.458.000 francs.

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 856.000.000 frank.

Aangepast programma : 495.457.003 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige : 495.457.003 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F	478.950.645
Ordonnanceringen 1968		10.148.506
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		3.918.849
Ordonnanceringsplafon	F	493.018.000

13.51.2. Programma 1965-1970.

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 1.478.000.000 frank.

Aangepast programma : 476.326.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F	192.617.857
Vastleggingen 1968		82.662.484
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		103.745.659
Aangepaste kredieten 1969		76.600.000
Nieuwe machtigingen 1970		20.700.000
Nieuw vastleggingsplafon	F	476.326.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F	96.406.450
Ordonnanceringen 1968		84.461.550
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		—
Aangepaste kredieten 1969		120.000.000
Nieuwe machtigingen 1970		35.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	335.868.000

De kostprijs van dit programma is teruggebracht van 1.478.000.000 frank op 476.326.000 frank, wat een vermindering betekend van 1.001.674.000 frank. Dit bedrag van 476.326.000 frank is de aangepaste kostprijs van de uitgaven die realiseerbaar zijn binnen het uitrustingsprogramma 1965-1970 van de Zeemacht.

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog ordonnanceringskredieten aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren voor een bedrag van 140.458.000 frank.

ART. 13.52. — *Construction, aménagement et équipement des bases navales (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains); travaux divers.*

13.52.1. Programme 1960-1964 (pour mémoire).

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 59.000.000 de francs.

Programme ajusté : 34.646.685 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs : 34.646.685 francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	34.091.056
Ordonnancements 1968		20.545
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		689.341

Plafond d'ordonnancement . F 34.800.942

13.52.2. Programme 1965-1970.

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 101.000.000 de francs.

Programme ajusté : 211.553.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F	43.511.480
Engagements 1968		127.059.651
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		1.581.869
Crédits ajustés 1969		14.400.000
Autorisations nouvelles 1970		25.000.000

Plafond nouveau d'engagement . F 211.553.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	23.678.308
Ordonnancements 1968		20.681.205
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		2.541.487
Crédits ajustés 1969		55.000.000
Autorisations nouvelles 1970		46.500.000

Plafond nouveau d'ordonnancement . F 148.401.000

Le coût des dépenses imputables au présent article est porté de 201.000.000 de francs à 211.533.000 francs. Cette majoration de 10.533.000 francs résulte de l'augmentation du coût d'extension de la base de Zeebrugge.

ART. 13.52. — *Bouw, geschiktmaking en toerusting van de vlootbases (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); diverse werken.*

13.52.1. Programma 1960-1964 (pro memorie).

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 59.000.000 frank.

Aangepast programma : 34.646.685 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige : 34.646.685 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F	34.091.056
Ordonnanceringen 1968		20.545
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		689.341

Ordonnanceringsplafon . F 34.800.942

13.52.2. Programma 1965-1970.

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 101.000.000 frank.

Aangepast programma : 211.553.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F	43.511.480
Vastleggingen 1968		127.059.651
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		1.581.869
Aangepaste kredieten 1969		14.400.000
Nieuwe machtigingen 1970		25.000.000

Nieuw vastleggingsplafon . F 211.553.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F	23.678.308
Ordonnanceringen 1968		20.681.205
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		2.541.487
Aangepaste kredieten 1969		55.000.000
Nieuwe machtigingen 1970		46.500.000

Nieuw ordonnanceringsplafon . F 148.401.000

De kostprijs van de uitgaven aanrekenbaar op dit artikel werd van 201.000.000 frank op 211.533.000 frank gebracht. Deze verhoging van 10.533.000 frank spruit voort uit de kostprijsverhoging van de uitbouw van de basis van Zeebrugge.

Il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnancement pour un montant de 63.152.000 francs.

ART. 13.53. — *Construction d'escorteurs (y compris les équipements connexes, l'armement et les munitions)* (pour mémoire).

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 3.252.000.000 de francs.

Engagements.

Crédits ajustés 1969 : 1.000.000 de francs.

Au feuillet d'ajustement de 1969 le crédit d'engagement a été réduit à un crédit de principe de un million. En effet, il s'est avéré nécessaire de confier au préalable l'étude du projet de construction de quatre escorteurs à un Bureau d'étude, composé de représentants des chantiers navals belges.

ART. 13.57. — *Navires et embarcations portuaires.*

13.57.1. Programme ouvert en 1961 (pour mémoire).

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 100.000.000 de francs.

Programme ajusté : 86.563.887 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs : 86.563.887 francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	77.323.835
Ordonnancements 1968		196.777
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		3.063.388
Plafond d'ordonnancement		F 80.584.000

13.57.2. Programme ouvert en 1962 (pour mémoire).

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 50.000.000 de francs.

Programme ajusté : 46.287.386 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs : 46.287.386 francs.

Er blijven nog ordonnanceringskredieten ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen voor een bedrag van 63 miljoen 152.000 frank.

ART. 13.53. — *Bouw van escorteschepen (met inbegrip van de bijbehorende uitrusting, de bewapening en de munitie)* (pro memorie).

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 3.252.000.000 frank.

Vastleggingen.

Aangepaste kredieten 1969 : 1.000.000 frank.

In het aanpassingsblad van 1969 is het vastleggingskrediet verminderd tot een principieel krediet van één miljoen. Het is immers nodig gebleken vooraf de studie van een bouwontwerp van vier escorteschepen toe te vertrouwen aan een Studiebureau, samengesteld uit vertegenwoordigers van Belgische scheepswerven.

ART. 13.57. — *Schepen en havenvaartuigen.*

13.57.1. Programma geopend in 1961 (pro memorie).

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 100.000.000 frank.

Aangepast programma : 86.563.887 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige : 86.563.887 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F	77.323.835
Ordonnanceringen 1968		196.777
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		3.063.388
Ordonnanceringsplafon		F 80.584.000

13.57.2. Programma geopend in 1962 (pro memorie).

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 50.000.000 frank.

Aangepast programma : 46.287.386 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige : 46.287.386 frank.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	44.812.378
Ordonnancements 1968		177.939
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		190.471

Plafond d'ordonnancement F 45.180.788

ART. 13.59. — *Matériel électronique et de communication; habillement et équipement* (pour mémoire).

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 44.000.000 de francs.

Programme ajusté : 39.080.131 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs : 39.080.131 francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	36.503.187
Ordonnancements 1968		3.458
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		178.249

Plafond d'ordonnancement F 36.684.894

Unités et organismes communs aux Forces.

ART. 13.71. — *Construction, aménagement et équipement d'installations militaires communes aux Forces (y compris l'acquisition de biens immeubles, autres que les terrains); préfinancement de logements à construire en République fédérale d'Allemagne pour les familles belges; travaux divers.*

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 307.000.000 de francs.

Programme ajusté : 556.250.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F	280.388.063
Engagements 1968		86.669.820
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		192.117
Crédits ajustés 1969		88.000.000
Autorisations nouvelles 1970		101.000.000

Plafond nouveau d'engagement F 556.250.000

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1967 en vorige	F	44.812.378
Ordonnancerings 1968		177.939
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		190.471

Ordonnanceringsplafon F 45.180.788

ART. 13.59. — *Elektronisch en verbindingsmaterieel; kleding en uitrusting* (pro memorie).

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 44.000.000 frank.

Aangepast programma : 39.080.131 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige : 39.080.131 frank.

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1967 en vorige	F	36.503.187
Ordonnancerings 1968		3.458
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		178.249

Ordonnanceringsplafon F 36.684.894

Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten.

ART. 13.71. — *Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties, gemeenschappelijk voor de Strijdkrachten (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); prefinanciering van woningen op te trekken in de Duitse Bondsrepubliek voor de Belgische families; diverse werken.*

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 307.000.000 frank.

Aangepast programma : 556.250.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F	280.388.063
Vastleggingen 1968		86.669.820
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		192.117
Aangepaste kredieten 1969		88.000.000
Nieuwe machtigingen 1970		101.000.000

Nieuw vastleggingsplafon F 556.250.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 163.029.617
Ordonnancements 1968	98.410.670
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	713
Crédits ajustés 1969	80.000.000
Autorisations nouvelles 1970	64.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 405.441.000

Le coût des dépenses imputables au présent article est porté de 472.000.000 à 556.250.000 francs. Cette majoration de 84.250.000 francs résulte de l'incorporation dans le programme d'une nouvelle tranche de travaux qui sera réalisée en 1970. Cette tranche permettra l'aménagement et l'équipement indispensable des hôpitaux et des écoles, la mise en conformité avec les normes de sécurité et d'hygiène en vigueur en Belgique et en République fédérale d'Allemagne, ainsi que la continuation du préfinancement des logements pour les familles belges en Allemagne.

Pour l'exécution de ce programme il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnancement pour un montant de 150.809.000 francs.

ART. 13.72. — *Matériels et équipements communs aux Forces.*

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 80.342.000 francs.

Programme ajusté : 162.157.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F 109.692.006
Engagements 1968	8.468.140
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	6.396.743
Crédits ajustés 1969	9.000.000
Autorisations nouvelles 1970	28.600.000

Plafond nouveau d'engagement F 162.156.889

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 83.330.082
Ordonnancements 1968	19.863.233
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	548.685
Crédits ajustés 1969	11.000.000
Autorisations nouvelles 1970	10.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 124.742.000

L'évaluation de ce programme est portée de 140 millions à 162.157.000 francs; cette majoration de 22.157.000 francs résulte de l'incorporation dans le programme de l'acquisition :

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et vorige	F 163.029.617
Ordonnancements 1968	98.410.670
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	713
Aangepaste kredieten 1969	80.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	64.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 405.441.000

De kostprijs van de op dit artikel aanrekenbare uitgaven wordt van 472.000.000 op 556.250.000 frank gebracht. Deze verhoging met 84.250.000 frank vloeit voort uit de opname in het programma van een nieuwe schijf werken, die in 1970 zullen verwezenlijkt worden. Deze nieuwe schijf behelst de onontbeerlijke verbeteringswerken en uitrusting van hospitalen en scholen, de aanpassing op gebied van veiligheid en hygiëne aan de van kracht zijnde normen in België en in de Duitse Bondsrepubliek, alsook de verdere prefinanciering van woningen voor de Belgische families in Duitsland.

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 150.809.000 frank.

ART. 13.72. — *Materieel en uitrusting gemeenschappelijk voor de Strijdkrachten.*

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 80.342.000 frank.

Aangepast programma : 162.157.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F 109.692.006
Vastleggingen 1968	8.468.140
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	6.396.743
Aangepaste kredieten 1969	9.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	28.600.000

Nieuw vastleggingsplafon F 162.156.889

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 en vorige	F 83.330.082
Ordonnancements 1968	19.863.233
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	548.685
Aangepaste kredieten 1969	11.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	10.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 124.742.000

De raming van dit programma wordt gebracht van 140.000.000 op 162.157.000 frank; deze verhoging met 22.157.000 frank spruit voort uit de opnemings in het programma van de aanschaffing van :

— de matériel hospitalier, chirurgical et médical (13 millions 357.000 francs);

— de matériel de laboratoire et divers (8.800.000 francs).

Pour l'exécution de ce programme il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnancement pour un montant de 37.414.889 francs.

Divers.

ART. 13.81. — *Construction, aménagement et équipement d'installations militaires (y compris l'acquisition de biens immeubles, autres que les terrains) à réaliser en contrepartie de la cession par le Ministère de la Défense nationale, pour cause d'utilité publique, d'installations dont il a toujours l'usage.*

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F 114.527.792
Engagements 1968	10.862.787
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	11.641.421
Crédits ajustés 1969	15.000.000

Plafond d'engagement . F 152.032.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 105.665.776
Ordonnancements 1968	11.819.224
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	12.000.000
Autorisations nouvelles 1970	12.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement . F 141.485.000

Ce programme couvre le remplacement d'installations cédées à la Radio-Télévision Belge, au Ministère des Affaires étrangères, au Fonds des Routes ou à remettre à l'Administration des Domaines.

Le coût du remplacement des installations précitées étant actuellement évalué à 203.899.000 francs, il reste donc à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

— des crédits d'engagement pour un montant de 51 millions 867.000 francs;

— des crédits d'ordonnancement pour un montant de 62.414.000 francs.

La différence de 11.793.000 francs entre l'estimation de 1970 (203.899.000 francs) et l'estimation de 1969

— hospitaal-, heelkundig en medisch materieel (13 miljoen 357.000 frank);

— laboratoriummaterieel en ander materieel (8 miljoen 800.000 frank).

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 37 miljoen 414.889 frank aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren.

Allerlei.

ART. 13.81. — *Bouw, geschiktmaking en toerusting van militaire inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden) te verwezenlijken als tegenwaarde van de door het Ministerie van Landsverdediging afgestane inrichtingen, om reden van openbaar nut, welke het nog steeds in gebruik heeft.*

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F 114.527.792
Vastleggingen 1968	10.862.787
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	11.641.421
Aangepaste kredieten 1969	15.000.000

Vastleggingsplafon . F 152.032.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F 105.665.776
Ordonnanceringen 1968	11.819.224
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	12.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	12.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon . F 141.485.000

Dit programma dekt de vervanging van installaties die afgegaan werden aan de Belgische Radio en Televisie, aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken, aan het Wegenfonds of ter beschikking dienen gesteld van de Administratie der Domeinen.

Daar de kostprijs van de vervanging der voormelde installaties thans op 203.899.000 frank geraamd wordt, blijven er dus ten bezware van de latere begrotingsjaren aan te vragen :

— vastleggingskredieten voor een bedrag van 51 miljoen 867.000 frank;

— ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 62 miljoen 414.000 frank.

Het verschil van 11.793.000 frank tussen de raming van 1970 (203.899.000 frank) en deze van 1969 (192 mil-

(192.106.000 francs) résulte de l'augmentation des dépenses relatives à l'installation du Tir national à Heverlee ainsi que de l'ajustement des coûts des travaux en cours.

ART. 13.82. — *Constitution de dotations ou de compléments de dotations; renouvellement avec modernisation de matériels divers; renouvellement de véhicules, de mobilier, d'habillements et d'équipements durables; renouvellement et reconstitution de stocks de guerre et d'entraînement.*

13.82.1. Programme ouvert en 1965 (pour mémoire).

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 274.325.000 francs.

Programme ajusté : 262.285.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F 263.252.413
Engagements 1968	148.009
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	411.578

Plafond d'engagement . F 263.812.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 257.296.541
Ordonnancements 1968	1.439.400
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	3.549.059

Plafond d'ordonnancement . F 262.285.000

La différence de 1.527.000 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (263.812.000 francs) et le coût ajusté du programme (262.285.000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1969 .

13.82.2. Programme ouvert en 1966 (pour mémoire).

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 700.700.000 francs.

Programme ajusté : 685.352.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F 686.900.488
Engagements 1968	109.125
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	737.676

Plafond d'engagement . F 687.747.289

joen 106.000 frank) spruit voort uit hogere uitgaven in verband met de inrichting van de Nationale schietbaan te Heverlee, alsook uit de aanpassing van de kostprijs van de aan gang zijnde werken.

ART. 13.82. — *Samenstelling van dotaties of aanvullende dotaties; vernieuwing samen met modernisering van allerlei materieel; vernieuwing van voertuigen, van meubilair, kledij en duurzame uitrustingen; vernieuwing en weder-samenstelling van oorlogs- en oefenvoorraden.*

13.82.1. Programma geopend in 1965 (pro memorie).

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 274.325.000 frank.

Aangepast programma : 262.285.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F 263.252.413
Vastleggingen 1968	148.009
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	411.578

Vastleggingsplafon . F 263.812.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F 257.296.541
Ordonnanceringen 1968	1.439.400
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	3.549.059

Ordonnanceringsplafon . F 262.285.000

Het verschil van 1.527.000 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (263.812.000 frank) en de kostprijs van het aangepast programma (262.285.000 frank) stemt overeen met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1969 aangegane verbintenissen.

13.82.2. Programma geopend in 1966 (pro memorie).

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 700.700.000 frank.

Aangepast programma : 685.352.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F 686.900.488
Vastleggingen 1968	109.125
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	737.676

Vastleggingsplafon . F 687.747.289

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 573.914.107
Ordonnancements 1968	81.793.110
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	29.644.783

Plafond d'ordonnancement . F 685.352.000

La différence de 2.395.289 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (687.747.289 francs) et le coût ajusté du programme (685.352.000 francs) correspond à une réduction des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1969.

13.82.3. Programme ouvert en 1967 (pour mémoire).

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 398.826.000 francs.

Programme ajusté : 454.000.000 de francs.

Engagements.

Engagements 1967	F 451.502.220
Engagements 1968	1.502.641
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	1.443.571

Plafond d'engagement . F 454.448.432

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967	F 176.965.892
Ordonnancements 1968	246.118.171
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	15.937
Crédits ajustés 1969	30.900.000

Plafond d'ordonnancement . F 454.000.000

La différence de 448.432 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (454.448.432 francs) et le coût ajusté du programme (454.000.000 de francs) correspond à une réduction des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1969.

ART. 13.83. — *Intervention dans l'établissement d'une base britannique en Belgique* (pour mémoire).

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 730.000.000 de francs.

Programme ajusté : 364.323.619 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F 368.700.441
Engagements 1968	131.270

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F 573.914.107
Ordonnanceringen 1968	81.793.110
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	29.644.783

Ordonnanceringsplafon . F 685.352.000

Het verschil van 2.395.289 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (687.747.289 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (685.352.000 frank) stemt overeen met een vermindering van de vóór 1 januari 1969 aangegane verbintenissen.

13.82.3. Programma geopend in 1967 (pro memorie).

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 398.826.000 frank.

Aangepast programma : 454.000.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967	F 451.502.220
Vastleggingen 1968	1.502.641
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	1.443.571

Vastleggingsplafon . F 454.448.432

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967	F 176.965.892
Ordonnanceringen 1968	246.118.171
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	15.937
Aangepaste kredieten 1969	30.900.000

Ordonnanceringsplafon . F 454.000.000

Het verschil van 448.432 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (454.448.432 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (454.000.000 frank) stemt overeen met een vermindering van de vóór 1 januari 1969 aangegane verbintenissen.

ART. 13.83. — *Tussenkomst in de oprichting van een Britse basis in België* (pro memorie).

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 730.000.000 frank.

Aangepast programma : 364.323.619 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F 368.700.441
Vastleggingen 1968	131.270

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969 F 798.132

Plafond d'engagement . F 369.629.843

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . F 363.280.734

Ordonnancements 1968 34.970

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969 1.007.915

Plafond d'ordonnement . F 364.323.619

La différence de 5.306.224 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (369.629.843 francs) et le coût ajusté du programme (364.323.619 francs) correspond à une réduction des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1969.

ART. 13.84. — *Quote-part de la Belgique dans la constitution d'une unité de transmission d'appui aérien (pour mémoire).*

Classification économique :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial : 2.000.000 de francs.

Programme ajusté : 2.500.000 francs.

Engagements.

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969 F 2.000.000

Crédits ajustés 1969 500.000

Plafond d'engagement . F 2.500.000

Ordonnancements.

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969 F 2.000.000

Crédits ajustés 1969 500.000

Plafond d'ordonnement . F 2.500.000

ART. 13.85. — *Dépenses de toute nature incombant à la Belgique du chef de l'implantation du SHAPE sur le territoire belge et contributions aux dépenses de transfert d'autres Quartiers Généraux et d'Agences Militaires de l'OTAN (Peuvent être virés à l'article 660.3.A du titre IV, les crédits correspondant, d'une part, au montant des droits et taxes dont le SHAPE est exempté, d'autre part, aux charges exclusives de la Belgique en sa qualité de pays-hôte). (Y compris les dépenses de l'année 1966) (pour mémoire).*

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969 F 798.132

Vastleggingsplafon . F 369.629.843

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige . . F 363.280.734

Ordonnanceringen 1968 34.970

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969 1.007.915

Ordonnanceringsplafon . F 364.323.619

Het verschil van 5.306.224 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (369.629.843 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (364 miljoen 323.619 frank) stemt overeen met een vermindering van de vóór 1 januari 1969 aangegane verbintenissen.

ART. 13.84. — *Aandeel van België in de oprichting van een transmissie-eenheid voor luchtsteun (pro memorie).*

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma : 2.000.000 frank.

Aangepast programma : 2.500.000 frank.

Vastleggingen.

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969 F 2.000.000

Aangepaste kredieten 1969 500.000

Vastleggingsplafon . F 2.500.000

Ordonnanceringen.

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969 F 2.000.000

Aangepaste kredieten 1969 500.000

Ordonnanceringsplafon . F 2.500.000

ART. 13.85. — *Uitgaven van alle aard ten laste vallend van België uit hoofde van de vestiging van SHAPE op het Belgisch grondgebied en bijdragen in de verplaatsingsuitgaven van andere Hoofdkwartieren en van Militaire Agentschappen van de NAVO. De kredieten overeenstemmend met de voor SHAPE geldende vrijstelling van rechten en belastingen eensdeels, met de door België als gastland uitsluitend te dragen lasten anderdeels, mogen overgeschreven worden naar artikel 660.3.A van titel IV.) (Met inbegrip van de uitgaven voor het jaar 1966) (pro memorie).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires F	—	—	4.472.237
132 Contributions militaires internationales	—	190.820.031	192.421.930
Totaux . . . F	—	190.820.031	196.894.167

Programme initial : 299.000.000 de francs.

Programme ajusté : 432.000.000 de francs.

Engagements.

Engagements 1967 F	247.657.373
Engagements 1968	7.152.604
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	151.190.023
Crédits ajustés 1969	26.000.000

Plafond d'engagement . F 432.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 F	44.285.802
Ordonnancements 1968	196.894.167
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	164.820.031
Crédits ajustés 1969	26.000.000

Plafond d'ordonnancement . F 432.000.000

Infrastrucure OTAN.

ART. 13.91. — *Dépenses de toute nature relatives aux aérodromes à établir à l'intérieur du pays dans le cadre des obligations internationales (pour mémoire).*

Classification économique :

132 Contributions militaires internationales.

Programme initial : 2.250.000.000 de francs.

Programme ajusté : 3.479.209.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs : 3.550.579.388 francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . F	3.479.037.995
Ordonnancements 1968	30.088
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	140.610

Plafond d'ordonnancement . F 3.479.208.693

La différence de 71.370.388 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (3.550.579.388 francs) et le coût ajusté

Economische classificatie :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

132 Internationale militaire bijdragen.

Totalen.

Oorspronkelijk programma : 299.000.000 frank.

Aangepast programma : 432.000.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 F	247.657.373
Vastleggingen 1968	7.152.604
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	151.190.023
Aangepaste kredieten 1969	26.000.000

Vastleggingsplafon . F 432.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 F	44.285.802
Ordonnanceringen 1968	196.894.167
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	164.820.031
Aangepaste kredieten 1969	26.000.000

Ordonnanceringsplafon . F 432.000.000

NAVO-Infrastructuur.

ART. 13.91. — *Uitgaven van alle aard met betrekking tot de aanleg van vliegvelden binnen het land, in het raam van de internationale verplichtingen (pro memorie).*

Economische classificatie :

132 Internationale militaire bijdragen.

Oorspronkelijk programma : 2.250.000.000 frank.

Aangepast programma : 3.479.209.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige : 3.550.579.388 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige . . . F	3.479.037.995
Ordonnanceringen 1968	30.088
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	140.610

Ordonnanceringsplafon . F 3.479.208.693

Het verschil van 71.370.388 frank tussen het totaal bedrag van de toegekende vastleggingskredieten (3 miljard

du programme (3.479.209.000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1969.

ART. 13.92. — *Dépenses incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (tranches IV à XX).*

Classification économique :

132 Contributions militaires internationales.

Programme ajusté : 220.760.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F	178.464.578
Engagements 1968		13.314.692
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		6.265.974
Autorisations nouvelles 1970		11.200.000
Plafond nouveau d'engagement	F	209.245.244

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	159.999.909
Ordonnancements 1968		11.768.448
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		—
Crédits ajustés 1969		11.000.000
Autorisations nouvelles 1970		7.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	189.768.357

Le libellé de l'article, limité en 1969 aux tranches IV à XIX, a été adapté pour tenir compte des dépenses relevant de la vingtième tranche d'infrastructure OTAN, dont question à l'article 13.94 ci-après; ainsi qu'il est exposé audit article 13.94, ces dépenses, évaluées à 1.000.000 de francs, peuvent toutefois être prises en charge sans majoration correspondante du coût du programme, certaines dépenses primitivement prévues dans le cadre des tranches précédentes ayant été écartées du programme définitif.

Il reste à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

— des crédits d'engagement pour un montant de 11 millions 514.756 francs;

— des crédits d'ordonnancement pour un montant de 30.991.643 francs.

Comme pour l'article 13.94 précité, ces montants devront être majorés en temps opportun, des sommes relatives aux tranches ultérieures.

550.579.388 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (3.479.209.000 frank) stemt overeen met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1969 aangegane verbintenissen.

ART. 13.92. — *Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging vallend in het raam van de NAVO-onderbouw werken (schijven IV tot XX).*

Economische classificatie :

132 Internationale militaire bijdragen.

Aangepast programma : 220.760.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F	178.464.578
Vastleggingen 1968		13.314.692
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		6.265.974
Nieuwe machtigingen 1970		11.200.000
Nieuw vastleggingsplafon	F	209.245.244

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F	159.999.909
Ordonnanceringen 1968		11.768.448
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		—
Aangepaste kredieten 1969		11.000.000
Nieuwe machtigingen 1970		7.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	189.768.357

De tekst van het artikel, dat in 1969 tot de schijven IV tot XIX beperkt was, werd aangepast om rekening te houden met de uitgaven in verband met de twintigste schijf van de NAVO-infrastructuur waarvan sprake bij artikel 13.94 hierna; zoals uitgelegd bij voornoemd artikel 13.94, kunnen deze uitgaven, geraamd op 1.000.000 frank, evenwel zonder enige overeenstemmende verhoging van de kostprijs van het programma, ten laste van onderhavig artikel genomen worden, daar zekere uitgaven, aanvankelijk voorzien in het raam van de voorgaande schijven, uit het definitief programma geweerd werden.

Er blijven ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen :

— vastleggingskredieten voor een bedrag van 11.514.756 frank;

— ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 30 miljoen 991.643 frank.

Zoals voor voormeld artikel 13.94, zullen deze bedragen te gelegener tijd moeten verhoogd worden met de sommen betreffende de latere schijven.

ART. 13.93. — *Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à réaliser en Belgique dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (achèvement des tranches II et III, tranches IV à XX). (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au titre IV, section I, chapitre III).*

Classification économique :

132 Contributions militaires internationales.

Programme ajusté : 259.365.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	135.565.000
Engagements 1968	21.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	40.300.000
Autorisations nouvelles 1970	56.100.000

Plafond nouveau d'engagement . . . F 252.965.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . F	135.565.000
Ordonnancements 1968	21.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	40.300.000
Autorisations nouvelles 1970	56.100.000

Plafond nouveau d'ordonnancement . . F 252.965.000

L'évaluation globale est portée de 196.865.000 francs à 259.365.000 francs, soit une augmentation de 62.500.000 francs.

Cette majoration résulte de l'incorporation dans le programme, à concurrence de :

— 13.421.000 francs, de dépenses pour les travaux afférents aux tranches XVI à XX (voir art. 13.94 ci-après);

— 49.079.000 francs de taxes auxquelles sont soumis les travaux d'infrastructure OTAN exécutés en Belgique, en application de la loi du 22 mars 1965 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre, mais non remboursées par la communauté OTAN, en vertu de la Convention sur le Statut des Forces OTAN.

Le libellé du présent article a été adapté pour tenir compte des dépenses relevant de la vingtième tranche d'infrastructure OTAN.

Il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'engagement et d'ordonnancement pour un montant de 6.400.000 francs; comme pour l'article 13.94, ces crédits devront être majorés, en temps opportun, des sommes relatives aux tranches ultérieures.

ART. 13.93. — *Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in België in het raam van de NAVO-onderbouwwerken (voltooiing der schijven II en III, schijven IV tot XX). (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgedragen op het bijzonder fonds dat te dien einde onder titel IV, sectie I, hoofdstuk III, geopend werd).*

Economische classificatie :

132 Internationale militaire bijdragen.

Aangepast programma : 259.365.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	135.565.000
Vastleggingen 1968	21.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	40.300.000
Nieuwe machtigingen 1970	56.100.000

Nieuw vastleggingsplafon . . . F 252.965.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige . . F	135.565.000
Ordonnanceringen 1968	21.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	40.300.000
Nieuwe machtigingen 1970	56.100.000

Nieuw ordonnanceringsplafon . . . F 252.965.000

De globale raming wordt van 196.865.000 frank op 259.365.000 frank gebracht, hetzij een vermeerdering van 62.500.000 frank.

Deze verhoging spruit voort uit de opname in het programma van :

— 13.421.000 frank, uitgaven voor werken die tot de schijven XVI tot XX behoren (zie art. 13.94 hierna);

— 49.079.000 frank voor belastingen waaraan de in België uitgevoerde NAVO-infrastructuurwerken onderworpen zijn, in toepassing van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, doch die niet door de NAVO-gemeenschap terugbetaald worden, krachtens de Overeenkomst betreffende de Rechtspositie van de NAVO-Krijgsmachten.

De tekst van dit artikel werd aangepast om rekening te houden met de uitgaven behorende tot de twintigste schijf van de NAVO-infrastructuur.

Er blijven nog vastleggings- en ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 6.400.000 frank aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren; zoals voor artikel 13.94, dienen deze kredieten te gelegener tijd verhoogd met de sommen nodig voor de uitgaven van de latere schijven.

ART. 13.94. — *Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à l'étranger relevant des tranches d'infrastructure OTAN IV à XX ou restant à réaliser dans le cadre de l'achèvement des tranches II et III (y compris la partie du plan NADGE réalisée en Belgique).*

Classification économique :

132 Contributions militaires internationales.

Programme ajusté : 6.844.023.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F 5.170.712.173
Engagements 1968	398.590.375
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire	
1969	162.409.625
Crédits ajustés 1969	334.000.000
Autorisations nouvelles 1970	387.600.000

Plafond nouveau d'engagement F 6.453.312.173

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 5.156.389.336
Ordonnancements 1968	403.321.909
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire	
1969	—
Crédits ajustés 1969	399.000.000
Autorisations nouvelles 1970	466.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 6.424.711.245

La majoration de 578.196.000 francs de l'évaluation globale, qui est portée de 6.265.827.000 à 6.844.023.000 francs, résulte principalement de l'incorporation dans le programme du présent article des dépenses relatives à la vingtième tranche d'infrastructure OTAN et de la réévaluation des tranches antérieures.

Ainsi qu'il a été exposé à l'article 13.94 du budget de 1967, le Conseil de l'Atlantique Nord a approuvé, en janvier 1966, un nouveau plan quinquennal d'infrastructure englobant les tranches XVI à XX. Ce plan, qui a été évalué initialement à 31.920.000.000 de francs, a été ramené à 27.832.000.000 de francs, après le retrait de la France; la part d'intervention de la Belgique reste fixée forfaitairement à 1.470.000.000 de francs. Cette décision de la Belgique de limiter sa quote-part d'intervention à une somme forfaitaire est une dérogation à la pratique des tranches précédentes pour lesquelles cette part d'intervention était fixée sur base d'un pourcentage du coût total de chaque tranche.

Comme les travaux de la vingtième tranche ont fait l'objet d'une décision définitive sur base du coût total dudit plan quinquennal (27.832.000.000), de notre intervention forfaitaire (1.470.000.000) et du coût total des travaux à réaliser en Belgique (936.000.000), les programmes des articles 13.93

ART. 13.94. — *Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in het buitenland, behorend tot de schijven van NAVO-onderbouwwerken IV tot XX of nog te verwezenlijken, in het raam van de voltooiing der schijven II en III (met inbegrip van het deel van het NADGE-plan dat in België verwezenlijkt wordt).*

Economische classificatie :

132 Internationale militaire bijdragen.

Aangepast programma : 6.844.023.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F 5.170.712.173
Vastleggingen 1968	398.590.375
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	162.409.625
Aangepaste kredieten 1969	334.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	387.600.000

Nieuw vastleggingsplafon F 6.453.312.173

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F 5.156.389.336
Ordonnanceringen 1968	403.321.909
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	399.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	466.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 6.424.711.245

De vermeerdering met 578.196.000 frank van de globale raming, die van 6.265.827.000 op 6.844.023.000 frank wordt gebracht, spruit voornamelijk voort uit de opname in het programma van dit artikel van de uitgaven betreffende de twintigste schijf van de NAVO-infrastructuur en van de herwaardering van de vorige schijven.

Zoals uiteengezet bij artikel 13.94 van de begroting van 1967, heeft de Noord-Atlantische Raad in januari 1966, een nieuw vijfjarenplan inzake infrastructuurwerken goedgekeurd, dat de schijven XVI tot XX bevat. Dit plan, waarvan het beloop aanvankelijk geschat werd op 31.920.000.000 frank, werd teruggebracht op 27.832.000.000 frank, na de terugtrekking van Frankrijk; het aandeel van België blijft evenwel behouden op de vooraf vastgestelde som van 1.470.000.000 frank. Deze beslissing van België om zijn bijdrage in de kosten tot een vaste som te beperken wijkt af van wat gebruikelijk was bij de vorige schijven, waarvoor dit aandeel in de kosten vastgesteld werd op basis van een percentage van de totale kostprijs van elke schijf.

Daar de werken van de twintigste schijf het voorwerp hebben uitgemaakt van een definitieve beslissing, kunnen de programma's van de artikelen 13.93 en 13.94 aangepast worden op grond van de totale kostprijs van voormeld vijfjarenplan (27.832.000.000), van onze forfaitaire bijdrage

et 13.94 peuvent être ajustés, compte tenu des majorations de programme déjà effectuées dans les budgets respectifs de 1966 à 1969.

Le montant de 1.470.000.000 de francs se répartit entre la participation dans les travaux à réaliser en Belgique (imputable à l'article 13.93) et la participation dans les travaux communs à l'étranger (imputable au présent article), soit respectivement à raison de 49.437.000 francs (notre prorata de 936.000.000 de francs) pour la première et de 1.420.563.000 francs (1.470.000.000 — 49.437.000) pour la seconde.

Pour les travaux communs à l'étranger, le coût du programme doit être augmenté de 1.420.563.000 — 842.367.000 (total des majorations de programme portées aux budgets de 1966 à 1969), soit 578.196.000 francs.

Quant à notre participation dans les travaux communs du dernier plan quinquennal à réaliser en Belgique (imputable à l'art. 13.93), le montant du programme est à augmenter de 49.437.000 — 36.016.000 (total des majorations de programme actées aux budgets de 1966 à 1969), soit 13 millions 421.000 francs.

Les dépenses non sujettes à répartition dont s'assortissent les travaux communs de la vingtième tranche à exécuter en Belgique sont évaluées à 1.000.000 de francs; elles sont imputables à l'article 13.92 ci-avant, sans majoration correspondante du programme de celui-ci.

Il reste donc à solliciter, dans le cadre des vingt premières tranches d'infrastructure OTAN :

— des crédits d'engagement pour un montant de 390.710.827 francs;

— des crédits d'ordonnancement pour un montant de 419.311.755 francs.

Ces montants sont à majorer, en temps opportun, des sommes afférentes aux tranches ultérieures.

Le libellé du présent article a été adapté pour tenir compte des dépenses relevant de la vingtième tranche d'infrastructure.

ART. 13.95. — *Quote-part de la Belgique dans la construction et l'équipement à l'étranger, dans le cadre de l'OTAN, d'un polygone de tir pour missiles.*

Classification économique.

132 Contributions militaires internationales.

Programme initial : 7.700.000 francs.

Programme ajusté : 46.000.000 de francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F	33.000.000
Engagements 1968		3.000.000

(1.470.000.000) en van de totale kostprijs van de in België te verwezenlijken werken (936.000.000) waarbij rekening dient gehouden met de programmaverhogingen die reeds in de opeenvolgende begrotingen van 1966 tot 1969 werden aangebracht.

Het bedrag van 1.470.000.000 frank wordt omgeslagen tussen de bijdrage in de gemeenschappelijk te verwezenlijken werken in België (aanrekenbaar op art. 13.93) en de tussenkomst in de gemeenschappelijke werken in het buitenland (aanrekenbaar op dit artikel), hetzij respectievelijk naar rate van 49.437.000 frank (ons pondspondsgewijs aandeel in 936.000.000 frank) voor de eerste bijdrage en 1.420.563.000 frank (1.470.000.000 — 49.437.000) voor de tweede bijdrage.

Voor de gemeenschappelijke werken in het buitenland moet de kostprijs van het programma vermeerderd worden met 1.420.563.000 — 842.367.000 (totaal van de programmaverhogingen aangebracht in de begrotingen van 1966 tot 1969), hetzij 578.196.000 frank.

Wat onze deelname betreft in de in België te verwezenlijken gemeenschappelijke werken in het raam van het laatste vijfjarenplan (aanrekenbaar op art. 13.93), dient het beloop van het programma vermeerderd met 49.437.000 — 36.016.000 (totaal van de programmaverhogingen aangebracht in de begrotingen van 1966 tot 1969), hetzij 13.421.000 frank.

De niet voor verdeling vatbare uitgaven, waarmee de in België uit te voeren gemeenschappelijke werken van de twintigste schijf gepaard gaan, worden op 1.000.000 frank geraamd; zij zijn aanrekenbaar op artikel 13.92 hiervoor, zonder enige verhoging van het programma van dat artikel.

In het kader van de eerste twintig schijven van de NAVO-infrastructuur blijven er dus nog aan te vragen :

— vastleggingskredieten voor een bedrag van 390.710.827 frank;

— ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 419.311.755 frank.

Deze bedragen dienen ten gepaste tijde verhoogd met de sommen betreffende de laatste schijven.

De tekst van dit artikel werd aangepast om rekening te houden met de infrastructuuruitgaven van de twintigste schijf.

ART. 13.95. — *Aandeel van België in de bouw en de uitrusting in het buitenland, in het kader van de NAVO, van een polygoon voor schietoefeningen met geleide tuigen.*

Economische classificatie :

132 Internationale militaire bijdragen.

Oorspronkelijk programma : 7.700.000 frank.

Aangepast programma : 46.000.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F	33.000.000
Vastleggingen 1968		3.000.000

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	F	—
Crédits ajustés 1969		5.000.000
Autorisations nouvelles 1970		5.000.000

Plafond nouveau d'engagement F 46.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	32.982.413
Ordonnancements 1968		2.773.913
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		243.674
Crédits ajustés 1969		5.000.000
Autorisations nouvelles 1970		5.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement F 46.000.000

La quote-part de la Belgique dans les dépenses communes de construction et d'équipement d'un polygone de tir pour missiles, fixée précédemment à 41.000.000 de francs au feuillet d'ajustement de 1969, a été portée à 46.000.000 de francs.

Les crédits sollicités représentent les dernières tranches.

Réparation et entretien de routes, canaux, etc.

ART. 14.11. — *Gros entretien des routes, aires, pistes, murs de quai, raccordements ferrés, etc.*

14.11.1. Programme ouvert en 1966 (pour mémoire).

Classification économique :

14 : Réparation, entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur.

Programme initial : 7.400.000 francs.

Programme ajusté : 7.361.247 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs F 7.361.247

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967	F	6.327.681
Ordonnancements 1968		992.585
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		79.734

Plafond d'ordonnement F 7.400.000

14.11.2. Programme ouvert en 1967 (pour mémoire).

Classification économique :

14 : Réparation, entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur.

Programme initial : 20.920.000 francs.

Programme ajusté : 24.720.000 francs.

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	F	—
Aangepaste kredieten 1969		5.000.000
Nieuwe machtigingen 1970		5.000.000

Nieuw vastleggingsplafon F 46.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F	32.982.413
Ordonnanceringen 1968		2.773.913
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		243.674
Aangepaste kredieten 1969		5.000.000
Nieuwe machtigingen 1970		5.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 46.000.000

Het aandeel van België in de gemeenschappelijke uitgaven voor de bouw en de uitrusting van een polygoon voor schietoefeningen met geleide tuigen, voorheen vastgesteld op 41.000.000 frank in het aanpassingsblad van 1969, wordt op 46.000.000 frank gebracht.

De aangevraagde kredieten zijn de laatste schijven.

Herstel en onderhoud van wegen, kanalen, enz.

ART. 14.11. — *Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen, kaaimuren, verbindingssporen, enz.*

14.11.1. Programma geopend in 1966 (pro memorie).

Economische classificatie :

14 : Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma : 7.400.000 frank.

Aangepast programma : 7.361.247 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige F 7.361.247

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967	F	6.327.681
Ordonnanceringen 1968		992.585
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		79.734

Ordonnanceringsplafon F 7.400.000

14.11.2. Programma geopend in 1967 (pro memorie).

Economische classificatie :

14 : Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma : 20.920.000 frank.

Aangepast programma : 24.720.000 frank.

Engagements.

Engagements 1967	F	23.084.038
Engagements 1968		1.336.682
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		299.280
Plafond d'engagement	F	24.720.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967	F	8.803.656
Ordonnancements 1968		12.782.066
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		3.234.278
Plafond d'ordonnancement	F	24.820.000

CHAPITRE III.**Transferts de capitaux.****Transferts de capitaux aux ménages.**

ART. 52.01. — *Transferts de capitaux à l'A.S.B.L. « Vacances sociales » pour la construction, l'aménagement et l'équipement de centres de vacances.*

Classification économique :

523 : Institutions S.B.L. au service des ménages.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	12.840.000
Ordonnancements 1968		17.160.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		9.000.000
Crédits ajustés 1969		14.000.000
Autorisations nouvelles 1970		15.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	68.000.000

Il s'agit de l'octroi d'une subvention à caractère d'investissement à l'A.S.B.L. « Vacances sociales », aux fins de permettre à cette association de construire et d'aménager des centres de vacances pour le personnel du Ministère de la Défense nationale dans le cadre du programme social du Département.

Transferts de capitaux à l'étranger.

ART. 53.01. — *Quote-part de la Belgique dans le fonds spécial créé par les Nations-Unies pour le financement des Forces d'intervention (pour mémoire).*

Classification économique :

532 : Organisations internationales à l'étranger.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967	F	23.084.038
Vastleggingen 1968		1.336.682
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		299.280
Vastleggingsplafon	F	24.720.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967	F	8.803.656
Ordonnanceringen 1968		12.782.066
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		3.234.278
Ordonnanceringsplafon	F	24.820.000

HOOFDSTUK III.**Vermogensoverdrachten.****Vermogensoverdrachten aan gezinnen.**

ART. 52.01. — *Vermogensoverdrachten aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties » voor de bouw, de inrichting en de uitrusting van vakantiecentra.*

Economische classificatie :

523 : Instellingen Z.W.O. ten dienste van gezinnen.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F	12.840.000
Ordonnanceringen 1968		17.160.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		9.000.000
Aangepaste kredieten 1969		14.000.000
Nieuwe machtigingen 1970		15.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	68.000.000

Het betreft de toekenning van een toelage voor investeringsdoeleinden aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties », ten einde deze vereniging in de mogelijkheid te stellen vakantiecentra te bouwen en in te richten voor het personeel van het Ministerie van Landsverdediging in het kader van het sociaal programma van het Departement.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 53.01. — *Aandeel van België in het door de Verenigde Naties opgericht speciaal fonds voor de financiering van de Interventiestrijdkrachten (pro memorie).*

Economische classificatie :

532 : Internationale instellingen in het buitenland.

Ordonnancements.

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	F	13.000.000
Plafond d'ordonnancement	F	13.000.000

CHAPITRE IV.

Investissements directs.

Achats ou expropriations de terrains.

ART. 71.01. — *Achats ou expropriations de terrains pour les Forces armées.*

Classification économique :

71 : Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme initial : 106.100.000 francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F	30.614.383
Engagements 1968		5.833.510
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		11.552.107
Crédits ajustés 1969		100.000
Autorisations nouvelles 1970		14.400.000
Plafond nouveau d'engagement	F	62.500.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	28.791.944
Ordonnancements 1968		11.587.449
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		5.134.607
Crédits ajustés 1969		7.800.000
Autorisations nouvelles 1970		14.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	67.314.000

Pour l'exécution de ce programme, il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

— des crédits d'engagement pour un montant de 43 millions 600.000 francs;

— des crédits d'ordonnancement pour un montant de 43.675.000 francs, compte tenu d'une somme de 4.889.000 francs, payée en 1966 à charge du présent article pour des acquisitions de terrains qui, en 1965, ont fait l'objet d'engagements à charge des articles 13.11.1 et 13.31.1 (conséquence de la nouvelle présentation budgétaire intervenue en 1966).

Ordonnanceringsen.

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	F	13.000.000
Ordonnanceringsplafon	F	13.000.000

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen.

Aankoop of onteigening van gronden.

ART. 71.01. — *Aankoop of onteigening van gronden voor de Strijdkrachten.*

Economische classificatie :

71 : Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma : 106.100.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F	30.614.383
Vastleggingen 1968		5.833.510
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		11.552.107
Aangepaste kredieten 1969		100.000
Nieuwe machtigingen 1970		14.400.000
Nieuw vastleggingsplafon	F	62.500.000

Ordonnanceringsen.

Ordonnanceringsen 1967 en vorige	F	28.791.944
Ordonnanceringsen 1968		11.587.449
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		5.134.607
Aangepaste kredieten 1969		7.800.000
Nieuwe machtigingen 1970		14.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	67.314.000

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen :

— vastleggingskredieten voor een bedrag van 43.600.000 frank;

— ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 43 miljoen 675.000 frank, rekening houdend met een som van 4.889.000 frank, die in 1966 betaald werd ten laste van dit artikel voor aankopen van gronden die in 1965 het voorwerp hebben uitgemaakt van vastleggingen ten laste van de artikelen 13.11.1 en 13.31.1 (als gevolg van de nieuwe begrotingsinkleding, ingevoerd in 1966).

ART. 71.02. — *Acquisition de champs de manœuvres (application de la loi du 29 juillet 1953 abrogeant le décret impérial du 15 octobre 1810).*

Classification économique :

71 : Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F	334.496.252
Engagements 1968		1.541
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		8.645.207
Crédits ajustés 1969		—
Autorisations nouvelles 1970		4.000.000
Plafond nouveau d'engagement	F	347.143.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	334.496.252
Ordonnancements 1968		1.541
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		5.646.207
Crédits ajustés 1969		1.000.000
Autorisations nouvelles 1970		6.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	347.144.000

Le montant total des acquisitions de champs de manœuvres, en application de la loi du 29 juillet 1953, étant actuellement évalué à 350.498.000 francs, il reste à solliciter pour les années ultérieures 3.355.000 francs en crédits d'engagement et 3.354.000 francs en crédits d'ordonnancement.

ART. 71.03. — *Achats ou expropriations de terrains dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN à réaliser en Belgique.*

Classification économique :

71 : Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme initial : 36.000.000 de francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F	4.807.341
Engagements 1968		4.046.270
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		4.146.389
Crédits ajustés 1969		5.200.000
Autorisations nouvelles 1970		5.000.000
Plafond nouveau d'engagement	F	23.200.000

ART. 71.02. — *Aankoop van oefenpleinen (toepassing van de wet van 29 juli 1953 houdende de afschaffing van het keizerlijk decreet van 15 oktober 1810).*

Economische classificatie :

71 : Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F	334.496.252
Vastleggingen 1968		1.541
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		8.645.207
Aangepaste kredieten 1969		—
Nieuwe machtigingen 1970		4.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	F	347.143.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F	334.496.252
Ordonnanceringen 1968		1.541
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		5.646.207
Aangepaste kredieten 1969		1.000.000
Nieuwe machtigingen 1970		6.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	347.144.000

Daar het totaal bedrag van de aankopen van oefenpleinen, bij toepassing van de wet van 29 juli 1953, thans geraamd kan worden op 350.498.000 frank, blijft er voor de komende jaren een vastleggingskrediet van 3.355.000 frank en een ordonnanceringskrediet van 3.354.000 frank aan te vragen.

ART. 71.03. — *Aankoop of onteigening van gronden in het raam van de NAVO-onderbouwwerken te verwezenlijken in België.*

Economische classificatie :

71 : Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma : 36.000.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F	4.807.341
Vastleggingen 1968		4.046.270
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		4.146.389
Aangepaste kredieten 1969		5.200.000
Nieuwe machtigingen 1970		5.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	F	23.200.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . . F	4.671.841
Ordonnancements 1968	3.631.270
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	1.002.889
Crédits ajustés 1969	8.200.000
Autorisations nouvelles 1970	2.500.000
Plafond nouveau d'ordonnancement . . . F	20.006.000

Pour l'exécution de ce programme, il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

— des crédits d'engagement pour un montant de 12 millions 800.000 francs.

— des crédits d'ordonnancement pour un montant de 15.994.000 francs.

ART. 71.04. — *Achats ou expropriations de terrains en contrepartie de la cession par le Ministère de la Défense nationale, pour cause d'utilité publique, de terrains dont il a toujours l'usage* (pour mémoire).

Classification économique :

71 : Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Engagements.

Engagements 1967 F	29.301
Engagements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	45.699
Crédits ajustés 1969	100.000
Plafond d'engagement F	175.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 F	29.301
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	45.699
Crédits ajustés 1969	100.000
Plafond d'ordonnancement F	175.000

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.

ART. 81.01. — *Avances récupérables à la S.A. « Le Logis Militaire ».*

81.01.1. Pour la réalisation de son objet social.

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1967 en vorige . . . F	4.671.841
Ordonnancerings 1968	3.631.270
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	1.002.889
Aangepaste kredieten 1969	8.200.000
Nieuwe machtigingen 1970	2.500.000
Nieuw ordonnanceringsplafon . . . F	20.006.000

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen :

— vastleggingskredieten voor een bedrag van 12.800.000 frank.

— ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 15 miljoen 994.000 frank.

ART. 71.04. — *Aankoop of onteigening van gronden als tegenwaarde van de door het Ministerie van Landsverdediging afgestane gronden, om reden van openbaar nut, welke het nog steeds in gebruik heeft* (pro memorie).

Economische classificatie :

71 : Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 F	29.301
Vastleggingen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	45.699
Aangepaste kredieten 1969	100.000
Vastleggingsplafon F	175.000

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1967 F	29.301
Ordonnancerings 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	45.699
Aangepaste kredieten 1969	100.000
Ordonnanceringsplafon F	175.000

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

ART. 81.01. — *Terugvorderbare voorschotten aan de N.V. « Het Militair Tehuis ».*

81.01.1. Voor de verwezenlijking van haar maatschappelijk doel.

Classification économique :

813 : Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 560.405.770
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	73.594.390
Crédits ajustés 1969	50.000.000
Autorisations nouvelles 1970	107.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 791.000.160

Compte tenu des recettes propres de la société, cette avance permettra au « Logis Militaire » d'assurer, en plus de ses dépenses courantes, la continuation de son programme d'acquisition de terrains et de construction de logements pour mariés; en plus de ses recettes propres et des avances consenties par l'Etat, « Le Logis Militaire » bénéficie également du produit d'emprunts contractés auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

81.01.2. En vue de lui permettre de couvrir la différence entre les amortissements dus sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elle doit supporter elle-même.

Classification économique :

813 : Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 7.110.000
Ordonnancements 1968	3.290.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	7.600.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	3.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 21.000.000

Le crédit d'ordonnancement disponible en 1970 permettra à l'Etat de supporter en cette année les charges d'amortissement afférentes aux emprunts contractés sous la garantie de l'Etat, par la S.A. « Le Logis Militaire » auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

Economische classificatie :

813 : Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F 560.405.770
Ordonnanceringen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	73.594.390
Aangepaste kredieten 1969	50.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	107.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 791.000.160

Rekening gehouden met de eigen ontvangsten van de maatschappij, zal dit voorschot « Het Militair Tehuis » toelaten, benevens zijn lopende uitgaven, de voortzetting te verzekeren van zijn programma van aankoop van terreinen en van bouw van woningen voor gehuwden; buiten de eigen inkomsten en de voorschotten toegestaan door de Staat, heeft « Het Militair Tehuis » ook nog leningen aangegaan bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

81.01.2. Ten einde deze in de mogelijkheid te stellen het verschil te dekken tussen de delgingen die op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd zijn en het deel van de delgingen dat ze zelf moet dragen.

Economische classificatie :

813 : Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F 7.110.000
Ordonnanceringen 1968	3.290.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	7.600.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	3.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 21.000.000

Met het in 1970 beschikbare ordonnanceringskrediet kan de Staat in dat jaar de delgingslasten dragen, voortvloeiend uit de leningen, aangegaan door de N.V. « Het Militair Tehuis » onder Staatswaarborg bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

O.R.A.F. — Service Social de l'Armée.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

H.I.B. — Sociale Dienst van het Leger.

Art.	LIBELLE. — TEKST.	Subsides sollicités — Aangevraagde toelagen
------	-------------------	---

CHAPITRE 51. — HOOFDSTUK 51.

511.01	Rémunérations du personnel de cadre. — <i>Bezoldigingen van het kaderpersoneel</i> :	
	a) Personnel détaché de l'Etat. — <i>Gedetacheerd Staatspersoneel</i>	F 21.490.000
	b) Personnel statutaire. — <i>Statutair personeel</i>	15.806.000
03	Charges de pension. — <i>Pensioenlasten</i>	26.000
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale. — <i>Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel</i>	3.476.000
	— Programmation sociale 1970. — <i>Sociale programmatie 1970</i>	F 160.000
	— Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>	440.000
	— Cotisation patronale. — <i>Cotisatie van de werkgever</i>	2.875.252
	Total. — <i>Totaal</i>	F 3.475.252
05	Charges sociales extra-légales. — <i>Extra-wettelijke sociale lasten</i> Primes d'assurances pour accidents du travail et sur le chemin du travail. — <i>Verzekeringspremies voor werk- ongevallen en ongevallen op weg naar het werk</i>	200.000
07	Formation professionnelle. — <i>Beroepsvorming</i> . Frais de participation aux conférences, journées d'étude, etc., relatives à l'action sociale. Consultations de professeurs. Cours de perfectionnement pour assistantes. — <i>Kosten van deelneming aan conferenties, stu- diedagen, enz., betreffende de sociale actie. Raadplegingen van professoren. Volmakingskursussen voor assistenten</i>	51.000
10	Honoraires forfaitaires. — <i>Forfaitaire erelonen</i>	317.000
	Indemnités forfaitaires payées. — <i>Betaalde forfaitaire vergoedingen</i> :	
	— A l'avocat conseil. — <i>Aan de advocaat-adviseur</i>	F 229.500
	— Au juriste allemand accrédité près des OR/FBA. — <i>Aan de afgevaardigde Duitse jurist bij het GB/BSB</i>	15.000
	— Au traducteur. — <i>Aan de vertaler</i>	72.000
	Total. — <i>Totaal</i>	F 316.500
512.03	Rémunération du reviseur. — <i>Bezoldiging van de revisor</i>	12.000
513.01	Frais de représentation. — <i>Representatiekosten</i>	5.000
02	Déplacements. — <i>Verplaatsingen</i> Frais de transport et indemnités de déplacements du personnel civil et militaire. — <i>Vervoerontkosten en verplaatsingsvergoedingen voor burgerlijk en militair personeel</i>	456.000
	Total pour le Chapitre 51. — <i>Totaal voor Hoofdstuk 51</i>	F 41.839.000

CHAPITRE 52. — HOOFDSTUK 52.

521.01	Loyers des locaux. Contributions foncières. — <i>Huur van lokalen. Grondbelastingen</i>	233.000
	L'O.R.A.F. possède en location — <i>Het H.I.B. heeft in huur</i> :	
	— Un immeuble à Anvers. — <i>Een gebouw te Antwerpen</i> ;	
	— Un immeuble à Liège. — <i>Een gebouw te Luik</i> ;	
	— Des emplacements pour autos à Anvers, Namur, Bruxelles, Liège, Charleroi, Bruges, Hasselt, Mons, Gand et Arlon. — <i>Staanplaatsen voor auto's te Antwerpen, Namen, Brussel, Luik, Charleroi, Brugge, Hasselt, Bergen, Gent en Aarlen</i> .	
03	Entretien et réparation des locaux. — <i>Onderhoud en herstelling van de lokalen</i>	701.000
	Ce poste comprend, outre l'entretien et les réparations des locaux, les salaires des nettoyeuses ainsi que les contrats avec les entreprises de nettoyage. — <i>Deze post omvat, buiten de herstellingen en het onderhoud van de lokalen, de lonen van de kuisvrouwen evenals de contracten met de reinigingsondernemingen</i> .	

Art.	LIBELLE. — TEKST.	Subsides sollicités — Aangevraagde toelagen
04	Entretien et réparation du matériel, du charroi et du mobilier. Carburants et lubrifiants. — <i>Onderhoud en herstelling van materieel, voertuigen en meubilair. Motorbrandstoffen en smeermiddelen</i> F — Entretien et réparation des machines de bureau, de l'ascenseur de l'O.C., des extincteurs et du mobilier. — <i>Onderhoud en herstelling van bureaumachines, van de lift van het C.B., van de blusapparaten en het meubilair.</i> — Entretien et réparation des véhicules automobiles, propriétés de l'organisme. — <i>Onderhoud en herstelling van de autovoertuigen, eigendom van het organisme.</i> — Carburants et lubrifiants. Utilisation de 20 voitures voyageurs. En outre, l'O.R.A.F. rembourse à l'Armée la redevance de location pour les voitures militaires mises à sa disposition. — <i>Brandstoffen en smeermiddelen. Gebruik van 20 reizigerswagens. Bovendien betaalt het H.I.B. aan het Leger de huurprijs voor de militaire wagens te zijner beschikking gesteld.</i>	602.000
05	Assurances. — <i>Verzekeringen</i> Ce poste comprend les assurances ci-après — <i>Deze post omvat de volgende verzekeringen :</i> — 20 assurances autos. — <i>20 verzekeringen voor auto's;</i> — 4 assurances pour immeubles. — <i>4 verzekeringen voor gebouwen.</i>	116.000
07	Produits de consommation. — <i>Verbruiksprodukten</i> Combustibles nécessaires au chauffage des locaux de l'O.C. et des O.R., eau, gaz, électricité. — <i>Brandstof nodig voor de verwarming van de lokalen van het C.B. en de G.B., water, gas, elektriciteit.</i>	280.000
522.01	Frais de bureau généralement quelconques. — <i>Allerhande bureauonkosten</i> Il s'agit notamment de frais pour fournitures de bureau, courrier, téléphone, télégraphe, documentation, cotisations, pourboires, petit matériel de bureau, frais de C.C.P., etc. — <i>Het gaat namelijk om de onkosten voor bureaubenodigdheden, briefwisseling, telefoon, telegraaf, documentatie, cotisaties, drinkgeld, klein bureaumaterieel, P.C.R.-onkosten, enz.</i>	519.000
	Total pour le chapitre 52. — <i>Totaal voor hoofdstuk 52</i> F	2.451.000
CHAPITRE 53. — HOOFDSTUK 53.		
532.01	Dons en espèces. — <i>Giften in speciën</i> Interventions sous forme de — <i>Tussenkomsten onder vorm van :</i> — Secours. — <i>Hulp</i> F 18.200.000 — Hébergements pour raison de santé, camps de vacances et vacances familiales, études. — <i>Herbergingen voor gezondheidsredenen, vakantiekampen en familievakanties, studiën</i> 500.000 — Handicapés. — <i>Gehandicapten</i> 2.700.000 — Participation dans les frais exceptionnels de scolarité, résultant de mutations et ayant une répercussion au point de vue régime linguistique. — <i>Deelneming in de bijzondere kosten van schoolbezoek die uit de mutaties voortkomen en een weerslag hebben op taalgebied</i> . . 565.000 — Aide familiale. — <i>Familiale hulp</i> 700.000 — Frais de C.C.P. — <i>P.C.R.-onkosten</i> 200.000	22.865.000
	Total. — <i>Totaal</i> F 22.865.000	
533.01	Prêts. — <i>Leningen</i> Prêts consentis aux familles des ressortissants. — <i>Leningen aan de gezinnen van de ressorterenden.</i>	3.200.000
533.02	Prêts sociaux d'équipement ménager (crédit non limitatif). — <i>Sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting (niet-limitatief krediet)</i> F Interventions en faveur des ressortissants pouvant bénéficier de prêts sociaux d'équipement ménager à charge du fonds constitué à cette fin. — <i>Tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden die van sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting kunnen genieten ten laste van het daartoe opgericht fonds</i>	28.065.000
	Total pour le chapitre 53. — <i>Totaal voor hoofdstuk 53</i> F	28.065.000
CHAPITRE 55. — HOOFDSTUK 55.		
550.02	Mobilier. — <i>Meubilair</i> F Remplacement progressif du mobilier mis à la disposition des offices régionaux par les différents casernements, par du mobilier appartenant en propre à l'organisme. — <i>Geleidelijke vervanging van het meubilair van de gewestelijke bureaus, behorende tot de verscheidene kazerneringen, door meubilair, eigendom van het organisme.</i>	107.000

Art.	LIBELLE. — TEKST.	Subsides sollicités — Aangevraagde toelagen
03	Machines de bureau. — Bureau machines F Renouvellement de machines à écrire, à calculer et à imprimer. — <i>Vernieuwing van schrijf-, reken- en afdruckmachines.</i>	76.000
05	Véhicules automobiles. — Autovoertuigen Renouvellement de 4 voitures achetées en 1962. — <i>Vernieuwing van 4 auto's in 1962 aangekocht</i>	293.000
07	Bibliothèque. — Bibliotheek Achats d'ouvrages traitant des problèmes sociaux. — <i>Aankoop van werken over sociale problemen</i>	1.000
Total pour le chapitre 55. — Totaal voor hoofdstuk 55 F		477.000

RECETTES ET DEPENSES AVEC AFFECTATION SPECIALE.
ONTVANGSTEN EN UITGAVEN MET BIJZONDERE AANWENDING.

Recettes (chapitre 42). — Ontvangsten (hoofdstuk 42).

420.01	Libéralités, dons, legs, ristournes sur la vente des disques « Marches militaires », etc. — <i>Milde giften, giften, legaten, ristöorno's op de verkoop van platen « Militaire marsen », enz.</i>	10.000
02	Produit des opérations à but philanthropique. — <i>Opbrengst van de verrichtingen met filantropische doeleinden</i> Vente de pochettes de papier à lettre, de cartes « Costumes militaires », etc. — <i>Verkoop van schrijfpapier, van kaarten « Militaire kostuums », enz.</i>	600.000
03	Intérêts sur placements. — <i>Interesten op beleggingen</i> Intérêts des sommes déposées à la Caisse d'Epargne. — <i>Interesten van de sommen bij de Spaarkas gedeponoord.</i>	90.000
Total pour le chapitre 42. — Totaal voor hoofdstuk 42 F		700.000

Dépenses (chapitre 54). — Uitgaven (hoofdstuk 54).

540.01	Achats divers pour opérations à but philanthropique. — <i>Verscheidene aankopen voor verrichtingen met filantropische doeleinden</i> F Factures payées aux fournisseurs des pochettes de papier, des cartes « Costumes militaires », etc. — <i>Uitbetaalde facturen aan leveranciers van schrijfpapier, van kaarten « Militaire kostuums », enz.</i>	480.000
02	Frais divers résultant des opérations à but philanthropique. — <i>Diverse onkosten voortkomend uit de verrichtingen met filantropische doeleinden</i> Achat d'imprimés, timbres fiscaux, emballages et frais de bureau généralement quelconques. — <i>Aankoop van drukwerken, fiscale zegels, pakpapier en algemene bureaubenodigdheden.</i>	20.000
03	Dépenses d'intervention sur recettes avec affectation spéciale. — <i>Uitgaven voor tussenkomsten op ontvangsten met bijzondere aanwending</i> Interventions en faveur des ressortissants à charge du produit des opérations à but philanthropique. — <i>Tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden ten laste van de opbrengst van de verrichtingen met filantropische doeleinden.</i>	200.000
Total pour le chapitre 54. — Totaal voor hoofdstuk 54 F		700.000

N.B. L'excédent éventuel des recettes sur les dépenses avec affectation spéciale est à verser au Fonds de réserve. — *Het eventueel saldo van de ontvangsten op de uitgaven met bijzondere aanwending is te storten aan het Reservefonds.*

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES.

Compte d'établissement.
(Immeubles — Matériel — Mobilier.)

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN.

Rekening aanleg.
(Onroerend — Materieel — Meubilair.)

LIBELLE. — TEKST.	Montant — Bedrag	LIBELLE. — TEKST.	Montant — Bedrag
Actif au début de l'année 1970 — <i>Activa bij het begin van het jaar 1970</i> :		Réalisations au cours de l'année 1970 — <i>Tegeldemakingen in de loop van het jaar 1970</i> :	
a) Immeuble. — <i>Onroerend</i> F	3.355.565	Amortissements — <i>Afschrijvingen</i> :	
b) Matériel auto. — <i>Automaterieel</i>	449.233	— Immeuble. — <i>Onroerend</i> F	422.950
c) Mobilier et matériel. — <i>Meubilair en materieel</i> .	791.052	— Mobilier et matériel. — <i>Meubilair en materieel</i> .	186.024
Constitution d'actif pendant l'année — <i>Vorming van activa gedurende het jaar</i> :		— Matériel auto. — <i>Automaterieel</i>	222.368
b) Mobilier et matériel. — <i>Meubilair en materieel</i> .	184.000	Solde actif au 31 décembre 1970 — <i>Actief saldo op 31 december 1970</i>	4.241.508
c) Matériel auto. — <i>Automaterieel</i>	293.000		
F	5.072.850	F	5.072.850

TITRE IV.				TITEL IV.			
SECTION PARTICULIERE.				AFZONDERLIJKE SECTIE.			
SECTION I.				SECTIE I.			
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.				Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.			
CHAPITRE I.				HOOFDSTUK I.			
Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.				Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.			
ART. 600.2.A. — <i>Fonds spéciaux de la recherche scientifique du Département de la Défense nationale.</i>				ART. 600.2.A. — <i>Speciale fondsen voor wetenschappelijk onderzoek van het Departement van Landsverdediging.</i>			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1970	1969	1968				
	—	—	—				
Recettes :				Ontvangsten :			
990 Solde reporté F	19.328.000	38.178.000	42.611.000	990 Overgebracht saldo.			
080 Transferts de crédits (art. 12.25 du titre I, section II du présent budget)	12.540.000	12.000.000	23.000.000	080 Overschrijvingen van kredieten (art. 12.25 van titel I, sectie II van deze begroting).			
Totaux . . . F	31.868.000	50.178.000	65.611.000	Totalen.			
Dépenses :				Uitgaven :			
126 Programmes de recherches . . . F	31.568.000	30.850.000	27.433.000	126 Navorsingsprogramma's.			
950 Solde à nouveau	300.000	19.328.000	38.178.000	950 Over te brengen saldo.			
Ce fonds est destiné au financement de programmes de recherches dans les établissements scientifiques et d'enseignement supérieur relevant du Département de la Défense nationale; il est alimenté par le crédit inscrit à cet effet à la section II — Recherche scientifique — du titre I — Dépenses ordinaires.				Dit fonds is bestemd voor de financiering van navorsingsprogramma's in de wetenschappelijke instellingen en de instellingen voor hoger onderwijs die van het Departement van Landsverdediging afhangen; het wordt gespijst door het krediet dat te dien einde voorzien is onder sectie II — Wetenschappelijk Onderzoek — van titel I — Gewone uitgaven.			
CHAPITRE II.				HOOFDSTUK II.			
Fonds de remploi de crédits budgétaires.				Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.			
ART. 630.1.A. — <i>Remploi du montant de toutes fournitures faites à des officiers, sous-officiers et assimilés.</i>				ART. 630.1.A. — <i>Wederbelegging van het bedrag van alle leveringen gedaan aan officieren, onderofficieren en ermede gelijkgestelden.</i>			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1970	1969	1968				
	—	—	—				
Recettes :				Ontvangsten :			
990 Solde reporté F	10.637.000	11.937.000	12.283.000	990 Overgebracht saldo.			
161 Ventes d'objets d'équipements militaires	10.900.000	8.200.000	7.842.000	161 Verkoop van militaire uitrustingsvoorwerpen.			
Totaux . . . F	21.537.000	20.137.000	20.125.000	Totalen.			
Dépenses :				Uitgaven :			
124 Achats d'objets d'équipements militaires F	10.600.000	9.500.000	8.188.000	124 Aankoop van militaire uitrustingsvoorwerpen.			
950 Solde à nouveau	10.937.000	10.637.000	11.937.000	950 Over te brengen saldo.			

Fonds permettant à la Défense nationale, sans devoir grever son budget de crédits afférents à des dépenses effectuées au profit de tiers, de fournir aux officiers, sous-officiers et assimilés des objets d'équipement qui, pour des raisons d'uniformité, doivent être achetés et réceptionnés par les services du Département.

ART. 630.2.A. — *Remploi du montant des sommes dues par le Ministère de la Justice, la Société Nationale des Chemins de fer Belges, l'Œuvre Nationale des Invalides de Guerre, etc., pour fourniture de médicaments, etc., par le Service de Santé de l'Armée.*

Fonds dat Landsverdediging de mogelijkheid biedt zonder de begroting met kredieten te bezwaren betreffende uitgaven gedaan ten bate van derden, aan officieren, onderofficieren en gelijkgestelden uitrustingsvoorwerpen te leveren die, om reden van uniformiteit, dienen aangekocht en gekeurd door de diensten van het Departement.

ART. 630.2.A. — *Wederbelegging van het bedrag der sommen verschuldigd door het Ministerie van Justitie, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden, enz., wegens afstand van geneesmiddelen, enz., door de Gezondheidsdienst van het Leger.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté F	1.529.000	2.129.000	5.752.000
162 Ventes de produits pharmaceutiques à d'autres départements et organismes	2.000.000	1.900.000	2.898.000
Totaux F	3.529.000	4.029.000	8.650.000

Dépenses :

124 Achats de produits pharmaceutiques F	2.300.000	2.500.000	6.521.000
950 Solde à nouveau	1.229.000	1.529.000	2.129.000

Ce fonds permet à la Défense nationale sans devoir grever son budget de crédits afférents à des dépenses effectuées au profit de tiers, d'assurer la fourniture de produits pharmaceutiques à d'autres départements ou à des organismes divers qui peuvent ainsi bénéficier des mêmes conditions d'achat que la Défense nationale.

ART. 630.3.A. — *Cession de matériel et de matières à charge de remploi.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté F	100.089.000	137.969.000	204.154.000
162 Ventes de matériel et de matières	40.600.000	60.000.000	43.401.000
Totaux F	140.689.000	197.969.000	247.555.000

Dépenses :

124 Achats de matériel et de matières F	75.500.000	97.880.000	109.586.000
950 Solde à nouveau	65.189.000	100.089.000	137.969.000

Ce fonds permet à la Défense nationale d'assurer, sans devoir grever son budget de crédits afférents à des dépenses effectuées au profit de tiers, des prestations telles que la fourniture régulière ou occasionnelle de matériels ou de

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overgebracht saldo.	
162 Verkoop van farmaceutische producten aan andere departementen of organismen.	

Totalen.

Uitgaven :

124 Aankoop van farmaceutische producten.	
950 Over te brengen saldo.	

Door dit fonds kan Landsverdediging, zonder de begroting met kredieten te bezwaren betreffende uitgaven gedaan ten bate van derden, de levering verzekeren van farmaceutische producten aan andere departementen of aan verschillende organismen, die aldus van dezelfde koopvoorwaarden als Landsverdediging kunnen genieten.

ART. 630.3.A. — *Afstand van materieel en stoffen op voorwaarde van wederbelegging.*

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overgebracht saldo.	
162 Verkoop van materieel en grondstoffen.	

Totalen.

Uitgaven :

124 Aankoop van materieel en grondstoffen.	
950 Over te brengen saldo.	

Dit fonds biedt Landsverdediging de mogelijkheid, zonder de begroting met kredieten te bezwaren betreffende uitgaven gedaan ten bate van derden, prestaties te verstrekken, zoals de regelmatige of toevallige levering uit in voorraad

matières prélevés sur les stocks (carburants pour unités ou organismes alliés séjournant ou de passage en Belgique; rechanges pour matériels d'armées alliées ou d'autres départements, réparés par les services de la Défense nationale; cessions diverses à d'autres départements ou pouvoirs publics, à des armées alliées, à des militaires étrangers en stage en Belgique, etc.) ou vente avec emploi obligatoire au profit de l'effort de défense commune de matériel M.D.A.P. déclassé.

Ces opérations découlent généralement, soit d'accords ou conventions basés sur la notion d'assistance, soit du simple souci d'entraide entre départements ministériels ou pouvoirs publics, soit encore du fait que les forces armées sont parfois amenées à effectuer des prestations dont le coût incombe à d'autres départements.

ART. 630.4.A. — *Cessions d'immeubles militaires à charge de emploi. (Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à ce fonds de emploi créent une position débitrice).*

voorhanden materieel of stoffen (brandstof voor geallieerde eenheden of organismen die in België verblijven of er op door-tocht zijn; vervangstukken voor materieel van geallieerde legers of van andere departementen, ter herstelling gegeven bij de diensten van Landsverdediging; afstand allerhande aan andere departementen of openbare machten, aan vreemde militairen die een stage doen in België, enz.) of verkoop van gedeklasseerd M.D.A.P.-materieel met verplichte wederbelegging ten voordele van de gemeenschappelijke verdedigingsin-spanning.

Deze verrichtingen vloeien in het algemeen voort hetzij uit akkoorden of overeenkomsten op grond van het beginsel van bijstand, hetzij gewoonweg uit de bezorgdheid wederzijds hulp te verlenen tussen ministeriële departementen of openbare machten, hetzij ook uit het feit dat de strijdkrachten soms prestaties moeten verrichten waarvan de kosten ten laste vallen van andere departementen.

ART. 630.4.A. — *Afstand van militaire onroerende goederen onder beding van wedergebruik. (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met dit wederbeleggingsfonds een debetstand veroorzaken).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
Recettes :			
990 Solde reporté F	373.865.000	720.248.000	59.639.000
080 Transfert de crédits de l'article 13.14 du titre II	—	800.000.000	—
170 Ventes d'installations militaires	390.341.000	103.353.000	41.996.000
760 Ventes de terrains militaires .	49.088.000	227.877.000	1.000.000
Totaux . . . F	813.294.000	410.982.000	102.635.000

Dépenses :

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires :			
— Dépenses d'équipement (chars) .	—	—	800.000.000
— Travaux en vue de la reconstitution ou de la rationalisation du patrimoine immobilier . . . F	209.000.000	37.117.000	22.883.000
710 Achats de terrains	102.000.000	—	—
Totaux . . . F	311.000.000	37.117.000	822.883.000

950 Solde à nouveau F	502.294.000	373.865.000	720.248.000	950 Over te brengen saldo.
---------------------------------	-------------	-------------	-------------	----------------------------

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overgebracht saldo.
080 Overschrijving van kredieten van artikel 13.14 van titel II.
170 Verkoop van militaire installaties.
760 Verkoop van militaire gronden.

Uitgaven :

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting :
— Uitrustingsuitgaven (gevechtswagens).
— Werken met het oog op het herstel of de rationalisatie van het onroerend patrimonium.
710 Aankoop van gronden.

Totaux.

A cet article sont pris en recette les produits qui résultent de l'aliénation ou du transfert des immeubles réalisés en vertu de l'article 5 de la loi domaniale du 2 juillet 1969 dérogeant à la comptabilité de l'Etat.

L'article 5 de cette loi stipule en effet que : « Les conditions d'aliénation ou de transfert des immeubles qui font partie du patrimoine nécessaire aux besoins d'un départe-

Op dit artikel worden de opbrengsten geboekt, die voortvloeien uit de vervreemding of de overdracht van onroerende goederen, verricht krachtens artikel 5 van de domaniale wet van 2 juli 1969, houdende afwijking van de wetgeving op de Rijkscomptabiliteit.

Artikel 5 van deze wet bepaalt immers : « De voorwaarden van vervreemding of overdracht van de onroerende goederen die deel uitmaken van het patrimonium dat voor

ment sont préalablement déterminées, d'un commun accord, par le Ministre des Finances et le Ministre gestionnaire.

» Le produit de l'aliénation ou du transfert de ces immeubles est, par application de l'article 3, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, mis à la disposition du Ministre qui gère ces immeubles en vue de la reconstitution ou de la rationalisation du patrimoine immobilier confié à sa gestion ».

Ces aliénations ou transferts d'immeubles qui font partie du patrimoine encore nécessaire aux besoins de la Défense nationale s'effectueront dans le cadre du 1^{er} plan de rénovation domaniale qui s'étend sur la période 1970-1980.

Ce plan de rénovation domaniale vise essentiellement à rationaliser et à moderniser le patrimoine immobilier de la Défense nationale, situé sur le sol belge, dans le sens d'une plus grande économie et d'une meilleure adaptation aux normes de la vie actuelle.

Par application de ce plan, une concentration des organismes militaires sera réalisée dans des complexes situés en dehors des grandes agglomérations. Cette implantation répondra aux exigences modernes de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire et tiendra compte des demandes d'acquisition de terrains militaires, formulées par le secteur public et privé.

Ce premier plan de rénovation domaniale 1970-1980 sera en grande partie réalisé par application du principe de l'autofinancement en vertu des dispositions de l'article 5 de la loi domaniale précitée.

Nonobstant le fait que le plan de rénovation domaniale sera réalisé par voie d'autofinancement, il est indispensable d'insérer dans le texte du présent article une disposition spéciale autorisant le Trésor à consentir des avances lorsque les opérations relatives à ce fonds de remploi créent une position débitrice. En effet, certaines constructions devront être entamées avant la réalisation effective des recettes correspondantes : d'une part, certaines casernes ne pourront être libérées avant la construction de nouveaux complexes et d'autre part, certains biens immobiliers devront être cédés avec des délais de paiement s'échelonnant sur plusieurs années. L'autorisation sollicitée doit donc permettre d'engager des contrats de construction à charge du fonds de remploi alors que les recettes s'avèrent insuffisantes au moment de l'engagement. Cette autorisation n'entraînera normalement aucune charge financière pour le Trésor, la somme des paiements effectifs étant, suivant l'échéancier prévu, constamment inférieure à celle des recettes. L'intervention du Trésor a donc essentiellement pour objet de couvrir les engagements à contracter par le Département, conformément aux dispositions de l'article 19 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat; cet article dispose, en effet, que les dépenses (en ce

de besoins van een departement noodzakelijk is, worden vooraf bepaald in overleg tussen de Minister van Financiën en de beherende Minister.

» De opbrengst van de vervreemding of de overdracht van die onroerende goederen wordt, bij toepassing van artikel 3, lid 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, ter beschikking gesteld van de Minister die deze onroerende goederen beheert, met het oog op het herstel of de rationalisatie van het aan zijn beheer toevertrouwd onroerend patrimonium ».

Deze vervreemdingen of overdrachten van onroerende goederen, die deel uitmaken van het patrimonium dat voor de behoeften van Landsverdediging nog noodzakelijk is, zullen geschieden in het kader van het 1^{ste} domaniaal renovatieplan, dat gespreid is over de periode 1970-1980.

Dit domaniaal renovatieplan beoogt in hoofdzaak het onroerend patrimonium van Landsverdediging, dat zich op Belgisch grondgebied bevindt, te rationaliseren en te moderniseren in de zin van een grotere besparing en een betere aanpassing aan de huidige levenswijze.

Door toepassing van dit plan zal een concentratie van militaire organismen worden verwezenlijkt in complexen die buiten de grote agglomeraties zullen gelegen zijn. Deze inplanting zal tegemoet komen aan de moderne urbanisatiebehoeften en de ruimtelijke ordening en zal tevens rekening houden met de aanvragen, gesteld door de openbare en privé sector, om militaire terreinen aan te kopen.

Dit eerste domaniaal renovatieplan 1970-1980 zal in grote mate gerealiseerd worden door toepassing van het principe van de autofinanciering, krachtens het bepaalde van artikel 5 van bovenvermelde domaniale wet.

Niettegenstaande het feit dat het domaniaal renovatieplan door middel van de autofinanciering zal gerealiseerd worden, is het volstrekt noodzakelijk in de tekst van dit artikel een bijzondere bepaling in te lassen, die de Schatkist ertoe machtigt voorschotten toe te kennen telkens de verrichtingen in verband met dit wederbeleggingsfonds een debetstand veroorzaken. Sommige bouwwerken dienen immers aangevangen vooraleer de daarmee overeenstemmende ontvangsten kunnen gerealiseerd worden : enerzijds kunnen sommige kazernes onmogelijk vrijgemaakt worden zo er geen nieuwe complexen zijn opgetrokken en anderzijds dienen sommige onroerende goederen afgestaan met betalingstermijnen die over verschillende jaren gespreid worden. De aangevraagde machtiging moet aldus de mogelijkheid bieden bouwcontracten te sluiten ten laste van het wederbeleggingsfonds zelfs als de ontvangsten ontoereikend blijken op het ogenblik van de vastlegging. Deze machtiging zal, bij normaal verloop, voor de Schatkist geen enkele financiële last veroorzaken, daar het beloop van de werkelijke betalingen, volgens de voorziene financiële planning, steeds lager ligt dan de som van de verwachte ontvangsten. De tussenkomst van de Schatkist beperkt zich dus alleen tot een

compris les engagements) sur recettes affectées ne peuvent dépasser le montant des recettes.

Dans le cadre de l'exécution de la première tranche dudit plan de rénovation domaniale, les RECETTES suivantes sont escomptées en 1970.

1. Celles qui découlent de ventes et de cessions réalisées antérieurement et dont le paiement, de commun accord avec les services du Ministère des Finances, a été étalé sur plusieurs années; ces recettes se rapportent :

- au complexe De Sterre à Gand, cédé à l'Université;
- à la citadelle de Liège, cédée à la Commission d'Assistance publique;
- à la plaine de Wevelgem, cédée à la Société « Het Leiedal » et la Province de Flandre Occidentale;
- à la caserne Léopold à Arlon et aux installations du quai Saint-Léonard à Liège, acquises par le Fonds des Constructions scolaires;
- à la caserne Graanmarkt d'Alost, transférée au Ministère des Travaux publics.

2. Celles qui découlent de ventes et de cessions qui seront réalisées en 1970; elles se rapportent principalement aux immeubles militaires repris ci-après :

- la caserne Luchtbal à Anvers, laquelle sera cédée à la ville d'Anvers;
- la caserne Collet à Mons, laquelle sera cédée à la ville de Mons;
- la plaine de la caserne Rucquoy à Tournai, laquelle sera transférée au Ministère de la Justice;
- des terrains situés à Ghlin, lesquels seront aliénés au profit de l'I.D.E.A. (Association intercommunale pour le développement économique et l'aménagement des régions du Centre et du Borinage);
- la caserne de Beveren-Waas, laquelle sera transférée au Ministère de l'Education nationale;
- une partie des terrains de la caserne Van Lerberghe à Vilvorde, laquelle sera transférée au Ministère des Travaux publics;
- une partie du polygone d'Amay, cédée à la S.P.I. (Société provinciale d'industrialisation) de Liège;
- la caserne de Maaseik, qui sera cédée au Fonds des Constructions scolaires;
- d'autres installations militaires qui seront aliénées par les soins du service des Domaines (entre autres : immeuble rue d'Aa à Anderlecht, l'ex-boulangerie militaire à Molenbeek, la caserne de Bauffe, le fort de Duffel, une partie du dépôt d'Alleur, la caserne de Henri-Chapelle, la caserne de Hombourg, des terrains et des installations du dépôt de Jeneffe, la caserne de Visé, la caserne de Kaulille).

dekking van de door het Departement te sluiten verbintenissen, overeenkomstig het bepaalde van artikel 19 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanpassing van de wetten op de Rijkscomptabiliteit; dit artikel bepaalt immers dat de uitgaven (hierin begrepen de verbintenissen) op voorbestemde ontvangsten het bedrag van de ontvangsten niet mogen overschrijden.

In het kader van de uitvoering van de eerste tranche van dit domaniaal renovatieplan wordt in 1970 gerekend op de volgende ONTVANGSTEN.

1. Deze welke voortvloeien uit reeds vroeger gedane vervreemdingen en verkopen, waarvan de betaling, in overleg met de diensten van het Ministerie van Financiën, over verschillende jaren gespreid is; deze ontvangsten hebben betrekking op :

- het Sterrecomplex te Gent, afgestaan aan de Universiteit;
- de citadel van Luik, afgestaan aan de Commissie van Openbare Onderstand;
- het vliegveld van Wevelgem, afgestaan aan de Maatschappij Het Leiedal en de Provincie West-Vlaanderen;
- de kazerne Leopold te Aarlen en de installaties gelegen aan de quai Saint-Léonard te Luik, aangeschaft door het Fonds voor schoolgebouwen;
- de kazerne Graanmarkt te Aalst, overgedragen aan het Ministerie van Openbare Werken.

2. Deze welke voortvloeien uit vervreemdingen en verkopen, die in 1970 zullen gerealiseerd worden; ze hebben in hoofdzaak betrekking op de hierna opgesomde onroerende militaire goederen :

- de kazerne Luchtbal te Antwerpen, die zal afgestaan worden aan de stad Antwerpen;
- de kazerne Collet te Bergen, die zal afgestaan worden aan de stad Bergen;
- het plein van de kazerne Rucquoy te Doornik, dat zal overgedragen worden aan het Ministerie van Justitie;
- terreinen gelegen te Ghlin, die zullen vervreemd worden ten bate van I.D.E.A. (Association intercommunale pour le développement économique et l'aménagement des régions du Centre et du Borinage);
- de kazerne van Beveren-Waas, die zal overgedragen worden aan het Ministerie van Nationale Opvoeding;
- een deel van de gronden van de kazerne Van Lerberghe te Vilvoorde, dat zal overgedragen worden aan het Ministerie van Openbare Werken;
- een deel van het polygoon te Amay, afgestaan aan de S.P.I. (Société provinciale d'industrialisation) van Luik;
- de kazerne te Maaseik, die aan het Fonds voor schoolgebouwen zal afgestaan worden;
- andere militaire inrichtingen die door het toedoen van het Bestuur van de Domeinen zullen vervreemd worden (onder andere : het gebouw gelegen Aastraat te Anderlecht, de gewezen militaire bakkerij te Molenbeek, de kazerne te Bauffe, het fort van Duffel, een deel van het depot te Alleur, de kazerne te Henri-Chapelle, de kazerne te Hombourg, gronden en installaties van het depot te Jeneffe, de kazerne te Visé, de kazerne te Kaulille).

Le programme d'engagements de 1970 prévoit principalement des acquisitions de terrains et des constructions nouvelles :

— à Peutie : constructions nouvelles destinées à accueillir le Centre de transmissions de Vilvorde;

— à Evere : construction d'un complexe où seront installés les services de l'Administration centrale;

— à Rocourt : acquisitions de terrains et constructions nouvelles destinées à l'installation d'un complexe ordonnance centralisé;

— à Saive : acquisition de terrains et constructions nouvelles en vue du transfert du Centre d'instruction n° 1 de Namur;

— à Vezon : acquisition de terrains en remplacement de la plaine de manœuvres de Tournai;

— à Nivelles : construction d'un bâtiment isothermique;

— à Jodoigne : construction d'un dépôt;

— à Saive : construction d'un dépôt et d'une installation distributrice de produits POL.

De plus, le programme d'engagements de 1970 comporte la continuation et l'achèvement des travaux d'aménagement et de modernisation en cours d'exécution à Sijsele, à Tienen, à Berlaar, à Spa, au Camp de Lombardsijde, à Anvers, à Ans, à Bourg-Léopold, à Lissewege et dans d'autres localités.

Les dépenses inscrites dans la colonne 1970 de la classification économique représentent les sommes qui, selon l'échéancier, seront effectivement payées en 1970.

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

ART. 660.1.A. — *Fonds du Tournoi triangulaire de football.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté F	161.900	174.000	218.000
100 Non ventilé	20.000	97.800	113.000
Totaux . . . F	181.900	271.800	331.000
<i>Dépenses :</i>			
121 Dépenses de fonctionnement . F	70.000	109.900	157.000
950 Solde à nouveau	111.900	161.900	174.000

Les recettes et dépenses prévues pour 1970 concernent le match Belgique-Grande-Bretagne dont la Belgique doit assurer l'organisation en 1970.

ART. 660.2.A. — *Fabrication, vente, expertise, poinçonnage, etc., relatifs au matériel de protection contre les armes N.B.C. (arrêté royal du 12 avril 1940).*

Het programma der verbintenissen voor 1970 voorziet in hoofdzak de aankoop van gronden en de oprichting van nieuwe gebouwen :

— te Peutie : nieuwe bouwwerken bestemd voor de legering van het Transmissiecentrum van Vilvoorde;

— te Evere : oprichting van een bouwcomplex waarin de diensten van het Hoofdbestuur zullen ondergebracht worden;

— te Rocourt : aankoop van terreinen en nieuwbouw bestemd voor de inrichting van een gecentraliseerd ordnance-complex;

— te Saive : aankoop van gronden en nieuwbouw met het oog op de verplaatsing van het Opleidingscentrum nr. 1 uit Namen;

— te Vezon : aankoop van terreinen ter vervanging van het oefenplein van Doornik;

— te Nijvel : oprichten van een isothermisch gebouw;

— te Geldenaken : oprichten van een depot;

— te Saive : bouwen van een opslagplaats en verdeelinrichting van POL produkten.

Verder bevat het programma der verbintenissen voor 1970 de voortzetting en de beëindiging van de aan gang zijnde aanpassings- en moderniseringswerken te Sijsele, te Tienen, te Berlaar, te Spa, in het kamp van Lombardsijde, te Antwerpen, te Ans, te Leopoldsborg en te Lissewege en in andere plaatsen.

De uitgaven die in de kolom 1970 van de economische classificatie voorkomen, zijn de sommen die, volgens de vooruitzichten, werkelijk dienen betaald in 1970.

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.1.A. — *Fonds van het Driehoekstornooi voor voetbalspel.*

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overgebracht saldo.

100 Niet verdeeld.

Totaal.

Uitgaven :

121 Werkingskosten.

950 Over te brengen saldo.

De voorziene ontvangsten en uitgaven voor 1970 hebben betrekking op de wedstrijd België-Groot-Brittannië, waarvan België de inrichting verzekert in 1970.

ART. 660.2.A. — *Vervaardiging, verkoop, expertise, stempeling, enz., van beschermingsmaterieel tegen N.B.C.-wapens (koninklijk besluit van 12 april 1940).*

<i>Classification économique :</i>			<i>Economische classificatie :</i>		
	1970	1969	1968		
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>	
990 Solde reporté F	546.000	526.000	346.000	990 Overgebracht saldo.	
100 Non ventilé	140.000	130.000	180.000	100 Niet verdeeld.	
Totaux . . . F	686.000	656.000	526.000	Totalen.	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>	
124 Remplacement des matières et ma- tériels mis en œuvre F	80.000	110.000	—	124 Vernieuwing van gebruikte grond- stoffen en materieel.	
950 Solde à nouveau	606.000	546.000	526.000	950 Over te brengen saldo.	
Les recettes résultent de l'expertise et de l'estampillage de matériel de protection N.B.C., ainsi que de l'agrégation de masques anti-gaz pour le Ministère de l'Emploi et du Travail; les dépenses couvrent le remplacement des matières et matériels mis en œuvre.			De ontvangsten komen voort uit de expertise en de afstem- peling van N.B.C.-beschermingsmaterieel alsook uit de goedkeuring van gasmaskers voor het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid; de uitgaven dekken de vervanging van gebruikte grondstoffen en materieel.		
ART. 660.3.A. — Opérations de liquidation d'engagements communs contractés dans le cadre de traités ou accords internationaux.			ART. 660.3.A. — Vereffeningsverrichtingen van gemeen- schappelijke verbintenissen aangegaan in het raam van internationale verdragen of overeenkomsten.		
<i>Classification économique:</i>			<i>Economische classificatie :</i>		
	1970	1969	1968		
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>	
990 Solde reporté F	985.493.000	1.165.404.000	1.622.160.000	990 Overgebracht saldo.	
080 Transferts de crédits :				080 Overschrijving van kredieten :	
— Titre I, section I, arti- cle 12.21	—	—	19.188.000	— Titel I, sectie I, artikel 12.21.	
— Titre I, section I, arti- cle 34.05	1.843.000	1.805.000	2.193.000	— Titel I, sectie I, artikel 34.05.	
— Titre II, article 12.94 . . .	49.931.000	46.150.000	32.000.000	— Titre II, artikel 12.94.	
— Titre II, article 13.31.2 . .	—	—	1.962.000	— Titre II, artikel 13.31.2.	
— Titre II, article 13.85 . . .	—	162.000.000	190.000.000	— Titre II, artikel 13.85.	
— Titre II, article 13.93 . . .	56.100.000	40.300.000	21.001.000	— Titre II, artikel 13.93.	
170 Contributions reçues pour tra- vaux d'infrastructure OTAN et participations des pays alliés dans des programmes de finan- cement commun	587.000.000	355.000.000	339.000.000	170 Ontvangen bijdragen voor werken in verband met de NAVO-infrastructuur en bij- dragen van geallieerde landen in programma's met gemeenschap- pelijke financiering.	
Totaux . . . F	1.680.367.000	1.770.659.000	2.227.504.000	Totalen.	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>	
110 Salaires et charges sociales . F	115.395.000	108.810.000	96.420.000	110 Lonen en sociale lasten.	
121 Dépenses de fonctionnement .	137.013.000	136.032.000	145.906.000	121 Werkingskosten.	
131 Dépenses pour travaux et équi- pements militaires	617.119.000	540.324.000	819.774.000	131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.	
Totaux . . . F	869.527.000	785.166.000	1.062.100.000	Totalen.	
950 Solde à nouveau F	810.840.000	985.493.000	1.165.404.000	950 Over te brengen saldo.	

L'article 660.3.A. couvre essentiellement les dépenses afférentes :

Artikel 660.3.A dekt hoofdzakelijk de uitgaven in verband met :

— aux travaux communs d'infrastructure OTAN à réaliser en Belgique;

— à l'implantation du SHAPE en Belgique;

— au paiement, pour compte de la République fédérale d'Allemagne, des frais de construction et de fonctionnement des dépôts situés en Belgique;

— au fonctionnement du camp de Vogelsang et d'autres installations interalliées dont la gestion a été confiée aux Forces armées belges;

— à la construction et l'installation du centre de Programmation et d'entraînement de défense aérienne intégrée et automatisée de l'OTAN.

Les recettes proviennent, en ce qui concerne :

— l'infrastructure OTAN : d'une part, des crédits prévus au titre II — Dépenses extraordinaires, en tant que participation de la Défense nationale dans lesdits travaux communs et, d'autre part, des interventions des pays étrangers dans ces mêmes travaux;

— l'implantation du SHAPE en Belgique : d'une part, des crédits prévus au titre II — Dépenses extraordinaires, en tant que charges exclusives du pays-hôte et du chef de droits et taxes dont le SHAPE est exempt et, d'autre part, des sommes versées par le SHAPE pour les dépenses incombant à la communauté OTAN;

— la construction et l'installation du Centre de Programmation et d'Entraînement : d'une part, des crédits prévus au titre II — Dépenses extraordinaires, en tant que participation de la Défense nationale dans les frais de construction et d'installation du Centre et, d'autre part, de la quote-part des Pays-Bas et de la République fédérale d'Allemagne dans ces mêmes travaux;

— la construction et le fonctionnement des dépôts : des versements effectués de ce chef, par la République fédérale d'Allemagne;

— le camp de Vogelsang et les autres installations interalliées : des crédits prévus au titre II (art. 12.94) en tant que, d'une part, participation de la Défense nationale dans les frais de fonctionnement et, d'autre part, participation dans ces mêmes frais des pays alliés intéressés.

Ces recettes, à l'exception de celles correspondant aux participations de la Défense nationale, transitent par un compte courant de la Trésorerie où elles sont affectées par priorité, à l'apurement des avances consenties par le Trésor; il s'agit, en l'occurrence, d'avances destinées à permettre le virement à l'article 660.3.A des montants nécessaires préalablement à l'engagement des dépenses.

— de gemeenschappelijke NAVO-infrastructuurwerken te verwezenlijken in België;

— de inplanting van de SHAPE in België;

— de betaling, voor rekening van de Duitse Bondsrepubliek, van de bouw- en werkingskosten van de in België gelegen depots;

— de werkingskosten van het kamp van Vogelsang en van andere intergeallieerde installaties waarvan het beheer aan de Belgische strijdkrachten toevertrouwd werd;

— de bouw en de installatie van het Programmatie- en Opleidingscentrum voor het geïntegreerd en geautomatiseerd NAVO-meldings- en gevechtsleidingsstelsel.

De ontvangsten vloeien voort wat betreft :

— de NAVO-infrastructuur : enerzijds uit de kredieten uitgetrokken op titel II — Buitengewone uitgaven, als bijdrage van Landsverdediging in bedoelde gemeenschappelijke werken en anderzijds uit de bijdragen van de andere lidstaten in diezelfde werken;

— de vestiging van SHAPE in België : enerzijds uit de kredieten uitgetrokken op titel II — Buitengewone uitgaven, voor de uitsluitend door het gastland te dragen lasten en voor de rechten en belastingen waarvan SHAPE vrijgesteld is en anderzijds uit de door SHAPE gestorte bedragen voor de uitgaven die ten laste vallen van de NAVO-gemeenschap;

— de bouw en de inrichting van het Programmatie- en Opleidingscentrum : enerzijds uit de kredieten voorzien op titel II — Buitengewone uitgaven, als bijdrage van Landsverdediging in de bouw- en inrichtingskosten van het Centrum en anderzijds uit de deelname van Nederland en van de Duitse Bondsrepubliek in diezelfde werken;

— de bouw en de werking van de depots : uit de uit dien hoofde door de Duitse Bondsrepubliek verrichte stortingen;

— het kamp van Vogelsang en de andere intergeallieerde installaties : uit de op titel II uitgetrokken kredieten (art. 12.94), voor enerzijds de bijdrage van Landsverdediging in de werkingskosten en anderzijds de bijdrage van de betrokken geallieerde landen in diezelfde kosten.

Deze ontvangsten, met uitzondering van die welke met de bijdragen van Landsverdediging overeenstemmen, worden geboekt op een rekening-courant van de Thesaurie, waar ze bij voorrang aangewend worden tot aanzuivering van de voorschotten toegestaan door de Schatkist; het gaat hier om de nodige voorschotten tot overschrijving van de vereiste bedragen op artikel 660.3.A, vooraleer de uitgaven kunnen aangegaan worden.

ART. 660.4.A. — *Exploitation du réseau Centre-Europe des Pipe-lines : liquidation des engagements.*

ART. 660.4.A. — *Exploitatie van het Centraal-Europees Pijpleidingennet : vereffening van de verbintenissen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté F	28.156.000	25.156.000	25.030.000
080 Transfert de crédits (art. 34.09 de la section I du titre I)	—	4.000.000	12.000.000
390 Transferts de l'agence d'exploitation des Pipe-lines	50.000.000	60.000.000	48.010.000
Totaux . . . F	78.156.000	89.156.000	85.040.000

Ontvangsten :

990 Overgebracht saldo.
080 Overschrijving van kredieten (art. 34.09 van sectie I van titel I).
390 Overdrachten van het exploitatie-agentschap van de Pijpleidingen.

Dépenses :

110 Dépenses de personnel de la Division belge des Pipe-lines	39.500.000	37.500.000	35.016.000
121 Dépenses de fonctionnement de la Division belge des Pipe-lines	23.000.000	23.500.000	24.868.000
Totaux . . . F	62.500.000	61.000.000	59.884.000

Uitgaven :

110 Personeelsuitgaven van de Belgische Pijpleidingenafdeling.
121 Werkingskosten van de Belgische Pijpleidingenafdeling.

950 Solde à nouveau	15.656.000	28.156.000	25.156.000	950 Over te brengen saldo.
-------------------------------	------------	------------	------------	----------------------------

Les dépenses du Comité de Gestion et du Bureau des Pipe-Lines incombent au budget de l'O.T.A.N.; celles de l'Agence d'Exploitation et des divisions et agences nationales sont financées par les recettes d'exploitation du réseau et, dans la mesure où ces dernières sont insuffisantes, par la quote-part d'intervention des pays-membres se répartissant entre les utilisateurs selon un pourcentage fixé à 9,7 % pour la Belgique.

L'article 660.4.A. est crédité :

— des sommes versées par l'Agence d'Exploitation au titre de financement des dépenses de la Division belge des Pipe-lines à la charge des recettes d'exploitation du réseau;

— éventuellement des prélèvements effectués sur le crédit de l'article compétent de la section I du titre I (art. 34.09 en 1970), en vue d'assurer l'équilibre des recettes et des dépenses.

Il est débité :

— des dépenses de personnel et de fonctionnement de la Division belge des Pipe-lines;

— le cas échéant de l'intervention belge dans les dépenses de l'Agence d'Exploitation.

Pour sauvegarder le contrôle de la Cour des Comptes, toutes ces dépenses sont engagées et liquidées à l'intervention de l'article 660.4.A.

A l'exception des prélèvements effectués sur le budget de la Défense nationale, les recettes transitent au préalable par un compte courant de la Trésorerie, où elles sont affectées en priorité à l'apurement éventuel des avances consenties par le Trésor; l'octroi de ces avances doit permettre le vire-

De uitgaven van het Beheerscomité en van het Pijpleidingenbureau vallen ten laste van de begroting van de N.A.V.O.; deze van het Exploitation-Agentschap en van de nationale afdelingen en agentschappen worden gefinancierd door de bedrijfsontvangsten van het net en in de mate dat deze laatste onvoldoende blijken, door bijdragen van landen-leden die onder de gebruikers worden verdeeld volgens een percentage dat voor België op 9,7 % is vastgesteld.

Het artikel 660.4.A. wordt gecrediteerd :

— voor de door het Exploitation-Agentschap gestorte sommen ter financiering van de uitgaven der Belgische Pijpleidingen-afdeling welke ten laste vallen van de bedrijfsontvangsten van het net;

— eventueel voor de geldopnemingen verricht ten bezware van het krediet van het passend artikel van sectie I van titel I (art. 34.09 in 1970) ten einde het evenwicht te verzekeren tussen de ontvangsten en de uitgaven.

Het word gedebiteerd :

— voor de personeels- en werkingsuitgaven van de Belgische Pijpleidingenafdeling;

— in voorkomend geval voor de Belgische tussenkomst in de uitgaven van het Exploitation-Agentschap.

Ter vrijwaring van de controle van het Rekenhof, worden al deze uitgaven door bemiddeling van artikel 660.4.A. vastgelegd en vereffend.

Met uitzondering van de op de begroting van Landsverdediging opgenomen sommen, worden de ontvangsten geboekt op een rekening-courant van de Thesaurie, waar ze bij voorrang aangewend worden tot de eventuele aanzuivering van de voorschotten toegestaan door de Schatkist; door

ment en temps voulu à l'article 660.4.A. des montants nécessaires préalablement à l'engagement des dépenses.

ART. 660.5.A. — *Exploitation des réseaux de télécommunications OTAN : liquidation des engagements.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté F	1.950.000	1.602.000	—
390 Transferts de l'OTAN	50.000.000	3.112.000	2.000.000
Totaux F	51.950.000	4.714.000	2.000.000

Dépenses :

110 Salaires et charges sociales	48.668.000	1.958.000	—
121 Dépenses de fonctionnement	1.591.000	806.000	398.000
Totaux F	50.259.000	2.764.000	398.000

950 Solde à nouveau 1.691.000 1.950.000 1.602.000

La Belgique participe depuis quelques années à l'exploitation des réseaux de télécommunications de l'OTAN. Par suite de l'implantation du SHAPE à Casteau et du siège de l'OTAN à Evere, la Belgique a vu ses prestations s'accroître du fait de sa qualité de nation hôte.

Ces prestations s'effectuent hors du cadre de la mission normale de la Défense nationale belge et les dépenses qui en résultent sont à charge de l'OTAN.

L'article 660.5.A a été créé afin de couvrir les dépenses relatives à l'exploitation des réseaux de télécommunications de l'OTAN et du SHAPE.

Les prestations de la Belgique se limitent à l'affectation de personnel au centre de télécommunications du siège de l'OTAN et au réseau de télécommunications troposphériques du SHAPE (stations ACE HIGH); ce personnel a été porté dans le courant de 1969 à 62 militaires pour le centre de télécommunications et à 48 militaires pour les 4 stations ACE HIGH (pour la plupart des sous-officiers techniciens).

Les dépenses résultant des prestations de ce personnel, ainsi que certains frais de fonctionnement des stations ACE HIGH, sont préfinancés par la Belgique et remboursés périodiquement par l'OTAN.

Ces recettes transitent au préalable par un compte courant de la Trésorerie (824.3.B — Compte courant des recettes et dépenses des réseaux de télécommunications OTAN) où elles sont affectées, par priorité, à l'apurement des avances consenties par le Trésor; il s'agit en l'occurrence d'avances destinées à permettre le virement à l'article 660.5.A des montants nécessaires préalablement à l'engagement des dépenses.

Dans la classification économique, la rubrique salaires et charges sociales pour 1970 tient compte de régularisations pour les prestations de ce personnel, établies fin 1969 pour les années 1968 et 1969.

toekenning van deze voorschotten kunnen de vereiste bedragen ten gepasten tijde op artikel 660.4.A worden overgeschreven vooraleer de uitgaven worden aangegaan.

ART. 660.5.A. — *Exploitation van de NAVO-televerbindingen : vereffening van de verbintenissen.*

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overgebracht saldo.
390 Overdrachten van de NAVO.

Uitgaven :

110 Lonen en sociale lasten.
121 Werkingsuitgaven.

950 Over te brengen saldo.

België neemt sinds enkele jaren deel aan de exploitatie van de NAVO-televerbindingen. Sinds de vestiging van SHAPE te Casteau en van de zetel van de NAVO te Evere is België verplicht geweest meer prestaties te leveren op dat gebied uit hoofde van zijn hoedanigheid van gastland.

Deze prestaties vallen buiten het kader van de normale opdracht van de Belgische Landsverdediging, zodat de uitgaven die eruit voortspuiten ten laste vallen van de NAVO.

Artikel 660.5.A werd geopend ten einde de uitgaven betreffende de exploitatie van de televerbindingen van de NAVO en van de SHAPE te dekken.

De prestaties van België beperken zich tot het leveren van het nodige personeel voor het televerbindingencentrum van de zetel van de NAVO en voor het troposferisch televerbindingenet van de SHAPE (stations ACE HIGH); in de loop van 1969 werd dit personeel opgevoerd tot 62 militairen voor het televerbindingencentrum en tot 48 militairen voor de 4 stations ACE HIGH (voor het merendeel onder-officieren technici).

De uitgaven voortvloeiend uit de prestaties van dit personeel, alsook sommige werkingsuitgaven van de stations ACE HIGH, worden door België geprefinancierd en periodiek door de NAVO terugbetaald.

Deze ontvangsten worden geboekt op een rekening-courant van de Thesaurie (824.3.B. — Rekening-courant van de ontvangsten en de uitgaven van de NAVO-televerbindingen), waar zij bij voorrang aangewend worden tot aanzuivering van de door de Schatkist toegestane voorschotten; het gaat hier om de nodige voorschotten tot overschrijving van de vereiste bedragen op artikel 660.5.A, vooraleer de uitgaven hierop kunnen geschieden.

De rubriek lonen en sociale lasten voor 1970 van de economische classificatie bevat regularisatieverrichtingen voor de prestaties van dit personeel, opgesteld einde 1969 voor de jaren 1968 en 1969.

ART. 670.1.B. — *Fondations, donations, legs et prix.*| ART. 670.1.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen.**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	116.000	112.000	108.000	990 Overgebracht saldo.
260 Intérêt de créances de pouvoirs publics	4.000	4.000	4.000	260 Rente van overheidsvorderingen.
Totaux . . . F	120.000	116.000	112.000	Totalen.
<i>Dépenses</i>	—	—	—	<i>Uitgaven.</i>
950 Solde à nouveau	120.000	116.000	112.000	950 Over te brengen saldo.

Cet article concerne :

Dit artikel heeft betrekking op :

1. La donation de la comtesse Louis Cavens.

1. De schenking van gravin Louis Cavens.

En vertu de l'arrêté royal du 23 août 1930, relatif à la donation de la comtesse Louis Cavens, née Victorine Abts, un prix est attribué annuellement à l'auteur d'une œuvre, non publiée encore, se rapportant à des faits de l'histoire militaire belge s'étant produits entre le 1^{er} janvier 1788 et le 1^{er} août 1914.

Krachtens het koninklijk besluit van 23 augustus 1930, betreffende de schenking van gravin Louis Cavens, geboren Victorine Abts, wordt er jaarlijks een prijs toegekend aan de schrijver van een nog niet gepubliceerd werk over feiten uit de Belgische militaire geschiedenis die zich hebben voorgedaan tussen 1 januari 1788 en 1 augustus 1914.

Le fonds est alimenté par les intérêts des obligations constituant la « Donation comtesse Louis Cavens ». Ces intérêts sont versés annuellement par la Trésorerie à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour compte du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire.

Het fonds wordt gespijst door de interesten van de obligaties waaruit de « Schenking gravin Louis Cavens » is samengesteld. Deze interesten worden jaarlijks gestort door de Thesaurie aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor rekening van het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis.

2. Le legs Marie van Eycken.

2. Het legaat Marie Van Eycken.

Le legs Marie Van Eycken, affecté à la collection « Titeca », ne peut servir qu'à l'entretien des objets de cette collection et à leur mise en valeur par l'achat de mobilier, vitrines, etc.

Het legaat Marie Van Eycken bestemd voor de collectie « Titeca », mag alleen gebruikt worden voor het onderhoud van de voorwerpen uit deze collectie en voor hun herwaardering door aankoop van meubilair, uitstalkasten, enz.

La fondation Marie Van Eycken est constituée par un capital en obligations d'une valeur nominale de 100.500 francs.

De stichting Marie Van Eycken bestaat uit een kapitaal, samengesteld uit obligaties waarvan de nominale waarde 100.500 frank bedraagt.

ANNEXE I.

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL MILITAIRE.

BIJLAGE I.

UITEENZETTINGSTABELLEN DER UITGAVEN VOOR MILITAIR PERSONEEL.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel militaire appointé : militaires de carrière, militaires de réserve appointés effectuant des prestations volontaires, militaires auxiliaires et temporaires.

Art.	DESIGNATION — AANDUIDING	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
1	2	3	4

Détermination de la dépense pour le personnel en service au 1^{er} avril 1969. — *Bepaling van de uitgave voor het op 1 april 1969 in dienst zijnde personeel.*

11.03

OFFICIERS. — OFFICIEREN.

Lieutenant général. — <i>Luitenant-generaal</i>	564.000	
Général-major, Commodore. — <i>Generaal-majoor, Commodore</i>	502.800	
Colonel, Capitaine de vaisseau. — <i>Kolonel, Kapitein-ter-zee</i>	217.140	404.880
Lieutenant-colonel, Capitaine de frégate. — <i>Luitenant-kolonel, Fregattenkapitein</i>	195.720	349.800
Major, Capitaine de corvette. — <i>Majoor, Corvettenkapitein</i>	174.400	298.800
Capitaine-commandant, Lieutenant de vaisseau de 1 ^{er} classe. — <i>Kapitein-commandant, Luitenant-ter-zee 1^{ste} klasse</i>	135.400	269.220
Capitaine, Lieutenant de vaisseau. — <i>Kapitein, Luitenant-ter-zee</i>	123.400	232.500
Lieutenant, Enseigne de vaisseau. — <i>Luitenant, Vaandrig-ter-zee</i>	119.400	200.880
Sous-lieutenant, Enseigne de vaisseau de 2 ^e classe. — <i>Onderluitenant, Vaandrig-ter-zee 2^e klasse</i>	111.400	180.480

SOUS-OFFICIERS. — ONDEROFFICIEREN.

Adjudant-chef, maître principal. — <i>Adjudant-chef, oppermeester</i>	104.400	176.400
Adjudant de 1 ^{re} classe, Adjudant, Premier maître-chef de 1 ^{re} classe, Premier maître-chef. — <i>Adjudant 1^{ste} klasse, Adjudant, Eerste oppermeester 1^{ste} klasse, Eerste oppermeester</i>	94.400	151.400
Premier sergent-major, Premier maître. — <i>Eerste sergeant-majoor, Eerste meester</i>	94.400	140.400
Premier sergent, Maître. — <i>Eerste sergeant, Meester</i>	89.400	128.400
Sergent, Quartier-maître. — <i>Sergeant, Kwartiermeester</i>	85.400	118.800
Sergent ou quartier-maître célibataire de 19 à 21 ans. — <i>Ongehuwde sergeant of kwartiermeester van 19 tot 21 jaar</i>		83.400
Sergent ou quartier-maître célibataire de moins de 19 ans. — <i>Ongehuwde sergeant of kwartiermeester van minder dan 19 jaar</i>		81.400

MUSIQUE DES GUIDES. — MUZIEK DER GIDSEN.

Sous-chef de musique principal. — <i>Eerstaanwezend onderkapelmeester</i>	107.400	194.760
Sous-chef de musique. — <i>Onderkapelmeester</i> :		
1 ^{er} Soliste. — <i>1^{ste} Solist</i>	107.400	179.460
2 ^e Soliste. — <i>2^{de} Solist</i>	99.900	164.400
Instrumentiste. — <i>Instrumentist</i>	94.400	151.400
Musicien de 1 ^{re} classe. — <i>Muzikant 1^{ste} klasse</i>	94.400	140.400

SOUS-OFFICIERS ELEVES DES ECOLES D'OFFICIERS. — ONDEROFFICIEREN LEERLINGEN AAN OFFICIEREN-SCHOLEN.

Adjudant, Premier maître-chef. — <i>Adjudant, Eerste oppermeester</i>	90.400	147.400
Adjudant ou premier maître-chef célibataire de 19 à 21 ans. — <i>Ongehuwde adjudant of eerste oppermeester van 19 tot 21 jaar</i>		87.900
Adjudant ou premier maître-chef célibataire de moins de 19 ans. — <i>Ongehuwde adjudant of eerste oppermeester van minder dan 19 jaar</i>		85.400
Sergent, Quartier-maître. — <i>Sergeant, Kwartiermeester</i>	81.400	114.800
Sergent ou quartier-maître célibataire de 19 à 21 ans. — <i>Ongehuwde sergeant of kwartiermeester van 19 tot 21 jaar</i>		79.400
Sergent ou quartier-maître célibataire de moins de 19 ans. — <i>Ongehuwde sergeant of kwartiermeester van minder dan 19 jaar</i>		77.400

CAPORAUX ET SOLDATS. — KORPORAALS EN SOLDATEN.

Caporal, premier matelot. — <i>Korporaal eerste matroos</i>	71.000	115.400
Caporal ou premier matelot célibataire de 19 à 21 ans. — <i>Ongehuwde korporaal of eerste matroos van 19 tot 21 jaar</i>	69.000	83.400

Uiteenzettingstabel der uitgaven voor weddetrekkend militair personeel : beroepsmilitairen, weddetrekkende reservemilitairen die vrijwillige prestaties verstrekken, hulp- en tijdelijke militairen.

Ministère et Services de l'Administration centrale — Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur		Forces armées — Krijgsmacht		Recherche Scientifique — Wetenschappelijk Onderzoek		TOTAUX — TOTALEN	
Effectif — Effectief 5	Evaluation — Raming 6	Effectif — Effectief 7	Evaluation — Raming 8	Effectif — Effectief 9	Evaluation — Raming 10	Effectif — Effectief 11	Evaluation — Raming 12
1	564.000	11	6.204.000	—	—	12	6.768.000
1	502.800	36	18.100.800	2	1.005.600	39	19.609.200
8	3.110.560	213	83.372.460	17	6.687.715	238	93.170.735
18	6.127.470	468	159.803.280	20	6.862.400	506	172.793.150
13	3.749.525	825	231.886.875	45	12.843.675	883	248.480.075
60	13.085.100	1.933	416.493.845	66	14.803.800	2.059	444.382.745
22	4.076.160	1.352	245.543.480	55	10.357.325	1.429	259.976.965
7	1.067.815	701	106.625.605	19	3.123.600	727	110.817.020
—	—	933	110.467.200	2	284.920	935	110.752.120
31	5.562.640	525	86.520.000	7	1.256.710	563	93.339.350
228	33.208.200	6.385	894.346.950	103	14.768.140	6.716	942.323.290
135	16.584.075	6.743	827.534.675	53	6.592.935	6.931	850.711.685
82	9.067.560	6.547	710.840.525	61	6.975.960	6.690	726.884.045
13	1.233.960	3.874	360.436.960	15	1.520.100	3.902	363.191.020
—	—	647	53.959.800	—	—	647	53.959.800
—	—	12	976.800	—	—	12	976.800
—	—	1	194.760	—	—	1	194.760
—	—	24	4.123.080	—	—	24	4.123.080
—	—	32	5.035.520	—	—	32	5.035.520
—	—	19	2.554.550	—	—	19	2.554.550
—	—	10	1.119.050	—	—	10	1.119.050
—	—	114	10.738.230	—	—	114	10.738.230
—	—	79	6.944.100	—	—	79	6.944.100
—	—	5	427.000	—	—	5	427.000
—	—	160	13.142.400	—	—	160	13.142.400
—	—	46	3.652.400	—	—	46	3.652.400
—	—	139	10.758.600	—	—	139	10.758.600
112	9.438.240	15.406	1.366.204.080	289	25.634.300	15.807	1.401.276.620
—	—	469	32.963.665	—	—	469	32.963.665

Art.	DESIGNATION — AANDUIDING	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
1	2	3	4

Caporal ou premier matelot célibataire de moins de 19 ans. — *Ongehuwde korporaal of eerste matroos van minder dan 19 jaar*

66.500 80.900

Soldat, matelot. — *Soldaat, matroos*

69.400 108.400

Soldat ou matelot célibataire de 19 à 21 ans. — *Ongehuwde soldaat of matroos van 19 tot 21 jaar*

67.400 79.400

Soldat ou matelot célibataire de moins de 19 ans. — *Ongehuwde soldaat of matroos van minder dan 19 jaar*

64.900 76.900

TOTAUX DES TRAITEMENTS BAREMIQUES. — *TOTALEN DER BAREMABEZOLDIGINGEN*

Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*.

Recrutement. — *Aanwerving*

Réduction pour départs et mises à la pension. — *Vermindering wegens uitdiensttredingen en op-pensioenstellingen*

Majoration de 27,5% (index). — *Verhoging van 27,5% (index)*

TOTAUX A. — *TOTALEN A*

Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*

Majoration de 27,5% (index). — *Verhoging van 27,5% (index)*

Allocations de programmation. — *Programmatietoelagen*

TOTAUX B. — *TOTALEN B*

TOTAUX A + B : Salaire proprement dit. — *TOTALEN A + B : Eigenlijk loon*

Pécule de vacances. — *Verlofgeld*

Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*

Allocations de naissance. — *Geboortetoelagen*

Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten*

Majoration de 27,5% (index). — *Verhoging van 27,5% (index)*

TOTAUX : Allocations directes. — *TOTALEN : Directe toelagen*

Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*

Majoration de 27,5% (index). — *Verhoging van 27,5% (index)*

TOTAUX DES CONTRIBUTIONS PATRONALES. — *TOTALEN DER WERKGEVERS-BIJDRAGEN*

TOTAUX. — *TOTALEN*

Réduction forfaitaire résultant de la perspective actuelle en ce qui concerne la possibilité pratique d'atteindre les effectifs envisagés. — *Forfaitaire vermindering voortspruitend uit het huidige vooruit-zicht wat betreft de wezenlijke mogelijkheid om de vooropgezette effectieven te bereiken*

TOTAUX GENERAUX. — *ALGEMENE TOTALEN*

Ministère et Services de l'Administration centrale <i>Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur</i>		Forces armées — <i>Krijgsmacht</i>		Recherche Scientifique — <i>Wetenschappelijk Onderzoek</i>		TOTAUX — TOTALEN	
Effectif — Effectief 5	Evaluation — Raming 6	Effectif — Effectief 7	Evaluation — Raming 8	Effectif — Effectief 9	Evaluation — Raming 10	Effectif — Effectief 11	Evaluation — Raming 12
—	—	236	15.708.160	—	—	236	15.708.160
11	837.100	1.446	111.898.710	4	300.000	1.461	113.035.810
2	140.260	742	52.036.460	—	—	744	52.176.720
—	—	450	29.256.750	—	—	450	29.256.750
744	108.355.465	50.583	5.979.870.770	758	113.017.180	52.085	6.201.243.415
	1.118.560		189.768.415		1.065.400		191.952.375
	4.569.985		341.969.500		6.192.190		352.731.675
	—4.804.900		—542.478.390		—5.608.380		—552.891.670
	30.040.755		1.641.510.830		31.533.255		1.703.084.840
	139.279.865		7.610.641.125		146.199.645		7.896.120.635
	2.512.500		281.616.500		3.388.000		287.517.000
	690.940		77.444.540		931.700		79.067.180
	4.482.000		278.160.000		4.681.000		287.323.000
	7.685.440		637.221.040		9.000.700		653.907.180
	146.965.305		8.247.862.165		155.200.345		8.550.027.815
	7.050.000		476.187.900		7.290.000		490.527.900
	14.212.500		972.857.000		16.966.950		1.004.036.450
	112.500		16.640.975		192.500		16.945.975
	18.750		1.280.075		19.250		1.318.075
	4.267.655		294.289.245		5.058.270		303.615.170
	25.661.405		1.761.255.195		29.526.970		1.816.443.570
	2.608.190		119.167.520		2.701.740		124.477.450
	717.100		32.771.120		742.945		34.231.165
	3.325.290		151.938.640		3.444.685		158.708.615
	175.952.000		10.161.056.000		188.172.000		10.525.180.000
	—1.700.000		—98.300.000		—		—100.000.000
	174.252.000		10.062.756.000		188.172.000		10.425.180.000

ANNEXE II.

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL CIVIL.

BIJLAGE II.

UITEENZETTINGSTABELLEN DER UITGAVEN VOOR BURGERLIJK PERSONEEL.

(269)

(161)

N° 5 IX

1969 – 1970

Tableau de décomposition de dépenses de personnel civil

Uiteenzettingstabem der uitgaven voor het burgerlijk personeel

Cfr. 35 mm.

2 plans

**TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES
DE PERSONNEL CIVIL :**

Personnel en disponibilité.

**UITEENZETTINGSTABEL DER UITGAVEN
VOOR BURGERLIJK PERSONEEL :**

Ter beschikking gesteld personeel.

Art.	DESIGNATION — AANDUIDING	Barème — Weddeschaal		Forces armées — Krijgsmacht	
		Minimum	Maximum	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming

 11.03 Services permanents. — *Vaste diensten.*

 Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en
dienstpersoneel*

12 823.000

 Total des traitements barémiques. — *Totaal der baremabezoldigingen.* .

823.000

 Majoration de 27,5% (index). — *Verhoging 27,5% (index)*

226.000

 Sous-total. — *Subtotaal*

1.049.000

 Total : Salaire proprement dit. — *Totaal : Eigenlijk loon*

1.049.000

 Pécule de vacances. — *Verlofgeld*

58.000

 Allocations familiales. — *Kinderbijslagen.*

48.000

 Majoration de 27,5% (index). — *Verhoging 27,5% (index)*

13.000

 Total : Allocations directes. — *Totaal : Directe toelagen*

119.000

 Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdra-
gen sociale verzekeringen*

23.000

 Majoration de 27,5% (index). — *Verhoging 27,5% (index)*

6.000

 Total général. — *Algemeen totaal*

1.197.000

ANNEXE III.

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL.

BIJLAGE III.

SAMENVATTENDE TABEL DER PERSONEELSUITGAVEN.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — AANDUIDING	Ministère et Services de l'Administration centrale — Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur Litt. 11.03.1			Evaluation (en milliers de francs) — Raming (in duizend- tallen frank)
		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		
			Agents définitif — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	

PERSONNEL MILITAIRE. — MILITAIR PERSONEEL.

11.03	Militaires de carrière appointés, militaires de réserve appointés effectuant des prestations volontaires et militaires auxiliaires et temporaires appointés. — <i>Weddetrekkende beroepsmilitairen, weddetrekkende reservemilitairen die vrijwillige prestaties verstrekken en weddetrekkende hulp- en tijdelijke militairen</i>	—	—	—	174.252
	Militaires de réserve appointés. — <i>Weddetrekkende reservemilitairen</i>	—	—	—	—
	Volontaires de carrière « Court terme ». — <i>Beroepsvrijwilligers « Korte termijn »</i>	—	—	—	112
	Primes de licenciement pour volontaires temporaires. — <i>Ontslagpremies voor tijdelijke vrijwilligers</i>	—	—	—	120
	Militaires de réserve soldés. — <i>Soldijtrekkende reservemilitairen</i>	—	—	—	—
	Volontaires de carrière soldés. — <i>Soldijtrekkende beroepsvrijwilligers</i>	—	—	—	—
	Miliciens. — <i>Miliciens</i>	—	—	—	668

PERSONNEL CIVIL. — BURGERLIJK PERSONEEL.

	Personnel définitif et temporaire des services permanents. — <i>Vast aangesteld en tijdelijk personeel van de vaste diensten</i>	334	346	6	73.565
	Personnel en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	—	—	—
	Personnel de complément. — <i>Aanvullingspersoneel</i>	—	16	—	2.924
	Personnel auxiliaire à prestations incomplètes. — <i>Hulppersoneel met onvolledige prestaties</i>	—	9	—	668
	Totaux. — <i>Totalen</i>				252.309

(1) Non compris le personnel militaire et civil occupé dans d'autres départements, services ou organismes étrangers ou internationaux et payé à la charge du compte 877.1.B de l'état de prévision des opérations d'ordre de la Trésorerie pendant l'année 1970, contre remboursement.
Estimation de l'effectif et des dépenses : voir tableau justificatif du compte 877.1.B précité.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

Forces armées — Krijgsmacht Lit. 11.03.2				Recherche scientifique — Wetenschappelijk Onderzoek Art. 11.03				Totaux — Totalen			
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation (en milliers de francs) — Raming (in duizend- tallen frank)	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation (en milliers de francs) — Raming (in duizend- tallen frank)	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation (en milliers de francs) — Raming (in duizend- tallen frank)
	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	
—	—	—	10.062.756	—	—	—	188.172	—	—	—	10.425.180
—	—	—	52.320	—	—	—	—	—	—	—	52.320
—	—	—	83.464	—	—	—	—	—	—	—	83.576
—	—	—	49.880	—	—	—	—	—	—	—	50.000
—	—	—	8.996	—	—	—	—	—	—	—	8.996
—	—	—	4.660	—	—	—	—	—	—	—	4.660
—	—	—	398.321	—	—	—	2.879	—	—	—	401.868
6.198	3.188	13	626.394	244	423	—	111.824	6.776	3.957	19	811.783
—	12	—	1.197	—	—	—	—	—	12	—	1.197
—	301	—	50.074	—	13	—	2.302	—	330	—	55.300
—	516	—	57.632	—	19	—	1.799	—	544	—	60.099
			11.395.694				306.976				11.954.979

(1)

- (1) Niet inbegrepen het militair personeel te werk gesteld in andere departementen, buitenlandse of internationale diensten of organismen en betaald, tegen terugbetaling, ten laste van de rekening 877.1.B van de ramingsstaat van de thesaurieverrichtingen tijdens het jaar 1970.
Raming van het effectief en van de uitgaven : zie verantwoordingstabel van de bovenvermelde rekening 877.1.B.

(166)

ANNEXE IV.

TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL DE L'O.R.A.F.

BIJLAGE IV.

UITEENZETTINGSTABEL DER UITGAVEN VOOR HET PERSONEEL VAN HET H.I.B.

O.R.A.F. SERVICE SOCIAL DE L'ARMÉE.

H.I.B. SOCIALE DIENST VAN HET LEGER.

a) Personnel détaché de l'Etat.

a) Gedetacheerd Staatspersoneel.

(Art. 511.01. a)

(Art. 511.01. a)

Désignation des grades. — Aanduiding van de graden.	Barème — Weddeschaal		Effectif —	Total de l'évaluation —
	Minimum	Maximum	Effectief	Totaal der raming

1. Détermination des dépenses pour le personnel en service au 1^{er} avril 1969.

Bepaling van de uitgaven voor het op 1 april 1969 in dienst zijnde personeel :

Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-kolonel</i>	195.720	349.800	2	699.600
Major. — <i>Majoor</i>	174.400	298.800	4	1.169.800
Capitaine-commandant. — <i>Kapitein-commandant</i>	135.400	269.220	15 (1)	3.801.640
Adjudant. — <i>Adjutant</i>	94.400	151.400	26 (2)	3.949.900
1 ^{er} Maréchal des logis chef de Gendarmerie. — <i>1^{ste} Opperwachtmeester van de Rijkswacht</i>	98.400	151.400	1	130.400
1 ^{er} Sergent-major. — <i>1^{ste} Sergeant-majoor</i>	94.400	140.400	6	738.600
1 ^{er} Sergent. — <i>1^{ste} Sergeant</i>	89.400	128.400	2	244.800
Caporal. — <i>Korporaal</i>	71.000	115.400	14	1.343.440
Soldat. — <i>Soldaat</i>	69.400	108.400	1	76.400

Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen 12.154.580

Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen* 81.000Recrutement. — *Aanwerving* 1.998.200Réduction pour départs et mises à la pension. — *Vermindering wegens uitdienst-tredingen en oppensioenstellingen* — 1.199.220Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging 27,5 % (index)* 3.584.505

Total A. — Totaal A 16.619.065

Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen* 209.720Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging 27,5 % (index)* 57.675Allocations de programmation. — *Programmatietoelagen* 520.000

Total B. — Totaal B 787.395

Total (A+B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A+B) : Eigenlijk loon 17.406.460

Pécule de vacances. — *Verlofgeld* 729.230Allocations familiales. — *Kinderbijslagen* 1.863.495Allocations de naissance. — *Geboortetoelagen* 30.000Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten* 20.000Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging 27,5 % (index)* 567.935

Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen 3.210.660

Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen* 282.380Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging 27,5 % (index)* 77.655

Total des contributions patronales. — Totaal der werkgeversbijdragen 360.035

Solde et vivres des miliciens. — *Soldij en voeding van de miliciens* 89.000

Total. — Totaal 21.066.155

Indemnité de tenue. — *Vergoeding voor kledij* 163.000Indemnité d'éloignement. — *Verwijderingsvergoeding* 225.000Allocations de logement (Gendarmerie). — *Huisvestingstoelagen (Rijkswacht)* 36.000

Total général. — Algemeen totaal 21.490.155

Arrondi à — Afgerond op 21.490.000

(1) Dont un commandant de Gendarmerie. — *Waarvan één commandant van de Rijkswacht.*(2) Dont un adjudant de Gendarmerie. — *Waarvan één adjudant van de Rijkswacht.*

O.R.A.F. SERVICE SOCIAL DE L'ARMÉE.

H.I.B. SOCIALE DIENST VAN HET LEGER.

b) Personnel statutaire.

b) Statutair personeel.

(Art. 511.01.b)

(Art. 511.01.b)

Rang	Désignation des grades	Barème — Weddeschaal		Nombre — Aantal	Traitement moyen à 100 % — Gemiddelde wedde aan 100 %	Estimation — Raming
Rang	Aanduiding van de graden	Minimum	Maximum			
11	Directeur adjoint. — <i>Adjunct-directeur</i>	183.480	281.460	1	211.020	211.020
10	Chef de bureau ou de service. — <i>Bureauchef of diensthoofd</i>	159.400	256.980	3	163.900	491.700
23	Assistante sociale en chef. — <i>Hoofd sociale assistente</i>	123.400	211.080	1	189.600	189.600
22/23	Assistante sociale. — <i>Sociale assistente</i>	111.400	204.960	53	162.250	8.599.250
30	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	83.400	130.400	2	103.000	206.000
30/32	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	79.400	126.400	19	94.720	1.799.680
Total. — Totaal						11.497.250
Augmentations barémiques. — <i>Weddeschaalverhogingen</i>						132.840
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- toelagen</i>						101.910
Total. — Totaal						11.732.000
Majoration suite à l'index. — <i>Verhoging wegens indexcijfer : 27,5 %</i>						3.226.300
Supplément pour assistantes en R.F.A. (3 × 10.800). — <i>Supple- ment voor assistenten in dienst in de D.B.R. (3 × 10.800)</i>						32.400
Indemnité d'éloignement (2,10 DM × 365 × 12,70 × 3). — <i>Verwijderingsvergoeding (2,10 DM × 365 × 12,70 × 3)</i>						29.200
Indemnité de tenue (4.000 × 54). — <i>Kledijvergoeding (4.000 × 54)</i>						216.000
Personnel temporaire. — <i>Tijdelijk personeel</i>						90.000
Supplément d'allocations familiales. — <i>Supplement voor kin- derbijslagen</i>						6.000
Allocations de programmation. — <i>Programmatietoelagen</i> (2.400 × 80 = 192.000) (11.732.000 × 2,4 = 281.568)						474.000
100	473.568	Total. — Totaal				15.805.900
Arrondi à — Afgerond op						15.806.000

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

Budget du Ministère de la Défense Nationale
pour l'année budgétaire 1970.

ANNEXE V

Prévisions budgétaires
de l'organisme d'intérêt public B :
« Le Logis Militaire S.A. ».

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

Begroting van het Ministerie van
Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1970.

BIJLAGE V

Begrotingsvooruitzichten van de
instelling van openbaar nut B :
« Het Militair Tehuis N.V. ».

« Le Logis Militaire - Société Anonyme » — « Het Militair Tehuis - Naamloze Vennootschap »

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présumées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus (pour mémoire)	—	—	—	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen (pro memorie).	411.05
06	Produit des locations	36.800	33.257	30.803	Opbrengst van verhuringen	06
412.01	Vente de cahiers des charges	20	40	2	Verkoop van bestekken	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Intresten op beleggingen :	413.01
a)	Intérêts perçus de banques	1.400	1.400	1.138	a) Intresten ontvangen van banken.	
02	Revenus du portefeuille-titres	90	75	98	Inkomsten van de effectenportefeuille .	02
03	Intérêts sur vente d'immeubles (pour mémoire)	—	60	16	Intresten op verkoop van onroerende goederen (pro memorie).	03
414.03	Ristournes	75	75	190	Ristorno's	414.03
04	Redevances diverses	225	200	171	Diverse bijdragen	04
05	Amende de retard sur construction (pour mémoire)	—	—	167	Boete voor vertraging in bouwwerken (pro memorie).	05
Totaux pour le Chapitre 41 .		38.610	35.107	32.585	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
	Produits de la vente d'objets patrimoniaux :				Opbrengst van de verkoop van patrimoniale voorwerpen :	
430.01	Immeubles (pour mémoire)	—	6.000	1.960	Onroerende goederen (pro memorie) .	430.01
06	Ventes de titres	1.500	—	341	Verkoop van effecten	06
Totaux pour le Chapitre 43 .		1.500	6.000	2.301	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
	Produits des emprunts à long terme :				Opbrengst der leningen op lange termijn :	
442.01	a) Caisse Générale d'Epargne et de Retraite (pour mémoire)	—	30.000	20.000	a) Algemene Spaar- en Lijfrentekas (pro memorie).	442.01
	b) OTAN	15.000	6.035	—	b) NAVO.	
444.05	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers	100	—	5	Terugbetalingen op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	444.05
Totaux pour le Chapitre 44 .		15.100	36.035	20.005	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
1.	Réduction de loyer aux familles nombreuses	3.000	2.400	1.600	1. Vermindering van huishuur aan grote gezinnen.	
2.	Participation de l'Etat dans les intérêts dus à la C.G.E.R.	7.800	10.000	5.859	2. Staats tussenkomst in de aan de A.L.S.K. verschuldigde intresten.	
3.	Avances directes	230.000	50.000	—	3. Rechtstreekse voorschotten.	
4.	Amortissements Caisse d'Epargne et de Retraite	4.910	5.150	—	4. Delgingen Spaar- en Lijfrentekas.	
Totaux pour le Chapitre 45 .		245.710	67.550	7.459	Totalen voor Hoofdstuk 45.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présumées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
------	----------	---	---	-----------------------------------	---------	------

CHAPITRE 49.

HOOFDSTUK 49.

490.01	Versement de garanties, d'arrhes, etc . . .	1.100	1.100	618	Storting van waarborgen, borgsommen, enz.	490.01
04	Redevances diverses à percevoir (pour mémoire)	—	—	—	Te ontvangen diverse bijdragen (pro memorie).	04
Totaux pour le Chapitre 49 .		1.100	1.100	618	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes .		302.020	145.792	62.968	Totalen voor de ontvangsten.	

« Le Logis Militaire - Société Anonyme » — « Het Militair Tehuis - Naamloze Vennootschap »

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre (personnel statutaire)	2.432	2.108	1.515	Bezoldigingen van het kaderpersoneel (personeel in statutair rechtsverband).	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale	409	339	215	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Werkgeversbij- drage.	04
06	Service social	10	1	—	Sociale dienst	06
512.01	Administrateurs et Commissaires	58	53	52	Beheerders en Commissarissen	512.01
02	Indemnisation pour prestations demandées aux membres du conseil	20	20	—	Vergoeding voor prestaties geleverd van sommige raadsleden.	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	22	22	10	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Frais de réceptions et de représentation	60	60	—	Receptie- en representatiekosten.	513.01
02	Déplacements	225	200	166	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51 .		3.236	2.803	1.958	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux	150	63	36	Huur van lokalen	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	5	5	—	Onderhoud en herstelling van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobiliier	7	7	3	Onderhoud en herstelling van mate- rieel en meubilair.	04
05	Assurances	650	525	393	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provin- ciales	10	10	4	Belastingen, gemeentelijke en provin- ciale taksen.	06
09	Divers	5	10	3	Diverse	09
10	Expertises	5	5	—	Schattingen	10
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	225	200	165	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cations, propagande et publicité	6	4	3	Allerhande kosten van publikaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires d'avocats	100	20	4	Erelonen van advocaten	524.01
02	Responsabilité civile de la société	1.000	—	—	Burgerlijke verantwoordelijkheid van de vennootschap.	02
525.01	Intérêts sur emprunts	45	45	45	Intresten op leningen	525.01
03	a) Intérêts sur avances de l'Etat	10.860	10.230	8.920	a) Intresten op voorschotten van de Staat.	03
	b) Intérêts sur emprunts Caisse Géné- rale d'Epargne et de Retraite	10.670	13.554	7.971	b) Intresten op leningen Spaar- en Lijf- rentekas.	
06	Intérêts sur avances OTAN	810	838	—	Intresten op voorschotten van NAVO	06
526.04	Indemnités diverses à des tiers	1.194	1.069	997	Diverse vergoedingen aan derden	526.04
05	Frais d'architectes	120	720	—	Architectkosten	05
527.01	Impôts sur les revenus (précompte immo- bilier et impôts sur les sociétés)	3.500	3.000	2.520	Inkomstenbelastingen (onroerende voorheffing en belasting op de ven- nootschappen).	527.01
Totaux pour le Chapitre 52 .		29.362	30.305	21.064	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorzien	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Entretien à charge du propriétaire des maisons	9.000	6.000	6.131	a) Onderhoud ten laste van de eigenaar der woningen.	
b)	Electricité, gaz, eau des maisons inoccupées	50	50	34	b) Elektriciteit, gas, water voor onbewoonde huizen	
535.01	Intérêts sur dépôts	4	4	4	Intresten op deposito's	535.01
Totaux pour le Chapitre 53 .		9.054	6.054	6.169	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Remboursements de loyers payés indûment (crédits non limitatifs)	15	5	9	Teruggave van ten onrechte geïnde huishuur (niet limitatieve kredieten).	540.01
Totaux pour le Chapitre 54 .		15	5	9	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles — Acquisitions nouvelles	270.000	80.000	33.729	Onroerende goederen — Nieuwe aankopen.	550.01
02	Meubles — Acquisitions nouvelles	270	450	2	Roerende goederen — Nieuwe aankopen.	02
03	Machines — Acquisitions nouvelles (pour mémoire)	—	50	—	Machines — Nieuwe aankopen (pro memorie).	03
Totaux pour le Chapitre 55 .		270.270	80.500	33.731	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
a)	Crédits d'engagement (1)	175.000	210.035	—	a) Vastleggingskredieten (1).	
b)	Crédits de liquidation (2)	270.000	80.000	—	b) Vereffeningskredieten (2).	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts :				Delgingen van leningen :	560.01
a)	Etat	7.967	7.859	7.441	a) Staat.	
b)	C.G.E.R.	6.490	6.530	4.660	b) A.S.L.K.	
c)	OTAN	1.820	1.878	—	c) NAVO.	
02	Rachats de titres	1.500	—	347	Wederinkoop van effecten	02
06	Placements divers (pour mémoire)	—	—	—	Diverse beleggingen (pro memorie)	06
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	100	—	—	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	08
Totaux pour le Chapitre 56 .		17.877	16.267	12.448	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres .		329.814	135.934	75.379	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc. (crédits non limitatifs)	900	800	726	Terugbetaling van waarborgen, borgsommen, enz. (niet limitatieve kredieten).	590.01

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
590.03	Affectation des fonds en souffrance . .	5	5	—	Aanwending van liggende gelden .	590.03
04	Redevances diverses (crédits non limita- tifs)	225	200	159	Diverse bijdragen (niet limitatieve kre- dieten).	04
	Totaux pour le Chapitre 59 .	1.130	1.005	885	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses .	330.944 (3)	136.939	76.264	Totalen voor de uitgaven.	
a)	Crédits d'engagement	175.000	210.035	—	a) Vastleggingskredieten.	
b)	Crédits de liquidation	270.000	80.000	—	b) Vereffeningskredieten.	

(1) Dont 160.000 pour acquisition de terrains et de logements pour militaires belges (programme 1970 + reliquat de programmes antérieurs) et 15.000 pour logements OTAN.

(2) Crédits de liquidation :

Maisons pour la Défense nationale : 255.000;

Maisons pour l'OTAN : 15.000.

(3) Le déficit budgétaire de 28.924.000 francs concerne :

— les dépenses d'investissements à concurrence de 25.000.000 de francs

— et les dépenses d'exploitation pour un montant de 3.924.000 francs.

Ce déficit sera couvert par l'encaisse disponible au 31 décembre 1969 pour les dépenses d'investissement et par prélèvement sur la réserve spéciale jusqu'à concurrence du montant nécessaire pour les dépenses d'exploitation.

(1) Waarvan 160.000 voor aankoop van terreinen en huizen voor Belgische militairen (programma 1970 + overschot van vorige programma's) en 15.000 voor huizen voor de NAVO.

(2) Vereffeningskredieten :

Huizen voor Landsverdediging : 255.000;

Huizen voor de NAVO : 15.000.

(3) Het begrotingstekort van 28.924.000 frank heeft betrekking op :

— de investeringsuitgaven tot een bedrag van 25.000.000 frank

— en de bedrijfsuitgaven voor een bedrag van 3.924.000 frank.

Dit tekort zal gedekt worden door de beschikbare kasmiddelen op 31 december 1969 voor de investeringsuitgaven en door afnemings van de speciale reserve tot beloop van het vereiste bedrag wat de bedrijfsuitgaven betreft.